MASTER
NEGATIVE
NO. 91-80315-7

MICROFILMED 1991

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES/NEW YORK

as part of the
"Foundations of Western Civilization Preservation Project"

Funded by the
NATIONAL ENDOWMENT FOR THE HUMANITIES

Reproductions may not be made without permission from
Columbia University Library

COPYRIGHT STATEMENT

The copyright law of the United States -- Title 17, United States Code -- concerns the making of photocopies or other reproductions of copyrighted material...

Columbia University Library reserves the right to refuse to accept a copy order if, in its judgement, fulfillment of the order would involve violation of the copyright law.

AUTHOR:

JANNARIS, ANTHONY

TITLE:

WIE SPRICHT MAN IN ATHEN? ECHO DER ...

PLACE:

LEIPZIG

DATE:

1891

Master Negative #

91-80315-7

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES
PRESERVATION DEPARTMENT

BIBLIOGRAPHIC MICROFORM TARGET

Original Material as Filmed - Existing Bibliographic Record

888
J261

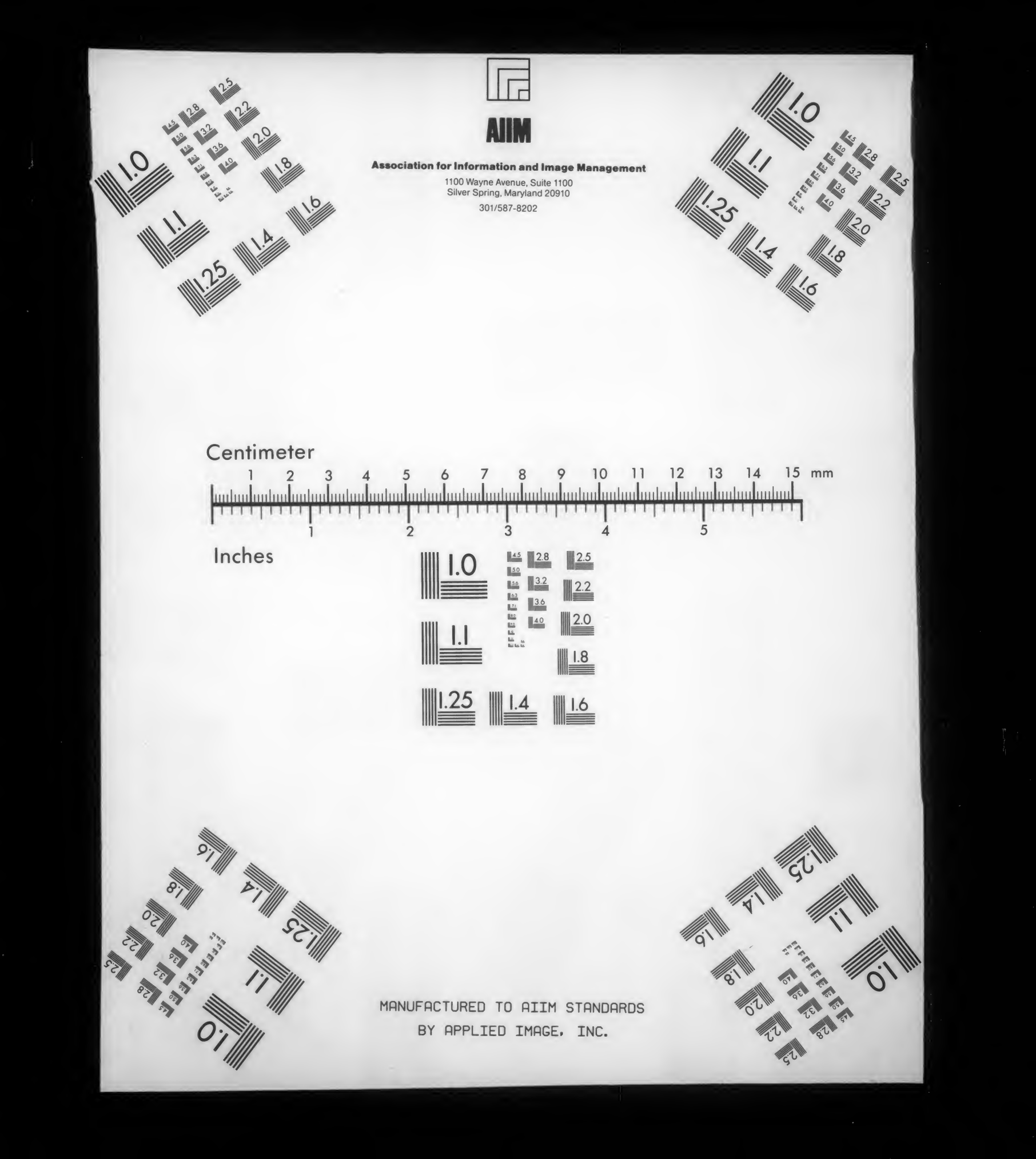
Jannaris, Anthony, 1852-1909.
Wie spricht man in Athen? Echo der neugriechischen umgangssprache, von A. N. Jannaris. Mit einem vollständigen spezialwörterbuche von K. H. Gelbert. Leipzig, Giegler, 1891.
166 p. (Echos der neueren sprachen)

Greek title at head.

Restrictions on Use:

TECHNICAL MICROFORM DATA

FILM SIZE: 35 mm REDUCTION RATIO: 11x
IMAGE PLACEMENT: IA IIA IB IIB
DATE FILMED: 10-92 INITIALS MED
FILMED BY: RESEARCH PUBLICATIONS, INC WOODBRIDGE, CT


AIIM
Association for Information and Image Management
1100 Wayne Avenue, Suite 1100
Silver Spring, Maryland 20910
301/587-8202
Centimeter
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 mm
Inches
1 2 3 4 5
MANUFACTURED TO AIIM STANDARDS
BY APPLIED IMAGE, INC.

Wie spricht man in Athen?

Echo

der

neugriechischen Umgangssprache

von

Prof. Dr. A. N. Jannaris

in Athen.

Leipzig,

Verlag von Rud. Giegler.

1891.

DYRSEN & PFEIFFER
NEW YORK
255 FIFTH AVENUE

3.6

August Prehn
20. März 1893
187 East 71st St.
New York

888
J261

Gieglers
Echos der neueren Sprachen.

Diese Echos haben den Zweck: in Unterhaltungen aus dem wirklichen Leben mit der **„gesprochenen Sprache“** vertraut zu machen. Die Verfasser sind hochgebildete, in den betreffenden Ländern lebende Nationale, welche dem Lernenden in möglichst interessanter Form nicht nur das echte Sprechmaterial, sondern auch treue Spiegelbilder aus dem Leben der fremden Nation bieten.

Die für die Reform des neusprachlichen Unterrichts vielseitig hervorgerufenen Bestrebungen legen den Schwerpunkt in solche zusammenhängende Lektüre, welche, gleich dem Echo, die **gesprochene Sprache** am treuesten zur Anschauung bringt.

Die „Echo“ genannten praktischen Anleitungen zum vorwiegend mündlichen Gebrauch der neueren Sprachen sind in Bezug auf ihre hohe Bedeutung schon längst von ersten Autoritäten anerkannt worden, weil sie dem Unterrichte das zweckdienlichste, dem praktischen Leben entsprechende Wörter- und Ausdrucksmaterial zu den so nützlichen und notwendigen Konversations-Übungen zuführen, beziehentlich in direktester Weise vermitteln.

Vermöge der beigefügten ausführlichen Wörterverzeichnisse, welche zahlreiche Erläuterungen enthalten, dienen diese „Echos“ nicht blos für Vorgeschrittene, sondern auch für solche, welche einige Vorkenntnisse besitzen, zum Selbstunterricht.

Für den Elementarunterricht in Schulen hat die Verlagshandlung einleitende erste Kurse bearbeiten lassen, welche den Titel führen: „Aus der Kinderwelt“, „Conversations enfantines“ und „Children's Talk“. Für diese ersten Teile nimmt die Verlagshandlung Bezug

auf folgenden Ausspruch des Herrn Dr. K. Kühn in Wiesbaden in seiner Schrift: Der französische Anfangsunterricht. „Hier und da darf sogar der Lesestoff hinter dem Alter des Lernenden zurückbleiben, denn der Umstand, dass der Stoff in dem neuen Gewande einer fremden Sprache auftritt, verleiht ihm besonderen Reiz."

Erst im Monat März 1890 erschienen die ersten Bändchen der Echos, und schon jetzt sind dieselben vielfach beim Unterrichte zur Einführung gelangt.

Verzeichnis von

Gieglers Echos der neueren Sprachen.

1) Für Deutsche.

Neugriechisch. Von Prof. Dr. A. N. Jannaris*) in Athen. Mit Spezial-Wörterbuch u. Aussprachelehre von Dr. K. H. Gelbert, Athen. 170 Seiten, kart., ℳ 3.60.

Englisch. Von Rob. Shindler, M. A., London. Erster Teil. Children's Talk. Zweite Auflage. Mit neuer Übersetzung von Lina Vietor. 106 Seiten, kart., ℳ 1.20. Text allein, kart., —.70.

Zweiter Teil. Glimpses of London. Mit Spezial-Wörterbuch von Dr. A. Fritzsche, Gymnasial-Oberlehrer. 182 Seiten, kart., ℳ 2.—.

*) Als Herausgeber des neugriechisch-deutschen Handwörterbuchs (Hannover 1884) nennt sich derselbe „Jannarakis".

Niederländisch. Von F. W. Oostveen, Schuldirektor, Leiden. Mit Spezial-Wörterbuch v. Dr. Booch-Arkossy. 162 Seiten, kart., ℳ 2.50.

Dänisch. Mit Spezial-Wörterbuch. Von Carl Michelsen, Kopenhagen. 180 Seiten, kart., ℳ 2.50.

Schwedisch. Von Dr. Alfred Svensson, Gymnasial-Oberlehrer, Stockholm. Mit Spezial-Wörterbuch von Dr. Booch-Arkossy. 164 Seiten, kart., ℳ 2.50.

Französisch. Von R. Foulché-Delbosc, Professeur à l'école des hautes études commerciales, in Paris. Erster Teil. Conversations enfantines. Zweite Auflage. Mit neuer Übersetzung von Chr. Wilh. Damour. 100 Seiten, kart., ℳ 1.20. Text allein, kart., ℳ — 70.

Zweiter Teil. Causeries parisiennes. Zweite Auflage. Mit neuem Spezial-Wörterbuch von Chr. Wilh. Damour. 202 Seiten, kart., ℳ 2.—.

Italienisch. Von Anton Labriola, Professor an der Universität zu Rom. Mit Spezial-Wörterbuch von M. Ramshorn, Lehrer der italienischen Sprache an der öffentlichen Handelslehranstalt zu Leipzig. 180 Seiten, kart., ℳ 2.—.

Spanisch. Von Dr. Ubaldo Fuentes, Madrid. Mit Spezial-Wörterbuch von M. Ramshorn und L. Pérez de Castro. 200 Seiten, kart., ℳ 2.50.

Portugiesisch. Von Teixeira Machado, Professor official, Lissabon. (In Bearbeitung.)

Rumänisch. Von Dr. G. Oprescu, Bukarest. (In Bearbeitung.)

Ungarisch. Mit Spezial-Wörterbuch. Von Ignaz Fisch, Budapest. 190 Seiten, kart., ℳ 2.50.

Weitere Sprachen folgen.

2) Für Franzosen.

Deutsch. Premier Tome. Aus der Kinderwelt. Par Rud. Nawrocki, Berlin. Avec traduction par Mlles Soult et Baumann, Reims. 107 pages, cart., ℳ 1.—.

Second Tome. Wie spricht man in Berlin? Par Dr. Max Kuttner. Avec vocabulaire par Chr. Guill. Damour. 208 pages, cart., ℳ 2.—

Englisch. Par Rob. Shindler, M. A.
Premier Tome. Children's Talk. Avec traduction par Foulché-Delbosc. 102 pages, cart., ℳ 1.—.
Second Tome. Glimpses of London. Avec vocabulaire par Th. Hegener, Prof., Bruxelles. 192 pages, cart., ℳ 2.—.

Italienisch. Par Antonio Labriola. Avec vocabulaire par R. Foulché-Delbosc. 172 pages, cart., ℳ 2.40.

Spanisch. Par Ubaldo Fuentes. Avec vocabulaire par R. Foulché-Delbosc. 190 pages, cart., ℳ 2.80.

Niederländisch. Par F. W. Oostveen. Avec vocabulaire par Th. Hegener, Prof., Bruxelles. 160 pages, cart., ℳ 1.60.

3) Für Schweden.

Deutsch. Erster Teil. Von Rud. Nawrocki, Berlin. Zweiter Teil. Von Dr. Kuttner, Berlin.

Französisch. Von Prof. R. Foulché-Delbosc, Paris. Zwei Teile.

Englisch. Von Rob. Shindler, M. A., London. Zwei Teile.

4) Für Dänen und Norweger.

Deutsch. Erster Teil. Von L. Mittenzwey, Leipzig. Zweiter Teil. Von L. Jahnke, Berlin.

Französisch } wie vorstehend für Schweden.
Englisch }

Ausgaben für weitere Nationen geplant.

Urteile:

Archiv für das Studium der neueren Sprachen. Band 85, Heft 1—3.

The English Echo I.
„Es gibt eine Fülle von Stoff und überaus idiomatischem Englisch .... Das Büchlein sei aufs wärmste empfohlen."

Écho du français parlé I.
„Enthält eine Menge von Vokabeln und Redensarten des „gewöhnlichen Lebens und wird daher bei Sprechübungen „mit Erfolg verwendet werden können."

Écho du français parlé II.
„Besteht aus 19 längeren Gesprächen, von denen jedes eine „besondere Studie bildet, die manches Interessante und „Wissenswerte enthält."

Schwedisches Echo.
„Gibt ein recht anschauliches Bild der jetzigen schwedischen „Umgangssprache."

Niederländisches Echo.
„Ein derartiges Hilfsmittel wird gerade für das Holländische „erwünscht sein."

Zeitschrift für das Realschulwesen. Jahrg. XV. Heft 11. (Wien.)

Écho français I. II. The English Echo I.
„Die ansprechend ausgestatteten Bändchen werden gewiss „ein dankbares Publikum finden."

Neuphilologisches Centralblatt. Jahrg. V. No. 1.

Écho français I. The English Echo I.
„Sind für diesen Zweck (den Schüler mit der gesprochenen „Sprache vertraut zu machen) sehr empfehlenswert."

Schwedisches Echo.
„Die besonderen Ausdrücke sind im allgemeinen gut und „sprachrichtig." G. Thörning in Jönköping.

Franco-Gallia. 1890. S. 117.

Écho français I. II.
„Empfehlen die praktischen Büchlein dem Privatstudium „der Schüler unsrer höheren Lehranstalten."

Zur eingehenderen Würdigung des auf Seite 1 dargelegten Planes der Verlagshandlung folgen hier zunächst einige Aussprüche mitten im praktischen Schulleben stehender verdienter Neuphilologen, worauf durch Proben aus verschiedenen „Echos“ deren Originalgepräge gezeigt wird.

I.

„In der Schule liest der Lehrer ein kurzes Lesestück so oft als nötig langsam und deutlich vor, wobei die Bücher der Schüler geschlossen sind. Er suppliert die deutsche Bedeutung der nicht etwa schon bekannten oder aus dem Zusammenhange sich ergebenden Wörter, und überlässt die vollständige Uebersetzung der natürlich wohl zu kontrolierenden Konkurrenz der Klasse. Dann erst öffnet diese die Bücher. Der Lehrer liest noch einmal vor oder lässt einen der besseren Schüler lesen; andere — der Andrang der Freiwilligen wird gross sein — folgen mit Lesen, dann auch Uebersetzen nach. Nachdem sich der Lehrer darüber vergewissert, dass sich die Schüler über die einzelnen Worte klar sind, stellt er (unter Umständen zuerst deutsch, dann in der fremden Sprache) bei offenen Büchern Fragen über den Inhalt, deren Beantwortung ebenfalls in der fremden Sprache in ganzen Sätzen zu geben ist. — Die Bücher werden geschlossen, und Zuversichtliche, später auch Zaghaftere, erzählen das Stück in der fremden Sprache wieder. — Nun darf geschrieben werden. Zuerst an die Wandtafel, dann in's Heft, beides in Form von Antworten auf die vom Lehrer wieder gestellten Fragen. — In der nächsten Stunde wird das Stück wiederholt.“

(Dr. Wilh. Vietor, Professor an der Univ. Marburg.)

II.

Der dritte deutsche Neuphilologentag vom Jahre 1888 nahm mit grosser Mehrheit folgende Resolution des Prof. Stengel in Marburg an:

„Der 3. deutsche Neuphilologentag erklärt es für wünschenswert, dass weitere möglichst zahlreiche Versuche mit der Lehrweise gemacht werden, die auf lautlicher Grundlage ruht und den zusammenhängenden Lesestoff zum Mittelpunkte des Unterrichts macht.“

(Neuphilologisches Centralblatt.)

III.

„Erlernen einer Sprache ist — wenn richtig getrieben — ein Eindringen in ein fremdes Denken, in einen fremden Volksgeist.“ (Felix Franke.)

IV.

„Die alte Methode — die Uebersetzungsmethode, wie man sie vielleicht kurz charakterisieren könnte — drängt darauf hin, im Sinne des eigenen Volksgeistes, nicht in der fremden Sprache, sondern nur mit fremden Worten und Wortformen zu sprechen und zu denken. Man war meist weit entfernt davon, mit der fremden Sprache auch fremdes Denken zu lehren und zu lernen.“

(Felix Franke.)

V.

„Es fehlte dem Unterrichte der Quinta an einem guten Lesestoffe, allein der Lehrer ersetzte denselben zum Teil durch eine Menge von Gesprächen, welche er hektographieren, zuvor aber mündlich in den Stunden lernen und auf meine Empfehlung dramatisch aufführen liess. Diese Aktion erregte auch hier ungemein die Lust an der Sprache. Es kamen sogar aus freien Stücken Schüler zusammen, um unter sich ihre Gespräche vorzutragen.“ (Direktor Dr. Lattmann in Clausthal.)

VI.

„Der 9—12jährige Schüler interessiert sich ganz allein dafür, wie er das, was er in seiner Muttersprache frei und leicht über bekannte Dinge und Verhältnisse sagen kann, in der fremden Sprache wird sagen können. Es muss daher als das Naturgemässeste erscheinen, dieses Interesse des Schülers als Anknüpfungspunkt zu wählen, also den ersten Unterricht zu beginnen mit einem freien, sehr einfachen Gespräch über naheliegende Dinge und Verhältnisse. Der Schüler bringt einem solchen Gespräch ein unmittelbares, höchst lebhaftes Interesse entgegen. Es macht ihm besondere Freude, einen durchaus bekannten Gegenstand (etwa das Zimmer oder den Baum) mit seinen Hauptteilen in der fremden Sprache kennen und über denselben einiges — natürlich nur das einfachste — sagen zu können, und erst recht wird diese Freude erhöht und das Interesse gesteigert, wenn er sich in den Stand gesetzt sieht

(und dies geschieht schon sehr bald) eigene Gedanken über die vorgekommenen Gegenstände und Verhältnisse, d. h. Gedanken, die er nicht direkt dem Buche entnimmt, in der fremden Sprache wiederzugeben. — Je selbständiger der Schüler arbeitet, desto grösser ist sein Interesse für die Arbeit und seine Freude an derselben. — Von Wert ist es ihm zugleich, von Stunde zu Stunde das Bewusstsein zu gewinnen, dass er in bestimmt abgeschlossenen Gebieten in der fremden Sprache Rede und Antwort geben kann. (Oberlehrer Dr. J. Pünjer in Altona.)

VII.

„Prinzipiell sollen die Gesetze der Sprache aus der Praxis hervorgehen und gleichsam erfahren, erlebt werden. Der Schüler soll sich soviel als möglich in die Sprache hineinleben, sich an den Sprachgebrauch so gewöhnen, dass dieser ihm zur andern Natur wird. Erst wenn man die Praxis beherrscht, ist es Zeit, die Theorie zu berücksichtigen."

* * *

„Erst liest der Lehrer jedes Gespräch den Schülern laut vor, dann lässt er es die Schüler laut vortragen, wobei ein jeder seine Replik oder Rolle übernimmt; eine genaue natürliche Aussprache mit echtem Tonfalle ist einzuüben. — In der nächsten Stunde wird so das Eingeübte auswendig vorgetragen, und zwar so, dass die Schüler entweder das Gespräch wie eine kleine Scene geben, oder, wenn die Zeit dies nicht gestattet, so, dass der Lehrer den deutschen Text (oder eine wortgetreue Uebersetzung, wenn derselbe zu stark abweicht) vorliest und die Schüler ihn dann Satz für Satz übersetzen lässt. — Wenn die Schüler auf diese Weise gewöhnt sind, französisch zu hören, kann der Lehrer ein neues Gespräch wiederholt vortragen, und die Schüler können versuchen, es zu reproduzieren. Wo die Zeit knapper ist, braucht nur ein Teil der Gespräche gelernt zu werden, die übrigen können kursorisch durchgemacht werden, indem man sie laut vorliesst als Lesebuch oder zum Diktieren benutzt."

(Prof. Dr. Joh. Storm in Christiania.)

VIII.

„Die Bedeutung des zusammenhängenden Lesestoffs für den Anfangsunterricht wird immer allgemeiner Anerkennung finden, je mehr die betreffenden Texte sich durch vielseitige Erfahrungen als wohlgeeignet und einfach genug erweisen, namentlich jede Häufung von Schwierigkeiten vermeiden."

(Prof. J. Gutersohn in Karlsruhe.)

Echo of spoken English. By Rob. Shindler, M. A., London. First part. Children's Talk.

A little Girl's Dream.

Good morning, mamma.—Good morning, Maggie; you are late this morning.—What is the time then, mamma? —It is more than half-past eight, nearly a quarter to nine.—Well, mamma, I was very sleepy when nurse 'woke me this morning, and I didn't want to get up.—And why were you so sleepy?—Because I had not slept well. —Did you lie awake in the night?—No, but I dreamt a good deal.—Can you remember your dreams?—I can remember two, one was nice, and the other was horrid. —Let us have the nice one.—I dreamt that papa gave me a little pony, just like Bertie's, only a little smaller, and you gave me a side-saddle, and a riding habit.— And what did you do when you had your pony?—I got on his back, and Bertie and I rode across the common at full gallop.—And what was the name of your pony? —We called him Jumbo, mamma, for fun, you know, because he was so very small.

The Holidays Begin.

Oh, Miss Smith, I was so sorry you didn't come up to London with us to-day. It was so nice.—Well, Maggie, I don't care much about London in such hot weather as this.—It was very hot in London, especially when mamma and Ethel and I were all in one hansom cab. Do you know what I saw in the streets?—A great many things, I dare say.—Well, there was a water-cart going along watering the streets, and two little boys were walking close behind it, so that the water poured down on their stockings and in their boots. Wasn't it naughty of them? But it must have been very comfortable too.— Where did you go when you got to London?—Oh, to lots of places, shops, buying things you know. Mamma bought a new hat for Ethel and one for me. She let us choose, and I chose mine directly, but Ethel was a

Echo of spoken English. By Rob. Shindler, M. A., London. Second part. Glimpses of London.

Meeting of two Friends.

Well, you know, I am re'ally deli'ghted to see you agai'n; your coming over was postponed so many times that I began to think that it would never take place at all.

Well, here I am, you see, in your beloved country. I am very pleased to see it, still more pleased to see you. You have changed some little in the seven years that have passed since we parted. Do you remember that wet morning at Heidelberg Station?

Pe'rfectly well; is it seven years ago? We were boys then, or at most lads; I suppo'se we are men now.

Yes, I suppo'se we have gained some expe'rience since then. I don't know that I have gained much else.

Excu'se me, you have gained in other ways. Then your moustache was in its i'nfancy; now the o'rnament of your upper lip is a mi'racle of na'ture, perha'ps not unassisted by art, and a daily shave is, I expect, a disagree'able nece'ssity.—

Well, I won't indu'lge in the weakness of a *tu quoque* reply. Tell me something about yourself. When did you arrive?

Late last night from Liverpool.

Did you have a good pa'ssage?

Sple'ndid. The 'Thames' is a magni'ficent boat. From New York to Queenstown, we were just under the six days. And the voyage was not only quick but co'mfortable. I made some agree'able acquai'ntances on board.—

And what are your plans? How long do you expect to stop in London? A good while, I hope.

Well; you know that I am not in very good health.

I understood so from one of your letters.

There isn't much the matter with me; but I have been reading too much. My eye-sight has suffered a little, and the doctors agreed that I must lay aside my books for some time to come.

Écho du Français parlé. Premier Tome. Conversations enfantines par R. Foulché-Delbosc, Professeur à l'École des hautes études commerciales, Paris.

XV.

Marguerite, tu devras ce matin sortir avec la bonne qui ne sait pas le français. — Pourquoi faire, maman? — Pour l'aider à acheter les provisions. Tu lui serviras d'interprète. — C'est que je ne sais pas très bien l'allemand, et j'ai peur de ne pas la comprendre. — Tu feras quelques efforts et de cette façon elle t'enseignera l'allemand. — Et moi je lui enseignerai le français. — Tu seras un jeune professeur. — Paul ne pourrait-il nous accompagner au marché? — Il n'a pas le temps. C'est l'heure où il doit aller prendre son bain. — Que faudra-t-il acheter? — Des poissons à faire frire, des légumes pour la soupe et une salade de laitue. — Et des pommes de terre? — Non, aujourd'hui je n'en ai pas besoin.

LXXXIV.

Regarde, Antoinette, les arbres du jardin sont tout blancs et les allées aussi! — Oh! la belle neige! Descendons vite! nous ferons un bonhomme de neige aussi grand que possible. — Mais, nous ne pourrons pas le faire plus grand que nous. — Si; nous monterons sur les chaises du jardin. — Maman nous grondera si elle nous voit. — N'aie donc pas peur! d'ailleurs maman ne nous empêchera pas de monter, car elle sait bien que si nous tombons, nous ne nous ferons pas de mal sur la neige. — Comme c'est doux aux pieds! — Oui, mais c'est joliment froid. J'ai l'onglée. — Aïe, je glisse à chaque pas. Donne-moi la main pour que je ne tombe pas! — Je ne veux pas te donner la main, car si tu tombes, je tomberai avec toi. Patatras! me voilà par terre! — C'est bien fait pour toi. Cela t'apprendra à être égoïste. Mais, t'es-tu fait mal? — Aucun. Me voici sur pied. Je vais bombarder ce moineau avec des boules de neige. — Il s'est envolé pour se moquer de toi. —

Écho du Français parlé. Second Tome. Causeries parisiennes Par R. Foulché-Delbosc, Professeur à l'École des hautes études commerciales, Paris.

Le Bois de Boulogne.

Eh bien, cher ami, vous n'êtes pas encore habillé? Je suis exact, comme vous voyez; l'horloge vient de sonner midi.

Je vous demande pardon d'être un peu en retard. M'étant couché à une heure du matin, je ne me suis pas levé très tôt et je me suis fait servir à déjeuner dans ma chambre. Voici quelques journaux pour vous distraire pendant que je terminerai ma toilette. — Quel temps fait-il?

Il fait du vent, ce qui a séché les pavés un peu trop arrosés ces jours-ci. Malgré cela il n'y a pas trop de poussière et notre promenade pourra s'effectuer comme nous l'avions projeté.

Comment nous rendrons-nous au Bois de Boulogne?

Il y a plusieurs moyens de locomotion: le chemin de fer, le tramway ou l'omnibus; mais, comme c'est aujourd'hui dimanche, je vous engage à ne pas choisir entre eux, car il y aura foule partout; il sera préférable de nous faire conduire en fiacre à une des portes du bois.

Je suis à vos ordres; mon chapeau et ma canne et me voici prêt. Tâchons de trouver tout de suite un brave cocher qui veuille bien nous prendre dans sa voiture! Tenez, celui-ci paraît attendre la clientèle. En effet; donnez lui les indications sur la route à suivre:

Cocher, au bois, par l'avenue des Champs-Élysées!

C'est la première fois que je vais de ce côté du boulevard. Ordinairement, nous prenons à gauche en sortant de la Chausée d'Antin.

Cela vous promet quelques nouvelles surprises. Voici d'abord l'Opéra qui vaut bien un coup d'œil, et l'avenue de l'Opéra, à votre gauche.

La voiture va trop vite, j'ai à peine le temps de regarder. Nous sommes sur le boulevard des Capucines,

Eco dell' Italiano parlato. Di Antonio Labriola, Professore all' universita di Roma.

A Zonzo per Roma.

Facciamo oggi una scarrozzata?

Sì, e moviámoci. Che si fa quì a poltrire? Non se ne ha abbastanza d' un' ora di caffè?

Ma che ora? Sono appena quaranta minuti che siám qui. L' orológio lì al muro avanza; ed io non mi fido che del mio. S' era in Piazza Colonna alle due e venti, ed ora son passate di poco le tre.

E le par poco quaranta minuti di perditempo, per noi che abbiamo tanto da vedere in poche settimane?

Ma intanto s' è presa la granita, s' è mangiato delle paste, e s' è data una scorsa ai giornali?

Anche queste è un rompicapo, che io mi píglio malvolentieri quando mi trovo in viággio. Leggo di sólito in fúria e fretta i telegrammi nei giornali; e, quanto al resto, aspetto a rifármene quando si torna a casa. Le signore son disposte a muóversi?

Per andare?

A Villa Borghese e al Píncio.

Andiamo pure. Sebbene . . . .

Sebbene che?

In somma, lo stare qui nel caffè, con le mani in mano, próprio a quest' ora, a godersi il viavai della gente, dirò che non mi dispiace.

Il dolce far niente degl' Italiani è entrato anche in loro, signore? Me ne rallegro, e fáccio i miei complimenti.

Ma che *dolce far niente!* Un così bel caffè, così grande, così spazioso, elegante, cómodo, ben servito, che presenta un così vário spettácolo di gente che va, di gente che viene, di gente che chiácchiera, che scherza e che racconta d' ogni cosa: — oh! in somma, convenite pure, che questo svago fa parte dei piaceri del viággio. E non vi parrà molto se io dico, che questa gente viva mérita attenzione, non meno delle státue che abbiamo ammirato stamani.

****

L'eco del Español hablado. Por Dr. Ubaldo Fuentes á Madrid.

En un Baile.

¿Es V. aficionado al baile, Señor X . . .?

¡O! sí, Señorita. Muy aficionado, pero temería bailar por no conocer el modo de hacerlo en España. Sin embargo, confiando en su indulgencia, me atrevo á suplicarle me conceda el honor de ser su pareja.

Con mucho gusto. ¿Quiere V. el vals ó la polka?

A su elección lo deja aunque, sinó me tachará de egoísta, optaría por los dos.

Pues concedidos.

Señorita, V. me favorece de un modo extraordinario.

Al contrario. Pero comienza el rigodón y mi pareja actual me estará buscando. Es mi primo Luís á quien he prometido este baile. Allí viene. Hasta luego.

A los pies de V.

— — — — — — — — — — — — — — — — —

Señorita, este pañuelo acaba de caérsele.

Muchas gracias, caballero. Aprovecho la ocasión para rogarle me acompañe al *buffet*, pues estoy muy sofocada.

Con el mayor placer. Dígnese aceptar mi brazo y procuremos atravesar el salón, cosa en verdad bastante difícil por las muchísimas personas que á nuestro alrededor se agolpan.

Intentémoslo.

Gracias á Dios que hemos logrado abrirnos paso por entre los bailarines. Ya hemos llegado al *buffet* que, por cierto, está perfectamente servido. ¿Oué quiere V. tomar?

Un refresco de naranja.

Tome V. Yo por mi parte voy á beber una copita de Jerez.

¿Quiere V. volverme al salón?

Estoy á sus órdenes, Señorita, volvamos al salón.

Echo der deutschen Umgangssprache. Erster Teil. **Aus der Kinderwelt.** Von Rud. Nawrocki in Berlin.

Das Vogelnest.

O, Fräulein Müller, sehen Sie nur, was ich in der Hecke gefunden habe!

Ein Vogelnest; ach wie allerliebst es aussieht! Rühre es nur nicht an, Gretchen!

Warum sagen Sie das so besorgt, Fräulein?

Weil es oft vorgekommen ist, dass dann die Vögel die Eier nicht mehr angenommen, sondern das Nest ganz verlassen haben.

O, das wäre freilich zu bedauern. Wie winzig die Eier aussehen. Was mögen es wohl für Vöglein sein, die einmal aus denselben schlüpfen werden?

Sieh', dort fliegen die Alten.

Aber warum flattern sie unruhig hin und her und schreien so ängstlich?

Sie sind ihres Nestes wegen in Sorge.

Sehen Sie nur, Fräulein, wie dreist sie sind, besonders der eine Vogel; er kommt immer näher heran.

Gewiss ist's die Mutter; wir wollen sie nicht länger beunruhigen. Komm, Gretchen!

Ach, da fliegt sie schon ins Nest. Ob sie sich wohl freut, es unversehrt zu finden.

Ganz gewiss, denn sie hat ihre Kinderchen, die noch in den Eiern schlummern, eben so lieb wie jede andere Mutter ihr Kind.

Aber wie kommen die Jungen nur aus den Eiern?

Sie zerbrechen, wenn sie stark genug sind, die Schale und schlüpfen heraus.

Können sie denn aber gleich fliegen?

O nein, es vergeht noch eine geraume Zeit, ehe sie flügge werden. Bis dahin werden sie von den Alten gefüttert wie die kleinen Kinder.

Das muss für die Alten keine leichte Mühe sein!

Allerdings haben diese es nicht leicht, denn die Kleinen sind fast immer hungrig und schreien nach Futter.

Echo der deutschen Umgangssprache. Zweiter Teil. Wie spricht man in Berlin? Von Dr. Max Kuttner.

Nach dem Theater.

Wohin gehen wir jetzt, meine Herrschaften?

Nicht nach Hause?

Warum nicht gar! Haben Sie denn keinen Hunger, junger Freund?

Wir müssen doch zu Abend speisen!

Sie schliessen sich uns an, Herr und Frau B., nicht?

Wenn Sie uns mitnehmen wollen.

Sie erweisen uns eine Ehre, und wir bitten darum.

Also mache einen ordentlichen Vorschlag, Emil.

Es kommt darauf an, lieber Papa, ob wir Wein oder Bier trinken wollen.

Bier natürlich. Das heisst, ich will Sie nicht beeinflussen, meine Herrschaften. Ich bin auch ein Freund von Wein.

Wir hatten uns eigentlich vorgenommen, in Deutschland vorzugsweise Bier zu trinken.

Wohlan, dann, bitte, folgen Sie mir. Sie sollen nicht weit zu gehen haben. —

Sehen Sie diese eigenthümliche Wolkenbildung, gnädiges Fräulein.

Sie fiel mir schon vorher auf. Und wie wunderbar sie von dem Vollmond beleuchtet ist.

Auf einem Gemälde würde uns dies unnatürlich vorkommen.

Die Natur kann sich aber Alles gestatten; sie bleibt stets Natur.

Und ist immer schön.

Zum mindesten interessant; denn sie erzeugt auch Hässliches.

Ein Sträusschen gefällig, gnädiger Herr?

Zu so später Stunde werden hier auf der Strasse noch Blumen feilgeboten!

Das klang beinahe wie ein Mahnruf der Natur. In demselben Augenblicke, wo ich ihr hässliche Erzeugnisse vorwerfe, werde ich an ihre lieblichsten Kinder erinnert.

Spamersche Buchdruckerei in Leipzig.

Ἠχὼ Ἀθηνῶν

ἤτοι

Ἐγχειρίδιον τῆς λαλουμένης
Ἑλληνικῆς γλώσσης

ὑπὸ

Α. Ν. Γιάνναρη,
Δ. Φ. Καθηγητοῦ.

Wie spricht man in Athen?

Echo

der

neugriechischen Umgangssprache

von

Prof. Dr. **A. N. Jannaris**
in Athen.

Mit einem vollständigen Spezial-Wörterbuche

von

Dr. **K. H. Gelbert**
in Athen.

Leipzig,
Verlag von Rud. Giegler.
1891.

Alle Rechte vorbehalten.

11-25-50 AJ

I.

'Εξημέρωσε, σήκω 'πάνω. Νυστάζω ακόμη. Είσαι
ὀκνηρός· σήκω γρήγορα νὰ ντυθῆς, νὰ κάμῃς καὶ τὴν προ-
σευχήν σου. 'Ετοιμάσθηκες; ἔλα κάτω. Εἶνε ψύχρα. Μὲ
τὸν καφφὲν θὰ ζεσταθῆς. Νὰ κι' ὁ πατέρας σου μ' ἕνα κύ-
ριον. Καλημέρα, πατέρα! Καλημέρα, παιδάκι μου· δὲν
χαιρετᾷς τὸν κύριον; ἔλα, μὴν εἶσαι παράξενος· νὰ ἦσαι
εὐγενής. — Τὸ πρόγευμα εἶνε ἕτοιμον· πήγαινε νὰ φωνάξῃς
τὴν μητέρα σου. Νά την· ἐγὼ θὰ καθίσω ἐκεῖ. Εἶνε
τῆς ἀδελφῆς σου ἡ θέσις. Τί πεῖνα ποῦ ἔχω! Κ' ἐγὼ τὸ
ἴδιο. Ποῦ εἶνε τὸ ψωμί; Δός μου νὰ κόψω ὀλίγον. 'Ο
δικός μου καφφὲς δὲν ἔχει ἀρκετὴ ζάχαρι. Καὶ τὸ γά-
λα φαίνεται νερωμένο. Μιχαλάκη, μὴν ἀκκουμπᾷς ἐπάνω
'ς τὸ τραπέζι. Ἔφαγες κιόλα τὸ ψωμάκι σου; Ναί, μη-
τέρα, θέλω ἄλλο ἕνα. Ποιὸς θέλει ἄλλο καφφέ; 'Η καφφε-
τιέρα εἶνε γεμάτη ὡς τὰ χείλια. Δός μου τὸ φλυτζάνι
τῆς ἀδελφῆς σου. Μαριγώ, θέλεις περισσότερο γάλα;
Νὰ τὴ ζαχαριέρα. — Κτυπᾷ ἡ πόρτα. Θὰ εἶνε ὁ
Μανώλης καὶ θά με ζητᾷ νὰ πᾷμε 'ς τὸ σχολεῖον. 'Εση-
κώθηκα πολὺ πρωὶ σήμερον· μόλις ἐξημέρωνε καὶ ἐντύθηκα
'ς τὰ σκοτεινά. Εἶνε καλὸν νὰ 'νε κανεὶς πρωινός. —
Σοῦ ἔφερα ἕνα βιβλιαράκι χρήσιμον. Σ' εὐχαριστῶ, θεῖέ
μου. Σ' ἀρέσει; Εἶνε πολὺ ὡραῖον. Πρέπει ὅμως νὰ δια-
βάζῃς κάθε ἡμέρα ὀλίγον. Θέλω νά το δείξω εἰς τὴν
ἀδελφήν μου. Ἔλαβα ἕνα νέον βιβλίον. Ποιὸς σοῦ το
ἔδωκε; 'Ο θεῖός μας Π. Γειὰ νά το ἰδῶ. Κύταξε μὴν
το λερώσῃς· ἔχει καὶ εἰκόνας, καὶ τί ὡραίαις ποῦ εἶνε!

45

II.

Θὰ πᾶμε νὰ κάμωμε μιὰ ἐπίσκεψι τῆς κυρίας Θ., κ' ἔπειτα θὰ πᾶμε εἰς τὴν πλατεῖαν τοῦ Συντάγματος. Ἔρχεσαι μαζί μας; Εὐχαρίστως, θεῖέ μου. Μὰ ζήτησε τὴν ἄδειαν ἀπὸ τὴν μητέρα σου. Θέλετε νά τον πάρετε ἔξω; τί θά τον κάμετε ὅλην τὴν ἡμέραν; Θά σας γίνῃ βάρος. Ὄχι δά, θὰ παίξῃ μὲ τὰς ἐξαδέλφας του. Καὶ ποιός θά τον φέρῃ ὀπίσω τό βράδυ; Θὰ ἔλθω μόνος μου, μητέρα. Μὲ συγχωρεῖς, γιέ μου, εἶσαι πολὺ μικρὸς γιὰ νὰ βγαίνῃς μόνος. Θά τον στείλω ἐγὼ 'πίσω μὲ τὸν ὑπηρέτην. Ἀλλά, σᾶς παρακαλῶ, μὴν ἀργήσετε νά τον στείλετε. Μήπως δὲν εἶνε ἡ μητέρα σου μέσα; Μάλιστα, εἶν' ἐπάνω 'ς τὸ δωμάτιόν της. Γιωργάκη, πήγαινε νὰ φωνάξῃς τὴ μαμμᾶ. Ἔρχεται ἀμέσως. Θὰ πᾶμε 'ς τὴν μουσικὴν τὸ ἀπόγευμα. Εἶσαι φίλη τῆς μουσικῆς; Ναί, τὴν ἀγαπῶ πολύ. Παίζεις καὶ κανένα ὄργανον; ὀλίγον πιάνο. Ὅταν μεγαλώσω, θὰ μάθω καὶ ὀλίγην κιθάραν. — Σήμερον εἶνε τὰ γενέθλιά μου. Καὶ πόσων ἐτῶν εἶσαι; Ἐτελείωσα τὰ ὀκτὼ καὶ μπαίνω 'ς τὰ ἐννέα. Εἶμαι ὁ μεγαλείτερος· ἡ ἀδελφή μου εἶνε μόνον ἓξ ἐτῶν. Θὰ ἔχωμεν γρήγορα καὶ τὴν ἑορτὴν τῆς μαμμᾶς καὶ δὲν θὰ ἔχωμεν μάθημα ὅλην τὴν ἡμέραν· ἴσως νὰ χορέψωμε καὶ τὸ βράδυ· νὰ ἔλθῃς καὶ σὺ χωρὶς ἄλλο. — Δὲν εἶνε κανεὶς μέσα; Ὄχι, κύριε, ὅλοι λείπουν· μόνον ἡ Ἑλένη εἶν' ἐπάνω μὲ τὴν παραμάνα. Θ' ἀνεβῶ νά την 'δῶ. Καλημέρα, Ἐλενίτσα· τί κάνεις αὐτοῦ; Ῥάβω ἕνα φορεματάκι γιὰ τὴν κοῦκλάν μου. Ὁ Κωστῆς μανθάνει τώρα νὰ διαβάζῃ· συλλαβίζει κιόλα ὀλίγον. Καὶ σύ; Ἐγὼ διαβάζω μὲ ὅλην τὴν εὐκολίαν. — Τί μῖμος ποῦ εἶνε αὐτὸ τὸ κορίτσι! Τὸ παληοκόριτσο περιπαίζει ὅλον τὸν κόσμον.

III.

Χθὲς βράδυ ἤμουν εἰς τῆς κ. Μ· μὲ ἠρώτα τί γίνεσαι. Πραγματικῶς, τῆς χρεωστῶ μίαν ἐπίσκεψιν. Τί ἔξυπνο ποῦ εἶνε τὸ κοριτσάκι της! Ὁμιλεῖ σὰν κυροῦλα. Μανθάνει

τώρα καὶ Ἀγγλικά. Εἶνε πολὺ προχωρημένη διὰ τὴν ἡλικίαν της. Φαίνεται πῶς ὅλοι οἱ δασκάλοι της εἶνε εὐχαριστημένοι μαζί της. — Αὔριον λέγω νὰ πᾶμε 'ς τὴν Κολοκυθοῦ μὲ τὰ παιδιά. Δὲν εἶνε ὀλίγον μακρυά; Θὰ πᾶμε μὲ τὸ ἁμάξι καὶ θὰ γυρίσωμε πεζοί. Ἔλα νά σε μάθω νὰ διαβάζῃς. Ὁμίλει δυνατώτερα· δὲν ἀκούω. Δὲν ἠμπορῶ νὰ διαβάσω αὐτὴν τὴν λέξιν. Συλλάβισέ την. Τώρα ἔχω γράψιμον. — Τί ζητεῖς; Ἔχασα τὸ τετράδιόν μου. Ἐδῶ εἶνε ἕνα. Εἶνε τῆς Μαρίας. Δῶσέ μου τὴν πένα σου νά την καθαρίσω. Μοῦ χαρακώνῃς, σὲ παρακαλῶ; Τραβήξου ὀλίγον. — Σήμερον δὲν εἶμαι καλά· ἔχω κεφαλόπονον. Πήγαινε 'ς τὸν κῆπον ν' ἀναπνεύσῃς ὀλίγον καθαρὸν ἀέρα. Βάλε τὸ καπέλλο σου. Δὲν εἶνε ἥλιος. — Εἶσαι τώρα καλλίτερα; Ναί, ἔκαμα ὄρεξιν. Ἀργυρώ, τί κάνεις αὐτοῦ; δὲν ἐργάζεσαι; Καὶ τί σε μέλει; Δὲν εἶνε δουλειά σου. — Λοιπὸν θὰ ἡσυχάσῃς, Νῖκο; θά το 'πῶ 'ς τὴ μητέρα σου. Ἡσύχασε λοιπόν, μὴν πειράζῃς τὴν ἀδελφήν σου. Αὔριον θὰ πάγω εἰς τῆς θείας νὰ περάσω ὅλην τὴν ἡμέραν. Τόσῳ καλλίτερα, θὰ ἡσυχάσωμεν. — Ἡ κυρία Κ. εἶνε μέσα; Μάλιστα, κυρία· ὁρίστα μέσα. Κυρία, σᾶς ζητοῦν. Ποιὸς εἶνε; ἔρχομαι ἀμέσως. Μιὰ κυρία καί την ἔβαλα 'ς τὴ σάλα. Ἔχεις ἀναμμένη τὴ φωτιά; — Μὲ συγχωρεῖτε ποῦ σας ἠνώχλησα. Χωρατεύετε; Ἐγὼ χαίρω πολὺ ποῦ σας βλέπω. Καθίσατε, παρακαλῶ.

IV.

Ἀπὸ πότε ἐγυρίσατε; Ἀπὸ τὴν περασμένην ἑβδομάδα· τί ὡραῖο ποῦ εἶνε τὸ ταξεῖδι! Σᾶς ἤρεσε, φαίνεται. Παραπολύ. Ἐμείναμε δέκα πέντε ἡμέρας εἰς τὴν Κέρκυραν καὶ ὀκτὼ εἰς τὰς Πάτρας. Καὶ δέν σας ἐκούρασε τὸ ταξεῖδι; Ἀπ' ἐναντίας· ἡ μαμμᾶ ὑποφέρει ὀλίγον εἰς τὴν θάλασσαν· ἀλλ' ἐγὼ εὐχαριστοῦμαι πολύ. Τί βιβλίον εἶνε αὐτό; Εἶνε ὡραῖο μυθιστόρημα ἐκ τοῦ Ἀγγλικοῦ· ἂν θέλετε σᾶς το δανείζω. Μάλιστα, τὸ δέχομαι καί σας εὐχαριστῶ.

Θὰ σᾶς το ἐπιστρέψω εὐθὺς ἅμα το διαβάσω. Ἔχω νὰ κάμω μερικὰ ψούνια εἰς τὰ ἐμπορικά· μὲ συνοδεύετε; Εὐχαρίστω, ἀλλὰ δὲν εἶμαι ντυμένος. Εἰσθε καλὰ ὅπως εἶσθε. Πρῶτα θὰ πάγω νὰ δοκιμάσω ἕνα καπέλλο κ' ἔπειτα πᾶμε 'ς τὰ ἐμπορικά. Ποιά 'νε ἡ μοδίστρα σας; Δὲν εἶνε μακρυά· ἐδῶ παραπέρα. — Τὸ μαβὶ σᾶς πηγαίνει καλά. Ὁ χρωματισμός εἶνε ὀλίγον ὠχρός. Τὸ ροδόχρουν μου πηγαίνει καλλίτερα. Ἐδῶ ἕνα νέο μαγαζί τοῦ λούσου· πρώτη φορά το βλέπω τώρα. Τί ὕφασμα εἶν' αὐτό; Μερινός· δέν τον γνωρίζεις; Ὄχι δά, εἶνε λινῆ μουσελίνα. Δὲν εἶνε πολὺ ἀκριβή; Ἐκεῖνο τὸ σχέδιον εἶνε εὔμορφον· τὰ χρώματα εἶνε πολὺ ταιριαστά. Ναί, ἀλλὰ φοβοῦμαι μὴ ξεβάφῃ εἰς τὸ πλύσιμον. — Εἶνε συννεφιὰ σήμερον. Τὰ παιδιὰ ἐπῆγαν 'ς τὸν περίπατον μὲ τὸν πάππον των καὶ φοβοῦμαι μὴ βραχοῦν. — Εἶνε καιρὸς νὰ πηγαίνωμεν· ἐλᾶτε ἀπ' ἐδῶ· εἶνε κοντύτερα. Θὰ περάσωμεν ἀπὸ μέσα ἀπὸ τὰ χωράφια. Θὰ περάσωμεν ἀπ' αὐτὸ τὸ μονοπάτι. Ἄ, τί εὔμορφα λουλούδια! Στάσου νὰ κόψω ἕνα δυό. Μυρίζουν πολὺ εὔμορφα. Ἐκεῖνο εἶνε ὡραιότερον. Ναί, μὰ δὲν μυρίζει. Τί κρῖμα! Νὰ κι' ἄλλο. Λέγω νὰ κάμωμεν ἕνα μπουκέτο. Ἐλᾶτε λοιπόν, μὴ μένετε τόσον ὀπίσω. Ἐδῶ ἕνα χαντάκι. Δός μου τὸ χέρι σου, Μαρία· ἔλα μὴ φοβεῖσαι, πήδηξε. Ἔτσι, 'γειά σου.

V.

Τὸ τραπέζι εἶν' ἕτοιμον. Τὰ παιδιὰ δὲν ἦλθαν ἀκόμη. Νά τα, ἔφασαν. Ἐκάμετε καλὸν περίπατον; Ναί, πολὺ ὡραῖον. Ποῦ ἐπήγετε; πολὺ μακρυά. Ἔχω ζέστη. Κ' ἐγὼ 'μαι κουρασμένη. Καὶ δὲν καθίζεις; Ἡ σοῦπα εἶν' ἕτοιμη. Κατίνα, κάθισε ἀπ' ἐκεῖ. Σὺ θὰ μείνῃς ἀπ' αὐτὴν τὴν μεριά. Γιατὶ δὲν φορεῖς τὴν πετσέτα σου; Μοῦ δίδεις, σὲ παρακαλῶ, ὀλίγον νερόν. Ναί, μὰ βάλε καὶ ὀλίγο κρασὶ μέσα. Τὰ φρουτικά μας δὲν εἶνε καλά· τί νά σας προσφέρω; Ἐγὼ θέλω ὀλίγη κομπόστα. Ναί, μὰ

πρέπει νὰ παρακαλῇς· ὅσοι λέγουν «ἐγὼ θέλω» εἶν' ἐγωισταί, κ' ἐγὼ τοὺς ἐγωιστὰς δέν τους ἀγαπῶ. — Ἡ γάτα θά σε τσουγκρανίσῃ ἂν την πειράζῃς ἔτσι. Πόσον την βασανίζεις τὴν δυστυχισμένην. Εἶνε πολὺ ἄτακτος. — Μὴ φωνάζῃς δά τόσον πολύ, μᾶς ἐξεκούφανες. Θὰ σιωπήσῃς ἢ νά σε βάλω 'ς τὴ γωνιά; — Τί ὁμίχλη! Θὰ κάμῃ κακοκαιριά, καθὼς φαίνεται. Ἀστράπτει καὶ βροντᾷ. Νὰ καὶ τὴν βροχήν. Ἀναστασία! Ὁρίστε! Ἔλα, πουλλάκι μου, μέσα νὰ μὴ βραχῇς. Τί ὠχρὰ ποῦ εἶσαι! Τί ἔχεις; μήπως δὲν εἶσαι καλά; Μὲ πονεῖ ἡ κοιλιά μου. Πλάγιασε 'ς τὸν καναπέ. Κρυώνω. Ἔχεις κρυάδα; Νὰ στείλω νὰ φωνάξω τὸν κ. Β.; Ὄχι, μαμμᾶ, σὲ παρακαλῶ μὴ στείλῃς· θὰ μου ξαναδώσῃ κανένα κακὸ ἰατρικό. Ναὶ μά θὰ σου κάμῃ καλόν. Τί, κλαίεις γι' αὐτό; Τί μωρὸ ποῦ εἶσαι!

VI.

Μήπως ἔχεις ἕνα κομμάτι χαρτὶ νὰ με δώσῃς; Τί θά το κάμῃς; Τὸ θελω. Εἶνε τίποτε μυστικόν; Φθάνει αὐτό; Δὲν θά του ἀπαντήσω· θά του κάμω τὴν θυμωμένην. Τί κακὴ ποῦ εἶσαι, καϋμένη! — Δὲν εἶνε ἐδῶ ἡ Ἀσπασία; Δέν την εἶδες κάτω; Γελᾷς, αἴ! κάπου θὰ εἶνε κρυμμένη. Ναί, ψάξε νά την εὕρῃς. Γειὰ νὰ 'δῶ πρῶτα ἀπ' ὀπίσω ἀπὸ τὸν καναπέ. Μπᾶ, μ' ἐτρόμαξες, καϋμένη. Τὸ κατάλαβα πῶς ἤσουνε κρυμμένη ἐδῶ μέσα. Ἡ θεία μου ἐπῆρε μιὰ μπομπονιέρα γεμάτη κουφέτα. Θέλεις νά την 'δῇς; Μάλιστα, νά την 'δῶ. Καὶ τί ὡραιά ποῦ εἶνε! Πάρε καὶ κουφέτα, ἂν θέλῃς. — Οἱ ἀδελφοί μου εἶνε 'ς τὴν αὐλὴν μ' ἕνα φίλον των. Πᾶμε νὰ παίξωμε κ' ἐμεῖς μαζί των; Ὄχι ἐγὼ εἶμαι κουρασμένη. — Παραμάνα, μᾶς λέγεις μιὰ ἱστορία; Εὐχαρίστως· μία φορὰ ἦτον ἓν ἀγῶρι πολὺ φρόνιμο ποῦ το ἀγαποῦσαν ὅλοι οἱ ἄνθρωποι... Αὐτή την ξεύρομε. — Εἶνε καιρὸς νὰ πᾶτε 'ς τὸ κρεββᾶτι, παιδιά μου. Ἐγὼ δὲν νυστάζω ἀκόμη. Ἀδιάφορον· εἶνε ἐννά 'μισύ. Καληνύκτα, μητέρα. Καληνύκτα, πουλλί μου· ὕπνον ἐλαφρόν· μὴν ἀργήσῃς νὰ

Ζαγδυθῆς καὶ τὸ πρωὶ νὰ σηκωθῆς σιγὰ σιγὰ νὰ μὴν ξυπνήσῃς τὸν ἀδελφόν σου. — Κάποιος κτυπᾷ. Ἐμπρός. Τί θέλεις; Μοῦ εἶπεν ἡ κυρία μου νά της μηνύσετε ποιὰ ὥρα θὰ ἔλθετε. — Ἂν εὕρῃς ποιὸς ἔκαμε αὐτό. Τί, δέν το ἔκαμες ἐσύ; Ῥάβεις θαυμάσια. Ποιός σ' ἔμαθε; ἡ μητέρα σου; Ὄχι, ἡ παραμάννα, καὶ θά μέ μάθῃ καὶ νὰ πλέκω.

VII.

Μητέρα, μᾶς δίδεις τὴν ἄδειαν νὰ παίξωμεν ὀλίγον; Ναί, μὰ νὰ μὴ χαλάσετε τὸν κόσμον. — Μὴ κάνετε τόσον θόρυβον, παιδιά μου. Ὁ Μιχαλάκης δὲν ἡσυχάζει. Ἐσὺ εἶσαι χειρότερος. Ἐκάμετε τὸν κόσμον ἄνω κάτω. Ἡσυχάσατε πλέον. Ἐλᾶτε νά σας δώσω καὶ ἀπὸ ἕνα γλύκισμα. Ἔχομεν παντεσπάνια καὶ πάσταις. Δός μου τὸ μαχαιράκι σου, Σοφία. Ναί, μὰ πρόσεξε μήν το σπάσῃς. Γειά νὰ 'δῶ τὴν τσέπη σου. Ἄ! ἔχεις τρεῖς δεκάραις καὶ μιὰ πεντάρα. Ἔχω κ' εἰς τὸ συρτάρι μου μιὰ δραχμή. Μὰ τότε εἶσαι πλούσιος. — Εἶσαι καλά, Κωστῆ; Περίφημα, καί σύ; Κ' ἐγὼ λαμπρά. Ἔρχεσαι νὰ παίξωμε; Δέν σου ἔδειξα ἀκόμη τί ἁγιοβασιλειάτικα δῶρα μου ἔστειλεν ἡ θεία μου Εὐανθία. Εἶνε νονά μου· τὸ ξέρεις; Τίνος εἶνε αὐτὸ τὸ κουτί; Δικό μου, εἶνε ἀπὸ χαρτί· βλέπεις ὅτι εἶνε καὶ ὀλίγο ξεκολλημένο. Ἔχει μέσα κουφέτα; Ἔχει ὀλίγα. Θέλεις; Πάρε. Μήν τον ἀκούῃς Γιῶργο· δὲν ἔχει τίποτε μέσα. Ἂς πᾶμε 'ς τὸν κῆπον. Ἔχω δυὸ μικρὰ κουνέλια· θέλεις νά τα ἰδῇς; — Τί ἔχεις, Ἀγλαΐα; διατί κλαίεις; Ἔπεσε ἀπὸ τὴ σκάλα ἐνῷ ἐκατέβαινε. Ἐγλύστρησε. Ὁ Θανάσης τὴν ἔσπρωξε· τί κακὸς ποῦ εἶνε! Δέν το 'χαμα ἐπίτηδες· ἤθελα νὰ περάσω· ἔπειτα δὲν ἐκτύπησε· δὲν ἔχει τίποτε. Καὶ τὸ πουλλί σου τί το 'χαμες; Τὸ ἄφηκα κ' ἐψόφησε τῆς πείνας. Μία φορὰ λησμόνησα νά το ταΐσω κ' ἐψόφησε.

VIII.

Τὰ κάγκελα τοῦ κήπου εἶνε ἀνοικτά· μπαίνομε μέσα; Ἡ κούνια εἶνε σπασμένη καὶ τὰ σχοινιὰ σαπημένα.

κύταξέ με τί σηκώνω. Δὲν εἶνε μεγάλο πρᾶγμα. Στοιχηματίζω πῶς δέν το κάνεις ἐσύ. Κ' ἐγὼ στοιχηματίζω πῶς το κάνω. — Τί ἔχει ἡ Κατίνα; Τά 'χει κατεβασμένα γιατί της πῆρα τὸ μαχαῖρι νὰ μήν την κόψῃ. — Τὴν Κυριακὴ εἶνε ἡ ἑορτὴ τοῦ βασιλέως, καὶ ἡ ἀδελφή μου ἔχει ἔξοδον· δὲν βγαίνει παρὰ μιὰ φορὰ τὸ μῆνα. Φαίνεται θὰ ἔχωμεν πυροτεχνήματα καὶ φωταψίας. Καὶ τὴν Τρίτην ὅμως εἶν' ἑορτή. — Μανώλη, πρέπει νὰ καθίσῃς νὰ μελετήσῃς, καὶ ἀμέσως· νὰ ἦσαι εὐπειθής· ἄφησε τὴ ῥήγα δέν την χρειάζεσαι. Θὰ ἡσυχάσῃς; ἢ θέλεις νά σε ξυλίσω; — Τί ἔγεινεν ὁ μικρός; Ἄ, ἐδῶ εἶσαι, Γιάννη. Νὰ πάγῃς αὐτὸ τὸ τετράδιον εἰς τὸν Φ., καὶ ἀμέσως· νὰ μὴν σταθῇς εἰς τοὺς δρόμους. — Ἠξεύρεις τί ὥρα εἶνε; Τ' ὡρολόγι μου εἶνε χαλασμένον. — Ἐτελείωσες τὴν ἐργασίαν σου; Ὄχι ἀκόμη ὅλως δι ὅλου, ἀλλὰ ἔχω καιρόν. Δὲν ἔχω μολυβοκόντυλον. Αὐταὶ εἶνε προφάσεις. Νὰ ἕνα κομμάτι χάμω· πιάσ' το. Δὲν ἀκούω καλὰ τί λέγεις. — Δὲν ἠξεύρω τί θὰ 'πῇ αὐτὴ ἡ λέξις. Ζήτησέ την εἰς τὸ λεξικόν σου. — Ἀγγελική, ἐτελείωσες τὴν ἐξήγησίν σου; Γειὰ νά την ἰδῶ. Ἡ ἀράδαις δὲν εἶνε ἴσιαις. Αὐτὴ ἡ λέξις δὲν εἶνε καλογραμμένη· τώρα ν' ἀρχίσῃς τὸ θέμα. Δὲν ἠξεύρω τί ἔγινεν ἡ γραμματική μου. Σοῦ ἔπεσε τὸ μαντύλι, Γιάννη· εἶνε ἀπὸ κάτω ἀπὸ τὴν καθέκλα σου. Δὲν μπορῶ νά το πιάσω· μοῦ το δίδῃς; Δὲν μπορῶ νὰ σκύψω· εἶμαι πολὺ σφιγμένος. — Ὁρίστε τὸ βιβλίον ποῦ μ' ἐδανείσετε καί σας εὐχαριστῶ. Τὸ ἐδιαβάσετε ὅλο; Δέν το ἐτελείωσα ὅλως δι' ὅλου. Καὶ γιατί; Ἐφοβήθηκα μήπως το ἐχρειάζεσθε. — Ἐλάβετε εἰδήσεις ἀπὸ τὴν ἀδελφήν σας τώρα γρήγορα; Εἶχα γράμμα της προχθές. Ἀγαπᾷ, λέγει, τὴν ἐξοχήν; Πολύ της ἀρέσει.

IX.

Μένετε νὰ γευματίσωμε μαζὶ σήμερον; Μὲ περιμένουν εἰς τὸ σπίτι· ἀλλὰ πρὸς χάριν σας μένω. Θὰ καθίσωμεν ἀμέσως 'ς τὸ τραπέζι. — Αὐτὸ δέν το χρειάζεται κανείς.

Πάρε το ἀπ' ἐδῶ, Μαρία. — Εἶδα τὴν ἀνεψιάν της προχθές· εἶνε πολὺ καλὴ κόρη. Ἐγεννήθη εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἀλλ' ἀνετράφη εἰς τὸ Ἀρσάκειον. Πέρυσι μόλις ἐξῆλθε. — Θὰ πᾶτε ἀπόψε εἰς τὸν χορὸν τῆς Δημαρχίας; Δὲν ἔχω κύριον νὰ με συνοδεύσῃ. Ἐλᾶτε μαζί μας· ἔπειτα νὰ κοιμηθῆτ' ἐδῶ καὶ αὔριον θά σας γυρίσῃ ὁ ἀδελφός μου 'ς τὸ σπίτι σας. Μὰ μήπως σας γεύνω βάρος; Δι' ὅλου μάλιστα. — Γιαγιά, πεινῶ. Μὰ δὲν εἶνε ἀκόμη δυὸ ὧραις ποῦ ἔφαγες. Ἀδιάφορον· μὰ τώρα πάλιν πεινῶ. Ὄχι· εἶσαι λαίμαργος. — Ὅλο μουρμουρίζει· δέν μας θέλει νὰ διασκεδάζωμεν. Μὰ γι' αὐτὸ κ' ἐμεῖς τον βαρεθήκαμε. Φεύγει αὔριον. Γιὰ πάντα; — Νὰ μὴν πειράξῃ κανεὶς αὐτὸ τὸ βιβλίον. Δὲν εἶνε δικόν σου· εἶνε δικόν μου· ἡ μητέρα μοῦ το ἔδωκε. Ἤγγαινε ἀπ' ἐδῶ. — Ἐδῶ ἕνα γράμμα. Θὰ εἶνε ἀπὸ τὴν θείαν. Δέν μας ἦλθε σήμερον· φαίνεται ἕνεκα τοῦ καιροῦ. Ἐνόμιζα ὅτι θὰ ἤρχετο τώρα ταῖς Ἀπόκρηαις καὶ εἶχα μεγάλην χαράν. — Μαργαρίτα, σήμερον κάνει καλὸν καιρόν· νὰ πάρῃς τὰ παιδιά νά τα βγάλῃς εἰς τὸν περίπατον ἔξω πρὸς τὰ Ὀλύμπια. — Κύταξε ἕνα ὡραῖον ἀναβρυτήριον εἰς τὸν κῆπον. Ἂς καθίσωμεν ἐδῶ. Μὰ δὲν βλέπομεν καλά. Τί ὥρα εἶνε; Εἶν' ἓξ περασμέναις. Σκοτεινιάζει. Ἄναψε τὸ φῶς καὶ κλεῖσε τὰ παράθυρα. Εἶνε πολλὴ ζέστη καὶ δὲν θὰ μπορέσωμε νὰ κοιμηθοῦμε. Καλλίτερα ν' ἀφήσωμεν ἀνοικτὰ τὰ παράθυρα. Μὰ θὰ ἔχωμεν κουνούπια.

X.

Πῶς εἶσαι σήμερον; Εἶμαι καλλίτερα, εὐχαριστῶ· ἀλλὰ ἐπέρασ' ἄσχημη νύκτα· εἶχα φοβερὸν πονοκέφαλον καὶ ζάλαις. Ποιὸς εἶν' αὐτὸς ὁ κύριος; Τὸν γνωρίζω, μὰ δὲν ξεύρω τ' ὄνομά του. Τί ἡλικίαν νὰ ἔχῃ; Μὰ θὰ εἶνε εἴκοσι ὀκτὼ ἐτῶν. Καπνίζετε; Καπνίζω, ἀλλὰ ὄχι πολύ. Εἶμαι πολὺ κουρασμένος· ἔκαμα μακρινὸν περίπατον. Καθίσατε 'ς τὸν καναπέ, ἢ θέλετε νὰ ξαπλωθῆτε ὀλίγον; Ἂν ἐπιτρέπεται,

μισὴ ὥρα. Βεβαίως, καὶ θά σας ὠφελήσῃ καὶ πολύ. — Τώρα εἶσθε καλλίτερα παρὰ πρὸ ἑνὸς μηνός. Κ' ἐγὼ αἰσθάνομαι τὸν ἑαυτόν μου καλλίτερα. — Ποῦ πηγαίνετε; Πρὸς τὴν πλατεῖαν τῆς Ὁμονοίας. Ξεύρεις ποῦ κάθεται ὁ κ. Σ.; Νομίζω ὅτι κατοικεῖ εἰς τὴν ὁδὸν Ὁμήρου, ἀλλὰ δὲν ἠξεύρω τὸν ἀριθμόν. Θά τον ἐπισκεφθῶ κατ' αὐτάς. Μαρία, τὰ κορδόνια σου ἔλυσαν· φώναξε τὸν ὑπηρέτην. — Κάμε μας δύο καφφέδες. Ποῦ νά τους θέσω; Εἰς τὸ τραπέζι. Εἶνε ζεστὸ τὸ νερό; Βράζει. Φέρε ἀπὸ τὸ ἄλλο τσάϊ. Θέλετε πολλὴ ζάχαρι εἰς τὸ τσάϊ σας; Μᾶλλον ὀλίγην· δυὸ βωλαράκια φθάνουν. Ὡς ποῦ 'πήγετε; ὡς τὰ Πατήσια. Πρέπει νὰ εἶσθε πολὺ κουρασμένοι. Ἀπάνω κάτω. — Δὲν φαίνεσθε καλά. Εἶμαι ἄσχημα μάλιστα. Τὸ τσάϊ θά σας κάμῃ καλόν. — Πῶς συνέβη αὐτό; Κ' ἐγὼ δέν το καταλαμβάνω. Λυποῦμαι μόνον πολύ. Τί κρῖμα! — Τέλος πάντων μᾶς ἐνθυμήθητε. Ἐλπίζω νά σας βλέπωμεν τώρα συχνότερα. Ποῦ ἦσθε χθὲς βράδυ; Ἤμουν εἰς μιὰ μικρὴ συναναστροφή. Ἐπεράσετε καλά; Πολὺ εὔμορφα· ἐκαθίσαμεν ὡς τὴ μία καὶ μισὴ ὕστερα ἀπὸ τὰ μεσάνυκτα.

Πρώτη ἐπιστολὴ παιδίου πρὸς τὸν πατέρα του.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 20 Ἰουνίου 1890.

Σεβαστέ μου πατέρα!

Βλέπετε ὅτι ἔμαθα νά σας γράφω. Αὐτὴ εἶνε ἡ πρώτη μου ἐπιστολή. Ἐλπίζω νὰ μπορέσετε νά την ἀναγνώσετε, διότι εἶνε γραμμένη μὲ μεγάλα γράμματα. Ἐκοπίασα διὰ νά την γράψω. Ἄλλη φορὰ θὰ γράψω καλλίτερα.

Ἄχ! πόσον ἐνθυμοῦμαι τὴν καλήν μου μητέρα! Πέστε της ὅτι φιλῶ τὸ χεράκι της καὶ ὅλων τῶν ἄλλων τοῦ σπιτιοῦ μας.

Ὁ ἀγαπητὸς υἱός σας

Στέφανος.

Δευτέρα ἐπιστολὴ παιδίου πρὸς θεῖον.

Πατήσια Ἀθηνῶν τῇ 17 Ἰουλίου 1890.

Ἀγαπητέ μου θεῖε Ἰωάννη,

Πολύ σᾶς εὐχαριστῶ διὰ τὸ ἀλογάκι, τὸ ὁποῖον εἴχετε τὴν καλωσύνην νά μου στείλετε. Θά μου γίνῃ πολὺ χρήσιμον διὰ νὰ παίζω εἰς τὸν ἴσκιον χωρὶς νὰ τρέχω ὅλην τὴν ἡμέραν εἰς τὸν ἥλιον καὶ νὰ κάμνω τὴν μητέρα μου νὰ φωνάζῃ.

Θὰ περιποιηθῶ, θεῖέ μου, τὸ ὡραῖον ἀλογάκι σας καθὼς μου παραγγέλλετε.

Συγχωρήσατε τὴν κακογραφίαν μου, διότι αὕτη εἶνε ἡ δευτέρα ἐπιστολὴ ὅπου ἔγραψα ἀφ' ὅτου ἐμπῆκα εἰς τὸ σχολεῖον.

Σᾶς στέλλω τοὺς χαιρετισμούς μου καὶ ὑπογράφομαι ὁ ὑποχρεωμένος ἀνεψιός σας

Νῖκος.

Τρίτη ἐπιστολὴ παιδίου πρὸς πάππον.

Ἐξ Ἀμπελοκήπων Ἀθηνῶν τῇ 7 Μαρτίου 1890.

Σεβαστέ μου πάππε!

Πρὸ πολλοῦ δὲν ἔμαθα τί κάμνετε καὶ πῶς περνᾶτε μὲ τὴν μεγάλην ζέστην τῶν Ἀθηνῶν. Δὲν εἶνε τόσον δύσκολον νὰ ἔλθετε ἕως ἐδῶ. Ἡ μητέρα μού σας ἐπεθύμησε. Τώρα τὸ περιβόλι μας εἶνε εἰς τὴν δόξαν του· ἀπὸ ὅλα ἔχει, μόνον βανίλιαις τοῦ Φασουλῆ δὲν ἔχει. Ἂν ἠδυνάμην νὰ γράφω πολλά, θὰ εἴχετε μίαν μεγάλην ἐπιστολήν μου.

Ἀσπάζομαι τὴν δεξιάν σας. Ὁ ἔγγονός σας

Κωστῆς.

Τετάρτη ἐπιστολὴ παιδίου πρὸς τὸν πατέρα του.

Ἐκ τοῦ Λυκείου Σιμοπούλου, ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Νοεμβρίου 1890.

Ἀγαπητέ μοι πάτερ!

Ὅταν σας ἔγραψα τὸ πρῶτον γράμμα μου κατὰ τὴν 20 Ἰουνίου, σᾶς εἶχα ὑποσχεθῇ νά σας γράψω πάλιν· ἐβράδυνα ὅμως διὰ νὰ δυναμώσω ὀλίγον ἀκόμη εἰς τὰ γράμματα.

Ἐλπίζω τὴν παροῦσάν μου ἐπιστολὴν νὰ εὕρητε πολὺ καλλιτέραν καὶ νὰ ὁμολογήσετε τὴν πρόοδόν μου, ὅπως κ' ἐγὼ τὴν αἰσθάνομαι.

Τώρα δὲν μου φαίνεται πολὺ δύσκολο νά σας γράφω, θὰ εὐκολύνωμαι δὲ περισσότερον εἰς τὸ ἑξῆς, διότι αἱ ἰδικαί σας ἐπιστολαί μου χρησιμεύουν ὡς καλὰ ὑποδείγματα. Πλησιάζω νὰ πάρω τὸ ὕφος σας, τοῦτο καὶ ὁ διδάσκαλός μου τὸ παρετήρησε.

Ἀσπάζομαι τὴν δεξιάν σας,

Ὁ υἱός σας.

Πέμπτη ἐπιστολὴ παιδίου πρὸς δυστυχῆ χήραν.

Κυριακὴ 10 Αὐγούστου 1890.

Σεβαστὴ Κυρία!

Ὅλοι μας εἰς τὴν οἰκίαν ᾐσθάνθημεν μεγίστην λύπην διὰ τὴν στέρησιν τοῦ προστάτου τῆς οἰκογενείας καὶ ἐναρέτου συζύγου σας. Πέμπω ἐντὸς ἐπιστολῆς μικρὸν ποσὸν χρημάτων ἐκ μέρους τῆς μητρός μου διὰ νὰ καλύψετε τὰς ἀμέσους σας ἀνάγκας σας. Κατ' ἐντολὴν τῆς μητρὸς σᾶς συλλυποῦμεθα ἀπὸ καρδίας.

Ὁ μικρὸς γείτων

Μιχαήλ.

Ἕκτη ἐπιστολὴ παιδίου πρὸς τὴν ῥαπισθεῖσαν ἀδελφήν του.

Ἀγαπητὴ ἀδελφή!

Σὲ παρακαλῶ, Μαρίκα μου, νά με συγχωρήσῃς διότι σε ἐκτύπησα. Ἀφαρπασθεὶς ἀπὸ θυμὸν χωρὶς νὰ συλλογισθῶ ἔπραξα τοῦτο, καὶ μὰ τὴν ἀλήθειαν ἐντρέπομαι τώρα διὰ τοῦτο. Ὁμολογῶ ὅτι εἶχον ἄδικον καὶ διὰ τοῦτο σου ζητῶ συγχώρησιν.

Ὁ ἀγαπῶν σε ἀδελφὸς

Γεώργιος.

Ἑβδόμη ἐπιστολὴ παιδίου πρὸς φίλον.

Ἐν Σάμῃ Κεφαλληνίας 20 Μαΐου 1890.

Φίλτατε Κωστῆ!

Σοὶ πέμπω ἕνα καλάθι πορτοκάλια καὶ μίαν τυρόπηταν, τὰ ὁποῖα ἔφερα ἐκ τοῦ χωρίου τῆς θείας μου. Τὰ μὲν εἶνε ἐκ τοῦ περιβολίου τῆς θείας, ἡ δὲ τυρόπητα κατεσκευάσθη μὲ πολλὴν τέχνην παρὰ τῆς ἰδίας. Ἐλπίζω καὶ τὰ δύο νὰ εὕρῃς νόστιμα.

Διατελῶ μετ' ἀγάπης

Νᾶσος.

Ὀγδόη ἐπιστολὴ παιδίου πρὸς τοὺς γονεῖς περὶ βραβείου.

Περιπόθητοι γονεῖς μου!

Λογίζομαι εὐτυχὴς νὰ σας ἀναγγείλω ὅτι ἔλαβον διὰ τῶν κόπων μου δύο βραβεῖα, τὸ ἓν διὰ τὰ μαθήματα τῆς Ἑλληνικῆς καὶ τὸ ἕτερον διὰ τὰ μαθήματα τῆς ἱστορίας καὶ διὰ τἆλλα μαθήματα, ἐπιτυχὼν τὸν βαθμὸν «ἄριστα». Ὁ κύριος διευθυντής σας ἀποστέλλει τὰς προσρήσεις του καὶ σας ἀναγγέλλει μὲ εὐχαρίστησιν τὴν πρόοδόν μου πρὸς χαράν σας. Κατ' ἐμὲ ἡ ἀξία τῶν βραβείων εἶνε νὰ προξενῶσι χαρὰν εἰς τοὺς γονεῖς.

Ὁ εὐπειθὴς υἱός σας

Ἀνδρέας.

Ἐνάτη ἐπιστολὴ παιδίου δεχομένου τὴν πρόσκλησιν θείου.

Ἐν Ἀθήναις τῇ ....

Σεβαστέ μοι θεῖε!

Διὰ ταύτης σπεύδω νὰ σας ἐκφράσω τὰς ἐγκαρδίους εὐχαριστίας μου διὰ τὴν πρόσκλησίν σας τοῦ νὰ διέλθω ἡμέρας τινὰς εἰς Κηφισιάν.

Τὸ ποσεχὲς Σάββατον τελειώνομεν τὰς ἐξετάσεις καὶ τότε θὰ πετάξω μὲ ὀν σιδηρόδρομον διὰ νὰ ἔλθω.

Ὁ πατὴρ καὶ ἡ μήτηρ καὶ ἡ ἀδελφή μού σας πέμπουσι τοὺς ἐγκαρδίους ἀσπασμούς των, ἐγὼ δ' ὑποσημειοῦμαι

Ἀγαπητὸς ἀνεψιός σας

Ξενοφῶν.

Δεκάτη ἐπιστολὴ παιδίου πρὸς κυρίαν.

Κυρία!

Καθῆκον ἔχω νὰ σας ἀπονείμω τὰς ἐγκαρδίους εὐχαριστίας μου διὰ τὸ καταφύγιον, τὸ ὁποῖόν μοι ἐδώκατε κατὰ τὴν τρομερὰν ἐκείνην τρικυμίαν καὶ τὴν εὐγενῆ ἀπόφασίν σας νὰ μὲ πέμψητε εἰς τὴν οἰκίαν μου ἀσφαλῶς.

Ὁ πατὴρ καὶ ἡ μήτηρ μου προσθέτουσιν ἐπὶ τῶν ἰδικῶν μου καὶ τὰς ἰδίας αὐτῶν εὐχαριστίας.

Ὑποσημειοῦμαι εὐσεβάστως

Περικλῆς.

Ἑνδεκάτη ἐπιστολὴ παιδίου πρὸς φίλον του περὶ ὑγιείας.

Ἐν Φαλήρῳ τῇ...

Ἀγαπητέ μου Ἀντώνιε!

Τί ἔγινες; ποῦ ἐκρύφθης; ποῦ τρέχεις; Παρῆλθεν ἑβδομὰς ἀφ' ὅτου δέν σε εἶδον, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἄλλοτε δὲν συνέβαινε. Πιστεύω νὰ εἶσαι καλὰ καὶ νὰ μή σου συνέβη τίποτε κακόν. Διὰ νὰ καταπραύνῃς τὴν ἀνησυχίαν μου σπεῦσε διὰ πενταλέπτου δελταρίου νά μοι εἴπῃς τὰ κατὰ σὲ καὶ τὴν οἰκογένειάν σου.

Σὲ κατασπάζεται ὁ καλὸς φίλος σου

Στέλιος.

Δωδεκάτη ἐπιστολὴ παιδίου προσφέροντος ὑπηρεσίας.

Ἐν Μεγάροις τῇ 1 Ἰουνίου 1890.

Ἀξιότιμε κύριε!

Ἐπειδὴ εἶσθε ξένος εἰς τὴν κωμόπολιν ταύτην καὶ ἡμεῖς εἴμεθα γείτονες, ὁ πατήρ μου παρήγγειλε νά σας γράψω καὶ ταυτοχρόνως νά σας προσφέρω τὰς ὑπηρεσίας ἡμῶν εἰς ὅ τι δύνανται νά σας χρησιμεύσωσιν. Ὅθεν ἂν δύναμαι νὰ παραστεθῶ καὶ νά σας βοηθήσω εἴς τι, πιστεύω ὅτι δὲν θὰ διστάσετε νά με διατάξετε νά σας γίνω ὠφέλιμος διὰ παντὸς τρόπου.

Δέχθητε τὰς φιλικὰς προσρήσεις τοῦ μικροῦ γείτονός σας

Σπύρου.

Δεκάτη τρίτη ἐπιστολὴ παιδίου δι' αἴτησιν συνδρομῆς.

Φιλάνθρωπε Κύριε!

Ἡμεῖς ἀσχολούμεθα ἤδη νὰ συλλέξωμεν συνδρομὰς διὰ μίαν πτωχὴν μικρὰν κόρην, τῆς ὁποίας οἱ γονεῖς ἐκάησαν κατὰ τὴν τρομερὰν πυρκαϊὰν τοῦ μεγάλου ῥεύματος τῆς Κωνσταντινουπόλεως συμβᾶσαν τῇ 5 τοῦ παρελθόντος Μαΐου. Ἡ ἀτυχὴς αὕτη ἄλλὰ καὶ λίαν εὐγενὴς κόρη ἔμεινεν οὐ μόνον ἄνευ γονέων καὶ προστάτου, ἀλλὰ καὶ χωρὶς νὰ ἔχῃ μίαν κἂν ἐνδυμασίαν φορεμάτων.

Μεγίστη θὰ θεωρηθῇ εὐσπλαγχνία ἂν ἐκ τῆς συνοικίας ἡμῶν δυνηθῶμεν νὰ συλλέξωμεν ὀλίγα χρήματα, δι' ὧν πληρώσῃ τὰς ἀπολύτους αὐτῆς ἀνάγκας.

Γνωρίζουσα ἡ μήτηρ μου πόσον εἶσθε φιλάνθρωπος καὶ πρόθυμος εἰς ἀγαθοεργίας, μοὶ παρήγγειλε νὰ ἐπικαλεσθῶ τὴν φιλεύσπλαγχνον ἀρωγήν σας ὑπὲρ τῆς ὀρφανῆς ταύτης.

Ὑποσημειοῦμαι εὐσεβάστως
Ἀνδρέας.

Δεκάτη τετάρτη ἐπιστολὴ παιδίου προσκαλοῦντος κατὰ διαταγὴν τοῦ πατρὸς του ἄλλον τινὰ εἰς τὸ γεῦμα.

Σεβαστὲ κύριε!

Κατ' ἐντολὴν τοῦ πατρός μου σπεύδω νά σας γράψω ὅτι θὰ θεωρῇ ἑαυτὸν εὐτυχῆ ἂν τον τιμήσετε διὰ τῆς παρουσίας σας εἰς τὸ γεῦμα τὴν Τετάρτην 28 λήγοντος, ὥραν 5 μ. μ. Θὰ εἶνε φιλικὴ καὶ οἰκογενειακὴ συνάθροισις καὶ οὐδὲν πλέον.

Διατελῶ τῶν διαταγῶν σας πρόθυμος
Ἀριστείδης.

Δεκάτη πέμπτη ἐπιστολὴ παιδίου περὶ παραγγελίας.

Ἐν Σπάρτῃ τῇ ....

Φίλτατε Παῦλε!

Σοὶ κάμνω γνωστὸν ὅτι αὔριον ἀναχωρῶ δι' Ἀθήνας· ἂν ἔχῃς λοιπὸν καμμίαν παραγγελίαν πολὺ εὐχαρίστως θέλω τὴν ἐκτελέσῃ.

Συλλογίσου λοιπὸν τί βιβλία, τετράδια ἢ χαρτία σὲ χρειάζονται διὰ νὰ τ' ἀγοράσω ὁμοῦ μὲ τὰ ἰδικά μου.

Πρὸς χάριν σου μάλιστα ἀναδέχομαι νά σοι ἀγοράσω καὶ κανὲν καλὸν παιγνίδιον ἀπ' ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα σοὶ ἀρέσκουν.

Μέχρι τῆς 9 τῆς πρωΐας ἔχεις καιρόν.

Ταῦτα καὶ καλὴν ἐντάμωσιν.

Ὁ καλός σου φίλος
Χαρίλαος.

1.

Καλημέρα, Μητέρα. Καλημέρα, παιδί μου. Ποῦ εἶνε ἡ ἀδελφή σου; Εἶνε κάτω. Πήγαινε νά την φωνάξῃς. Μαρία, ἡ μητέρα σε θέλει. Ἀπὸ ποῦ ἔρχεσαι, κόρη μου; Μητέρα, ἤμουν εἰς τὴν αὐλήν. — Πεινῶ πολύ. Δεσποινίς, ἰδοὺ ἡ σοῦπά σας. Δὲν ἔχω κουτάλι. Νὰ ἕνα. Λοιπὸν δὲν τρώγετε; Ἡ σοῦπά μου καίει. Φύσα την. Ἔχει ἀρκετὸν ἅλας; Μάλιστα· ἀλλὰ εἶνε πολὺ παχειά. — Γιῶργο, ἀπόφαγε τὸ ψωμί σου· σὺ ἀφίνεις πάντοτε θρύμματα εἰς τὸ τραπέζι. Πατέρα, δὲν πεινῶ πλέον. Ἐδίπλωσες τὴν πετσέτα σου; Διψῶ πολύ· μοῦ δίδεις, σὲ παρακαλῶ, τίποτε νὰ πιῶ; Ἡ φιάλη δὲν ἔχει πλέον κρασί· πρέπει νὰ πάγω εἰς τὸ κελλάρι. Δὲν ἀξίζει τὸν κόπον· καὶ τὸ νερὸ καλὸ εἶνε. Δὲν εὑρίσκω τὸ ποτῆρί σου. Μὰ δὲν εἶνε εἰς τὸ ντουλάπι; Μάλιστα, νά το. — Αἰσθάνομαι ζέστην· εἶμαι κατακουρασμένος. Ἡσύχασε ὀλίγον. Δὲν βαστῶ πλέον· ἔχω κεφαλόπονον. Ἐπρογευμάτισες; Ἤπια ἕνα ποτῆρι ζεστὸ γάλα καὶ ἕνα ψωμάκι σήμερον πρωὶ πρὶν ἐξέλθω. Δὲν φθάνει· φάγε τίποτε ἕως νὰ ἔλθῃ τὸ γεῦμα. Τί ὥρα εἶνε; Μόλις εἶνε μεσημέρι. Τότε θὰ φάγω ἕνα κομματάκι ψωμί. Θέλεις τυρὶ ἢ γλυκὸ μὲ τὸ ψωμί; Καλλίτερα ἔχω ἕνα ὀπωρικόν, ἐὰν ἔχετε. Ἰδοὺ μῆλα, ἀπίδια, δαμάσκηνα καὶ ροδάκινα· ἔχομεν καὶ σταφύλια καὶ κεράσια, ἂν θέλῃς. — Κυρία, τὸ γεῦμα εἶν' ἕτοιμον. Βάλε ἕνα σερβίτσιο περιπλέον.

2.

Καθίσατε λοιπόν· ἰδοὺ μία καθέκλα. Εὐχαριστῶ, δὲν εἶμαι κουρασμένος. Φαίνεσθε ἄρρωστος. Ἔχω ὀδοντόπονον. Εἶνε χαλασμένα τὰ ὀδόντια σας; Ἕνα εἶνε χαλασμένον. Πρέπει νὰ τὸ βγάλῃς. — Ἐνόμιζα ὅτι ἤσουν μὲ τὸν δάσκαλόν σου. Τί κρῦα ποῦ εἶνε τὰ χέρια σου! Μήπως ἔχεις χιονίστραις; Τὰ δάκτυλά σου φαίνονται πρησμένα. Δὲν ἔκοψες τὰ νύχια σου σήμερον. — Μὴ 'γγίξῃς ἐκεῖ· θὰ κτυπήσῃς. Κάποιος κτυπᾷ· Κώστα, πήγαινε ν' ἀνοίξῃς τὴν θύραν. Εἶνε ὁ κ. Ἀλέξανδρος, Κυρία. Κυρία, καλημέρα σας. Πῶς ἔχετε; Πολὺ καλά, κ. Ἀλέξανδρε, σᾶς εὐχαριστῶ· σεῖς δὲ πῶς εἶσθε; Ἀρκετὰ καλά, σᾶς εὐχαριστῶ. Καθίσατε, παρακαλῶ· εἰς τὸ σπίτι σας πῶς εἶνε; Ὅλοι εἶνε καλά, σᾶς εὐχαριστῶ, ἐκτὸς τῆς ἀδελφῆς μου ἡ ὁποία εἶνε ἀδιάθετος ἀπὸ τὴν Κυριακήν. Καὶ τί ἔχει; Ἐκρυολόγησε ὅταν ἤρχετο ἀπὸ τὸν χορόν· φαίνεται ὅτι ἐκουράσθη παραπολύ. Εἶνε καιρὸς ποῦ δὲν ἐλάβετε εἰδήσεις ἀπὸ τὸν κ. ἀδελφόν σας; Μάλιστα, εἶνε ὀλίγος καιρὸς ποῦ δέν μας ἔγραφε. Παῦλε, πηγαίνεις νὰ εἰπῇς εἰς τὸν Πέτρον ὅτι τον περιμένει ὁ κύριος; Ὁ κ. Πέτρος ἔρχεται ὅσον οὔπω, κυρία. Τί ἔγινε λοιπόν; Εἶνε 'ς τὸ δωμάτιόν του. Ἐντύθηκε; Ξυραφίζεται. Τότε λοιπὸν δὲν θὰ εἶν' ἕτοιμος ἕως τὸ μεσημέρι· εἰπέτε του, παρακαλῶ, ὅτι θὰ μ' εὕρῃ εἰς τὴν πλατεῖαν τοῦ Συντάγματος. Κυρία μου, σᾶς προσκυνῶ. Μὴ ἀνησυχεῖτε, σᾶς παρακαλῶ, πρὸς χάριν μου. Μείνετε ἥσυχη. Δὲν ἐνοχλοῦμαι, κ. Ἀλέξανδρε· σᾶς προσκυνῶ· τὰ χαιρετίσματά μου, παρακαλῶ, εἰς τὴν οἰκογένειάν σας. Εὐχαρίστως, κυρία μου.

3.

Ἀλέξανδρε, εἶσ' ἕτοιμος; Δὲν εὑρίσκω τὸ καπέλλο μου. Νομίζω ὅτι το εἶδα εἰς τὴν τραπεζαρίαν. Λοιπόν, το ἤβρες; Ναί. — Ὁ κόμβος τοῦ λαιμοδέτου σου δὲν εἶνε καλοκαμωμένος. Δὲν μπορῶ νά τον δέσω καλλίτερα. Τὰ κορδόνια

τῶν ὑποδυμάτων σου εἶνε λυμένα. Ἄ! ἀμπρεῖς, Ἀντώνη, νὰ μοῦ τα δέσῃς διὰ νὰ μὴ λερώσω τὰ χέρια μου; Εὐχαριστῶ. Μοῦ ἀνοίγῃς τὴν θύραν, σὲ παρακαλῶ; Ἀπὸ ποῦ μᾶς πηγαίνεις; ὁ συντομώτερος δρόμος εἶν' αὐτὸς ἐδῶ. Πονοῦν τὰ πόδια μου, καὶ δὲν μπορῶ νὰ περιπατήσω. — Ἡ ἀδελφή μου ἤθελε ν' ἀναπαυθῇ κ' ἐκαθίσαμεν 'ς τὸ ζαχαροπλαστεῖον της ἐπρόσφερα ἕνα παγωτὸν σοκολάτας. Εἶνε ὡραιότατος καιρὸς σήμερον. Ναί, ἀλλ' εὑρίσκω ὅτι εἶνε ὀλίγον ψυχρός. Πλησιάσατε λοιπὸν εἰς τὴν φωτιάν. — Χθὲς συνήντησα τὴν κυρίαν Γ. καὶ τὴν κόρην της εἰς τὴν ὁδὸν Πατησίων. Ὡμιλήσατε μαζί των; Ὄχι, δὲν τας ἐπλησίασα, διότι ἤμην μὲ δύο φίλους μου. — Πήγαινε λοιπὸν νὰ ντυθῇς. Εἶμαι ἕτοιμος· μόνον τὸν λαιμοδέτην μου ἔχω νὰ φορέσω. Πρέπει νὰ φορέσῃς λευκὸν λαιμοδέτην καὶ λευκὰ χειρόκτια. Ἡ ἅμαξα ἐφθασεν εἰς τὴν θύραν· ἀλλὰ γρήγορα, σὲ παρακαλῶ. Ἰδού, εἰμ' ἕτοιμος. Πηγαίνωμεν. Σὲ προσκυνῶ, θεῖέ μου. Εἰς τὸ καλόν, Γεώργιε. — Πλησίασε εἰς τὸ πεζοδρόμιον. Θὰ κατεβοῦμ' ἐκεῖ. Ἐδῶ εἶνε ὁ ἐξάδελφός μου; Μόνον ὁ υἱός του εἶνε ἐδῶ.

4.

Τί καλὰ ποῦ τρώγεις! Εἶν' εὐχαρίστησις νά σε βλέπῃ κανείς. Ἐβγῆκα καβάλλα σήμερον πρωί, καὶ ἔκαμα ὄρεξιν. Ἡ ἱππασία εἶν' ὡραία ἄσκησις καὶ ἤθελα νὰ ἱππεύω συχνά. Καὶ τί σ' ἐμποδίζει; Ἔχω πολλὰς ἐργασίας. — Ποῦ πηγαίνεις λοιπόν; Νὰ λουσθῶ, ἔρχεσαι καὶ σύ; Δὲν ἔχω καιρόν· πρέπει νὰ εἶμαι 'ς τὰς δέκα εἰς τὸ γραφεῖον. Ξεύρεις νὰ κολυμβᾷς; Ναί. Ἂς πηγαίνωμεν· χαῖρε· καλὴν ἀντάμωσιν. Εἰς τὸ καλόν· πρόσεξε μὴν πνιγῇς. Πηγαίνεις κάποτε 'ς τὸ κυνῆγι; Σπανιώτατα. Καὶ διατί; Διότι δὲν εὐκαιρῶ. Ἔπειτα καὶ τὰ χωράφια εἶνε σπαρμένα καὶ ἐμποδίζονται οἱ κυνηγοί. — Ἤμεθα εἰς τὸ ψάρευμα τὴν περασμένην Πέμπτην μὲ τὸν ἐξάδελφόν σας. Ἐπετύχετε ψάρι; Ἐπιάσαμεν ἕνα λαυράκι ποῦ ἐζύγιζε 4 ὀκάδες. Τὸ ἐπιάσετε μὲ τὸ καλάμι; Δὲν εἴχαμεν δυνατὰ ἀγκίστρια· τὸ ἐπιάσαμεν εἰς τὸ δίκτυ. —

Σοῦ ἔπεσαν τὰ χειρόκτια· πιάσε τα ἀπὸ χάμαι. Τί ὡραῖο δακτυλῖδι ποῦ ἔχετε! εἶνε χρυσό; Ἀγαπῶ πολὺ τὰ διαμάντια. Πόσο σας κοστίζει; Μοῦ το ἐχάρισαν. — Ἀναστασία, τὸ βραχιόλι σου εἶνε λυτόν· πρόσεξε μήν το χάσῃς. — Τί ὥρα λέγει τὸ ὡρολόγι σας; Τὸ δικό μου ἐσταμάτησεν ἀπόψε. Δέν το εἴχετε κουρδίσῃ; — Ἀφέντη, τὸ πρόγευμα εἶν' ἕτοιμον. Ἡ κυρία ἐκατέβηκε; Μάλιστα, κύριε; Φρόσω, ἔφαγαν τά παιδιὰ τὴν σοῦπάν των; Ἡ Ἀσπασία δὲν ἔφαγε τὴν δικήν της. Καὶ διατί; Τῆς ἐφάνη πολὺ ἁλμυρή, ἀλλ' ἐγὼ νομίζω ὅτι δὲν ἐπείνα. Γειὰ νά την δοκιμάσω. Δὲν εἶνε κακή· εἶνε ἰδιοτροπία της· πρέπει νά την φάγῃ ἀμέσως. — Ἐρωτᾶτε, παρακαλῶ, ἂν ἔχῃ αὐγὰ φρέσκα; Μάλιστα, κυρία· ἀγόρασε σήμερον πρωί. Λοιπὸν νά της πῆτε νὰ βράσῃ πέντ' ἑξ. — Ὁ κύριος δὲν ἔχει μαχαῖρι. Πάρετε πρῶτα χοιρομέρι· ἔπειτα θά μας δώσῃς τὸν καφφέ.

5.

Ἀναχωροῦμεν, Δημήτρη. Πρέπει νὰ ζέψῃς τὸ ἄλογον. Ποῦ εἶνε τὸ καμτσίκι μου; Ποιὰ θέσιν προτιμᾶτε; Προτιμῶ τὰ ὀπίσω ποῦ δὲν πειράζει τόσον ὁ ἄνεμος. Ἐγὼ θὰ καθίσω κοντά σας. Σὰν κουρασθῆτε, μοὶ δίδετε τὰ χαλινάρια. — Καὶ μένη, στέσε γρήγορα τὸ τσουκάλι 'ς τὴ φωτιάν· εἶν' ἔνδεκά 'μισυ· τὸ κρέας δὲν θὰ ψηθῇ διὰ τὸ γεῦμα. Ἐκαθάρισες τὰ μπιζέλια; Πρέπει νὰ παστρέψῃς τώρα τὴν σαλάτα. — Εἶν' ἕτοιμον τὸ τραπέζι; Τώρα το στρώνουν. Νομίζω πῶς εἶνε ὀλίγον ἀργά. Ἡ σοῦπα εἶνε σερβιρισμένη. Πάρε αὐτὸ καὶ φέρε μου τὸ μποῦτι μὲ τὰ κουνουπίδια καὶ τὰ φασόλια. Ἐλησμόνησες· νὰ φέρῃς τὸ ἁλάτι καὶ τὴν μουστάρδα. Ἐγὼ θὰ διορθώσω τὴν σαλάτα. Δός μου τὸ λάδι. Δὲν ἔχει πλέον 'ξεῖδι ἡ μποτίλια. Μανώλη, μοῦ δίδεις, σὲ παρακαλῶ, τὸ πηροῦνι ποῦ 'νε κοντά σου; Σᾶς εὐχαριστῶ. Δεσποινίς, δύναμαι νὰ σᾶς προσφέρω ὀλίγον κρασί; Ὄχι, σᾶς εὐχαριστῶ· τώρα ὅτι ἤπια. Κύριε Ἀλέξανδρε, λαμβάνετε τὴν καλωσύνην νὰ κατακόψητε αὐτὴν τὴν ὄρνιθα; Εὐχαρί-

στως. Ἐν τῷ μεταξὺ ἐγὼ θὰ σερβίρω εἰς τὰς κυρίας σπανάκι. Μὴ δώσετε εἰς ἐμένα, σᾶς εὐχαριστῶ πολύ. Θέλετε φτερούγα ἢ μερί; Ἀγαπᾶτε τὸ κάρδαμον; Μιχάλη, δὸς λοιπὸν ἕνα πιάτο εἰς τὴν κυρίαν καὶ κόψε μας ψωμί. — Δὲν ἔχω τύχην 'ς τὸ παιγνίδι. Τώρα μπορεῖς νὰ σηκώσῃς τὸ τραπέζι. — Παίζεις καμμιὰ φορὰ εἰς τὸ λαχεῖον; Ἔπαιξα δύο ἢ τρεῖς φοραὶς καὶ πάντοτε ἔχασα.

6.

Τί ζέστη ποῦ κάνει σήμερον! πνίγεται κανείς· τέτοια ζέστη δὲν ἔκαμε οὔτε τὸ καλοκαῖρι. Συννεφιάζει ὁ καιρός· φαίνεται θὰ βρέξῃ. Φοβοῦμαι μήν κάμῃ κακοκαιριά. Ἤρχισεν ἤδη νὰ βρέχῃ. Ψιχαλίζει. — Ἔρχεσαι νὰ κάμῃς ἕνα γύρο μαζί μου; Βρέχει, ἀδελφέ. Δὲν πειράζει. Μὰ βρέχει δυνατά. Εἶνε μπόρα καὶ θὰ περάσῃ γρήγορα. Ὁ καιρὸς ἀνοίγει. Βγαίνει ὁ ἥλιος. Εἶνε πολὺ ὡραῖα. Βρέχει χαλάζι. Ἀπὸ ποῦ 'νε ὁ ἄνεμος; Εἶνε βορειοδυτικὸς καθὼς δείχνει ὁ ἀνεμοδείκτης. Ὁ οὐρανὸς εἶνε γαλάζιος. Κύταξε, δὲν ὑπάρχει οὔτε ἕνα σύννεφον. Ἀδιάφορον, ὁ καιρὸς δὲν εἶνε σταθερός· σὲ συμβουλεύω νὰ μὴν ἐξέλθῃς. Τὸ βαρόμετρον ἀνέβαινε σήμερον πρωί, μὰ νὰ τώρα ποῦ κατεβαίνει. Δείχνει ἀκόμη βροχήν. Τί ὥρα εἶνε λοιπόν; Τὸ κρεμαστὸν ὡρολόγι δείχνει δέκα. Πηγαίνει καλά; Σταθῆτε· ἕνα ὡρολόγι κτυπᾷ· μόλις εἶνε δέκα παρὰ τέταρτον. — Αὐτὸ εἶνε τὸ ἀγῶρί σας, Κυρία; Μάλιστα, κύριε. Τί χαριτωμένο ποῦ εἶνε! Ἔχει ὡραιότατα μάτια καὶ φρέσκα φρέσκα μάγουλα. Ὁμοιάζει 'ς τὸν πατέρα του. Ἂν βγῇς ἔξω, πάρε ὀμπρέλλα. Πατέρα, νὰ ἔλθω μαζί σου; Δὲν θά σε πάρω, ἀγαπητή μου· βγαίνω γιὰ δουλειαῖς καὶ πηγαίνω πολὺ μακρυά. Τί ὥρα θὰ ἐπιστρέψῃς; Δὲν ἠξεύρω, μή με περιμένετε εἰς τὸ δεῖπνον. — Ἦσαν χθὲς πολλοὶ ἄνθρωποι 'ς τὸ θέατρον; Ἡ πλατεῖα ἦτο γεμάτη, ἀλλὰ δὲν ὑπῆρχε σχεδὸν ψυχὴ εἰς τὰ θεωρεῖα. Μήπως ἐφθάσατε πολὺ ἀργά; Δι' ὅλου μάλιστα· ἡ αὐλαία δὲν εἶχε σηκωθῇ ἀκόμη. Εἴχετε καλὴν θέσιν; Ναί, ἤμην πλη-

σίον τῆς ὀρχήστρας· ἀπὸ τὴν θέσιν μου ἔβλεπα εἰς τὰ παρασκήνια. Ἔπαιξε καλὰ ὁ Β.; Ναί, σεῖς πῶς τον εὑρίσκετε; Ἄ! ἐμένα δέν μ᾽ ἀρέσει αὐτὸς ὁ ἠθοποιός. Καὶ ὅμως παίζει καλά. Δὲν ἠμπορῶ νὰ τὸν ὑποφέρω· εἶνε τόσον βαρύς, ποῦ ὅταν περιπατῇ τρίζουν τὰ σανίδια τῆς σκηνῆς. Ἡ κυρία Ν. ἐχειροκροτήθη πολύ.

7.

Τί θέλετε διὰ τὸ πρόγευμά σας; Δὲν θὰ φάγω τίποτε σήμερον πρωί; Δὲν εἶμαι τόσον καλά· ἐὰν ἠθέλετε θὰ σᾶς ἔκαναν μίαν σοῦπαν ἀπὸ ξυνολάπαθα ἢ μίαν ἐλαφρὰν ψωμόσουπαν. Ὄχι, εὐχαριστῶ· δὲν θέλω τίποτε. — Σφουγγίξετε λοιπὸν τὰ χέρια σας. Δὲν ἔχω πετσέτα. — Ἔπρεπε νὰ φορέσῃς ποδιά, Μαρία, νὰ μὴ λερώσῃς τὸ φόρεμά σου. Θέλεις τὴν τραχηλιὰν τῆς ἀδελφῆς σου; — Τί κάνετε αὐτοῦ; Βλέπω, εἶσθε πολὺ ἀπησχολημένη. Κάμνω γλυκά. Τί, βγάζετε· τὰ κουκκοῦτσια; Τί ὑπομονὴ ποῦ ἔχετε! Σοφία, ἐκαθάρισες τὸ τηγάνι; Ἔχει ἀρκετὰ κάρβουνα ἡ φουβοῦ; Πόσο ἐπήρετε αὐτὰ τὰ κεράσια; Εἴκοσι λεπτὰ τὴν ὀκά. Βάνετε μέλι εἰς τὸ γλυκό σας; Ὄχι, βάνω ζάχαριν. Πόσην ὥρα το ψήνετε; Περίπου δύο ὥρας. Δὲν ἔφαγα σήμερον τίποτε καὶ ἔχω μεγάλην ὄρεξιν. Τώρα θὰ σερβίρω. Μοῦ κόβῃς, νὰ ζήσῃς, ὀλίγο ψωμί; Ἀγαπᾶτε τὴν πέτσα ἢ τὴν ψύχα; Καλλίτερα ἔχω τὴν πέτσα. Θέλετε καὶ χορταρικά; Ναί, σὲ παρακαλῶ. Ἀγαπᾶτε τὰ ραδίκια; Ὄχι, δῶσέ μου δαυκιὰ ἢ γογγύλια. Θέλετε καὶ πατάταις; Δέν ταις ἀγαπῶ πολύ, ἀλλά ταις τρώγω τηγανισταῖς. Βλέπετε τὸ πιπέρι πουθενά; Ἐδῶ εἶνε, ὁρίστε. Μπορῶ νά σας προσφέρω ὀλίγο ψητὸ καὶ ὀλίγη σαλάτα; Πίνετε μαῦρο κρασὶ ἢ ἄσπρο; Ἂν ἔχετε ρετσινᾶτο, τὸ προτιῶ ἀπὸ κάθε ἄλλο. Τί φροῦτα θέλετε; Ὀλίγα σταφύλια καὶ ἕνα ροδάκινον. Ἀπὸ ὅλα τὰ ὀπωρικὰ ἀγαπῶ περισσότερο τὰ σταφύλια, τὰ πεπόνια καὶ τὰ κυδώνια.

8.

Ἠλία, ἐσηκώθηκεν ὁ πατέρας μου; Μάλιστα, Ἀφέντη, πρὸ πολλοῦ. Καὶ ποῦ εἶνε; Εἰς τὸν κῆπον, νομίζω. Καλημέρα, πατέρα. Πῶς εἶσαι σήμερον πρωί; Καλά, εὐχαριστῶ· σὺ πῶς ἐπέρασες ἀπόψε; Ἀρκετὰ καλά, σ᾽ εὐχαριστῶ. Καὶ σὺ Μαρία εἶσαι πολὺ πρωινὴ σήμερον. Ὄχι δά· πλησιάζει ὀκτὼ ἡ ὥρα. Ἐσηκώθη ἡ μητέρα; Ἐκοιμᾶτο ἀκόμη ὅταν ἐκατέβηκα. Σήμερον κάνει καλὸν καιρόν, πατέρα. Θὰ πᾶμε ’ς τὴν ἐξοχήν; Ἂν ἡ μητέρα σου δὲν ἔχῃ ἐπισκέψεις νὰ κάμῃ, εὐχαρίστως. Ἄ! νά την. Καλημέρα, ἀγαπητή μου μητέρα. Καλημέρα, παιδάκι μου. Τί ὡραῖον καιρὸν ποῦ κάνει σήμερον. Νὰ καὶ ἡ παραμάνα. Πῶς εἶνε τὰ παιδιά, παραμάνα. Εἶνε ὅλα καλά. Ἄννα, κάμε μας σοκολάταν ἀντὶ καφφέ. Τί ἔχετε ’ς τὸ χέρι; Ἐκάηκα χθὲς ἐν ᾧ ἔχυνα τὸ γάλα εἰς τὸν καφφέ μου. — Νικόλα, πές, νὰ ζήσῃς, εἰς τὸν ἀμαξᾶ νὰ ζέψῃ τὴν ἅμαξαν μὲ τὰ δυὸ ἄλογα. Ἄνοιξε ἡ μύτη μου καὶ τρέχει. Τί, ἐκτύπησες πουθενά; Ὄχι, εἶνε ἀπὸ τὴν ζέστην. Θέλεις ὀλίγο κρῦο νερό; Ὄχι, καλλίτερα νὰ τρέξῃ ὀλίγον αἷμα. Πρόσεξε μὴ λερώσῃς τὸ γελέκο σου. Τί κωδωνοστάσιον εἶνε ἐκεῖνο ’κεῖ κάτω; Εἶνε τῆς μητροπόλεως. Ἐλᾶτε ’ς τὸν ἴσκιο. Ἂς καθίσωμεν εἰς τὴν πρασινάδα. Νὰ μιὰ πεταλοῦδα· πρέπει νά την πιάσω. Νὰ καὶ μιὰ φωλιὰ ’ς τὸν φράκτην. Ὁ ἥλιος βασιλεύει. Τί περιμένομε; πᾶμε ’ς τὸ σπῆτι.

9.

Εἶνε πολὺς καιρὸς ποὺ δὲν εἶδετε τὸν κ. Ζ.; Τὸν ἀπήντησα τὴν περασμένην ἑβδομάδα εἰς τοῦ Ψειρῆ. Νομίζω ὅτι ἄλλαξε κατοικίαν. Ναί· κατοικεῖ τώρα εἰς τὴν ὁδὸν Αἰόλου. Κάνει τὸν μεγάλο, ἀφ᾽ ὅτου διωρίσθη εἰς τὸ ὑπουργεῖον ὑπάλληλος, ἐν ᾧ εἶνε ἀγράμματος ἢ μᾶλλον ἀναλφάβητος. Εἶνε θαῦμα πῶς ἐπέτυχε αὐτὴν τὴν θέσιν. Ἄ, φίλε μου, τὰ μέσα εἶνε τὸ πᾶν. Ἀλήθεια, δυστυχῶς.

Ὁ ἀδελφός σου εἶν' ἔμπορος; Ναί. Δέν μου λέγεις, παντρεμένη εἶνε ἡ ἀδελφή του; Ὄχι ἀκόμη· κάνει καὶ αὐτὴ τὴ μεγάλη τώρα. Ὁ Ξ. δὲν τἄχει καλὰ μαζί σου· ὅπου σταθῇ σὲ ὑβρίζει. Μοῦ εἶπαν ὅτι λέγει τὸ κακό μου, ἀλλ' ἔχω καθαρὰν τὴν συνείδησίν μου πῶς δέν τον ἔβλαψα. — Δὲν ἀκούει· εἶνε χονδροκέφαλος. Εἶνε κατεργάρης καὶ θὰ μᾶς γελάσῃ. Ἔχει καὶ ἀδελφὸν τυχοδιώκτην πρώτης τάξεως. — Ποιὸς ἐμπῆκε 'ς τὸ δωμάτιόν μου ὅταν ἔλειπα; Ἡ ἀδελφή σας ἐπῆρ' ἕνα βιβλίον ἀπὸ τὴν βιβλιοθήκην· τὰ ἔκαμε ἄνω κάτω, ἔπειτα ἐβγῆκε καὶ ἄφηκε τὴν θύραν ἀνοικτήν· ὁ ἄνεμος ἔσπασε δύο τζάμια. Τί ἀφηρημένη ποῦ εἶνε! Τρέξε νὰ φέρῃς τὸν τζαμιτζῆ νὰ διορθώσῃ τὸ παράθυρον νὰ μήν το ἰδῇ ἡ μητέρα. — Μὴν κουνᾷς τὸ τραπέζι, Λεωνίδα. Μοῦ δανείζῃς τὴ ῥήγα σου καὶ τὸ μολίβι σου; Τί ῥηγώνεις; γιὰ νὰ γράψῃς; Αὐτὸ εἶνε στουππόχαρτον. Παίρνεις παραπολὺ μελάνι. Νὰ καὶ μιὰ μελανιὰ εἰς τὸ τετράδιόν σου. Θέλεις ὀλίγο στουππόχαρτο; Καλλίτερα ἤτο νὰ ξύσῃς τὸ μελάνι. Δὲν ἔχω ξυστῆρι. Πάρε τὸ κονδυλομάχαιρον.

10.

Μοῦ δίδεις τὸ κουβάρι ποῦ εἶνε 'ς τὸ πανιεράκι; Δὲν ὑπάρχει οὔτε μιὰ βελόνη. — Ἐπέστρεψεν ἡ Ἀργυρὼ ἀπὸ τὴν ἀγοράν; Δὲν ἠξεύρω· ἀλλὰ ἡ καμαριέρα εἶν' ἐπάνω, ἐὰν χρειάζεσαι τίποτε. Ναί, ἤθελα ὀλίγο ζεστὸν νερόν. — Δὲν πρέπει ν' ἀνεβαίνῃς ἐπάνω εἰς τὰς καθέκλας. Πρόσεξε μὴν πέσῃς. Φύσηξε λοιπὸν τὴν φωτιά, Ἀννέτα· κρυώνω πολύ. Χρειάζονται ὀλίγα λεπτὰ ξύλα διὰ ν' ἀνάψῃ. Πάγω νὰ φέρω. — Ἔχω συνάχι. Θέλεις νά σου κάμω ὀλίγον τσάϊ; Ὄχι, εὐχαριστῶ, δὲν θέλω νὰ καλομαθαίνω. — Κατίγκω, ἔλα νὰ ἐργασθῇς, παιδί μου. Δὲν ἔχω πλέον βελόνας εἰς τὸ κουτί μου. Ἐγώ σου δίδω μίαν. Ἔχεις κλωστήν; Δὲν εὑρίσκω τὴν δακτυλήθρα μου. — Στέκα ἴσια· θὰ γείνῃς καμπούρα χωρὶς ἄλλο, ἂν δὲν στέκῃς καλλίτερα. Σκούπισε τὴ μύτη σου. Δὲν ἔχω μαντίλι. Πήγαινε νά

το εὔρῃς· εἶνε ἄσχημον νὰ φυσᾷς ἔτσι τὴ μύτη σου. — Δὲν ἐκτενίσθης σήμερον πρωί; Ἔσπασε τὸ κτένι μου. Ἐκαθάρισες τὰ 'δόντια σου; — Ἔχασα τὴν ὀμπρέλλα μου· μοῦ δανείζετε τὴν ἰδικήν σας; Τί, βρέχει; Ὄχι· ἀλλ' ὅσον οὔπω θὰ βρέξῃ, νομίζω. Ἦτο τόσον ὡραῖος καιρὸς σήμερον πρωί. Τί θέλεις; Τὸ ψαλίδι μου. — Ὅλο χασμᾶσαι· μήπως νυστάζεις; Ναί· νυστάζω πολύ. Καὶ ὅμως δὲν εἶνε πολὺ ἀργά. Μόλις εἶν' ἐννέα καὶ τέταρτον. Δὲν εἶμαι καλὰ ἀπόψε· τρέμω. Μήπως ἔχεις πυρετόν; Δός μου τὸ χέρι σου νὰ ἰδῶ. Ὁ σφυγμός σου εἶνε ὀλίγον ζωηρός, ἀλλὰ κανονικός. Γειὰ νὰ ἰδῶ τὴν γλῶσσάν σου. Βγάλε την ἔξω περισσότερον. Εἶνε ὀλίγον ἄσπρη· χρειάζεσαι ἰατρικόν. — Τί θέλεις νὰ δειπνήσῃς; Δὲν δὰ φάγω τίποτε, εὐχαριστῶ. Δὲν πεινῶ δι' ὅλου. Ἐν αὐγὸ μελᾶτο δὲν θά σου ἔκανε κακόν.

11.

Πόσων ἐτῶν εἶνε ὁ ἀδελφός σας; Θὰ εἶνε ὅσον οὔπω 18 ἐτῶν. Ποῖος εἶνε μεγαλείτερος ἀπὸ τοὺς δύο; Αὐτός· ἐγὼ εἶμαι μόλις 16 ἐτῶν. Καὶ ὅμως φαίνεσαι μεγαλείτερος. Ὁ ἀδελφός μου δὲν φαίνεται μεγάλος διὰ τὴν ἡλικίαν του. Ἐτελείωσε τὰς σπουδάς του; Ὄχι ἀκόμη ὅλως δι' ὅλου. Εἰς ποίαν τάξιν εἶνε λοιπόν; Εἰς τὴν τρίτην τοῦ Γυμνασίου. Σὺ δέ; Ἐγώ; μόλις εἶμαι εἰς τὸ σχολαρχεῖον. Πόσοι εἶσθε εἰς τὴν τάξιν σου; Σαράντα, νομίζω. Καὶ ποιὸς εἶνε ὁ πρῶτος τῆς τάξεως; Ἐγὼ δὲν εἶμαι. Νὰ ἐπιμεληθῆτε. Πότε δίδετε ἐξετάσεις; Περὶ τὰς ἀρχὰς Ἰουνίου. Καὶ ποῦ θὰ περάσῃς τὰς διακοπὰς ἐφέτος; Δὲν ἠξεύρω ἀκόμη· ἴσως ὑπάγω εἰς τὴν Κέρκυραν ἢ εἰς τὰς Πάτρας, εἰς τὴν ἐξοχὴν τοῦ θείου μου. Εἶσαι καὶ ἄλλοτε πηγαιμένος; Ὄχι, πρώτην φορὰν θὰ ὑπάγω ἐφέτος. Ἔχεις γνωριμίας ἐκεῖ; Ἔχω μερικάς.— Εἶνε παστρικός· μὴν του ἐμπιστεύσαι πολύ. Πανδρεμένος εἶνε; Ὄχι ἀκόμη. — Μοῦ κάνεις ὀλίγην θέσιν; Μὰ δὲν ἔχεις κάθισμα. Θὰ καθίσω εἰς τὸ σκαμνάκι. Ἡ κυρία Λ. εἶνε μέσα; Ὄχι, μόλις ἐξῆλθε.

Τότε θὰ ἐπιστρέψω εἰς μίαν ὥραν. Ἐπέστρεψεν ἡ κ. Λ.; Ὄχι, ἀλλὰ ὅπου καὶ ἂν εἶνε θὰ ἔλθῃ. Ὁρίστε μέσα καὶ λάβετε τὸν κόπον νὰ τὴν περιμείνητε ὀλίγον. Ὄχι, δὲν εὐκαιρῶ· θὰ σοῦ ἀφήσω τὸ ἐπισκεπτήριόν μου. Δός της το, νὰ ζήσῃς, καὶ πές της ὅτι ἐλυπήθηκα πολὺ ποῦ δὲν τὴν εἶδα. Καὶ ἐκείνη θὰ λυπηθῇ ποῦ δὲν σας εἶδε.

12.

Τὸ ἔλεγε ’ς τὰ χωρατά. Ὄχι· τὸ ἔλεγε σπουδαίως. — Ἐμάθετε τὸ δυστύχημα ποῦ συνέβη εἰς τὸν δυστυχῆ Ἐ. ὅταν ἤρχετο ἀπὸ τὸν Πειραιᾶ; Ὄχι· τί ἔπαθεν; Ἔπεσεν ἀπὸ τὸ ἄλογο καὶ ἔσπασε τὸ χέρι του. Καλέ, τί λέγεις; Θὰ στείλω νὰ ἐρωτήσω τι κάμνει. Ἡ κ. θεία σας ἐξακολουθεῖ νὰ εἶνε εἰς τὴν Κόρινθον; Μάλιστα, διαρκῶς. Ὅταν θὰ τῆς γράψητε, σᾶς παρακαλῶ νά της μεταδώσετε τὰ σεβάσματά μου. Εὐχαρίστως. — Παραμέρισε, στάσου δίπλα νὰ περάσω. Ἔχεις θέσιν νὰ περάσῃς. Τί δύστροπος ποῦ εἶσαι σήμερον! Εἶδα τὸν Ξ. χθὲς καὶ μὲ ἠρώτησε τι κάμνεις. Τὸ ἔκαμε μὲ τὸ στανιό, ἀλλὰ θά τον συγχωρήσετε. Δὲν ἐξαναπάτησε τὸ πόδι του ἐδῶ ἀπὸ τότε. Τί κάμνει ὁ ἀνεψιός σας; Κάθε μέρα καλλίτερα. Χαίρω πολύ. Εἶσαι πολλὴ ὥρα ἐδῶ; Ὄχι· τώρα ὅτι ἔφθασα. Ἠκολούθησα τὴν κηδείαν. — Μὴ θορυβᾷς τόσον πολύ! Μὴν ὁμιλῇς τόσον δυνατά! Χθὲς τὸ βράδυ ἐδιασκεδάσαμεν πολύ. Τί ἐπαίξετε; Ἐπαίξαμε τυφλομυῖγα καὶ μπερλίνα. — Ἤθελα ἕνα καπέλλο. Τὸ θέλετε ἀπὸ καστόρι ἢ ἀπὸ μετάξι; Τὸ προτιμῶ ἀπὸ μετάξι. Ἰδοὺ ἕνα πολὺ ἐλαφρὸν τὸ ὁποῖον, νομίζω, ὅτι θά σας πηγαίνῃ· τὸ δοκιμάζετε; Εἶνε ὀλίγον φαρδύ. Ἰδοὺ ἄλλο. Μὲ σφίγγει παραπολύ. Ἂς δοκιμάσωμεν καὶ ἄλλο. Αὐτό μου πηγαίνει καλλίτερα. Σᾶς στέκει θαυμάσια. Οἱ γῦροι εἶνε παραπολὺ στενοί. Εἶνε τοῦ συρμοῦ. Μοῦ το στέλλετε ἀπόψε; Νά σας ἀφήσω τὴν διεύθυνσίν μου. Γιάννη, φέρε τὸ καλαμάρι. Εἶνε παγωμένα τὰ χέρια μου καὶ δὲν μπορῶ νὰ γράψω.

13.

Ἄλλαξε πάλιν ὁ καιρός. Τόσῳ καλλίτερα θὰ ἔχωμεν αὔριον ὡραῖον καιρὸν διὰ τὴν ἐξοχήν. — Πρὸ ὀλίγου εἶδα τὸν Π. Πηγαίνουν καλὰ ἡ δουλειαῖς του; Ναί, πολὺ καλά. Κατ’ ἔτος κερδίζει τοὐλάχιστον ὀκτὼ χιλιάδες δραχμάς. Ἀλλὰ εἶνε ἀκατάστατος· εἶνε ξεπατωμένο καλάθι. Ἐξοδεύει περισσότερα ἀπ’ ὅσα εἰσπράττει. — Κυριᾶκο, ποιός με φωνάζει; Τί θέλεις; δὲν ἔχω καιρόν. — Αὔριον εἶνε τὰ γενέθλιά μου καὶ τὴν Κυριακὴν τῆς μητέρας μου τὸ ὄνομα. Ἀ! ὀνομάζεται Ἑλένη; — Ἐξηκολουθήσατε χθὲς νὰ παίζετε ἀφοῦ ἔφυγα; Ναί, ἔπαιξα δυὸ παρτίδες. Ἐκερδίσατε; Ὄχι· δὲν εἶχα τύχην χθές. Οὔτ’ ἐγώ. Εἰς τὰ ὀκτὼ παιγνίδια ὅπου ἔπαιξα, ἔχασα ἕξ. — Ἡ δεσποινὶς Εὐθυμία ἐτραγούδησε πολὺ νόστιμα προχθές. Εἶδετε τὸ περιοδέραιον καὶ τὰ βραχιόλια ποῦ τῆς ἐχάρισεν ἡ Νονά της ὡς πρωτοχρονιάτικον δῶρον; Ναί, εἶνε δῶρον ποῦ πρέπει νὰ ἐκόστισε πολύ· ὁ Νονός της τῆς εἶχε χαρίσῃ ἤδη εἰς τὴν ἑορτήν της ἕνα ὡρολόγι μὲ ἁλυσίδα καὶ ἡ θεία της χρυσᾶ σκωλαρίκια. Τὴν ἀγαποῦν πολύ. — Ὁ καϋμένος ὁ Παναγιώτης ἀπέτυχε, φαίνεται. Ἐγὼ τὸ ἤξερα ὅτι αἱ ἀπόπειραί του θ’ ἀπεπύγχανον. Ἀπερρίφθη, διότι τὸν ἤθραν παραπολὺ ἡλικιωμένον. Ἀναστάσῃ, τί ἔκαμες τὸ σφυρί; Δέν το ἔπιασα σήμερον. Ἐγὼ νομίζω πῶς σε ἤκουσα νὰ κτυπᾷς σήμερον πρωὶ εἰς τὸ δωμάτιόν σου. Χθὲς ἐκάρφωσα μερικὰ καρφιὰ εἰς τὸν τοῖχον διὰ νὰ κρεμάσω εἰκόνας· ἀλλὰ ἔβαλα τὸ σφυρὶ εἰς τὴν θέσιν του· θὰ εἶνε εἰς τὸ ράφι. — Καλὰ ποῦ σε ἀπήντησα· ἐπήγαινα εἰς τὸ σπῆτί σου. Ἐπέστρεψεν ὁ θεῖός σου ἀπὸ τὸ ταξεῖδι; Τὸν περιμένομεν καθ’ ἡμέραν. — Ἔχεις πολλὰς ἀσχολίας τώρα; Ἄφησέ με. Ἔχασα τὸν λογαριασμόν μου. Γνωρίζεις τὸν Γ.; Ναί, εἶνε Τμηματάρχης. Ὄχι· ἐπαύθη. Βρὲ τὸν καϋμένον! Τί τὸν καϋμένον! Καλά την ἔπαιθε, γιατὶ τό ’χε παρμένο ἀπάνω του.

14.

Σοφία! Ὁρίστε, κυρία. Ἐτελείωσες τὸ φόρεμά μου; Τελειώνω, ἀμέσως. Κάνε γρήγορα, σὲ παρακαλῶ. Ἡμπορεῖς νὰ ἔλθῃς ἐδῶ μία στιγμή; Ἔρχομαι εἰς πέντε λεπτά. Τί ἀναξία ποῦ εἶσαι, καϋμένη! Τί φουστάνι θέλετε; Δός μου τὸ μάλλινον καὶ τὰ χονδρὰ ὑποδήματα. Μοῦ λύνῃς αὐτὸν τὸν κόμπον; Εἶνε πολὺ σφικτός. Δὲν λύεται· ἀ! καὶ ὅμως τον ἔλυσα. Μοῦ κομπώνῃς καὶ τὸ φόρεμά μου; Ποῦ 'νε ἡ ζώνη μου; Νά την. Δὲν ξεύρω τί καπέλλο νὰ φορέσω. Τὸ ψάθινον δὲν πηγαίνει μὲ αὐτὸν τὸν καιρόν. Καλλιόπη, εἶσαι ἕτοιμη; Τώρα νὰ φορέσω τὸ χειρόκτιά μου. Μὴ λησμονήσῃς τὴν ὀμπρέλλα σου. Ἡ ἅμαξα μᾶς περιμένει τώρα καὶ μισὴ ὥρα. Ἄνοιξε τὴν θύραν. Πρόσεξε μὴ 'γγίξῃ τὸ φόρεμά σου εἰς τοὺς τροχούς. Ἐμπρός, ἀνέβαινε. Μὴ φοβεῖσαι, δὲν ὑπάρχει κίνδυνος. Σήμερον εἶνε πολὺ εὐχάριστος καιρὸς διὰ περίπατον. Ὁ ἥλιος ἀρχίζει νὰ καίῃ ὀλίγον. Ὅπου κι' ὅπου θὰ ἔχωμον καὶ ἄνθη. — Μητέρα, ἡ πέρδικα κηλαϊδεῖ ἢ κακκαρίζει; Ὄχι, ἡ πέρδικα καὶ ἡ ὄρνιθα κακκαρίζουν. Τὸ τριγῶνι τρίζει. Τὸ κοτσοῦφι κηλαϊδεῖ. Ὁ σκῦλος γαυγύζει. Ὁ γάτος νιαουρίζει. Τὸ ἄλογο χλιμιντρᾷ, ὁ γάδαρος γκαρίζει· τὸ βῶδι μουγκρύζει, τὸ πρόβατον βελάζει, ὁ λέων βρυχᾶται, τὸ φεῖδι σφυρίζει, ὁ βάθρακας κράζει ἢ κοάζει, τὰ πουλιὰ ἐν γένει κηλαϊδοῦν, ἀλλὰ ὁ κόρακας κράζει ἐν ᾧ ἡ μυῖγα καὶ ἡ μέλισσα σβουρίζουν.

15.

Ἐ! καὶ λοιπὸν πῶς εἶσαι σήμερον πρωί; Καλλίτερα, εὐχαριστῶ. Ἔπρεπε νὰ εἶσαι σηκωμένος· θὰ ἐκάναμεν ἕνα γῦρον. Νυστάζω ἀκόμη. Τότε θὰ ὑπάγω νὰ περιπατήσω μόνος. Μπορεῖς νὰ κατεβάσῃς τὸ παραπέτασμα τοῦ παραθύρου; μοῦ κτυπᾷ 'ς τὰ μάθια τὸ φῶς. Θέλεις νὰ καταβάσω καὶ τὰ παντζούρια; Ὄχι, εὐχαριστῶ· δὲν ἀξίζει τὸν κόπον.

Ἔχει ὡραίαν θέαν τὸ παράθυρόν σου. Σοῦ ἀρέσει; Ναί, ἀγαπῶ πολὺ τὴν πρασινάδα. Αὐτὰ τὰ λιβάδια μὲ τοὺς κήπους καὶ τὰ κοπάδια διεσπαρμένα ἐδῶ κ' ἐκεῖ, καὶ ἐκείνη ἡ ἐκκλησία μὲ τὸ χωριὸ παραπέρα παριστάνουν ὡραῖον πανόραμα. Ὁ λόφος ἐκεῖνος τόσον κανονικὸς καὶ ὁ ὀφιοειδὴς ὁδὸς ποταμὸς στολίζουν θαυμάσια τὴν πεδιάδα. Εἶσαι βλέπω ποιητικός· ἐγὼ δέν σε ἤξευρα ποιητήν. — Κύριε Ἀλέξανδρε, τί ἐπιθυμεῖτε νὰ γευματίσετε; Ἤθελα πρῶτα μία σοῦπα παχειά· ἀλλὰ πρῶτα μία μαστίχα ἔπειτα ὀλίγαις ἐλαῖς, ἂν ἔχετε. Δυστυχῶς δὲν ἔχομεν ζεστά φαγητά· ἀλλ' ἂν θέλετε, ν' ἀνάψωμεν φωτιὰ καὶ νά σας κάμωμεν· Ἂν εἶνε δυνατόν, προτιμῶ σοῦπα μὲ κρεμυδάκια, καὶ ἔπειτα ὀλίγο ψάρι. — Ἔχω λαιμόπονον σήμερον. Τότε δὲν πρέπει νὰ ἐξέλθῃς. Ἀπόψε νὰ πάρῃς ἕνα αὐγὸ κτυπητὸ μὲ τὸ γάλα καὶ θά σου κάμῃ καλό. — Αὔριον εἶνε νηστεία· θὰ φάγωμεν ὄσπρια, ἐλαῖς καὶ χαβιάρι.

16.

Γνωρίζετε τὸν κ. Π.; Πολὺ καλὰ μάλιστα· ἤμεθα συμμαθηταί. Λέγουν ὅτι πανδρεύεται. Μάλιστα· εἶνε τελειωμένον τὸ πρᾶγμα. Μάλιστα ὑπογράφεται τὸ προικοσύμφωνον μεθαύριον. Καὶ ποιὰν παίρνει; Τὴν κόρην ἑνὸς μεγαλεμπόρου τῶν Πατρῶν. Τὴν γνωρίζεις; Τὴν εἶδα δυὸ τρεῖς φοραῖς εἰς τὴν συναναστροφὴν καὶ μία φορὰ εἰς τὸν χορόν. Δὲν μοῦ λές, εἶν' εὔμορφη; Ἔχει ὡραιότατον ἀνάστημα. Ἔχει καὶ περιουσίαν; Ἕως πεντῆντα χιλιάδες δραχμαῖς, ἀλλὰ λέγουν ὅτι θὰ κληρονομήσῃ καὶ ἕνα πλουσιώτατον θεῖον. Πῶς ὀνομάζεται; Εὐγενία. Μήπως εἶνε συγγενὴς τῆς κ. Ζ.; Βέβαια, ἀνεψιά της. Τότε θὰ ἔχῃ ἀδελφόν, διότι ἡ κ. Ζ. μᾶς ὡμίλει συχνὰ περὶ ἑνὸς ἀνεψιοῦ της. Ἦτο κάλλιστος νέος, ἀλλ' ἀπέθανε 'ς τὸν στρατόν. Τί κρῖμα! ἦτο κάλλιστος νέος. Ἀλήθεια. Δὲν ἦτο, νομίζω, ἀνθυπολοχαγός; Ὄχι, ὑπολοχαγὸς καὶ μάλιστα ἔμελλε νὰ προβιβασθῇ λοχαγός. — Ἔμαθες ὅτι ἡ κ. Ἐ.

ἐγέννησεν; Ναί, καὶ μάλιστα ἀγῶρι πρὸς μεγάλην εὐχαρίστησιν τοῦ συζύγου της. Ἤκουσα πῶς θά το βαπτίσῃς σύ. Ἐλπίζω. Καὶ ποιὰ θὰ εἶνε ἡ νονά; Θά το βαπτίσω μόνος. Θὰ κάμῃς μιὰ εὔμορφη κουμπάρα. Ναί, ἀλλὰ ἡ βάπτισις δὲν θὰ γείνῃ τώρα· θὰ περιμένουν νὰ ἐπιστρέψῃ ἀπὸ τὰ λουτρὰ ὁ ἀδελφὸς τῆς κουμπάρας. — Νὰ ὁ Θεμιστοκλῆς· κρύψου. Ἄδικα κρύβεσαι, σὲ εἶδα. Μὴν παιδιακίζεις. — Ἀγαπᾶτε τὰ ἀμύγδαλα καὶ ταῖς σταφίδες; Μάλιστα, πολύ. Ὁρίστε λοιπόν. Θέλετε καὶ φουντούκια; Ἔχομεν καὶ κάστανα, ἂν θέλετε, καὶ καρύδια. — Χθὲς ἤμουν τόσο συναχωμένος ποῦ δὲν ἠμποροῦσα νὰ ὁμιλήσω. Αὐτὸς ὁ καιρὸς εἶν' ἐπικίνδυνος. Ἀπόψε εἶνε σελήνη λαμπρά. Θὰ παγώσῃ τὴν νύκτα.

17.

Ξεύρετε, σᾶς παρακαλῶ, ποῦ εἶνε ἡ ὁδὸς Νίκης; Μάλιστα, Κύριε· εἶνε πλησίον τῆς πλατείας τοῦ Συντάγματος. Θὰ τραβήξετε ἴσα, ἔπειτα τὸν τέταρτον δρόμον ἀριστερά. Σᾶς εὐχαριστῶ, Κύριε. Ἀπὸ ποῦ ἠμπορῶ νὰ ὑπάγω, σᾶς παρακαλῶ, εἰς τὴν πλατεῖαν τῆς Ὁμονοίας; Θὰ τραβήξετε κατ' εὐθεῖαν ἀπ' ἐδῶ μέχρι τῆς τρίτης διασταυρώσεως ὅπου θὰ εὕρετε τὴν ὁδὸν Αἰόλου· ἀπ' ἐκεῖ θὰ στρέψετε ἀριστερά, ἔπειτα κατ' εὐθεῖαν μέχρις ὅτου φθάσετε εἰς μίαν πλατεῖαν ὅπου εἶνε δεξιὰ μὲν ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα, ἀριστερὰ δὲ τὸ θέατρον· θὰ ἐξακολουθήσετε ἀκόμη προχωροῦντες ἕως οὗ φθάσετε εἰς τὸν ἱπποσιδηρόδρομον· ἀκολουθεῖτε αὐτὸν ἀριστερὰ καὶ φθάνετε εἰς τὴν πλατεῖαν τῆς Ὁμονοίας. Σᾶς εὐχαριστῶ πολύ. — Ἐ! πῶς δὲν ἔχασες τὸν δρόμον; Δέν τον ἔχασα διότι ἠρώτησα δυὸ φορὰς καὶ μὲ ὡδήγησαν πολὺ καλά. — Ὁ καιρὸς φαίνεται θ' ἀλλάξῃ. Φοβοῦμαι μήπως βρέξῃ. Καὶ νὰ μὴ βρέξῃ μόνον! Ἐπῆγες εἰς τῆς κ. Γ.; Ἐπῆγα δυὸ φοραῖς ἀλλὰ δέν την ηὗρα· εἶχεν ἐξέλθῃ. Σήμερον ἐπεριπάτησα τοὐλάχιστον δυὸ μίλλια. Παίρνετε τίποτε; Μὴν ντρέπεσθε.

Ὄχι, εὐχαριστοῦμεν. Ἤτον ἀκόμη πολὺ νέα ὅταν ἀπέθανεν ἡ μητέρα της. Εἶνε πολὺ καλὴ νοικοκυρὰ καὶ συγχρόνως τοῦ κόσμου γυναῖκα. — Ἔρχεσθε αὔριον νὰ γευματίσωμεν μαζί; Αὔριον δὲν μπορῶ ἀλλὰ τὸ Σάββατον εὐχαρίστως. — Εἶνε ἐδῶ πλησίον τὸ χρηματιστήριον; Πολὺ πλησίον· ὁ πρῶτος δρόμος ἀριστερὰ καὶ ἔπειτα ὁ πρῶτος δεξιά.

18.

Ἠμπορεῖτε νά μου εἰπῆτε ἂν εἶνε μακρὰν τὸ ταχυδρομεῖον; Μάλιστα· θὰ λάβετε αὐτὴν τὴν μεγάλην ὁδὸν ἡ ὁποία ὀνομάζεται ὁδὸς Σταδίου· θὰ τραβήξετε κατ' εὐθεῖαν ἕως ὅτου φθάσετε εἰς ἕνα μεγάλο κτίριον μὲ αὐλὴν δεξιά, εἶνε ἡ Βουλή· θὰ ἐξακολουθήσετε ἀκόμη παρεπάνω, ἔπειτα στρέφετε τὸν πρῶτον δρόμον ἀριστερὰ καὶ θὰ ἰδῆτε τὰ γραμματοκιβώτια καὶ τὰς ἐπιγραφὰς τοῦ ταχυδρομείου. Σᾶς εὐχαριστῶ πολύ, Κύριε. — Σήμερον πρωὶ ἦλθ' ἕνας κύριος καί σας ἐζήτησε. Ἀφῆκε τὸ ἐπισκεπτήριόν του; Ὄχι· ἀλλ' εἶπε πῶς θὰ ἐπιστρέψῃ πάλιν. — Παῦλε, ἐπῆγες νὰ ἐρωτήσῃς τί κάμνει ὁ κ. Δ.; Μάλιστα, ἀφέντη. Καὶ λοιπὸν πῶς εἶνε σήμερον; Πολὺ καλλίτερα, εἶν' ἐκτὸς κινδύνου. Ἄ! ἔτσι· χαίρω πολύ. Προχθὲς ἦτο τόσο βαριὰ ποῦ τον εἶχαν ἀποφασισμένον. — Ἄναψες τὴν θερμάστραν; Μάλιστα, ἀφέντη. Τί ἔκαμες εὐλογημένε; Τί φωτιὰ εἶνε αὐτή; Οἱ σωλῆνες εἶνε κατακόκκινοι. — Σεῖς ποῦ εἶσθε εἰδήμων, δέν μου λέγετε πῶς σας φαίνεται αὐτὴ ἡ εἰκών; Ἔχει παραπολὺ ζωηρὰ χρώματα.

19.

Καϋμένε Γιώργη, μὴν κάνῃς τόσο θόρυβον· θὰ ξυπνήσῃς τὴν μητέρα. Δὲν θὰ πάγῃς σήμερον 'ς τὸ σχολεῖον; Μόλις εἶνε ἑπτὰ μισυ ἀκόμη. Τότε δὲν ἔχεις πολὺν καιρὸν νὰ χάνῃς, ἑτοιμάσου γρήγορα. Εἶμαι ἕτοιμος ἤδη. Ἠξεύρεις τὰ μαθήματά σου; Μάλιστα, πατέρα, καὶ τὰ θέ-

ματά μου ὅλα τὰ ἔχω καμωμένα. Πολὺ καλά· ἀλλὰ πρόσεξε μὴν ἀργήσῃς. — Ποῦ ἦσθε λοιπὸν ἕως τώρα; Ποτὲ δὲν ἔρχεσθε ὅταν σας φωνάζουν. Σηκώνεσαι ἀπὸ τώρα; Ναί, πρέπει νὰ ἐξέλθῃς ἐνωρὶς σήμερον. Τὸ ὡρολόγι μου λέγει ὀκτώ. Νομίζω ὅτι πάγει ἐμπρός. Τί καιρὸς πάλιν σήμερον! Δηλαδὴ ἐδῶ εἰς τὰς Ἀθήνας ἢ λάσπη εἶνε ἢ σκόνι. Καὶ τί ζέστη τὸ καλοκαῖρι! Ναί, ἀλλ' ἐγὼ εὑρίσκω ὅτι σήμερον ὁ καιρὸς εἶνε πολὺ γλυκύς. Ὁ κ. ἀδελφός σας εἶνε ἐδῶ; Εἶνε εἰς τὸ γραφεῖόν του. Ὁρίστε. Παίρνετε ἕνα καφφέ; Μάλιστα, σᾶς παρακαλῶ. Πῶς τὸν παίρνετε βαρὺν ἢ ἐλαφρόν; Γλυκὺν καὶ βραστόν, σας παρακαλῶ. Ἄ! τὰ φλυτζάνια σας εἶνε μεγάλα· φαίνεται εἶνε τοῦ τσαϊοῦ ἢ τῆς τσοκολάτας. Ἀναστασία, ὅταν θὰ ἐπιστρέψῃς ἀπὸ τὸ σχολεῖον πέρασε ἀπὸ τὸ φαρμακεῖον καὶ πάρε μου ἕνα κουτὶ σκόνι διὰ τὰ ὀδόντια.

20.

Ἑτοιμάζεται γρήγορα τὸ πρόγευμα; Δὲν εἶνε ἀκόμη ἐννέα. Ἀδιάφορον, ἐγὼ πεινῶ καὶ θέλω νὰ προγευματίσω. Μὰ ἡ κ. μητέρα σας δὲν ἐσηκώθη ἀκόμη, νομίζω· ἀλλὰ πάλιν γειὰ νὰ ἰδῶ. Ἐσηκώθη, ὥστε θὰ ἑτοιμάσω ἀμέσως τὸ τραπέζι. Πατέρα, θὰ ἔλθῃς εἰς τὸ πρόγευμα; Μάλιστα, ἀγαπητή μου, ἀμέσως. — Κυρία, κάποιος θέλει νά σας ὁμιλήσῃ. Ἂς ἔλθῃ μέσα. Καλημέρα σας, Κυρία. Ἔρχομαι ἐκ μέρους τῆς κ. Ξ. νά σας παρακαλέσω νά της στείλετε τὴν διεύθυνσιν τῆς μοδίστρας σας. Εὐχαρίστως, νά σοῦ τὴν γράψω· ἰδού; Δεσποινὶς Ο. ὁδὸς Ἀκαδημείας ἀριθμ. 30. Σᾶς εὐχαριστῶ, Κυρία. Σ' τὸ καλό, κόρη μου· τὰ χαιρετίσματά μου 'ς τὴν κυρίαν σου. Εὐχαρίστως. Μητέρα, τί ὥρα θὰ ἐξέλθωμεν; Θὰ πᾶμε σήμερον ἔξω 'ς τὰ Ὀλύμπια; Ναί, κόρη μου, ἀλλὰ δὲν κάνει ψύχρα; Ὄχι τόσον πολλή, καὶ θὰ εἶνε ἄπειρος κόσμος εἰς τὸν περίπατον. Χρειάζεσαι ριπίδι; Ὄχι, ἀλλὰ θὰ πάρω τὴν ὀμπρέλλα μου. Ἐκόντεψε ν' ἀποθάνῃ ἡ γειτονοποὺλά μας

ἀπὸ τυφοειδῆ πυρετόν. — Ἀπόψε θὰ καύσουν πυροτεχνήματα εἰς τὸ Φάληρον καὶ λέγω νὰ πᾶμε. Μὲ τὸν μικρὸν σιδηρόδρομον ἢ τὸν μεγάλον; Ὁ μικρὸς ἂν καὶ ἀργὸς εἶνε διασκεδαστικώτερος. Γειὰ κύταξέ με. Σὲ βλέπω, μὰ πρόσεξε μὴν πέσῃς.

21.

Μὰ παιδιά μου, ἐλᾶτε 'ς τὸ τραπέζι. Ἐγὼ δὲν ἔχω πετσέτα. Κ' ἐγὼ δὲν ἔχω πηροῦνι. Κτύπησε τὸ κουδοῦνι νὰ 'λθῃ ἡ ὑπηρέτρια. Μαρία, δὲν ἔβαλες πετσέτα εἰς τὴν Ἄννα· οὔτε πηροῦνι εἰς τὸν Βασίλη. Ἤθελα ἕνα μαχαῖρι, ἀλλὰ δὲν εὑρίσκω κανένα. Τὸ ποτῆρί μου δὲν εἶνε καθαρόν· κάποιος το μετεχειρίσθη· πλυνέ το νὰ ζήσῃς. Σήμερον δὲν ἔχω ὄρεξιν. Ἔχομεν ὡραίαις σαρδέλλαις. Ἀγαπᾷς τὰ στρείδια; — Στεῖλε λοιπὸν τὸν Ἀντώνιον εἰς τῆς κυρίας Γεωργιάδου νὰ ἐρωτήσῃ τί κάνει ἡ κόρη της. Τί, ἄρρωστη εἶνε ἡ δεσποινὶς Ρ.; Ἡ ἀδελφή της μοὶ εἶπεν ὅτι ἔχει περιπνευμονίαν. Εἶν' ἐπικίνδυνος ἀσθένεια καὶ μάλιστα εἰς τὴν ἡλικίαν της. — Παναγιώτη, ἄναψες φωτιὰ εἰς τὸ γραφεῖόν μου; Ὄχι ἀκόμη. Πήγαινε ἀμέσως ν' ἀνάψῃς· ἔπειτα νὰ βουρτσίσῃς τὰ φορέματά μου. Καὶ τὰ ὑποδήματά μου ὅμως δὲν εἶνε γυαλισμένα. — Θεία, γνωρίζω τώρα τὰς ἡμέρας τῆς ἑβδομάδος. Καλέ, τί λές; ν' ἀκούσω. Δευτέρα, Τρίτη, Τετάρτη, Πέμπτη, Παρασκευή, Σάββατον, Κυριακή. Λαμπρά· καὶ τοὺς μῆνας τοῦ ἔτους; Γειὰ νὰ ἰδῶ· Ἰανουάριος, Φεβρουάριος, Μάρτιος, Ἀπρίλιος, Μάϊος, Ἰούνιος, Ἰούλιος, Αὔγουστος, Σεπτέμβριος, Ὀκτώβριος, Νοέμβριος, Δεκέμβριος. Εὖγε! τώρα θὲν εἶσαι πλέον παιδί. Δὲν μπορῶ ν' ἀνοίξω τὴν μποτίλιαν· δός μου τὸ ξεστουμπωτῆρι. Ἐσκοτείνιασε· χρειάζεται φῶς. Αἱ ἡμέραι μικραίνουν πλέον.

22.

Ἀφέντη, ἐδῶ ἕνα γράμμα. Εἶνε τῆς Κυρίας. Ἐπλήρωσες τὰ ταχυδρομικά; Ὁ γραμματοκομιστὴς περιμένει.

Στάσου, ἐρώτησέ τον ἂν μπορῇ ν' ἀλλάξῃ αὐτὸ τὸ νόμισμα. Εὐγενία, νὰ ἕνα γράμμα ἀπὸ τὸν ἀδελφόν σου. Ἄ! δός μου το γρήγορα. — Ἐκτυπήσατε, Κυρία; Ναί, παραμάνα· θέλω ξύλα. Χοντρὰ ἢ λιανά; Ὄχι θέλω μιὰ σχίζα. Φύσηξε ὀλίγον· παραμέρισε τὴν στάκτην καὶ πλησίασε τὰ κάρβουνα. — Φαίνεται πῶς ἔγινε κλοπὴ ἀπόψε 'ς αὐτὸν τὸν δρόμον· Καὶ εἰς τίνος; Εἰς τοῦ χρυσοχόου Β. ποῦ εἶνε 's τὴν γωνίαν τῆς ὁδοῦ. Εὐτυχῶς ἡ περίπολος ἐπέρνα ὅταν ἐξήρχοντο οἱ κλέπται καὶ τους συνέλαβε. — Σὲ 'χει 's τὸ στομάχι. Μοῦ εἶνε ἀδιάφορον. Εἶνε κατεργάρης· δὲν ἐντράπη νά μου ζητήσῃ διὰ τὴν τσόχα πενῆντα δραχμὰς τὸν πῆχυν, καὶ ὕστερα μοῦ την ἄφηκε εἴκοσι ὀκτώ. — Πρὸ ὀλίγου εἴδαμεν ἕνα παληόπαιδο κ' ἐσκαντζάρωνε τὰ δένδρα· ἤθελε, φαίνεται, νὰ κλέψῃ τὰ ὀπωρικά, ἀλλ' ἅμα μας εἶδε τ' ἄκουσε λάσπη. Φτυνά την ἐγλύτωσε. Τὸ τσάκωσα προχθὲς κ' ἔκλεπτε τὰ μῆλ' ἀπὸ τὸν κῆπον. — Πότε θὰ γράψετε 's τὸν ἀνεψιόν σας; Λογαριάζω νά του γράψω αὔριον. Φοβοῦμαι μήπως δὲν συναινέσῃ. Ἔννοια σας, ἐγὼ τον κάνω ὅτι θέλω. — Θέλετε νά σας συνοδεύσω; Ὄχι, εὐχαριστῶ· δὲν χρειάζεται· γνωρίζω τὰ κατατόπια τοῦ σπιτιοῦ. — Ἄνοιξε τὴν θύραν. Δὲν μπορῶ· εἶνε μανταλωμένη. Σπρῶξέ την καλά. — Ἐδῶ 'νε τὸ ἐργαστήριόν μου, νὰ καὶ ὁ τόρνος μου. Τί ἐργαλεῖα! Αὐτὸ 'νε σιδερένιο ἢ ἀτσαλένιο; Ἄφησέ το, δὲν ἠξεύρεις νά το μεταχειρισθῇς. Καὶ τί σε μέλει; Δέν το ἐννοεῖς. Ζωγραφίζετε; ἐσεῖς το ἐκάμετε αὐτό; Εἰς τὸ ἄλλο βιβλίον εἶδα μία παράξενη γελοιογραφία.

23.

Ἔρχεσαι νὰ παίξωμε 's τὴν αὐλήν; Ἂς πᾶμε καλλίτερα 's τὸν κῆπον. Εἶνε κλειστά. Πήγαινε νὰ ζητήσῃς τὸ κλειδὶ ἀπὸ τὸν Πέτρον. Δὲν μοῦ το δίδει ποτέ, ὅταν λείπῃ ὁ πατέρας. — Ἔχω ἡμικρανίαν. Ὑποφέρετε συχνά; Τώρα κάμποσον καιρὸν δέν την εἶχα. Ἔχετε καθιστικὴ ζωὴ καὶ δι' αὐτό· ἔπρεπε νὰ κινῆσθε περισσότερον. Εἶνε πολλὴ ψύχρα γιὰ ἔξω. Ἀπόψε ἐπάγωσε δυνατά. — Ἠξεύρετε ὅτι ὁ καϋμένος ὁ Δημήτρις ἔχασ' ἐσχάτως τὴν γυναῖκά του; Μπᾶ! καλέ, τί με λέγετε; Ναί, σᾶς βεβαιῶ. Ἀπέθανε τὴν περασμένην ἑβδομάδα ἀπὸ κακοήθη πυρετόν. Ἀλλ' αὐτὸς θὰ ξαναπανδρευθῇ. Ναί, ἀλλὰ θὰ δυσκολευθῇ νὰ εὕρῃ ἄλλη(ν) γυναῖκα τόσο νοικοκυρὰ καὶ τόσον ἀφωσιωμένη. — Ἐπὶ τέλους ἤλθετε· ποῦ ἤσθε; Ἐκάμαμε ἕνα μεγάλο μακρινὸ περίπατο. Ἐπήγαμεν ὡς τὰ Πατήσια. Καὶ δὲν ἐκουράσθητε; ἤ ἐπήγετε μὲ ἅμαξαν; Ὄχι· ἤμεθα πεζοί· ἀλλὰ εἰς τὴν ἐπιστροφὴν ἐκαθίσαμεν εἰς τὸ ζαχαροπλαστεῖον κ' ἐπήραμεν ἀπὸ ἕνα γλυκόν. Καὶ τί ἐπῆρες ἐσύ, Ἑλένη; Ἐγὼ ἔφαγα ἕνα καταΐφι, ὁ Γιάγκος ἐπῆρε ἕνα γαλακτομπούρεκο καὶ ἡ Σοφία ἔφαγεν ἕνα τρίγωνον. Λοιπὸν ἐχαλάσατε τὴν ὄρεξίν σας καὶ τώρα δὲν θὰ μπορῆτε νὰ φᾶτε 's τὸ τραπέζι. — Αὔριον νὰ πᾶμε 's τὸν βασιλικὸν κῆπον καὶ ἔπειτα νὰ περιπατήσωμεν ἔξω εἰς τὰ Ὀλύμπια. Θὰ εἶνε πολὺς κόσμος, ἴσως δὲ καὶ μουσική. — Εἰς ὀκτὼ ἡμέρας ἔχομε πρωτοχρονιά. Ἂν εἶνε καλὸς καιρός, θὰ κάμω μερικὰς ἐπισκέψεις. Τί δῶρον θά μου κάμῃς, ἀδελφέ μου; Μιὰ κοῦκλα. Δὲν ντρέπεσαι! παιδί μ' ἔκαμες; ἤ δὲν θυμᾶσαι τὴν ὑπόσχεσίν σου; Ἄλλο ὑπόσχεσις καὶ ἄλλο ἐκτέλεσις. Ἡ τριανταφυλλιά μου ἄνοιξε. Πρέπει νά την βγάλῃς 's τὸ μπαλκῶνι διὰ νά την βλέπῃ ὁ ἥλιος.

24.

Μαρία, ἔφερεν ἡ πλύστρα τὰ ροῦχα; Ὄχι, Κυρία, τὴν ἀπήντησα τὸ πρωὶ ὅταν ἐπήγαινα 's τὴν ἀγοράν καί μου εἶπε πῶς θά τα φέρῃ αὔριον πρωί. Τί αὔριον! τόσον καιρόν τα ἔχει τώρα. Ἡ Ἀσπασία ἔχει ἕνα μαντίλι μόνον. Ἐσκούπισες τὸ σαλῶνι; Μάλιστα, κυρία. Ἠξεύρεις ποῦ κατοικεῖ ὁ ταπετσιέρης; Πήγαινε νά του πῇς νὰ ἔλθῃ νὰ βάλῃ ταῖς κουρτίναις ἀμέσως· μοῦ ὑπεσχέθη νὰ ἔλθῃ ἀπὸ χθές. — Καλημέρα, Μαστρογιάννη. Μοῦ φέρνεις ἐπὶ

τέλους τὰ ὑποδήματά μου; Σᾶς ζητῶ συγγνώμην, Κύριε, ἐάν σας ἔκαμα νὰ περιμένετε, ἀλλὰ δὲν ἦτο δικόν μου σφάλμα· ὁ ἐργάτης εἰς τὸν ὁποῖον τὰ εἶχα δώσῃ μοῦ τα ἔφερε μόλις σήμερον πρωί. Τώρα εἴμεθα πνιγμένοι ἀπὸ ταῖς δουλειαῖς. Δοκιμάσετέ τα, παρακαλῶ. Δὲν μπορῶ νὰ τα φορέσω. Σᾶς παρακαλῶ, τεντώσετε τὸ πόδι σας. Θέσετέ το τώρα χάμω. Μὲ σφίγγουν φοβερά. Εἰς τὴν ἀρχήν, εἰξεύρετε, ὅλα σφίγγουν. Ναί, μὰ αὐτὰ μὲ σφίγγουν ἀνυπόφορα, δὲν μπορῶ νὰ πατήσω. Ἐγὼ λέγω νά μου κάμῃς ἓν ἄλλο ζευγάρι. Τότε πρέπει νά σας ξαναπάρω μέτρον. Νά μου βάλῃς, σίδερα 'ς τὰ τακούνια καὶ πρόκαις εἰς ταῖς σόλαις. — Κυρία, τί θέλετε νά σας ἑτοιμάσω διὰ τὸ γεῦμα; Ἔφερεν ὁ κρεατᾶς τὸ κρέας; Μάλιστα. Ψῆσε ἕνα πουλὶ 'ς τὴν σοῦβλαν· αὐτὸ καὶ ἡ σοῦπα φθάνουν. Κυρία, ἡ σκάρα εἶνε σπασμένη. Νά την διορθώσουν. Κάμε κ' ἕνα καπαμᾶ. Νά σας κάμω καὶ ὀλίγο στουφᾶδο; Ὄχι, αὔριον.

25.

Αἴ, πῶς ἐπεράσετε ἀπόψε; Δὲν ἔκλεισα μάτι. Καὶ διατί; Ἦτο φοβερὰ ζέστη. Μὰ πῶς ἀφοῦ ἔβρεχε καὶ ἐβρόντα; Τὸ δωμάτιόν μου εἶνε παραπολὺ θερμόν, καὶ εἶχα καὶ πολλὰ σκεπάσματα. Τί βρονταῖς καὶ τί κακὸ ποῦ ἔκαμεν ἀπόψε! Ἔτρεμεν ὅλο τὸ σπίτι, ἡ δὲ βροχὴ ἦτο καταλυσμός· φαίνεται ὅτι ἔπεσε καὶ κεραυνὸς ἐδῶ κοντά. Ἐγὼ δὲν ἔννοιωσα τίποτε. Κοιμᾶσθε, φαίνεται, βαρυά. Φαίνεται θὰ βρέξῃ καὶ ἔχω νὰ κάμω ἐπισκέψεις. Τότε νά τας ἀφήσετε δι' αὔριον. Καὶ τάχα θὰ εἶνε αὔριον καλὸς καιρός; Ἔχετε δίκαιον, τίς ἐγγυᾶται; Ἂς πάγῃ ὁ ὑπηρέτης νά μου φέρῃ μίαν ἄμαξαν. Τί δυσάρεστος πόλις αἱ Ἀθῆναι! Τί σκόνη καὶ τί κακό! — Κύριε, ἡ ἄμαξα ἔφθασε. Καλά, εἰμ' ἕτοιμος. Ἀμαξᾶ, πᾶμε μὲ τὴν ὥρα· κύταξε τὸ ὡρολόγι σου. Εἶνε δώδεκα καὶ τέταρτον. Καλά· ἐν πρώτοις πήγαινέ με εἰς τὴν ὁδὸν Κολοκοτρώνη ἀριθμ. 44. Μὰ

βλέπω κάνεις μεγάλο γῦρο. Ἀπὸ 'κεῖ 'νε ὁ δρόμος χαλασμένος καὶ δὲν μποροῦμε νὰ περάσωμε, γιατί τον στρώνουν. Κατέβα κ' ἐρώτησε ἂν εἶνε ὁ κ. Θ μέσα. — Οἱ ἐνοικιασταί μας εἶνε κακοπληρωταί, καὶ πρέπει νά τους διώξωμε, ἐκτὸς τῶν ἐνοικιαστῶν τοῦ ἰσογείου ποῦ εἶνε καλοπληρωταί.

26.

Σήμερον πάλιν χιονίζει. Δὲν θὰ μπορέσωμε νὰ πᾶμε 'ς τὸ θέατρον ἀπόψε. Τίνος εἶνε αὐτὸ τὸ μαντίλι; Εἶνε δικό μου. — Μήπως ἔπεσες; Ὄχι, ἀλλ' ἀπὸ τρίχα. Νά κι' ὁ ἥλιος ποῦ βγαίνει! Τί χρυσῆ βροχή! Πόσας ἔχει ἡ σελήνη; Εἴμεθα 'ς τὸ πρῶτον τέταρτον. Προχθὲς μόλις εἴχαμε νέαν σελήνην. Κώστα, ἐκαθάρισες τὸ παλτό μου; Μάλιστα, κύριε, τώρα θὰ σας λουστράρω καὶ τὰ ὑποδήματά σας. Τί ἔγινε τὸ σαποῦνί μου καὶ ἡ βοῦρτσα τῶν δοντιῶν; Νά, εἶν' ἐκεῖ πάνω 'ς τὸ κομμό. — Ἤλθα νά σας πληρώσω τὸ χρέος μου. Δὲν ἦτο βία γιὰ νὰ ἔλθετε ἐπίτηδες. Τί ὡραία καπνοθήκη ποῦ ἔχετε! Κάνετ' ἕνα τσιγάρο; Εὐχαριστῶ, δὲν καπνίζω. — Τώρα δύο ἑβδομάδας δὲν ἔλαβα εἰδήσεις καὶ πρέπει γράψω. Ναί, ἀλλὰ νὰ στείλετε τὸ γράμμα σας ἐπὶ συστάσει γιὰ νὰ μὴ χαθῇ. — Τί πληρώνετε δι' αὐτὸ τὸ δωμάτιον; Ὦ! πληρώνω πολύ· εἰς αὐτὴν τὴν συνοικίαν τὰ ἐνοίκια εἶνε πολὺ ἀκριβά· ἀλλὰ σκοπεύω νά το ἀφήσω καὶ νὰ μετοικήσω εἰς τὴν Νεάπολιν ὅπου λέγουν ὅτι τὰ δωμάτια εἶνε πολὺ εὐθυνά. — Σοφία, πάρε αὐτὴν τὴν συνταγὴν καὶ πήγαινε εἰς τὸ φαρμακεῖον νά σου δώσουν ὅτι γράφει ὁ ἰατρός. Εἶνε ἕνα γυαλάκι, ὀλίγαις σκόναις καὶ δυὸ βηζικάντια. — Τί ἀτυχὴς ποῦ εἶμαι! Μὴν ἀπελπίζεσθε, θ' ἀλλάξῃ καὶ ἡ τύχη σας. Ἡ μεγάλη του κόρη ἔγινε καλόγρηα, καὶ ἡ μικρὰ εἶνε ἀκόμη εἰς τὸ σχολεῖον ἐσωτερική.

27.

Ὁ ἥλιος ἀνατέλλει· εἶνε κόκκινος σὰν τὴ φωτιά. — Ἀμαξᾶ! Δὲν σε ἀκούει. Κάνει τὸν κουφόν. Ἄνοιξε τὴν θύραν νὰ κατεβῶ. Τέλος πάντων ἐφθάσαμεν. Τί κάνει νὰ πληρώσω; Δεκατέσσερις καὶ σαράντα. — Πόσον εἶνε τὸ ναῦλον ἀπ' ἐδῶ εἰς τὸν Πειραιᾶ; Ὀκτώ μισυ δραχμάς. — Κερᾶ, μήπως ἔχετε κανὲν δωμάτιον δι' ἐνοίκιον; Μάλιστα, κύριε, ἔχω τρία. Λάβετε τὸν κόπον ν' ἀνεβῆτε νά τα ἰδῆτε. Εἰς ποῖον πάτωμα εἶνε; Εἶνε ἕνα εἰς τὸ δεύτερον καὶ δύο εἰς τὸ τρίτον. Ἔκαμα λάθος εἰς τὸ κλειδί. Λοιπὸν ἂς ἰδωμεν πρῶτα τὰ δωμάτια τοῦ τρίτου. Ὅπως θέλετε. Χαρίκλεια, φέρε μου τὸ κλειδὶ τοῦ ἀριθμοῦ πέντε· κρέμεται εἰς τὸ καρφί. Καὶ ποία εἶνε ἡ τιμὴ αὐτοῦ τοῦ δωματίου; Τὸ θέλετε μὲ ἔπιπλα ἢ χωρὶς ἔπιπλα; Ἂν εἶνε δυνατὸν ἐπιπλωμένον. Τότε πενῆντα πέντε δραχμάς. Δὲν εἶνε πολὺ ἀκριβό; Διόλου δὲν εἶνε ἀκριβό· διότι πρέπει νὰ ἠξεύρετε ὅτι εἰσθε πολὺ πλησίον τοῦ κέντρου τῆς πόλεως. Μάλιστα, ἀλλὰ εἶνε ἀκριβὸ διὰ τρίτον πάτωμα. Δὲν δύναμαι νά σας προσφέρω περισσότερον ἀπὸ σαράντα πέντε δραχμάς. Τὸ τελευταῖον θὰ σᾶς το δώσω πενῆντα δραχμάς, καὶ μάλιστα πρὸς χάριν σας. — Τώρα δυὸ ἑσπέρας δὲν ἔκλεισα μάτι· φοβοῦμαι μήπως ἔχει κορέους τὸ κρεββάτι. Ἀδύνατον· εἶνε ὅλως διόλου καινούργιον. — Εἶχα ἀσχολίας ὅταν ἦλθε. Τὰ στρατιωτικὰ τοῦ πηγαίνουν πολὺ καλά. Ἡ στολή του εἶνε πολὺ ὡραία. Ἀλλὰ καὶ αὐτὸς καμαρώνει τὰ γαλόνια καὶ τὸ σπαθί.

28.

Μοῦ δίδεις, νὰ ζήσῃς, ὀλίγο ζεστὸ νερὸ καὶ ἕνα κομμάτι σαποῦνι νὰ πλύνω τὰ χέρια μου; Δέν μου λέγεις ποῦ ἔθεχες τὴν πετσέταν; Νά την ἐκεῖ ἀπάνω εἰς τὴν καθέκλαν. Εἶνε μούσκεμα· ξάπλωσέ την νὰ στεγνώσῃ. Γυαλισμένα εἶνε τὰ ὑποδήματά μου; Δὲν γυαλίζουν καλά·

ἡ μπογιὰ δὲν ἀξίζει τίποτε. Ὄχι· δέν τα βουρτσίζεις καλά. Νὰ ἡ πλύστρα, ἔρχεται νὰ πάρῃ τὰ ἀσπρόρουχα. Ἄνοιξε τὸ ντουλάπι καὶ δός της ὅλα τὰ λερωμένα· πές της ὅμως νὰ σιδερώνῃ καλλίτερα τὰ ποκάμισά μου καὶ νὰ μὴ βάνῃ παραπολλὴν κόλλα εἰς τὰ κολλάρα μου. — Πότε θά μου φέρετε τὸ φόρεμά μου; Σᾶς το φέρνω τώρα. Δυστυχῶς δὲν ἔχω καιρὸν νά το δοκιμάσω· πρέπει νὰ ἐξέλθω· ἔρχεσθε αὔριον τέτοιαν ὥραν; Θὰ προσπαθήσω. Προσκυνῶ. Εἰς τὸ καλό. — Ἐπήγετε εἰς τὸ πανηγύρι τὴν περασμένην Κυριακήν; Ἦτο πολὺς κόσμος; Ναί· ἦτον ἄπειρος· ἀλλ' ἔξαφνα ἦλθε μιὰ δυνατὴ βροχὴ καί μας διέλυσε. — Εἶνε ἀργὰ καὶ πρέπει νὰ φύγω. — Χθὲς τὸ βράδυ ἐπεράσαμεν ὡραῖα εἰς τοῦ συνταγματάρχου Β· ἦτο μεγάλη εὐθυμία καὶ ζωηρότης· κατ' ἀρχὰς ἀρχίσαμε μὲ τὰ παιγνίδια, ἔπειτα τὸ ἐγυρίσαμε 'ς τὸ χορὸ κ' ἐχορέψαμεν ἕως 'ς τὰς τρεῖς τὸ πρωί.

29.

Εἶνε πολὺς καιρὸς ποῦ ἤσασθε 'ς τὸ Λονδῖνον; Περισσότερον ἀπὸ τρία ἔτη. Τί μεγάλη πόλις ποῦ εἶνε! Χάνεται κανεὶς μέσα. Ἐπεσκέφθητε τὰ μουσεῖα τῶν Ἀθηνῶν; Μόνον τὴν Ἀκρόπολιν· ἀλλ' αὐτὴ ἀξίζει ὅλα τὰ μουσεῖα τοῦ κόσμου. Καὶ αἱ ἐξοχαὶ τῶν Ἀθηνῶν εἶνε καλαί. Τὰ Πατήσια καὶ ἡ Κηφισιὰ πρὸ πάντων δὲ τὸ παλαιὸν καὶ νέον Φάληρον συχνάζονται πολὺ τὸ καλοκαῖρι. Ἐπεσκέφθητε τὰς ἐκκλησίας τῆς πόλεως; Μάλιστα, ἀλλὰ δέν τας εὑρίσκω ἀξίας λόγου· εὑρίσκω ὅτι ἡ Ἁγία Εἰρήνη εἶνε ὡραιοτέρα τῆς Μητροπόλεως. Τὰ οἰκοδομήματα τῶν Ἀθηνῶν διακρίνονται ἀπὸ τὰ τῶν ἄλλων πόλεων, διότι ἔχουν πολὺ μάρμαρον, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον Πεντελικόν. Κατὰ τὰ μουσεῖα τῆς ζωγραφικῆς αἱ Ἀθῆναι ὑστεροῦν πολὺ τῶν Εὐρωπαϊκῶν πόλεων. — Ἀκούω τὰ τύμπανα τῆς μουσικῆς. Τὸ σύνταγμα τοῦ στρατῶνος ἐπιστρέφει ἀπὸ τὰ γυμνάσια. Σήμερον εἶνε γεμᾶτα τὰ καφφενεῖα ἀνθρώπους. Εἶν' ἑορτή; Μάλιστα τοῦ Ἁγ. Ἰωάννου. Ἀλλὰ καὶ πότε τὰ καφφε-

νεῖα τῶν Ἀθηνῶν δὲν εἶνε γεμᾶτα; Μπαίνομεν κ' ἐμεῖς νὰ πάρωμ' ἕνα καφφέ; Εὐχαρίστως. Παιδί, ἔλα 'δῶ. Τί θὰ πάρετε; Ἐγὼ θέλω ἕνα λουκοῦμι. Εἰς ἐμὲ κάμε ἕνα καφὲν γλυκὺν καὶ βραστόν. Θέλετε καὶ ναργιλέ; Κάμε μου ἕνα καθαρὸν κ' ἐλαφρόν, ὄχι σέρτικον. Κάμνει ἄσχημον καιρὸν σήμερον. Ναί, εἶνε ψύχρα καὶ φοβερὰ λάσπη. — Ἡ μοδίστρα σας ἔφερε τὸ καπέλλο σας. Τὸ εὑρίσκω πολὺ ὑψηλόν. Δὲν εἶνε τῆς μόδας· ἔχει παραπολὺ μεγάλους γύρους. Ἰουλία, ἂν εἶνε καλὸς καιρὸς μετὰ μεσημβρίαν, νὰ βγάλῃς τὰ παιδιὰ 'ς τὸν περίπατον.

30.

Ἔχω νά σας ἐγχειρίσω μίαν ἐπιστολὴν ἐκ μέρους τοῦ Γ· τὸν ἐγνώρισα εἰς τοῦ θείου σας. Πῶς περνᾷ μὲ τὸν σύντροφόν του; Τἄχουν ὀλίγο χαλασμένα. — Ἠξεύρεις ὅτι ὁ Κ δίδει τὴν παραίτησίν του; Μοῦ εἶνε ἀκατανόητον. Δὲν ἠξεύρω τί συμβαίνει. Φαίνεται ὅτι ἡ γυναῖκά του τὸν ἄγει καὶ τὸν φέρει. — Ἦτο ἔξω φρενῶν ἀπὸ τὴν χαρὰν του διότι ἐκέρδισε τὴν δίκην του. — Σώπα κ' ἔρχεται! Δὲν σηκώνει χωρατά. Πρὸ ἡμερῶν ἐκτύπησεν ἕνα νέον ὁ ὁποῖος ἤθελε νά τον πειράξῃ. Μή με ζαλίζῃς. Ποῦ εἶνε ὁ Περικλῆς; Ἐξῆλθε μ' ἕνα φίλον του. Ἄφησε· θά του δώσω μιὰ καλὴ κατσάδα ὅταν ἔλθῃ· τέτοια ὥρα ν' ἀφήσῃ τὸ μαγαζὶ ἀνοικτὸ καὶ νὰ γυρίζῃ 'ς τοὺς δρόμους! ἀλλὰ μήπως τον μέλει ἂν χάσωμε τοὺς πελάτας μας; — Ἐπέστρεψες; Ναί. Τί ἔλεγεν ὁ ἀφεντικός; Πνέει μένεα ἐναντίον σου. Ἠξεύρω πῶς εἶνε φοβερὰ ὀξύθυμος. — Ἤμεθα 'ς τὸ κυνῆγι· ἔπιασα δυὸ ὀρτίκια καὶ μιὰ τσίχλα· ἀλλὰ μοῦ 'φυγεν ἕνας ὡραῖος λαγός. Εἶνε κυνηγὸς ὁ φίλος σου; Βέβαια εἶνε· ἔχει ἕνα ὁλόκληρο κοπάδι σκυλιά· καμμιὰ φορὰ πηγαίνει καὶ εἰς τ' ἀγριογούρουνα· Ἔχει δυὸ λαγωνικὰ περίφημα. — Εἶνε καιρὸς νὰ κλείσωμε τὸ μαγαζί. Εἶνε ὀκτὼ 'μισυ καὶ δὲν πιστεύω νὰ 'λθῃ πλέον κανείς. Μοῦ δείχνετε, σᾶς παρακαλῶ, τὸν ἀριθμὸν εἴκοσι πέντε; Ἐδῶ δίπλα ἀμέσως.

31.

Εἶνε πολὺ ἀργά, βλέπω· τέσσερις ἤμισυ. Ἐνόμισα πῶς δὲν ἦτο τόσον ἀργά. Πρέπει νὰ γράψω ἕνα γράμμα πρὸ τοῦ γεύματος· μοῦ δανείζῃς, σὲ παρακαλῶ, ἕνα φύλλο χαρτί; Καὶ δυό. — Σ' εὐχαριστῶ· θὰ σοῦ το ἐπιστρέψω αὔριον· ἔχεις καὶ πέναις; — Νομίζω, ἀλλὰ δὲν θὰ εἶνε καλαῖς· χρειάζεσαι καὶ μολυβοκόνδυλον; — Μάλιστα· ἀλλὰ βλέπω καὶ θέλει ξύσιμον· δός μου καὶ τὸ κονδυλομάχαιρόν σου. Δὲν κόβει ὅμως διόλου, θέλει ἀκόνισμα. — Ἔχεις νὰ παραγγείλῃς τίποτε εἰς τὴν θείαν μου; Παρακάλεσέ την νὰ 'πῇ εἰς τὴν Στυλιανὴν ὅτι ἔκαμα τὰς παραγγελίας της, θά της στείλω δὲ διὰ πρώτης εὐκαιρίας τὸ περιδέραιόν της καὶ τὰ σκωλαρίκια της μὲ τὴν καρφίτσαν. — Δὲν ἠξεύρω ἂν ἔχω ὄστιαις, ἀλλὰ ἔχω βουλοκέρι. Τόσο καλλίτερα. Τί ἀφῃρημένη ποῦ εἶμαι! Ἐλησμόνησα τὴν ἡμερομηνίαν. Πόσαις ἔχομεν σήμερον; Στάσου· τὴν Δευτέραν εἴχαμε δώδεκα, Τρίτη δεκατρεῖς, Τετάρτη δεκατέσσερις, Πέμπτη δεκαπέντε. — Νὰ Γειῶργι, πήγαινε ἀμέσως αὐτὸ τὸ γράμμα εἰς τὸ ταχυδρομεῖον, ἀλλὰ γρήγορα, γιατί φοβοῦμαι μήπως εἶνε πολὺ ἀργά· εἰς τὴν ἐπιστροφήν νά μου πάρῃς ὀλίγον καπνόν. — Ἔχασα τὴν βελόναν μου. Νά την χάμω. Εὐχαριστῶ· ἐκουράστηκα νὰ κάθωμαι· δὲν ἐκούνησα ἀπὸ τὸ μεσημέρι.

32.

Μοῦ λέγετε, παρακαλῶ, πόσον εἶνε ὁ λογαριασμός μας; Θέλω νά τον ἐξοφλήσω. Ἰδού· εἶνε πεντακόσια τριάντα δυὸ φράγκα καὶ πενῆντα λεπτά. Τώρα σᾶς δίδω τρακόσια ἑβδομῆντα πέντε φράγκα διὰ τὰ ὁποῖα σας παρακαλῶ νά μου δώσετε ἀπόδειξιν, τὰ δὲ λοιπὰ θά σας πληρώσω μετὰ ἕνα μῆνα. Ἀντὶ χρημάτων σᾶς δίδω αὐτὸ τὸ γραμμάτιον εἰς διαταγήν. Πότε λήγει ἡ προθεσμία τῆς πληρωμῆς; Εἰς ἕνα μῆνα, ἰδού «τὴν δεκάτην πέμπτην προσεχοῦς Μαρτίου θέλω πληρώσῃ εἰς τὸν κ. Ω ἢ εἰς τὴν διαταγὴν αὐ-

τοῦ τὸ ποσὸν τῶν τριακοσίων ἑβδομῆντα πέντε φράγκων τὰ ὁποῖα ἔλαβον μετρητὰ ἐν Πειραιεῖ τῇ εἰκοστῇ Αὐγούστου 1890». Τί ὄνομα εἶνε αὐτό; Δὲν γνωρίζω τὴν ὑπογραφήν, ἀλλὰ οἱ ὀπισθογράφοι εἶνε ἀξιόχρεοι. — Ψηχαλίζει· φοβοῦμαι μήπως ἔχωμεν κακοκαιριά· ὁ καιρὸς μαυρίζει ἀπ' ἐκεῖ. Ἀστράπτει ἤδη. Νά, βροντᾷ. Κλεῖσε τὰ παράθυρα. — Ὤ! τί ἔπαθες καὶ φωνάζεις; Μιὰ μεγάλη ἀράχνη εἰς τὴν κουρτίναν. Καλά, εἶσαι παιδὶ καὶ φωνάζεις διὰ μίαν ἀράχνην; Ῥῖψέ την καὶ πάτησέ την. Φοβοῦμαι. Παραμέρισε λοιπόν!. — Θεέ μου, τί βροχή! Νὰ καὶ χαλάζι. Τί καλὰ ποῦ ἐκάμαμε καὶ δὲν ἐβγήκαμεν. — Μπᾶ, ἐδωνὰ μιὰ πρόσκλησις διὰ τὴν ἐρχομένην ἑβδομάδα. Γειὰ νὰ ἰδοῦμε· «Ὁ κ. καὶ ἡ κ. Μ λαμβάνουσι τὴν τιμὴν νὰ προσκαλέσωσι τὸν κ. καὶ τὴν κ. Π ὅπως τιμήσωσι μετὰ τῆς οἰκογενείας των τὸ γεῦμα αὐτῶν ἐν τῇ κατοικίᾳ των κειμένῃ ἐν ὁδῷ Μητροπόλεως ἀριθμ. 30 τῇ προσεχεῖ Κυριακῇ 28 τρέχοντος, ὥρᾳ 8, 30′ μ. μ. Ἐν Ἀθήναις 17 Ἰανουαρίου 1890». Πρέπει νὰ πᾶμε. — Ἀννέτα, ἡ μικρὰ νυστάζει, πήγαινε νά την κοιμίσῃς. Ποιός σου ἔδωκεν αὐτὸ τὸ νόμισμα; δὲν εἶνε καλόν· τρέξε κατόπιν του. — Τί κοπιαστικὸν ποῦ εἶνε νὰ στέκῃ κανεὶς ὅλην τὴν ἡμέραν. Μὴν πετᾶτε πέτραις εἰς τὸν τοῖχον, νὰ μὴ κτυπήσετε κανένα ἀπὸ πίσω.

33.

Θά σας μαλώσω. Καὶ διατί; Διότι δὲν ἤλθετε νά μας ἰδῆτε διόλου ἀφ' ὅτου μετεκομίσθημεν ἐδῶ. Αἴ! λοιπὸν αὐτὰς τὰς ἡμέρας θὰ διορθώσω τὸ σφάλμα μου· σᾶς το ὑπόσχομαι. Λάβετε τὸν κόπον νὰ ἔλθετε νὰ συγγευματίσωμεν μίαν ἀπὸ αὐτὰς τὰς ἡμέρας διὰ νά σας δείξω καὶ τὴν νέαν κατοικίαν μας· ἀλλὰ νὰ ἔλθετε χωρὶς ἐτικέττα. Ἠξεύρετε ὅτι δεχόμεθα μὲ ὅλην τὴν ἁπλότητα. Τί ἡμέραν θὰ ἔλθετε; Λέγω τὴν Πέμπτην, ἐάν σας κάμνῃ ἐκείνη ἡ ἡμέρα. Καλό, ἂς εἶνε τὴν Πέμπτην. — Μοῦ λέγετε, σᾶς παρακαλῶ, πόσο κοστίζει τὸ εἰσιτήριον ἀπ' ἐδῶ ἕως τὸν Πει-

ραιᾶ; Ἡ πρώτη θέσις μία χ' ἑξῆντα, ἡ δευτέρα μία καὶ δέκα πέντε καὶ ἡ τρίτη ἑξῆντα. Κάθε πότε ἀναχωρεῖ ὁ σιδηρόδρομος; Ὤ! κάθε μισὴ ὥρα. Πηγαίνομεν αὔριον εἰς τὰς Πάτρας; Αὔριον δὲν μπορῶ, ἀλλὰ μεθαύριον. Φεύγομεν μὲ τὴν πρωινὴν ἀμαξοστοιχίαν ἢ μὲ τὴν μεσημερινήν; Καὶ τί ὥρα θὰ φθάσωμεν; τὸ βράδυ 'ς τὰς ἑννέα. — Τὸ ὄνομά σας, παρακαλῶ; Α. Β. Σκουπίσατε τὰ πόδια σας πρὶν ἀνεβῆτε. Δὲν βλέπω ψάθην. Διατὶ γαυγίζει ὁ σκύλος αὐτός; Φωνάξετέ τον. Σαμψών, ἔλα ἐδῶ. Σιωπή! Σᾶς εἶπα ὅτι ὁ γαμβρός μου μεταβαίνει εἰς τὴν ἐξοχήν; Πωλεῖ τὰ ἔπιπλά του. Ἔχει ἀκόμη ἕνα πολὺ ὡραῖον καναπέ, πόσο τον ἤθελα! Θέλεις νά του 'πῶ ὅτι τον θέλεις; Ἤθελα νά τον δῶ πρίν. Ἄραγε τὸν δίδει βερεσέ; Δὲν ἔχω τώρα μετρητά. — Ἀφοῦ πηγαίνετε εἰς τὴν Κόρινθον μοῦ κάνετε τὴν χάριν νὰ πάρετε ἕνα μικρὸ πακέτο διὰ τὴν ἀδελφήν μου; Θά με ὑποχρεώσετε πολύ. Εὐχαρίστως. Ἐφοβήθηκα μήπως δὲν σας προφθάσω καὶ ἔτρεξα. Ὤ! δὲν ἀναχωρῶ πρὸ τῶν ἕξ. — Μείνετε, σᾶς παρακαλῶ, μὴν ἀνησυχεῖτε.

34.

Σοφία, μὲ συνοδεύεις σήμερον μετὰ τὸ πρόγευμα νὰ πᾶμε εἰς τὰ ἐμπορικά; Καὶ τί θέλεις ν' ἀγοράσῃς; Διάφορα πράγματα· πρῶτον πανὶ δι' ὑποκάμισα· ἐκεῖνα ποῦ ἔχω, ἀρχίζουν νὰ φθείρωνται· ἔπειτα λαιμοδέτας, μαντίλια καὶ κάλτσαις· χρειάζομαι καὶ κολλάρα. Ἔρχομαι εὐχαρίστως μαζί σου, ἀλλ' ὑπὸ τὸν ὅρον νὰ κάμωμεν πρῶτα ἕνα γῦρον ἔξω εἰς τὰ Ὀλύμπια· ἐκτὸς τούτου νά με συνοδεύσῃς ἀπόψε εἰς τὸ θέατρον· ἐγὼ θ' ἀγοράσω τὰ εἰσιτήρια. — Εἶσαι ἕτοιμη; Νά με. Ποῦ θέλεις νὰ πᾶμε; Μοῦ εἶνε ἀδιάφορον· ὅπου θέλεις. Εἶδα προχθὲς ἕνα ὡραῖο μαγαζὶ εἰς τὴν ὁδὸν Αἰόλου πλησίον τῆς ὡραίας Ἑλλάδος, καὶ λέγω νὰ πάγω ν' ἀγοράσω μερικά. — Φοβοῦμαι, παιδιά μου, μὴν βραχῆτε. Ὄχι δά, μητέρα· ἄλλως ἂν βρέξῃ θὰ πάρωμεν ἅμαξαν. Μὴν ἀργήσετε. — Ἰουλία, πήγαινε ἀπὸ

τὸ πεζοδρόμιον νὰ μή σε πατήσῃ καμμιὰ ἅμαξα. — Ἐσηκώθηκα σήμερον λίαν πρωί· δὲν ἔφεγγεν ἀκόμη καλά. — Πήγαινε νὰ στρώσῃς τὸ κρεββάτι· θὰ πλαγιάσω ἀπόψε ἐνωρίς. Ποῦ πηγαίνεις, Πέτρε; Πηγαίνω ν' ἀγοράσω ὀλίγον ἀλεῦρι. Μοῦ ἀγοράζεις κ' ἐμένα ἕνα πακέτο κεριά; Τί κεριὰ θέλετε; Τῶν πέντε. — Ἐπάστρεψαν καλὰ τὰ ροῦχα; Βλέπω ἀκόμη μερικὰ στίγματα· τρίψε τα καλά. Ἡ ἀλησσίβα, φαίνεται, δὲν ἦτο καλή. Ὁ καιρὸς δὲν φαίνεται τόσον καλὸς διὰ νὰ στεγνώσουν τὰ ροῦχα. Αὔριον θὰ πάγω εἰς τὸ λουτρόν· ἔχω διαρκὲς εἰσιτήριον. Πηγαίνετε καθ' ἡμέραν; Ὄχι· ἡμέραν παρ' ἡμέραν.

35.

Κυρία, ἡ πλύστρα ἦλθε. Ἂς ἀνεβῇ ἐπάνω. Καλημέρα, Κυρία. Καλημέρα, Μαρία· εἶνε σήμερον ψύχρα; Ὄχι πολλή, ἀλλ' εἶνε συννεφιά· νομίζω πῶς θὰ χιονίσῃ. Τὰ ροῦχα δὲν εἶνε σήμερον τόσον ἄσπρα ὅσον τὴν τελευταίαν φοράν. Πόσα σου χρεωστῶ; Σᾶς ἔφερα τὴν σημείωσιν. Αὐταῖς ἡ πετσέταις καὶ ἡ κάλτσαις θέλουν ἐπιδιόρθωσιν· ἠξεύρεις νά τας ἐπιδιορθώσῃς καλά; Ἐγὼ δὲν ἠξεύρω τόσον καλά, ἀλλὰ ἡ νύμφη μου μπαλώνει ὡραιότατα. Ποῦ, κατοικεῖ; Εἰς τὴν Πλάκαν. Λοιπὸν στεῖλέ μού την αὐτὰς τὰς ἡμέρας. Θά την ἰδῶ ἀπόψε καὶ θά σάς την στείλω αὔριον. Ὄχι αὔριον, διότι θὰ εἶμαι ἔξω, ἀλλὰ τὴν Παρασκευήν, ἂν μπορῇ, ἂς ἔλθῃ. Καλό, Κυρία. — Μήπως εἶνε λερωμένο τὸ φόρεμά μου ἀπ' ὀπίσω; Ὀλίγον εἰς ταῖς πλάταις. Περίμενέ με λοιπόν! Μὰ σὺ δὲν τελειώνεις! Νὰ ἔφθασα· πόσον βιάζεσαι! Ἡ δεσποινὶς Ἀθηνᾶ θὰ λάβῃ τὸν κόπον νά μας παίξῃ ὀλίγην μουσικήν; Δυστυχῶς τὸ πιάνο μου εἶνε ξεκουρδισμένο. Λοιπὸν νά μας τραγουδήσετε ἕνα τραγουδάκι. — Ἔσκασ' ἀπὸ τὸ γέλοια.

36.

Μπᾶ, τί κάνεις; Ἐγὼ ἐνόμιζα πῶς εἶσαι ἀκόμη 'ς τὴν ἐξοχήν. Πότ' ἐπέστρεψες; Τώρα ὅτι ἔφθασα· ἀκόμη δὲν ἐπῆγα εἰς τὸ σπίτι! Ἐπρογευμάτισες; Ὄχι ἀκόμη. Λοιπὸν ἔρχεσαι νὰ προγευματίσωμεν εἰς τὸ ἑστιατόριον τῶν Ἀθηνῶν; Ἔρχομαι, ἀλλὰ νομίζω ὅτι εἶνε καλλίτερον τῆς Ἀττικῆς. Ἤθελα ὅμως ὀλίγα σαρακοστινά· ἐβαρέθηκα τὰ πασχαλινὰ καὶ πρὸ πάντων τὸ κρέας. — Παιδί, ποῦ εἶνε ὁ κατάλογος; Ὁρίστε. Δῶσέ μας ἕνα καπαμᾶ καὶ μιὰ σοῦπα καὶ ὀλίγα μακαρόνια τοῦ φούρνου. Σας συνιστῶ τὸ ψητὸ πουλί, τὸ ψητὸ βιδέλο καὶ τοὺς ντολμάδες. Τί κρασὶ ἔχετε; Ἔχομεν τῆς Κηφισιᾶς, τοῦ Σόλωνος, τῆς Σαντορίνης καὶ τῶν Πεταλιῶν. Ἔχετ' ἐδῶ τὴν Ἀκρόπολιν; Διαβάζεται. Ἡ μεγάλη Ἐφημερίς εἶν' ἐδῶ, ἂν την θέλετε. Ὄχι δός μου τὸν Νεολόγον. Κάμε μας καὶ δυὸ σαλάταις μὲ μαρούλια κ' ἀγγουράκια. Τί πληρώνωμεν; Σεῖς ἔχετε τρία φράγκα καὶ ἑξῆντα καὶ ὁ κύριος δύο καὶ ὀγδῶντα. Ὅταν ἐπερνοῦσα ἀπὸ τὴν γέφυραν ἤλθ' ἕνα δυνατὸ φύσημα καί μου πῆρε τὸ καπέλλο. Ἂν ἤμουν ἐκεῖ θὰ ἐγελοῦσα μὲ τὴν καρδιάν μου. — Ἂς πᾶμε νὰ περιπατήσωμεν ὀλίγον. Ὁ ἥλιος καίει. Μὴν πειράζετε τὸν σκύλον, διότι εἶνε κακὸς καὶ θά σας δαγκάσῃ. Ὁ ἐξάδελφός σας δὲν εἶν' ἐδῶ; Μέσα εἶνε, ἀλλ' ἑτοιμάζεται, διότι φεύγει αὔριον διὰ παντός.

37.

Ἀγγελική, πήγαινε νὰ ἰδῇς τί ὥρα λέγει τ' ὡρολόγι μέσα, διότι τὸ δικό μου ἐσταμάτησε. Εἶνε δύο παρὰ τέταρτον. Τόσον ἀργά! Μάλιστα, μητέρα. Τότε δὲν θὰ ἐξέλθω πρὸ τοῦ γεύματος. Δός μου τὸ σίδερο νὰ σκαλίσω τὴν φωτιάν. Κρυώνω. Ἔχεις κοντά σου τὸ φυσερό; Νά το. Φύσηξε λοιπὸν λιγάκι. Σκούπισε λιγάκι τὴν θερμάστραν. — Μοῦ καρφώνῃς, σὲ παρακαλῶ, μὲ μιὰ καρφίτσα

τὸ φόρεμά μου ἀπ' ὀπίσω; Δέν φορεῖτε καλὰ τὸ σάλι σας· τραβήξετέ το ὀλίγον πρὸς τ' ἀριστερά. Τὰ τσουράπια μου ἐτρύπησαν καὶ τὰ χειρόκτια μου εἶνε 'ξηλωμένα. Δὸς μού τα νὰ σού τα διορθώσω. Τί ἔκαμες τὴν βελονοθήκην καὶ τὴν κουβαρίστρα ποῦ εἶχα χθὲς ἐδῶ; Δέν τα εἶδα· ἀλλὰ πάρε ἀπὸ τὸ κουτί μου· νομίζω πῶς ἔχω καὶ βελόναις καὶ ἕνα κουβάρι κλωστήν. Ναί, ἀλλὰ βλέπω ὅτι ἡ βελόναις σου εἶνε πολὺ ψιλαῖς καί μου τρυποῦν τὸ δάκτυλον. Καλά, καὶ δὲν φορεῖς δακτυλήθρα; Εἶνε πολὺ φαρδειά. — Τί, δὲν εἶσθε σήμερον καλά; Ὄχι πολὺ καλά. Τί ἔχετε; Μὲ πονεῖ τὸ στομάχι. Ἔχετε ὄρεξιν; Γειὰ νὰ ἰδῶ τὸν σφυγμόν σας. Ἔχετε ὀλίγον πυρετόν. Γειὰ νὰ ἰδῶ καὶ τὴν γλῶσσάν σας. Ἔχετε ἀνάγκην νὰ πάρετε ὀλίγον καθάρσιον. Νά σας δώσω μίαν συνταγήν. Θὰ γράψω ὀλίγο ρετσινόλαδο νά το πάρετε πρωὶ πρωί. Κι' ἀπόψε τί νὰ φάγω; Νὰ πάρετε μόνο μιὰ σοῦπα. — Ἀπὸ πότε δὲν εἴδετε τὸν ἀνεψιόν σας; Τὸν εἶδα χθὲς πρωί. Βιάζεσθε πολύ, ἰατρέ. Ἔχετε πολλοὺς ἀσθενεῖς; Ὢ! ἀρκετούς· τριάντα μόνον εἰς αὐτὴν τὴν συνοικίαν. Ἔφερεν ὁ τενεκετζῆς τὴν καντῆλαν;

38.

Ἔρχεσθε εἰς τὸν περίπατον; Ὄχι, δὲν αἰσθάνομαι τὸν ἑαυτόν μου τόσον καλά. Ὁ χθεσινὸς χορός, φαίνεται, σᾶς ἐκούρασε. Ναί, ἐχόρευσα παραπολύ. Τί χοροὺς ἐχορεύσατε; Τέσσερις τετραχόρους (καντρίλιαις), ἑπτὰ βαλλισμοὺς (βάλς) καὶ δύο στροβίλους (γκαλόπ)· εἰς τὸ τέλος ἐχορεύσαμε κ' ἕνα Καλαματιανὸ κ' ἕνα Κρητικό. Θὰ ἦτο πολὺ ὡραῖα. Πᾶμε νὰ πιοῦμε δυὸ μαστίχαις; Ἔρχομαι, ἀλλὰ ἐγὼ θὰ πιῶ ἕνα ρετσινᾶτο. Τί πουλὶ 'νε ποῦ κηλαϊδεῖ; Γειὰ ν' ἀκούσω· νομίζω καρδερίνα ἢ σπῖνος. Ἔχετε κανερίνια; Ὄχι, ἔχω ἕνα κοτσύφι. Ὁρίστ' ἕνα τριαντάφυλλον καὶ θά σας δώσω καὶ μιὰ γαροφαλιά. Ἔχομεν καὶ μενεξέδες, ἂν θέλετε, ποῦ μυρίζουν πολὺ ὡραῖα. Νὰ κ' ἕνας

κρῖνος μαραμμένος ὁ καϋμένος. Ἀκούω κάποιον ν' ἀνεβαίνῃ. Εἶνε ἡ ἀδελφή μου μὲ τὸν υἱόν της. Τώρα ἐγινήκαμε τέσσερις, μποροῦμε νὰ παίξωμε χαρτιά. Πλησίασε τὸ τραπέζι, Μαρία. Ἐγὼ κάνω πρῶτος. Ἀνακάτωσέ τα καλά. Δώσετε ἀπὸ ἕξ. Καὶ τί θὰ παίξωμεν; Τέσσερα γλυκὰ ἤ, ἂν θέλετε, ἕνα τεφὶ καταΐφι. — Νά σας δείξω ἕνα παιγνίδι ποῦ ἔμαθα χθές. Αὐτὴ ἡ τράπολα δὲν εἶνε σωστή. Ὄχι σωστή 'νε· ἰδοὺ οἱ τέσσερις ῥηγάδες, ἡ ντάμαις καὶ οἱ βαλέδες. Λοιπὸν ὅλαις ἡ φιγούραις εἶνε σωσταῖς, νὰ καὶ οἱ ἄσσοι, ἡ κούπαις καὶ τὰ καρρά, λείπει μόνον τὸ δέκα σπαθὶ καὶ τὸ ὀκτὼ καὶ ἓξ πίκα. — Καὶ ποῦ εἶνε τὸ κοριτσάκι σας. Εἰς τὴν κούνιαν του. Κοιμᾶται. Νά του δώσετε μιὰ κουταλιὰ ἀπ' αὐτὸ τὸ γιατρικὸ κάθε τέταρτον τῆς ὥρας. Τί λέγετε νὰ ἔχῃ, ἰατρέ; Δὲν μπορεῖ κανεὶς νὰ εἰπῇ ἀκόμη· πρέπει νὰ περιμένωμεν· θὰ ἐπανέλθω αὔριον πρωί. Ἔχετε νοσοκόμον δι' ἀπόψε;

39.

Κῶστα, ἐπῆγες τὰ παπουτσιά μου εἰς τὸν ὑποδηματοποιόν; Ὄχι ἀκόμη, ἀφέντη. Μὴ λησμονήσῃς νά τα πάγῃς ἀπόψε· τὰ χρειάζομαι χωρὶς ἄλλο τὴν Κυριακήν· νά του πῇς νὰ βάλῃ πρόκαις εἰς τὰ τακούνια· μήν το λησμονήσῃς, Κῶστα. Ὄχι, ἔννοια σας. Χθὲς ἐγευματίσαμεν εἰς τοῦ καθηγητοῦ Φ. Ἐφάγαμε διᾶνο μὲ τὰ μανιτάρια ὡραιότατον. Εἶχε καὶ φρουτικὰ ἐξαίρετα· μόλις εἰς τὰς ἐννέα ἐσηκωθήκαμεν ἀπὸ τὸ τραπέζι. — Ἡ ἀδελφή του ἦλθε χθὲς ἀπὸ τὴν Κέρκυραν. — Τώρα μανθάνω μουσικήν, ἀλλ' εἰμαι ἀκόμη ἀρχαρία· μόλις γνωρίζω τὴν κλίμακα. Κι' αὐτὸ κάτι εἶνε. — Ἔχετε συνάλλαγμα ἐπὶ Παρισίων; Μάλιστα ἔχω γραμμάτιον χιλίων φράγκων καὶ δύο συναλλάγματα ἀπὸ χίλια πεντακόσια φράγκα πληρωτέα ἐπὶ τῇ ἐμφανίσει. — Φαίνεσθε ὅτι ὑποφέρετε. Πρέπει νὰ βάλετε βδέλλαις, νὰ μὴν ἀνεβῇ τὸ αἷμα εἰς τὸ κεφάλι σας. Μὴν ἐργάζεσθε παραπολύ. Πῶς, ἀφοῦ ἔχω

τόσας ἐργασίας; Νὰ μὴ ζητῆτε τ' ἀδύνατα. — Ἠξεύρεις τὸ μάθημά σου ἀπ' ἔξω; Ἠξεύρω τὴν γραμματικήν, ἀλλὰ τὴν γεωγραφίαν καὶ ἱστορίαν δὲν ἐμελέτησα ἀκόμη. Τί μαθήματα ἔχετε αὔριον, πρὸ μεσημβρίας; Ἔχομεν Ἑλληνικά, μαθηματικὰ καὶ Γαλλικά· μετὰ μεσημβρίαν Λατινικὰ καὶ Ῥωμαϊκὴν ἱστορίαν. Δὲν ἔχετε καὶ ψυχολογίαν; Ὄχι, ἡ ψυχολογία καὶ ἡ λογικὴ διδάσκονται εἰς τὰς ἀνωτέρας τάξεις. — Τέλος πάντων αἱ ἡμέραι ἤρχισαν νὰ μεγαλώνουν, καὶ μάλιστα ἐπαισθητῶς. Ὁ καζαμίας λέγει ὅτι θὰ βρέξῃ αὔριον. Εἶνε ψεύστης, καὶ νά με συγχωρῇ ἡ χάρις του. Εἶμαι βέβαιος ὅτι θὰ ἔχωμεν ὡραῖον καιρόν.

40.

Βρέ, ἀκόμη δὲν ἐσηκώθηκες; εἶνε μεσημέρι. Εἶχα κουρασθῇ κ' ἐσηκώθηκα πολὺ ἀργά, ἀλλὰ θὰ ἑτοιμασθῶ ἀμέσως. Γειά σου γρήγορα. Μόνον τὸν λαιμοδέτην μου ἔχω νὰ βάλω. Ἂς πᾶμ' ἔξω. Παίζωμεν ἕνα ντόμινο; Ὄχι, καλλίτερα νὰ παίξωμ' ἕνα μπιλιάρδο, ἂν θέλῃς. Παιδί, ποῦ εἶνε ἡ μπίλιαις; Ταῖς ἔφερα ἀμέσως. Αὐταῖς ἡ στέκαις εἶνε ὀλίγον βαρειαῖς. Ὁρίστε ἐλαφρότεραις. Αὐτὴ εἶνε παραπολὺ κοντὴ δι' ἐμέ. Ἐκλέξατε ἄλλην. Πόσους πόντους ἔχετε; Δέκα ἑπτά, νομίζω. Τραβήξου ὀλίγον· θὰ κάμω μίαν καραμπόλαν. Τί ἀνίκανος ποῦ εἶμαι! Μοῦ ἔφυγεν ἀπὸ τὰ χέρια. Παίζωμε καὶ ἄλλο; Ὄχι, εἶνε παραπολὺ ἀργά, πρέπει νὰ πηγαίνωμε. Αὐτὸς εἶνε ζαλισμένο κεφάλι καὶ ὁ ἄλλος εἶνε ξυλοκέφαλος· ὅλο φιλονικεῖ. Ναί, ἀλλὰ ἔχει ἄδικον ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον. Ἂν με στενοχωρῇ, θά τον ἀφήσω εἰς τὴν μέσην. Μὲ τὸ παραμικρὸν θυμώνει. — Ἔζεψες τὰ ἄλογα; Δὲν εὑρίσκω τὰ χάμουρα. Τότε βάλε τὰ σπιρούνια εἰς τὰ ὑποδήματά μου καὶ σέλλωσε τὸ ψαρὸ ἄλογο· πρέπει νὰ πάγω 'ς τὸ χωριὸ σήμερον. Μὰ δὲν εἶνε ἀργά; Πρέπει νὰ βιασθῆτε. Πῶς πηγαίνει ὁ μικρὸς Δ τώρα; Τοῦ ἔβαλαν ἕνα ἐκδόριον καὶ πηγαίνει καλλίτερα. Τί ἄτακτος ποῦ εἶνε! Τὸν ἔχει χαϊδεμένον ἡ

μητέρα του. Δὲν μπορῶ νὰ ἐννοήσω πῶς ἡ κ. Π ἔχει τόσην ἀδυναμίαν. Ἡ ἀδελφή της εἶνε ἄλλο πρᾶγμα. Ἀνατρέφει καλὰ τὰ παιδιά της. — Νά τους δά! Γιατί τόσον ἀργά; Εἴδαμε μιὰ μαϊμοῦ εἰς τὸν δρόμον κ' ἐσταθήκαμε· ἦτο τόσον ἀστεία!

41.

Ἡ φωτιὰ τοῦ σαλωνιοῦ ἔσβησε. Γεώργη, πήγαινε νά την σκαλίσῃς. — Ἀφέντη, σᾶς περιμένουν κάτω. Ἔφθασα. — Ἂς ξαναπατήσῃ τὸ πόδι του ἐδῶ καὶ θὰ ἰδῇ· θά του δείξω τὴν πόρταν. Ἐννοιά σου καὶ θὰ λάβῃ τὰ μέτρα του. Ἔχει πολὺ κακὴν γλῶσσαν· κακολογεῖ ὅλον τὸν κόσμον. Εἶνε δὲ καὶ φλύαρος καὶ ὀλίγον ψεύστης. Τί κτένισμα εἶνε ποῦ ἔχετε σήμερον; γειά κυτάξετε 'ς τὸν καθρέπτην. Τὰ μαλλιά μου εἶνε σκληρὰ καὶ δὲν γυρίζουν. Τί κακὸν ἔγινε χθὲς τὸ βράδυ! Ὁ ὑπολοχαγὸς Β μᾶς ἔκαμε κ' ἐσκάσαμεν εἰς τὰ γέλοια. Εἶνε πολὺ ἔξυπνος καὶ εὐχάριστος εἰς τὴν συναναστροφήν. Κοντά σας ἐκάθητο ἡ ἀδελφή του· Εἶν' εὔμορφη καὶ πολὺ γλυκειά. Ἔλαβε πολὺ καλὴν ἀνατροφὴν καὶ εἶνε πολὺ πεπαιδευμένη. Ποῦ ἐξεπαιδεύθη; Κατ' ἀρχὰς εἰς τὸ Ἀρσάκειον κ' ἔπειτα εἰς τὴν Γερμανίαν· εἶνε δὲ καὶ μοναχοκόρη. Τότε εἶνε λαμπρὰ νύμφη· ὁ πατέρας της εἶνε πλούσιος. Δὲν μπορεῖ ἂν δὲν πάρῃ ἑκατὸν πενῆντα χιλιάδες φράγκα. — Προσποιεῖται τὸν κοιμισμένον, ἀλλ' ἀκούει ὅλα. — Φύσηξε λοιπὸν τὴν φωτιάν, Μαρία. Ἐγέμισε τὸ δωμάτιον καπνόν· ἄνοιξε ὀλίγον τὸ παράθυρον. Κλεῖσε τώρα· ἔφυγεν ὁ καπνός. Ἡ καμινάδα δὲν εἶνε καλὰ καθαρισμένη. Ξεφτύλισε τὸ κερί, ἀλλὰ πρόσεξε μήν το σβήσῃς. Πλησίασε τὴν λάμπαν. Ἔχει ἀρκετὸν πετρέλαιον; Ὄχι, πρέπει νὰ βάλω ὀλίγον. Πρόσεξε μήν το χύσῃς εἰς τὸ τραπέζι. Ὕστερα μὴ λησμονήσῃς ν' ἀνάψῃς καὶ τὸ καντῆλι. Τὰ φυτίλια δὲν εἶνε καλά. Ἔπρεπε νὰ σβήσῃς ἔξω τὴν λάμπαν, εὐλογημένη· μυρίζει τώρα τὸ δωμάτιον. Ἀναψέ μου ὀλίγα κάρβουνα διὰ νὰ σιδερώσω δυὸ ποκάμισα. Σάν βράσῃ τὸ νερόν, νά το κατεβάσῃς.

42.

Πῶς περνᾶτε τὸν καιρόν σας ἔξω εἰς τὴν ἐξοχήν; Κατὰ τὰς περιστάσεις· ὅταν δὲν ἔχωμε κανένα, ἀναγινώσκω ἢ κάνω περίπατον. Καμμιὰ φορὰ ἐργάζομαι καὶ εἰς τὸν κῆπον χάριν διασκεδάσεως· ἄλλοτε πάλιν ἔχω φοβερὰν πλῆξιν. Ἔχετε μπιλιάρδο; Ὦ! βέβαια. Ὅταν ἔρχωνται φίλοι, παίζομεν ἢ μπιλιάρδο ἢ χαρτιὰ ἢ σκάκι ἢ ντόμινο. Βλέπεις ὅτι ἔχομεν πολλὰ παιγνίδια γιὰ νὰ περνοῦμε τὴ ὥραν μας εὐχάριστα. Θά σας ἔλθω ἔξαφνα κ' ἐγὼ αὐτὰς τὰς ἡμέρας. Θά μας κάμετε μεγάλην εὐχαρίστησιν καὶ ὅσῳ γρηγορώτερα, τόσῳ καλλίτερα. Πόσο πωλεῖς ταῖς κουβαρίστραις; Αὐταῖς ἔχουν, κερά μου, δέκα λεπτὰ ἡ μιὰ καὶ αὐταῖς δύο δεκαπέντε. Φώναξε τὸν γαλατᾶ νά μας δώσῃ μισὴ ὀκὰ γάλα. Πόσο το δίδεις τὴν ὀκά; Ὀγδοῆντα λεπτά, κερά. Πετάξου μιὰ στιγμὴ 'ς τὸν μπακάλη νὰ πάρῃς μισὴ ὀκὰ ρύζι, ἑκατὸ δράμια βούτυρον καὶ δυὸ ρέγγαις. — Εἴσθε πολὺ βιαστικὸς ἀπόψε. Μείνετε νὰ περάσωμε μαζὶ τὴ βραδειά. Σᾶς εὐχαριστῶ πολὺ διὰ τὴν καλωσύνην σας, ἀλλὰ δυστυχῶς με περιμένουν εἰς τὸ σπίτι· πρέπει νὰ βρεθῶ ἐκεῖ εἰς τὰς ἐννέα παρὰ τέταρτον. Τότε δὲν θέλωμεν νά σας στερηθῇ ἡ οἰκογένειά σας. — Ὁ κ. Π θὰ ἔλθῃ αὔριον νὰ δειπνήσῃ μαζί μας. Εἶνε νηστεία καὶ δὲν ξεύρω τί νά του ἑτοιμάσωμεν. Ἠξεύρω ὅτι ἀγαπᾷ τὸ χαβιάρι καὶ ταῖς πιπεριαῖς. Ψήνομεν καὶ ὀλίγο ἀκταπόδι, του δίδομεν καὶ ὀλίγο κονιάκ. Θὰ οἰκονομηθοῦμεν. Ἐξέχασα ὅμως ὅτι ἀγαπᾷ καὶ τὴν ἀγγουροσαλάταν. Μιὰ στιγμὴ καὶ εἶμαι εἰς τὰς διαταγάς σας.

43.

Τρέμω ἀπὸ τὸ κρύο καὶ ἤθελα φωτιά. Καί ὅμως δὲν κάνει πολλὴ ψύχρα. Μήπως δὲν εἶσαι καλά; Εἶμαι ὀλίγο κακοδιάθετος. Καὶ δέν μου τό 'λεγες, καϋμένη; Δέν ἤθελα νά σε ἀνησυχήσω. Βλέπω, ἔχεις καὶ πυρετόν· ὁ σφυγμός

σου εἶνε ταραγμένος. Τί θέλεις νὰ φάγῃς ἀπόψε; Δὲν θὰ φάγω τίποτε, μητέρα· εὐχαριστῶ· δὲν πεινῶ διόλου. Τότε καλλίτερα νὰ πᾷς ἀμέσως 'ς τὸ κρεββᾶτι. Πηγαῖνω ἀμέσως· καληνύκτα. Καληνύκτα, παιδί μου· ὕπνον ἐλαφρόν· νὰ κοιμηθῇς ἀμέσως· αὔριον τὸ πρωὶ ἐλπίζω νὰ ἦσαι καλά. — Ἔρχομαι ἀπὸ κάτω ἀπὸ τὸν ἐλαιῶνα· εἶνε φοβερὰ ὁμίχλη ἀπόψε. Ἡ ἀδελφή σου, Μαρία, εἶνε ἀσθενής· τὸ ξεύρεις; Χωρατεύεις; Ὄχι, ἔχει μάλιστα καὶ πυρετὸν ἀρκετὰ δυνατόν. Καὶ ποῦ εἶνε; Τὴν ἔστειλα 'ς τὸ κρεββᾶτι, γιατὶ εἶχε πονοκέφαλο καὶ πυρετόν. Πάγω νὰ τὴν ἰδῶ. Πρόσεξε μήν την ξυπνήσῃς, ἂν κοιμᾶται. Τὸ πρόσωπόν της καίει· φοβοῦμαι μήπως ἔχει ἴλεριν. Τὸ πρωὶ ἂν δὲν εἶνε καλά, πρέπει νὰ στείλωμε νὰ φωνάξωμε τὸν ἰατρόν. — Ἐπέρασ' ἀπ' ἐκεῖ προχθές. Τὸ σπίτι ἐνοικιάζεται γιατὶ εἶδα ἐνοικιαστήριον. — Ἔφερα τὸν λογαριασμὸν τοῦ φουρνάρη μὰ δὲν ἤθρα τὸν μανάβη νά μου δώσῃ τὸν δικόν του. Θά σου δώσω τὰ χρήματα νὰ πᾷς νὰ ἐξοφλήσῃς καὶ τοὺς δύο. Ἀνέτα, κάμε μας τρεῖς καφφέδες καὶ φέρε καὶ ὀλίγο γλυκό. Πλῦνε καλὰ τὰ ποτήρια. Θέλετε καὶ ὀλίγα παξιμαδάκια; Ὄχι, εὐχαριστῶ· τώρα ὅτι ἔφαγα ἕνα γλύκισμα εἰς τὸ ζαχαροπλαστεῖον. — Τί διέταξεν ὁ ἰατρός; Ὀλίγο κινίνο. Ἐλπίζω νὰ μὴν ἔχωμεν συνεπείας. — Χθὲς μοῦ συνέβη ἓν ἀστεῖον ἐπεισόδιον· ἐκεῖ ὅπου ἐκαθήμην, ἦλθεν ἕνας μεθυσμένος ἔξαφνα καὶ μ' ἐφίλησε μπροστὰ εἰς ὅλον τὸν κόσμον.

44.

Ἀπάνω εἶνε ἡ κυρία; Μάλιστα, κύριε, ὁρίστε μέσα. Τό ὄνομά σας, παρακαλῶ; Ὀνομάζομαι Α. Κυρία, ἕνας κύριος Α. σᾶς ζητεῖ. Ὁδήγησέ τον εἰς τὸ σαλῶνι. Κυρία μου, μήπως σας ἐνώχλησα; Ὄχι, ἐξ ἐναντίας, χαίρω πολὺ ὅπου σας βλέπω. Πῶς ἦλθετε; Μὲ τὸν σιδερόδρομον τῶν 11. Πῶς εἶνε ἡ οἰκογένειά σας; Εἶνε ὅλοι καλά; Σᾶς εὐχαριστῶ, εἶνε πολὺ καλά· σᾶς χαιρετοῦν· τοὐλάχιστον τοὺς ἀφῆκα πολὺ καλά. Καὶ τί νέα σήμερον; Κυρία μου,

δὲν ἠξεύρω πολλὰ πράγματα· λέγουν ὅτι ὁ διάδοχος κατέβη σήμερον εἰς τὸν Πειραιᾶ καὶ ἐπρογευμάτισεν εἰς τὸ Γαλλικὸν πλοῖον. Ἀπὸ χθὲς ἔγραφεν ἡ ἐφημερὶς ὅτι ἔμελλε νὰ προγευματίσῃ ἐκεῖ. Φαίνεται ὅτι ἔγεινε δυνατὸς σεισμὸς εἰς τὰς Καλάμας, ἀνησύχησαν δὲ πολὺ οἱ ἐδῶ Μεσσήνιοι κ' ἐτηλεγράφησαν νὰ ζητήσουν πληροφορίας. Σήμερον εἶχα τὴν ἐπίσκεψιν τοῦ κ. Γ. ὁ ὁποῖος ἦλθεν ἐσχάτως ἀπὸ τὴν Κωνσταντινούπολιν· ἔφερε δύο υἱούς του, τὸν ἕνα προετοιμάζει διὰ τὸ στρατιωτικὸν καὶ τὸν ἄλλον θὰ στείλῃ εἰς τὸ πολυτεχνεῖον νὰ σπουδάσῃ μηχανικήν. Ἔχει καὶ τρίτον ὁ ὁποῖος μελετᾷ νὰ γείνῃ ἔμπορος. Εἶνε πολύγλωσσος· ἠξεύρει Γαλλικά, Ἀγγλικά, Γερμανικά, ὀλίγα Ἰταλικὰ καὶ λαμπρὰ Τουρκικά, τὰ ὁποῖα εἶνε χρήσιμα εἰς τὴν Ἀνατολήν. Ἂν ἤμουν πλούσιος θὰ ἐταξείδευα συχνὰ πυκνά, πότε ᾽ς τὸ Παρίσι, πότε εἰς τὴν Βιέννην, πότε εἰς τὴν Σμύρνην καὶ πότε εἰς τὰς Ἀθήνας· ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν θὰ ἐπήγαινα. — Ἔχω νά σας ἐμπιστευθῶ κάτι τι, διότι ἔχω πλήρη πεποίθησιν εἰς τὴν ἐχεμύθειάν σας. Μένετε ἥσυχος· γνωρίζετε τὸν χαρακτῆρά μου. — Ἔχετε πλήρη ἐξουσίαν, κάμετε ὅτι θέλετε· ἐγὼ δὲν ἀνακατεύομαι διόλου. — Κάμε μου τὸν λογαριασμὸν ἀμέσως διότι φεύγω. Εἶν' ἕτοιμος, κύριε. Πόσο εἶνε; Εἴκοσι ἑπτὰ δραχμὰς καὶ εἴκοσι πέντε. Ἀπὸ ποῦ τόσα πολλά; Μὰ ἔχετε δύο νύκτας πρὸς ἓξ δραχμάς· δύο γεύματα καὶ δύο δεῖπνους πρὸς τρεῖς καὶ εἴκοσι πέντε, κάνουν δεκατρεῖς δραχμάς, ἕνα καφφὲ 25 λεπτὰ καὶ ἕνα κερὶ καὶ ὑπηρεσίαν πρὸς πενῆντα λεπτά, τὸ ὅλον 27.

45.

Ἐκοιμήθητε καλὰ ἀπόψε; Ὡραῖα. Τί ὥρα ἐσηκωθήκατε; Ἀρκετὰ πρωί; Στάσου ν' ἀκούσωμε τὴν μουσικήν· ἀγαπῶ πολὺ αὐτὸ τὸ κομμάτι. Βλέπω μίαν κηδείαν, ποιός ἀπέθανε; — Ὅλη τὴ βραδειὰ ὡμιλοῦσε μαζί της· φαίνεται τὴν νοστιμεύεται. — Δεσποινιδά! Ὁρίστε, Κυρία. Κτυποῦν τὸ κουδοῦνι. Φαίνεται, εἶνε ὁ γαλατᾶς. Πές του

νά μας φέρνῃ καλλίτερο γάλα. Νὰ πάρω σήμερον, Κυρία; Πάρε τριακόσια δράμια. Τοῦ ἐπλήρωσες χθές; Ὄχι, Κυρία. Λοιπὸν ξεπλήρωσέ τον σήμερον· δὲν θέλω λογαριασμοὺς μαζί του. Χρεωστεῖς τίποτε καὶ εἰς τὸν μανάβη; Ὄχι, Κυρία, τὸν ἐπλήρωσα χθές. Καὶ ὁ μπακάλης πληρωμένος εἶνε; Δὲν χρωστοῦμε παρὰ ἕνα πακέτο κεριά, δυὸ πλάκες σαποῦνι καὶ δυὸ μισυ ὀκάδες ῥύζι. Καλά· ἑτοίμασε γρήγορα τὸν καφφὲ κ' ἔπειτα πήγαινε ᾽ς τὴν ἀγοράν. Τί θέλετε νὰ ψουνίσω σήμερον; Θὰ ἔχωμεν κάποιον εἰς τὸ τραπέζι καὶ χρειάζομαι πουλερικὰ ἢ ὀλίγον κυνῆγι. Ψάρια δὲν θέλετε; Πάρε ἕνα δυὸ κεφάλους ἢ ἕνα λαυράκι, ἂν δὲν εἶνε ἀκριβό. Δὲν ἀγαπᾶτε κανένα ὀρφό; Θὰ χρησιμοποιήσωμε καὶ τὴν τοῦρτα ποῦ πήραμε χθές. Ἔχομε κι' ὀλίγο ῥυζόγαλο. Πάρε καὶ ὀλίγα πορτοκάλια, μολονότι ἔχομεν καὶ κομπόστα καὶ κρέμα. — Κάποιος σὲ περιμένει κάτω. Κατεβαίνω ἀμέσως. Μὰ μὴν κάνῃς τόσον θόρυβον. Τί φωναῖς εἶν' αὐταῖς; — Φεύγω, σὲ ἀποχαιρετῶ. Μοῦ πᾷς αὐτὸ τὸ γράμμα εἰς τὸ ταχυδρομεῖον; θά με ὑποχρεώσῃς. — Τί ἔχετε ᾽ς τὸν δάκτυλον. Ἔχω μιὰ παρανυχίδα καί με πονεῖ πολύ. Σᾶς συνιστῶ νὰ βάλετε ἕνα κατάπλασμα. Θά σας ἀκούσω καὶ μάλιστα ἀπόψε. Γιατί ἀργοπόρησες τόσον; Ἔτρεξα δεξιὰ καὶ ἀριστερά. Ἀκούω κάτι ἀπ' ἔξω. Τί νὰ εἶνε τέτοιαν ὥραν; Κανεὶς σκαλικάντζαρος. Μὴ λέγῃς ἀνοησίαις, σὲ παρακαλῶ.

46.

Μή μου πιάνῃς κακιὰ διότι σὲ διορθώνω. Ἀστειεύεσαι. Ἐξ ἐναντίας σοῦ γνωρίζω χάριν νὰ διορθώνῃς τὰ σφάλματά μου. Γνωρίζετε αὐτὸν τὸν αὐθάδη νεανίαν ποῦ χορεύει μὲ τὴν δεσποινίδα Ξ.; Ἐλησμόνησα τὸ ὄνομά του· πλέει ᾽ς τὴν γλῶσσάν μου καὶ δὲν ἠμπορῶ νά το ἐνθυμηθῶ. Λέγεις νὰ ἐπιτύχῃ τὴν θέσιν ποῦ θηρεύει; Ἀμφιβάλλω, πρὸς τὸ παρὸν τοὐλάχιστον. Τί ἔγεινεν ὁ γυναικάδελφός του; Δὲν εἰξεύρεις ὅτι ἐχρεωκόπησε; Καλὰ λέγεις· λέγουν

μάλιστα πῶς ἔχασεν ἑκατὸν χιλιάδες φράγκα. Τί χρεωκοπίαις ποῦ γίνονται ἐφέτος! Εἶνε ἀπορίας ἄξιον. τὸ ἐμπόριον πηγαίνει ἄσχημα. — Μ' ἐζήτησε κανείς; ἕνας νέος καὶ θὰ ξαναέλθῃ εἰς τὰς πέντε. Τί ἔχει καὶ νιαουρίζει ἡ γάτα; Πήγαινε νὰ 'δῇς. Ἡ καϋμένη ἦτο κλεισμένη. Τὸ σκυλὶ ζηλεύει γιατὶ τὴν χαϊδεύω. — Σὰν νὰ εἶνε κανένα ποντίκι 'ς τὸ ντουλάπι· ἀκούεις τὸ ροκάνισμα; Μὴν κάμνετε ταραχήν. — Μὰ ποιὸς ἔσπασε πάλι τὸ χεροῦλι τοῦ κανατιοῦ; Ἐγὼ το ἔσπασα σήμερο πρωὶ ὅταν ἐσφούγγιζα τὸ γυαλί. Τί ἀπρόσεκτη ποῦ εἶσαι! Τί ἀπρόσεκτη ποῦ εἶσαι! — Ἔφθασαν πάλιν τὰ Χριστούγεννα. Τί γρήγορα ποῦ περνᾷ ὁ καιρός! Θὰ ὑπάγετε αὔριον 'ς τὴν λειτουργίαν; Θὰ ὑπάγω· ἤμουν καὶ εἰς τὸν ἑσπερινὸν ἀπόψε. Ἡ πρωτοχρονιὰ θὰ πέσῃ Τρίτη.

47.

Πρὸ ὀλίγου εἶδα μίαν εἰδοποίησιν ὅτι πωλεῖται ἕνα σπίτι εἰς τὴν ὁδὸν Ἀθηνᾶς καί θὰ πάγω νά το ἰδῶ. Δέν μου λέτε, παρακαλῶ, πόσα δωμάτια ἔχει τὸ σπίτι; Εὐχαρίστως, Κύριε. Ὁρίστε πρῶτα νὰ καθίσετε. Εἶνε καινουριοκτισμένο σπίτι· ἔχει τρία πατώματα καὶ δύο πρόσωπα, τὸ ἕνα βλέπει εἰς τὸν δρόμον καὶ τὸ ἄλλο εἰς τὸν κῆπον. Κάθε πάτωμα ἔχει ἰδιαιτέραν εἴσοδον, πρόδομον (κουριντόρο), μίαν αἴθουσαν, τραπεζαρίαν, δύο δωμάτια τοῦ ὕπνου καὶ μαγερειόν. Εἶνε ἀράγε λιθόκτιστος; Βεβαίως. Καὶ πόσο πουλεῖται; Ζητοῦν 120000 δραχμάς. Ἀκριβά μου φαίνεται. Ὄχι δά· ἀπὸ ἐνοίκιον ἔχει 8000 δραχμὰς κατ' ἔτος μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν τῶν φόρων. — Ἡ λειτουργία διήρκεσε σήμερον πολλὴν ὥραν. Ἐτελείωσε σχεδὸν εἰς τὰς δέκα. Ἦτο καὶ κήρυγμα; Ὡμίλησεν ἕνας νέος ἱεροκῆρυξ, ἀλλ' ἐφαίνετο δειλός. Λέγουν ὅτι θ' ἀλλάξῃ ὁ ἐφημέριος τῆς συνοικίας μας. Εἶνε ὑποψήφιος δεσπότης. Ἴσως ἀντ' αὐτοῦ χειροτονηθῇ ὁ διᾶκος. Αὔριον ἔχομε Θεοφάνεια· ἐλπίζω ὁ καιρὸς νὰ εἶνε καλὸς γιὰ νὰ πάγω 'ς τὴν τελετήν.

Θὰ ῥίψουν τὸν σταυρὸν εἰς τὴν δεξαμενήν. Ἂν δὲν εἶνε καλὸς ὁ καιρός, πηγαίνομεν εἰς τὴν Ἁγίαν Εἰρήνην ποῦ λέγουν ὅτι θὰ ὁμιλήσῃ καὶ ὁ Ν. Ἐκεῖ εἶνε καὶ ἡ μουσικὴ κάπως Εὐρωπαϊκή. — Σᾶς ὠνειρεύθηκα ἀπόψε. Καὶ ἐγὼ εἶδα 'ς τὸ ὄνειρόν μου πῶς ὑπανδρεύεσθε. Τί τρομερὸν ὄνειρον! — Ἤθελα ἕνα ζευγάρι χειρόκτια. Τί ἀριθμὸν θέλετε; Ἑπτὰ καὶ μισό. Τί εἴδους χειρόκτια θέλετε; Δερμάτινα ἀνοικτὰ μὲ ῥαφὴν ἀπ' ἔξω. Αὐτὰ δὲν μ' ἀρέσουν τόσον πολύ. Πλύνονται; Λαμπρά!

48.

Ὁ σιδηρουργὸς ἦλθε. Καλημέρα, Κυρία. Μὲ θελετε τί ποτε; Ναί· νὰ ἰδῇς τί ἔπαθεν ἡ κλειδαριά. Πρέπει νά την βγάλω γιὰ νὰ παρατηρήσω. Πρόσεξε μὴν χάσῃς ταῖς βίδαις. Ἔννοια σας, Κυρία. Νὰ ἰδῇς καὶ αὐτὸ τὸ παράθυρον ποῦ δὲν κλείει. Ἔχει κλεισθῇ ἀπὸ τὴν βροχὴν καὶ πρέπει νά το πλανίσω ὀλίγον. Μπορεῖς νὰ βάλῃς κ' ἕνα κουδοῦνι 'ς τὴν τραπεζαρίαν; Μάλιστα· ἀλλὰ χρειάζεται σκάλα. Θὰ πάγω μιὰ στιγμὴ νὰ πάρω τὰ ἐργαλεῖά μου. — Ὁμιλεῖτε Ἀγγλικά, Δεσποινίς; Δυστυχῶς πολλὰ ὀλίγα. Εἶσθε πολὺ μετριόφρων. Εἶμαι βέβαιος ὅτι τὰ ὁμιλεῖτε πολὺ καλά. Ὄχι, ἀλήθεια, δέν τα ὁμιλῶ καλά. Δὲν εἶνε πολὺς καιρὸς ποῦ τα ἤρχισα· μόλις τρεῖς μῆνες. Τότ' ἔχετε δίκαιον· ἀλλὰ τὰ Ἀγγλικά, γιὰ σᾶς μάλιστα εἶνε πολὺ εὔκολα. Σᾶς εὐγνωμονῶ διὰ τὴν καλὴν ἰδέαν ποῦ ἔχετε γιὰ μένα, ἀλλ' ἡ προφορὰ μὲ δυσκολεύει πολύ. Εὑρίσκετε τὰ Γαλλικὰ εὐκολώτερα; Μὰ νά σας 'πῶ, ἐπειδὴ τὰ ἠξεύρω ἀπὸ μικρᾶς ἡλικίας, μοῦ φαίνονται εὐκολώτερα. Δὲν ὑπάρχει ὅμως ἀμφιβολία ὅτι ἡ Ἀγγλικὴ γραμματικὴ εἶνε πολὺ εὐκολωτέρα ἀπὸ τὴν Γαλλικήν. Σήμερον εἶνε μεγάλη ἑορτή· ὅλα τὰ μαγαζειὰ εἶνε κλειστὰ καὶ ἐπειδὴ κάνει καλὸν καιρὸν ὅλος ὁ κόσμος θὰ βγῇ εἰς τὸν περίπατον. Ἐγὼ λογαριάζω νὰ κατεβῶ εἰς τὸ Φάληρον· ἤρχισε πλέον νὰ νοστιμίζῃ. Ναί, μὰ νὰ πάρῃς τὸ παλτό σου,

νὰ μὴν κρυώσῃς, διότι ἐκεῖ φυσᾷ ἡ θάλασσα. — Τὰ ὑποδήματά μου βάνουν νερόν· φαίνεται ἐτρύπησαν. Ν' ἀλλάξῃς ἀμέσως κάλτσαις. — Πόσο δίδετε αὐτὰ τὰ τσουράπια; Δυὸ καὶ εἴκοσι τὸ ζεῦγος καὶ δώδεκα δραχμὰς ἡ μισὴ ντουζίνα. Μοῦ ἔρχονται ἀράγε; Φέρετε τὸ χέρι σας νὰ δοκιμάσωμεν. Ἴσα ἴσα. Ἀπόψε εἴχαμεν πυρκαϊὰν εἰς τοῦ Ψυρρῆ. Ἐκάησαν δυὸ μαγαζειὰ καὶ τρία σπίτια· ἄργησαν οἱ πυροσβέσται νὰ φθάσουν.

49.

Θὰ πᾶτε ἀπόψε εἰς τὸ θέατρον; Θὰ παρασταθῇ νέον κομμάτι. Ἔχετε τὸ πρόγραμμα; Ὄχι, ἤκουσα περὶ αὐτοῦ. Τί κομμάτι θὰ παρασταθῇ; Μοῦ το εἶπαν, ἀλλ' ἐλησμόνησα τὸ ὄνομα. Μὰ εἶνε τραγῳδία ἢ κωμῳδία; Ὄχι, εἶνε μελόδραμα. Καλλίτερα εἶχα ἕνα κωμειδύλλιον· δὲν ἀγαπῶ τὰ σοβαρὰ κομμάτια. Καὶ ποῖοι θὰ εἶνε οἱ ἠθοποιοί; Θὰ εἶνε ἡ ὑψίφωνος Α., ὁ ὀξύφωνος Δ. καὶ ὁ βαθύφωνος Ζ. — Ἤλθετε πεζὴ ἀπὸ τὴν ἐξοχήν; Ὄχι, ἦλθα καβάλλα· εἰς τὸν δρόμον ἔπεσε κεραυνός. Καὶ δὲν ἐφοβήθητε; Νά σας πῶ τὴν ἀλήθειαν, ὀλίγον καὶ τὸ ἄλογόν μου ἐπίσης καὶ δὲν ἤθελε νὰ προχωρήσῃ. Τὸ κακουργιοδικεῖον συνέρχεται τὴν Δευτέραν. Τὸ ἠξεύρω. Συνέβησαν τόσοι φόνοι ἐσχάτως, ἔπειτα αὐτοκτονίαι, παιδοκτονίαι καὶ κλοπαὶ ὥστε πρέπει νὰ ληφθῶσι μέτρα αὐστηρά. Ἐπίσης πρέπει νὰ ἐκτελεσθῶσι μερικαὶ θανατικαὶ ποιναί. Ἡ συχνὴ ἀθώωσις τῶν κακούργων ηὔξησε τὰ κακουργήματα. — Ὁ ποταμὸς ἐφούσκωσε καὶ παρασύρει πέτραις ξύλα καὶ δένδρα. Ἡ γέφυρα κινδυνεύει. — Κυρία, τὸ γάλα ἔκοψε καὶ δὲν γίνεται ρυζόγαλο. Τί νὰ γείνῃ; Ἂς περάσωμε μὲ γλυκύσματα· ἔχομε καὶ ὀλίγα κάστανα, ἀμύγδαλα καὶ σταφίδες. — Ἤλθα νά σας ἀποχαιρετίσω. Καὶ πῶς, ἀναχωρεῖτε ὅλως διόλου; Μάλιστα· εἶμαι διὰ τὴν Σῦρον· ἐβαρέθηκα τὴν ὑπαλληλίαν καὶ θὰ ἐπιδοθῶ εἰς τὸ ἐμπόριον. Καὶ καλά, ἔχετε γνωρίμους εἰς τὴν Σῦρον; Μάλιστα, ἔχω περισσοτέραν προστασίαν

ἐκεῖ παρὰ εἰς τὰς Ἀθήνας. Καὶ πότε λογαριάζετε ν' ἀναχωρήσετε; Τὴν παρασκευὴν πρωί; Μὲ τί ἀτμόπλοιον; Μὲ τῆς Πανελληνίου. Μοῦ φαίνεται ὅτι ἡ Πανελλήνιος ἔχει τὰ καλλίτερα ἀτμόπλοια. Ἐκεῖ θὰ ἠμπορῆτε καὶ νὰ ψαρεύετε συχνά. Μάλιστα, ἀλλὰ δὲν εἶμαι φίλος τοῦ ψαρεύματος. Νὰ με συγχωρῆτε ὅμως διότι ἔχω καὶ ἄλλας ἐπισκέψεις καὶ πρέπει νά σας ἀφήσω. Καὶ πότε θά σας ξαναϊδοῦμε; Τοῦ χρόνου αὐτὴν τὴν ἐποχήν.

50.

Τί κόσμος ἐκεῖ κάτω 'ς τὸν δρόμον· γειὰ κύτταξε! Πρέπει νὰ πάγω νὰ ἰδῶ τί τρέχει. Αἴ, λοιπόν! Δὲν εἶνε τίποτε. Ἕνας ἁμαξᾶς ἀναποδογύρισε τὰ κοφίνια ἑνός μανάβη. — Βλέπω καὶ βραδυάζει. Ἀρχίζω νὰ μὴ βλέπω καθαρά. Δὲν μπορῶ νὰ περάσω τὴν βελόνην. Παῦσε πλέον, μὰ ἀρκετὰ εἰργάσθης. — Ὁρίστε κοντὰ 'ς τὴν φωτιάν. Σᾶς εὐχαριστῶ, δὲν κρυώνω. — Ἐκτυπήσατε, Κυρία, τὸ κουδοῦνι; Ναί, ἄναψε τὸ φῶς. Ἄφησε ὀλίγον ἀνοικτὴν τὴν θύραν. — Ἔχω μιὰν νέαν εἴδησιν νά σας εἰπῶ. Χωρατεύετε; Ὄχι, σᾶς βεβαιῶ. Τί τρέχει λοιπόν; Ἡ Α. Π. ἠρραβωνίσθη. Ἀλήθεια; καὶ μὲ ποιόν; Μὲ τὸν Ῥ. λοχαγόν τοῦ πυροβολικοῦ. Μαριγοῦλα, ἔλα νά σου πῶ. Διάβασε τὸ μάθημά σου γρήγορα. Τὸ ξεύρω, μητέρα. Τότε δέν μου λές, εἰς πόσα μέρη διαιρεῖται ἡ γῆ; Εἰς πέντε μεγάλα μέρη, τὰ ὁποῖα καλοῦνται Ἤπειροι. Καὶ ποῖα εἶνε; Ἡ Εὐρώπη, ἡ Ἀσία, ἡ Ἀφρική, ἡ Ἀμερικὴ καὶ ἡ Αὐστραλία. Δέν με λὲς, εἰς ποίαν ἤπειρον κατοικοῦμεν; Εἰς τὴν Εὐρώπην. Γειὰ πές μου τώρα, ποῖα εἶνε τὰ κυριώτερα κράτη τῆς Εὐρώπης, καὶ λέγε μου καὶ τὰς πρωτευούσας των. Λοιπόν εἶνε ἡ Ἑλλὰς ἔχουσα πρωτεύουσαν τὰς Ἀθήνας ὅπου καὶ εἴμεθα, ἡ Τουρκία μὲ πρωτεύουσαν τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἡ Αὐστρία μὲ πρωτεύουσαν τὴν Βιέννην, ἡ Ῥωσσία μὲ πρωτεύουσαν τὴν Πετρούπολιν, ἡ Γερμανία μὲ πρωτεύουσαν τὸ Βερολῖνον, ἡ Γαλλία μὲ

πρωτεύουσαν τοὺς Παρισίους καὶ ἡ Ἀγγλία μὲ πρωτεύουσαν... Ἐλησμόνησα μητέρα. Δὲν ντρέπεσαι!; ἡ πρωτεύουσα τῆς Ἀγγλίας εἶνε ἡ μεγαλειτέρα πόλις τοῦ κόσμου. Ἄ, ναί· ἔχεις δίκαιον· εἶνε τὸ Λονδῖνον. Ἐλησμόνησες ὅμως νὰ προσθέσῃς καὶ τὴν Ἰταλίαν μὲ πρωτεύουσαν τὴν Ῥώμην. Ἔχεις δίκαιον· τί ξεχαμένη ποῦ εἶμαι!

51.

Καλημέρα σας, Κυρία. Καλημέρα σας· πῶς εἶσθε; Ἀρκετὰ καλά, σᾶς εὐχαριστῶ· σεῖς δέ; Πολὺ καλά, καθὼς βλέπετε. Ἡ δὲ κυρία Ε. πῶς εἶνε; Πολὺ καλά, εὐχαριστῶ· νά την. Ἄ, κύριε Δ., πῶς εἶσθε λοιπόν; Σᾶς προσκυνῶ, κυρία· σεῖς πῶς εἶσθε; Θαυμάσια. Εἰς τὸ σπίτι σας πῶς εἶνε; Ἡ μητέρα μου δὲν εἶνε τόσον καλά. Καὶ τί ἔχει; Ἔχει ἕνα συνάχι ποῦ δὲν μπορεῖ νά την ἀφήσῃ· βήχει διαρκῶς. Λυποῦμαι πολύ· καὶ ἡ δεσποινὶς ἀδελφή σας εἶνε καλά; Εἶνε 'ς τὴν ἐξοχὴ τώρα καὶ τρεῖς ἡμέραις καί την περιμένομεν μεθαύριον. — Πόσαις τοῦ μηνὸς ἔχομεν σήμερον; Ἔχομεν, νομίζω, ἑπτά. Ἡ ἀποκρεαῖς ἀρχίζουν ὅσον οὔπω. Σήμερον δέκα πέντε θὰ ἔχωμεν τσικνοπέφτη. Φοβοῦμαι πῶς δὲν θάχωμε 'φέτος ζωηραῖς ἀποκρεαῖς· τὸ ἐμπόριον εἶνε νεκρόν. Μπᾶ καὶ πέρυσιν ἔλεγαν τὰ ἴδια καὶ ὅμως ἦσαν παντοῦ μασκαράδες καὶ χοροί. — Τί ὡραίαν ἀνθοδέσμην ποῦ ἔχετε καὶ τί ὡραῖα ποῦ μυρίζει! Εἶνε προωρισμένη διὰ τὴν μητέρα μου. Αὔριον ἔχει τὴν ἑορτήν της. — Τί ἀχρεῖος καιρός! ὅλο βροχή. Ἀηδία κατήντησε. Οὔτε πέντε ἡμέρας δὲν εἴχαμεν ἐφέτος καλὸν καιρόν. Σήμερον εἶνε νέα σελήνη καὶ ἴσως ἀλλάξῃ. — Τὸν γνωρίζω ἀπὸ τὰ παλαιά μου χρόνια. Καὶ τί ἄσωτος· εἶνε δὲ καὶ ἀκατάστατος εἰς τὸν ὑπέρτατον βαθμόν. — Κάθε ἐποχὴ τοῦ ἔτους ἔχει τὰ εὐχάριστά της· ἡ ἄνοιξις, τὸ καλοκαῖρι, τὸ φθινόπωρον καὶ ὁ χειμών ὅλα μ' ἀρέσουν ἐξ ἴσου. — Τὰ φύλλα ἤρχισαν νὰ κιτρινίζουν καὶ νὰ πέφτουν· προμηνύεται δριμὺς χειμών. — Δεσποινίς, δύναμαι

νὰ λάβω τὴν εὐχαρίστησιν νὰ χορεύσω μαζί σας τὸν πρῶτον τετράχορον. Τὸν ἔχω δοσμένον, κύριε. Λοιπὸν τὸν δεύτερον; Εὐχαρίστως. Ἡ δεσποινὶς Μ. ἦτο ἡ ὡραιοτέρα τοῦ χοροῦ. Εἶνε πάρα πολὺ ζωηρά· προτιμῶ τὴν ἀδελφήν της.

52.

Τί κόσμος ποῦ ἦτανε χθὲς 'ς τὰ Πατήσια! Τὰ λεωφορεῖα ἦσαν τόσο γεμάτα ποῦ ἔπρεπε νὰ περιμένωμεν τρία τέταρτα τῆς ὥρας γιὰ νὰ εὕρωμεν θέσιν. Ἡ μιά μου μάλιστα ἀδελφὴ ἐπέστρεψε πεζὴ μὲ τὸν ἀδελφόν μου· ἔπειτα δὲν εἶχαν καὶ ὀμπρέλλαν καὶ ἔγειναν μουσκίδι. — Μιὰ σφῆκα μ' ἐκέντρωσε σήμερον πρωὶ 'ς τὴ μύτη καὶ τώρα ἐπρήσθηκε καί με πονεῖ δυνατά. — Ἔσπασα τὴν λεπίδα τοῦ μαχαιριοῦ μου προτήτερα ποῦ ἔσκαφτα τὴν γλάστραν καί μου ἔμεινε τὸ χέρι. Τί κρῖμα! Κ' ἐγὼ ἔχασα τὴν δακτυλήθραν μου καὶ τὸ ψαλίδι μέσα 'ς τὰ χόρτα. — Εἶσαι μελαγχολικὸς σήμερον· τί ἔχεις; Δὲν ἔχω τίποτε. Ἄφησέ τα αὐτά· τί ἔχεις; Νά, στενοχωροῦμαι καὶ πλήττω, τίποτ' ἄλλο. — Τί φιλάρεσκος ποῦ ἔγεινεν αὐτὴ ἡ κόρη! Ὅλο κυττάζει τὸν καθρέφτην. — Τί μορφασμοὶ εἶνε αὐτοὶ ποῦ κάνεις; Δέν σου ἀρέσει τὸ φαγί; Κτύπησε τὸ κουδοῦνι, γιατὶ ἐλησμόνησα τὸ κλειδί. Τί ἀχρεῖο σκυλί! μὲ καταλερώνει μέ τα χαϊδέματά του. Πήγαινε 'ς τὴν κοίτην σου! Καὶ σὺ γατίτσα μου δὲν πιάνεις πλέον ποντίκια; μ' ἐκατατσουγκράνισες, καϋμένη. — Τὰ καϋμένα τὰ τριαντάφυλλά μου! Ἐκαταμαραθῆκαν. — Ἔχω παραπολλὴ ζέστη· πρέπει νὰ βγάλω τὸ ἐπανωφόρι μου. Θὰ κρυολογήσετε. — Ὅλα εἶνε ἄνω κάτω εἰς τὸ συρτάρι μου. Ἔρχεσθε ἴσα ἴσα εἰς τὴν ὥραν σας· ἤθελα νά σας φωνάξω. Καὶ τί με θέλετε; Ἤθελα νά σας ζητήσω μιὰ χάριν, μὰ μὴν μού την ἀρνηθῆτε. Εὐχαρίστως, εἶμαι εἰς τὰς διαταγάς σας. Λέγετε. Πάρετε πρῶτα ἕνα καφφέ. Θὰ ἦσθε ἴσως καὶ κουρασμένος. — Λοιπὸν θὰ ἔλθετε εἰς τοὺς γάμους; Μὰ δὲν ἔλαβα ἀκόμη πρόσκλησιν· θὰ γείνουν εἰς τὸ σπίτι ἢ εἰς τὴν

ἐκκλησίαν; — Ὁ Νῖκός μας δὲν πηγαίνει πλέον εἰς τὸ σχολεῖον· τὰ κρέμασε 'ς τὴν ἀχλάδα. Συλλογίζομαι νά τον στείλω 'ς τὸ στρατωτικὸν ἢ εἰς τὸ ναυτικόν· ἄλλην θεραπειὰν δὲν βλέπω. Καὶ ὁ φίλος σας Χρυσός τί γίνεται; Αὐτὸ εἶνε παρατσοῦκλι· δὲν εἶνε τὸ ὄνομά του. ὀνομάζεται Κ. Ἔχει θέσιν. Ἔγεινε συμβολαιογράφος. Καὶ πῶς του φαίνεται ἡ συμβολαιογραφική; Καὶ αὐτὴ καλὴ 'νε ἐν ἐλλείψει καλλιτέρας θέσεως.

53.

Κάνετε κακὰ χωρατά. Ἀφήσετε παρακαλῶ, τὰς ἀστειότητας αὐτάς. — Φοβοῦμαι μὴν ἔλθῃ εἰς σύγκρουσιν μὲ τὸν φίλον του. Εἶνε θρασύδειλος καὶ ἅμα ἰδῇ τὰ στενὰ θὰ μαζευθῇ. Τοῦ εἶπα νέτα σκέτα τὴν ἰδέαν μου καὶ ὅτι θέλει ἂς φρονῇ περὶ ἐμοῦ. Μὴν πῆτε πῶς μὲ εἴδετε. — Αὐτὴν τὴν στιγμὴν ἔλαβα ἕνα γράμμα ἀπὸ τὸν καϋμένον τὸν Θεόδωρον καί μου ἀναγγέλλει τὸν θάνατον τοῦ πατρός του. Ἀλήθεια! Νὰ τὸ γράμμα. Πολὺ λυποῦμαι, εἰλικρινῶς. — Ὁ κ. Ξ. ἔχει τὴν εὔνοιαν τοῦ ὑπουργοῦ· πρέπει νά τον ἐπισκεφθῆτε· εἶμαι βέβαιος ὅτι θά σας φανῇ χρήσιμος ἐν ἀνάγκῃ. Νομίζω ὅτι σᾶς ὀφείλω κάτι τι, λοιπὸν ἐλᾶτε νὰ διορθώσωμε τοὺς λογαριασμούς μας. Τώρα δὲν ἔχω καιρόν· πρέπει νὰ φύγω. Λησμονεῖτε τὰ χειρόκτιά σας. — Μπορεῖς νά μου ξύσῃς αὐτὴν τὴν πέναν; Ἠμπορῶ, ἀλλὰ δὲν ἠξεύρω ἂν την σχίσω καλά. Τέλος πάντων δοκίμασε. Ἔχεις καλὸ κονδυλομάχαιρον; Δὲν εἶνε καλόν ἀλλὰ κάνει κι' αὐτὸ τὴν δουλειά του. Βλέπω ὅμως ὅτι δὲν γράφει καλά. Τὸ μελάνι, φαίνεται, εἶνε πηκτόν. Δῶσέ μου τὸ δικό σου καλαμάρι νὰ δοκιμάσω. Δὲν κρατεῖτε καλὰ τὴν πέναν. Αὐτό 'νε στουπόχαρτον καὶ δὲν μπορῶ νὰ γράψω. Μὴ πιέζῃς πολὺ τὴν πέναν, ἐλαφρά. — Πότε νὰ ἔλθῃ ἡ ἄνοιξις, ἐβαρέθηκα τὸν χειμῶνα, ἔπειτα ἐπεθύμησα καὶ τὰς ἑορτὰς τοῦ Πάσχα. Καὶ ἂν ἐνήστευες τὴν σαρακοστήν, τί θὰ ἔλεγες; Ἔπειτα ἔρχονται καὶ ἡ ἀγρυπνιαῖς τῆς μεγάλης

ἑβδομάδος. Ἐγὼ δὲν πηγαίνω παρὰ εἰς τὰ δώδεκα εὐαγγέλια καὶ εἰς τὸν ἐπιτάφιον. Ἀλλὰ τὸ πάσχα κάνω χάζι νὰ βλέπω τὰ παιδιὰ νὰ τουφεκίζουν τὸν Ἰούδαν. — Ἀνεγνώσατε τὸ νέον ἔργον τοῦ Δ.; ἔχει μερικὰ πονηματάκια νοστιμώτατα. Ὄχι, τί κοστίζει; Εἶνε ἀκριβὸ ἀλλὰ καλοτυπωμένον· εἶνε τρεῖς τόμοι καὶ κοστίζουν ἕνδεκα δραχμάς. — Τὸ ἀνέγνωσα καί τον συνεχάρην διὰ τοὺς στίχους του.

54.

Τί νέα σήμερον; Δὲν ἀνεγνώσατε τὴν ἐφημερίδα; Ὄχι, ἀκόμη· φαίνεται ὅτι θὰ ἔχωμεν πόλεμον. Ἴσως νὰ ἔχωμεν σύμμαχον τὴν Ἀγγλίαν. Μπᾶ, αὐτὴ θὰ μείνῃ οὐδετέρα. Εἴδετε τὴν χθεσινὴν κηδείαν; Δὲν ἐξῆλθα διόλου· σεῖς εἰσθε; Ναί, ἦτο πολὺ ὡραῖα. Ἦσαν καὶ οἱ βασιλεῖς βέβαια. Ὁ βασιλεύς δὲν ἦτο ἀλλ' ὁ διάδοχος καὶ οἱ λοιποὶ βασιλόπαιδες. Ἀπήντησα σήμερον πρωὶ τὸν Ζ. Κάνει τὸν μεγάλον τώρα· δὲν του πάγει ὅμως καί τον περιπαίζουν. Ἠξεύρεις ὅτι ὁ καϋμένος ὁ Κ. τὴν ἔπαθε; Χωρατεύεις! Ὄχι, δὲν χωρατεύω· ἡ δουλειαῖς του δὲν πηγαίνουν καλὰ καὶ κινδυνεύει νὰ χρεωκοπήσῃ· ἔζη ὅμως πολυτελῶς, ἁμαξάδες, λακέδες, μαγείρους, καμαριέραις, παραμάναις, εἶχεν ὁλόκληρον ἐπιτελεῖον· ἔπειτα ἀνοικτὸ σπίτι καὶ καθ' ἡμέραν μουσαφίρηδες· συχνὰ πυκνὰ χοροὺς ἀκαταστασία καὶ σπατάλη· καμμιὰ περιουσία, καὶ κολοσσιαία ἂν εἶνε, δὲν ἠμπορεῖ νὰ βαστάξῃ. — Πῶς πηγαίνετε μὲ τοὺς νέους νοικατόρους σας; Τοὺς βλέπω συχνά, ἀλλ' ἀκούω ὅτι ὁ σύζυγος εἶνε πολὺ παράξενος ἡ δὲ σύζυγος εἶς ἄκρον φλύαρος. Καὶ μεταξύ των πῶς περνοῦν; Ἔτσι κ' ἔτσι· καμμιὰ φορὰ φαίνεται τὰ τσουγκρίζουν. Καὶ ὅταν τους ἀκούετε νὰ μαλώνουν δὲν ἐπεμβαίνετέ; Δὲν ἀνακατεύομαι· εἰς τὰ οἰκογενειακὰ δὲν πρέπει ν' ἀνακατώνεται κανείς. — Πότε συνέρχεται ἡ βουλή; Μά νομίζω συγκαλεῖται τὴν πρώτην Ὀκτωβρίου, ἀλλὰ δὲν εἶνε βέβαιον διότι οἱ ὑπουργοὶ κάμνουν τὸ πᾶν ἄνω κάτω διὰ νὰ ἀναβάλουν τὴν σύνοδον.

Ναί, ἀλλ' ὁ προϋπολογισμὸς ἐπείγει. Ἡ ἀντιπολίτευσις φαίνεται πολὺ ἰσχυρὰ ἐφέτος, διόλου δὲ ἀπίθανον νὰ πέσῃ ἡ Κυβέρνησις.

55.

Παίζωμε τὰ σκλαβάκια σήμερον; Ὄχι, καλλίτερα παίζομε τὸν κρυφτόν. Ποιὸς θὰ κρυφθῇ πρῶτος; Κρύου σύ, Γιάννη. Ἂς παίξωμε δὰ ἄλλο τίποτις τώρα. Καλά, ἂς παίξωμε τὸν πετροπόλεμον. Ναί, μὰ ἐγὼ δὲν ἔχω σφενδόνην. Οὔτ' ἐγώ. Ὁ Μιχάλης ἔκαμεν ἕνα ὡραῖον ἀετόν· τί ψυλὰ ποῦ πετάει! Ἐκεῖνα τὰ ἄλλα παιδιὰ παίζουν τὴν ξυλογαδάρα· πᾶμε νά τα ἰδοῦμε. — Βαστᾷς ἀκόμη χρήματα; Δὲν ἔχω παρὰ τριάντα λεπτά. Ἀγοράζομεν ὀλίγο μπαροῦτι νὰ κάμωμε στράκες; Ναί, μὰ εἶν' ἐπικίνδυναις. Εἶδες τὸ βιβλίον μου, Νάσσο; Τί βιβλίον; Νά, τὴν Ἑλληνικήν μου ἱστορίαν· τὴν εἶχ' ἀφήσῃ εἰς τὸ τραπέζι καὶ τώρα δέν την βρίσκω πλέον. Κάποιος θά την πῆρε κατὰ λάθος. Τί, ἔχετε ἱστορίαν εἰς τὴν τάξιν σας; Ὄχι, ἐμένα μ' ἀρέσει νά την διαβάζω. Ἐδιάβασες τὴν Ῥωμαϊκήν; Ὄχι, ἀλλὰ σκοπεύω νά την διαβάσω κατόπιν καὶ ἐκείνην, καθὼς καί την μεσαιωνικήν· ἀλλ' αὐτὸ λογαριάζω νά το κάμω εἰς τὰς παύσεις. Τίνος εἶν' αὐτὸ τὸ καλαμάρι; Δικό μου εἶνε· φέρε το 'δῶ. Οὔφ, καϋμένε, ἔχυσες τὸ μελάνι 'ς τὸ λεξικόν μου. Δὲν πταίω 'γώ. Ὁ Ἀναστάσης μ' ἔσπρωξε. Ἐγὼ ἐτελείωσα τὴν ἐξήγησίν μου· μοῦ την ἀντιγράφεις, καϋμένε, μιὰ στιγμή; Δὲν μπορῶ νὰ διαβάσω τὰ ὀρνιθοσκαλίσματά σου. Ἐτελείωσες; Ὅτι ποῦ ἀρχίζω τώρα. — Που ἐμείναμεν; Εἰς τὴν ἄλλην σελίδα. Ὄχι ἐκεῖ, ἐδῶ. Ὡς ποῦ θὰ ἔχωμε μάθημα τὴν ἄλλην φοράν. Ὡς ἐδῶ. Πυλύ εἶνε. Ναί, μὰ ἔχετε πολὺν καιρόν· αὔριον εἶν' ἑορτή. Θὰ πᾶμεν αὔριον 'ς τὴν ἐκκλησίαν; Ἂν θέλετε, πᾶμε 'ς τὴν Ἁγίαν Εἰρήνην. Ναί, κ' ἔπειτα νὰ πᾶμεν εἰς τὸ γαλακτοπωλεῖον νὰ φᾶμε λουκουμάδες. Ἐγὼ θέλω καλλίτερα γάλα. Κ' ἐγὼ θὰ πάρω δυὸ αὐγά. Μετὰ τὸ μεσσημέρι νὰ πᾶμε 'ς τὴν μουσικήν, ἀλλὰ δὲν ἠξεύρω ποῦ θὰ παίξῃ. Βέβαια

θὰ παίξῃ 'ς τὴν πλατέα τοῦ συντάγματος, ἀλλὰ δὲν θὰ κάμωμεν ἄσχημα νὰ κατεβοῦμε καὶ εἰς τὸ Φάληρο νὰ κάμωμε κ' ἕνα λουτρό.

56.

Λοιπόν, εἴδετε τὴν νύμφην; Τὴν εἶδα, ὅταν ἀνέβαινεν εἰς τὴν ἅμαξαν· εἶνε πολὺ ὡραία. Τί ἐφοροῦσε; Δὲν ἐπρόσεξα 'ς τὴν ἐνδυμασίαν της· ἐρώτησε τὴν ἀδελφήν μου γιὰ αὐτό. Καὶ ὁ γαμβρὸς πῶς σας φαίνεται; Εἶν' εὔμορφος ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐμένα δὲν μ' ἀρέσει· φοβοῦμαι ὅτι δὲν θὰ περάσῃ καλὰ μαζί του ἡ νύμφη. Αὐτή τον ἤθελε χωρὶς τὴν θέλησιν τῶν γονέων της. — Ἡ ἐγγονή της εἶνε ἀσθενής, ἔπειτα δὲ εἶνε καὶ ἐμπολιασμένη. Ἔχει δυνατὸν βῆχα. — Δεσποινίς, ἠμπορῶ νά σας προσφέρω τὸν βραχίονά μου; Προσέξατε, ἐδῶ εἶνε ῥυάκι. Ὀλίγον ἔλλειψε νὰ πατήσω 'ς τὰ νερά. — Ἡ φιλοτιμία εἶνε ἀναγκαία, ἀλλ' ἡ ὑπερηφάνεια εἶν' ἐλάττωμα τὸ ὁποῖον μᾶς καθιστᾷ γελοίους καὶ δυσαρέστους. Πάρετε λοιπὸν ἕνα κάθισμα καὶ καθίσετε. Πλησιάσετε 'ς τὴν φωτιάν. — Μὴ δίδετε προσοχήν, σᾶς παρακαλῶ, εἰς τὰ λόγια του· μολονότι εἶνε μορφωμένος, πολλὰ πράγματ' ἀγνοεῖ. — Δὲν ἐπερίμενε νὰ μ' εὕρῃ ἐκεῖ καὶ την ἔπαθε. — Αὐτὸ ἀφορᾷ ἐμέ· δὲν εἶνε 'δική σου δουλειά. Ἐκάμετε πολλὰς μεταβολὰς βλέπω εἰς τὸ σπίτι σας. Τώρα μόνον τὰς βλέπετε; Τί νά σας 'πῶ, τώρα μόνον. Αὐτὸ τὸ δωμάτιον ἦτο τραπεζαρία, νομίζω. Ναί, καὶ ἐπειδὴ ἦτο μικρό, ὅταν εἴχαμε ξένους, τὴν μετέβαλα εἰς δωμάτιον. Κ' ἔγεινεν ὡροιότατον, σᾶς συγχαίρω. Καὶ τὴν βιβλιοθήκην μου πῶς την εὑρίσκετε; Ὡραιοτάτην· ἔχετε καὶ τόσον ὡραίας εἰκόνας. Αὐτὴ δὲν εἶν' ἡ ναυμαχία τῆς Πύλου; Μάλιστα. Καὶ αὐτὴ ἡ ἄλλη τί ὡραία θαλασσογραφία! Σᾶς ἀρέσουν περισσότερον αἱ θαλασσογραφίαι ἀπὸ τὰς τοπιογραφίας; Ὄχι, τὸ ἴδιον περίπου, ἀλλὰ προτιμῶ πολὺ περισσότερον τὰς προσωπογραφίας. Χρειάζομαι τώρα ἕνα ὡρολόγιον καὶ δυὸ δοχεῖα διὰ τὴν

καμινάδα. Θὰ βρῆτε πολὺ εὐθηνὰ εἰς τὴν ὁδὸν Ἑρμοῦ. Τώρα πρέπει νὰ στολίσω καὶ τὴν αἴθουσαν καὶ θὰ γείνῃ πολὺ ὡραία. Νομίζω, ὅτι ἀλλάξετε καὶ τὸ ταβάνι. Μάλιστα, σᾶς ἀρέσει ὁ χρωματισμός του; Ναί, ἔχει κάτι τι ἀρχαϊκόν. Ναί, εἶνε Ῥωμαϊκόν. — Θὰ ἔχωμεν ἔκλειψιν ἡλίου εἰς τὰς δέκα τέσσερις τούτου τοῦ μηνός, ἀλλὰ δὲν θὰ εἶνε ὁρατὴ εἰς τὰς Ἀθήνας. — Τὸ ψωμὶ ἀκρίβηνε κατὰ δέκα λεπτά. Τόσῳ χειρότερα γιὰ τὴ φτωχολογιὰ τὴν καϋμένη. Οἱ πολλοὶ φόροι θὰ μᾶς καταστρέψουν.

57.

Ἐπῆγες νὰ ἰδῇς ἂν ἔχωμε γράμματα 'ς τὸ ταχυδρομεῖον; Ἐπῆγα, ἀλλὰ τὸ ἀτμόπλοιον καθυστερεῖ ἀκόμη. Νὰ πάγῃς πάλιν πρὸς τὸ ἑσπέρας, ἂν δὲν ἔλθῃ ὁ γραμματοκομιστής. — Κυττάξετε, σᾶς παρακαλῶ, τί ἔχει αὐτὸ τὸ ὡρολόγιον καὶ δὲν δουλεύει. Ἐστάθηκε ἀπὸ χθὲς τὸ μεσημέρι. Εἶνε σπασμένο τὸ ἐλατήριόν του. Καλέ, τί λέτε; μήπως εἶνε σκαλωμένη πουθενὰ ἡ ἀλυσίδα; Ὄχι, τὸ ἐλατήριον εἶνε σπασμένον. Καὶ τί θὰ κοστίσῃ νὰ βάλετε ἕν ἄλλο; Πέντε φράγκα σωστά. Καὶ πότε μπορεῖ νὰ εἶν' ἕτοιμον; Αὔριον βράδυ, ἂν θέλετε· ἀλλὰ θὰ κάμετε καλὰ νά το ἀφήσετε μίαν ἡμέραν περισσότερον διὰ νά το κανονίσω. Τότε θὰ ἔλθω τὴν Πέμπτην. Χαίρετε. Δοῦλός σας. — Κῶστα, μήπως ἔστειλεν ὁ ῥάπτης κανένα φόρεμα γιὰ μένα; Δὲν εἶδα τίποτε. Μὰ μοῦ το εἶχεν ὑποσχεθῇ σήμερον τὸ πρωί. Κτυπᾷ τὸ κουδοῦνι. Αὐτὸς θὰ εἶνε. Ἐμπρός! Καλημέρα σας. Καλημέρα, ἐνόμιζα ὅτι μ' ἐλησμόνησες. Ὄχι δά· σᾶς τὸ εἶχα ὑποσχεθῇ. Στέκετε πάντοτε εἰς τὸν λόγον σας; Ὁσάκις ἠμπορῶ. Εἶσθε σωστὸς ἄνθρωπος, τὸ βλέπω. Δοκιμάζετε, παρακαλῶ, τὸ φόρεμα; Δώσετέ μου το. Μοῦ φαίνεται ὀλίγο κοντόν. Δέν τα κάνουν τώρα πολὺ μακρυά. Ἔπειτα μὲ σφίγγει ἐδῶ· δὲν μπορῶ νά το κουμβώσω. Ἀφήσετε, ἐγὼ θὰ σάς το κουμβώσω. Ναί, ἀλλὰ μὲ στενοχωρεῖ. Δὲν εἶνε τίποτε·

διορθώνετ' εὔκολα. Ἀπ' ὀπίσω πῶς μου πηγαίνει; Σᾶς πηγαίνει πολὺ ὡραῖα, σὰν χυτό. Μήπως κάνει ζαρωμάδαις εἰς ταῖς πλάταις; Οὔτε μιὰ. Δέν σας φαίνεται ὁ γιακᾶς ὀλίγον κοντός; Ἐγὼ τον εὑρίσκω σωστόν. — Λυποῦμαι ὅτι σε στενοχωρῶ· ἀλλὰ θά σας 'πῶ μόνον δύο λέξεις. — Εἶνε χῆρος καὶ χωρὶς τέκνα. Ἡ ἀδελφή του ἔχει πάρῃ ἕνα συνταγματάρχην τοῦ πυροβολικοῦ.

58.

Ὁ Δήμαρχος θέλει νὰ στρώσῃ τὰς πλατείας μὲ πλάκαις, ἀλλ' ὁ δῆμος δὲν ἔχει χρήματα καὶ τὸ δημοτικὸν συμβούλιον διστάζει νὰ δανεισθῇ τόσα χρήματα. Αὔριον ἔχομεν εἴκοσι πέντε Μαρτίου, εἶνε τοῦ Εὐαγγελισμοῦ καὶ μάλιστα ἐθνικὴ ἑορτή. Δὲν παίρνετε ὀλίγα μπιζέλια; εἶνε πολὺ τρυφερά. Ὄχι, εὐχαριστῶ· ἔχω καλλίτερα τὰ σπαράγγια. Καὶ σεῖς, κυρία Κατίνα; Ἐγὼ θὰ πάρω μιὰν ἀγκυνάραν, ἂν ἐπιτρέπεται. Φοβοῦμαι πῶς δὲν εἶνε καλοψημμένη. Καὶ ἂν δέν σας ἀρέσουν τὰ μπιζέλια, πάρετε ὀλίγο κουνουπίδι ἢ σπανάκι. Μανώλη, δός μου, σέ παρακαλῶ τὸ ἁλάτι; Μήπως θέλεις καὶ πιπέρι; Ὄχι, εὐχαριστῶ, δὲν θέλω πλέον. Δὲν τρώγετε τίποτε βλέπω. Μὲ συγχωρεῖτε· ἐπαράφαγα. — Καὶ δὲν θὰ φάγετε καὶ ἀπὸ τὸ γλύκισμά μου; Βεβαίως θὰ φάγω ὀλίγον διὰ νὰ σᾶς εὐχαριστήσω. Λοιπόν, πῶς σας φαίνεται; Εἰλικρινῶς εἶνε θεῖον. Ἰατρέ, τώρα πρέπει καὶ νὰ πιῆτε. Πίνετε τῆς Κιφησιᾶς ἢ τῆς Σαντορίνης; Εἶνε καὶ ρετσινάτο, ἂν θέλετε· ὁρίστε. Παναγιώτη, δὸς ἕνα καθαρὸ ποτῆρι εἰς τὸν κύριον καὶ φέρε τὸ φρουτικόν τώρα. Εἶν' ἕτοιμος ὁ καφφές; Κάμε ἄλλον ἕνα μὲ πολὺ καϋμάκι. Τί εἶνε εἰς αὐτὸ τὸ γυαλί; μήπως εἶνε μαστίχα ἢ ῥῶμι; Ὄχι, εἶνε κονιάκ. — Δεσποινίς, τί δύναμαι νά σας προσφέρω; Σᾶς εὐχαριστῶ, κύριε· δὲν πίνω ποτέ ποτά. Λοιπόν ἂς πᾶμε 'ς τὸ σαλῶνι. Δῶσε λοιπὸν τὸν βραχίονά σου εἰς τὴν ἐξαδέλφην σου· ἔσο περιποιητικός. — Ἡ κ. Μ. ἡ ἄλλοτε τόσον νεαρὰ καὶ

ἀνθηρὰ ἔγεινε τώρα ὠχρά, ἀδύνατος. Ναί, ἀλλὰ διετήρησεν ὅμως τὰ χαρακτηριστικά της καὶ πρὸ πάντων τὴν εὐφυΐαν της. Αὐτὸ μάλιστα· εἶνε πάντοτε εὐφυεστάτη, τοῦτο δὲ εἶνε καὶ τὸ σπουδαιότερον· εἶνε δὲ καὶ εὐγενεστάτη τοὺς τρόπους· μόλις μας εἶδεν εἰς τὸν δρόμον ἐρχομένας καὶ ἔτρεξε νά μας ὑποδεχθῇ. Σᾶς ἔδειξεν ὅλο τὸ μέγαρον; Μάλιστα, μᾶς ἔδειξε καὶ τὰ τρία πατώματα.

59.

Εἶνε ἤδη ἑπτὰ ἡ ὥρα. Λοιπόν, ἀγαπητή μου, πρέπει νὰ σηκωθῇς. Ἀπὸ τώρα; ἤθελα νὰ κοιμηθῶ ἀκόμη. Δὲν συλλογίζεσαι πῶς ὑπεσχέθης εἰς τὴν μητέρα σου νὰ σηκώνεσαι εἰς τὰς ἑπτά; Κάμε τώρα τὴν προσευχήν σου· δυνατὰ νά σε ἀκούω. «Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου, γενηθήτω τὸ θέλημά σου ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς· τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ». Ξεύρεις ὅμως ὅτι ὕστερα ἀπὸ τὸ «πάτερ ἡμῶν» πρέπει νὰ λέγῃς καὶ τὸ σύμβολον τῆς Πίστεως. Μὰ δὲν ἠξεύρω τί εἶνε «σύμβολον τῆς πίστεως». Μὰ δέν σου ἐξήγησα χθὲς ὅτι «σύμβολον τῆς πίστεως» λέγεται τὸ «πιστεύω»; Ἄ ναί, ἔχεις δίκαιον· τὸ ἐλησμόνησα· δέν το ἔμαθα ὅμως ἀκόμη ὅλον. Γειὰ νὰ ἀκούσω πόσο ἠξεύρεις; «Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν, πατέρα παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς, ὁρατῶν τε πάντων καὶ ἀοράτων. Καὶ εἰς ἕνα κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ, τὸν μονογενῆ τὸν ἐκ τοῦ πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων. Φῶς ἐκ φωτός, Θεὸν ἀληθινὸν γεννηθέντα οὐ ποιηθέντα...»· δὲν ἠξεύρω ἄλλο. Καλὸ αὔριον νὰ μάθῃς ἄλλαις πέντε ἀράδαις. — Τί φεύγετε ἀπὸ τώρα; Πολὺ βιάζεσθε· ἀφοῦ μᾶς ἔρχεσθε μάλιστα τόσον σπανίως. Ἠξεύρετε πῶς σας ἀγαπῶμεν καὶ ἐπιθυμοῦμεν

νά σας βλέπωμε συχνότερα. Μάλιστα θὰ ἠρχόμην πολὺ συχνά, ἀλλὰ ξεύρετε ὅτι ἔχω δύο κοράσια καὶ ἕνα ἀγόρι καὶ ὅποιος ἔχει τρία παιδιά, δὲν εὐκαιρεῖ νὰ κάνῃ οὐδὲ τὰ κοινωνικά του χρέη. Πρέπει νὰ μάς τα φέρνετε κ' ἐκεῖνα. Εἶνε μεγάλη ἡ καλωσύνη σας, ἀλλὰ δὲν συλλογίζεσθε τί θόρυβον θά σας κάνουν τρία τρελλόπαιδα; Δὲν πειράζει, ἐγὼ ἀγαπῶ τὰ παιδιά. Λοιπὸν σᾶς προσκυνῶ. Εἰς τὸ καλό. Μὴ σηκώνεσθε, παρακαλῶ. Καλέ, τί λέγετε; θά σας συνοδεύσω κάτω ἕως 'ς τὴν σκάλα. Τὰ χαιρετίσματά μου, παρακαλῶ, εἰς τὴν κ. ἀδελφήν σας. Εὐχαρίστως, καλὴν ἀντάμωσιν.

60.

Κύριε Ζ., εἰς τί δύναμαι νά σας χρησιμεύσω; Ἤθελα ὀλίγη τσόχα δι' ἕνα σουλτοῦκο. Ὁρίστε παραμέσα, παρακαλῶ. Ἐκεῖ θά σας δείξουν διάφορα εἴδη. Στέφανε, δεῖξε ταῖς τσόχαις εἰς τὸν κύριον. Τί τσόχα ἀγαπᾶτε, παρακαλῶ; Ἔχετε δείγματα; Μάλιστα, ἐδῶ εἶνε ἀπὸ ὅλα τὰ εἴδη τοῦ καταστήματος. Αὐτὸ τὸ σκοῦρον δέν μου φαίνεται κακόν. Εἶνε πολὺ λεπτὸν καὶ πολὺ καλόν. Καὶ ἡ τιμή του ποιά εἶνε; Δέκα ὀκτὼ φράγκα ὁ πῆχυς. Ἀκριβὰ μοῦ φαίνεται. Μὲ συγχωρεῖτε, αὐτὴ ἡ ποιότης δὲν εἶν' ἀκριβή. Πιάστε το, παρακαλῶ· κυττάξετε πόσον μαλακὸν εἶνε· ἔπειτα παρατηρήσετε τὸ πλάτος. Καὶ τοῦτο τὸ εἶδος τί τιμὴν ἔχει; Αὐτὸ τὸ μαβὺ; δὲν μπορῶ νὰ σάς το δώσω ὀλιγώτερον ἀπὸ εἴκοσι ἓξ δραχμάς. Καί ὅμως δέν το εὑρίσκω λεπτότερον ἀπὸ τὸ ἄλλο. Ἔχετε δίκαιον· ὁμοιάζει κατὰ τὴν ποιότητα· ἀλλὰ τὸ μαβὺ εἶνε πάντοτε ἀκριβώτερον ἀπὸ τὰ ἄλλα χρώματα. Εἰπέτε μοι τὴν τελευταίαν τιμήν. Σᾶς βεβαιῶ ὅτι εἶνε πολὺ καλό· ἐμεῖς δὲν εἴμεθα ὑπερβολικοὶ εἰς τὰς τιμάς. Λοιπὸν θὰ πάρω τὸ πρῶτον εἶδος. Πολὺ καλόν· δός μου, Γεώργη, τὸν πῆχυν. Πόσους πήχεις θέλετε; Πεντέ 'μισυ. Δέν σας χρειάζεται καὶ φόδρα; Ναί, ἤθελα ὀλίγη μάλλινη ἀλλὰ στερεάν. — Ἔχετ' ἐδῶ καλὰ ὑποδήματα; Ἔχομεν πολλά· ὁρίστε, καθίσατε· ἀγαπᾶτε

ἕτοιμα ἤ θέλετε νά σας πάρω μέτρον; Τί δέρμα θέλετε; Θέλω λουστρίνι; Καὶ τί εἶδος ὑποδήματα; Ἀνοικτὰ παπούτσια. Ἰδοὺ ἕνα ὡραῖον ζεῦγος. Πόσο τα δίδετε; Δέκα ἓξ φράγκα. — Ἐγευμάτισα εἰς τὸ ἑστιατόριο ψ. λέγουν πῶς ἡ κουζίνα του εἶνε πολὺ ὡραία. Μάλιστα ψήνει πολὺ νόστιμα καὶ καθαρὰ φαγητά. Ἀνδρέα, ἔρχεσαι νά με βοηθήσῃς νὰ κλαδεύσωμεν τὸν κῆπον; Ἔρχομαι, ἀλλὰ ὁ ἥλιος καίει πολύ. Φόρεσε τὸ καπέλλο σου. Βαστᾷς μαχαῖρι; Ναί, ἀλλὰ χρειάζεται κλαδευτήριον. Ἐγὼ ἔχω ἕνα καὶ ἀρκεῖ. Ὁ ἕνας θὰ κλαδεύῃ τὰ κλαδιὰ καὶ ὁ ἄλλος θὰ κόπτῃ ταῖς ῥίζαις.

61.

Πρὸ ὀλίγου ἀπήντησα τὸν κ. Σ. εἰς τὴν ὁδὸν Πατησίων. Ναί, ἐπήγαινεν ἀπὸ τὸ ἄλλο πεζοδρόμιον ἀλλ', ἀφοῦ με εἶδε, ἐπέρασε πρὸς τὸ μέρος μου καί με ἐγλυκοχαιρέτισε. Εἶνε πλούσιος καθὼς λέγουσι. Ναί· ἐσχάτως ἐκληρονόμησε **150000** δραχμάς, ἀλλὰ ἔχει οἰκογένειαν πολυμελῆ. Τὰ παιδιά του εἶνε ἀκόμη μικρά· κανένα δὲν ἔχει μεγάλο. — Εἶνε φλύαρος. Τὸ ἐκληρονόμησεν ἀπὸ τὸν πατέρα του. Γνωρίζεις καὶ τὴν γυναῖκά του; Ναί, ἦτον χήρα προτήτερα καὶ τὴν ἐπῆρε γιὰ τὴν περιουσίαν της. Ἔχετε εἰδήσεις ἀπὸ τὴν οἰκογένειάν σας; Μάλιστα, ὁ πατήρ μου φαίνεται δὲν εἶνε τόσον καλά· τὸ παραμικρὸν τον πειράζει· εἶνε πολὺ νευρικός. Καὶ ἐν τούτοις δὲν εἶνε πολὺ ἡλικιωμένος. Εἶνε μόλις πενῆντα τεσσάρων ἐτῶν. Ναί, ἀλλ' ὁ θάνατος τῆς ἀδελφῆς του τὸν κατέβαλε πολύ. — Ἔχει δίκαιο· ἦτο τόσο λαμπρὰ κυρία. Καὶ τόσο καλὴ ἀδελφή. Καὶ τί ἀπογίνεται ἡ κληρονομία τοῦ θείου σου; Πρωτοδίκως ἐκερδίσαμεν, ἀλλ' οἱ ἀντίδικοί μας ἔκαμαν ἔφεσιν. Τί δυσάρεστον πρᾶγμα νὰ ζητῇ τις διὰ τῶν δικαστηρίων ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον τοῦ ἀνήκει νομίμως. — Ἡ ἐξοχὴ τώρα εἶνε πολὺ ὡραία· τὰ ὀπωροφόρα δένδρα εἶν' ἐπάνω 'ς τὴν ἄνθησιν. Ἡ ἄνοιξις ἐφέτος εἶνε ἐξαιρετικῶς ὡραία. — Τί ἔχετε; σᾶς

βλέπω καὶ κουτσένετε. Ἔχω ἕνα κάλλον. Καὶ πόσον ὀχληροὶ εἶνε αὐτοὶ οἱ κάλλοι! Κ' ἐγὼ πάλιν ἔχω χιονίστραις, κι' ὅταν εἶνε ὑγρασία, ἀλλοίμονον ὅτι ὑποφέρω. Ἔχασα χθὲς τὸ πορτοφόλλι μου. Εἶχε τίποτε μέσα; Εἶχεν ἕνα γραμμάτιον, ἕνα ἑκατοστάρικο καὶ τρία εἰκοσιπεντάρικα. Τί λέτε! ἴσως θά το ἔχετε λησμονήσῃ εἰς τὴν τσέπην ἄλλου φορέματος. — Τί ὀχληροί 'νε αὐτοὶ οἱ μανάβηδες 'ς τοὺς δρόμους! ξεκουφαίνουν μὲ ταῖς φωναῖς των. Ναί, ἀλλὰ χειρότεροί 'νε οἱ σαλεπιτζῆδες τὴν αὐγήν. Μιὰ φορὰ ἐπῆρα σαλέπι ἀπὸ ἕνα, καὶ τώρα καθ' ἡμέραν ἔρχεται ὁ ἄθλιος ἀπὸ κάτω ἀπὸ τὸ παράθυρόν μου καὶ φωνάζει μὲ ὅλην του τὴν δύναμιν ἐπίτηδες γιὰ νά με ξυπνίσῃ νά πάρω πάλιν.

62.

Τί ὥραν λογαριάζετε νὰ ἐξέλθετε διὰ τὰς ἐπισκέψεις; Παρήγγειλα τὴν ἅμαξαν εἰς τὰς δύο. Κτυπᾷ τὸ κουδοῦνι· Ποιός ἀράγε νὰ εἶνε τέτοια ὥρα; Τρέξε νὰ εἰπῇς 'ς τὸν ὑπηρέτην νὰ μὴ δεχθῇ κανένα. — Ἤθελα μιὰ δεσμίδα χαρτὶ τοῦ γραψίματος, ἕνα κουτὶ πέναις, δυὸ μολυβδοκόνδυλα καὶ ὀλίγο βουλοκέρι. Δῶστέ μου καὶ ὀλίγο χαρτὶ τῆς ἰχνογραφίας. Πόσο κάνουν ὅλα; Μία κ' ἑβδομῆντα. — Ὀλίγον ἔλειψε νὰ πέσω· τὸ πεζοδρόμιον γλυστρᾷ παρὰπολὺ σήμερον. Τί ἐργαλεῖα ἔχεις ἐδῶ μαζευμένα! Τὰς ὥρας τῆς ἀναπαύσεως ἀγαπῶ νὰ ἐργάζωμαι μὲ ξύλα· εἶμαι μισὸς μαραγκός. Πραγματικῶς βλέπω πριόνια, πλάνιαις, σμίλαις, σφυριά, τρυπάνια, τσιμπίδες. — Νομίζω ὅτι γνωρίζεις τὴν ἐξαδέλφην μου· ἰδοὺ ἡ φωτογραφία της. Φαίνεται πολὺ μικρὰ ἀκόμη. Βέβαια δὲν εἶνε 'πανδρευμένη. Ὄχι, εἶνε ὀρφανή. Καὶ αὐτὸς ἐδῶ ὁ νέος ποιός εἶνε; Εἶνε ἀξιωματικός τοῦ ναυτικοῦ μὲ τὰ πολιτικά. Τί νέος ποῦ εἶνε! Καὶ ὅμως εἶνε πανδρευμένος καὶ ἔχει καὶ δυὸ παιδιά. — Μαρία, ἦλθεν ὁ διδάσκαλός σου. Πές του ὅτι ἔφθασα ἀμέσως. Καλημέρα, κ. Μαρία· πῶς εἰσθε σήμερον; Εὐχαριστῶ, πολὺ καλά· σεῖς πῶς εἰσθε; Μοῦ φαίνεται

πῶς δέν σας εὐχαριστεῖ ἡ παρουσία μου. Πῶς το λέγετε; Ξεύρω κ' ἐγώ; Μήπως δὲν ἐμάθετε τὸ μάθημά σας; Ἔκαμα τὸ θέμα ἀλλὰ δὲν ἔμαθα ἐντελῶς τὸ μάθημα. Λοιπὸν πρέπει νά το μελετήσῃς. Εἶνε πολὺ δυσκολώτερον ἀπὸ τὰ ἄλλα. Μήπως ἦσθε ὀλίγον ὀκνηρά; Μὲ συγχωρεῖτε, τὸ ἐμελέτησα πολύ, ἀλλὰ δὲν ἠμπορῶ νά το μάθω. Καλά, θὰ σᾶς το ἀφήσω δι' αὔριον καὶ θά σας προσθέσω καὶ ὀλίγον ἀκόμη. Μάλιστα, καί σας ὑπόσχομαι νά το ἠξεύρω καλὰ αὔριον. Ποῦ εἶν' ἡ πλάκα σου· δός μου καὶ τὴν ῥήγα νὰ χαρακώσω ὀλίγον χαρτί. Καὶ τὴν ἀριθμητικήν, τὴν ἔμαθες; Ἔκαμα τὴν πρόσθεσιν καὶ τὴν ἀφαίρεσιν ἀλλὰ εἰς τὸν πολλαπλασιασμὸν καὶ εἰς τὴν διαίρεσιν τὰ ἔχασα. Ἡ ὥρα ἐπέρασε· λοιπὸν δι' αὔριον.

63.

Χαίρω πολὺ ποῦ σας ἀπήντησα· πῶς εἶσθε; καλὰ καλά; Εἶν' ἕνας αἰῶνας ποῦ δέν σας εἶδα. Σᾶς εὐχαριστῶ, εἶμαι θαυμάσια. καὶ σεῖς; Ἀρκετὰ καλά, σᾶς εὐχαριστῶ. Καὶ ἡ κυρία σας πῶς εἶνε; Καλά, σᾶς εὐχαριστῶ. Ἐπέστρεψαν ἀπὸ τὴν ἐξοχήν; Ὄχι ἀκόμη· λογαριάζω νὰ πάγω τὴν ἐρχομένην ἑβδομάδα νὰ ταῖς πάρω. Ἐτελείωσεν ὁ τρυγητός σας; Σχεδόν. Πῶς ἐπῆγ' ἡ χρονιὰ ἐφέτος; Ἀρκετὰ καλά· καλλίτερα ἀπὸ ὅτι ἐπεριμέναμεν· ἡ σταφίδα μάλιστα δὲν εἶνε ἄσχημη· τὰ γεννήματα μάλιστα ἦναι ἀρκετὰ καλὰ ἐφέτος. Χθὲς εἶδα τὸν ἐπιστάτην μου καὶ εἶνε πολὺ εὐχαριστημένος. Εἶν' ἐκεῖνος ὁ Γιάννης; Μοῦ ἐφάνη πολὺ τίμιος ἄνθρωπος. Εἶνε τιμιώτατος, ἀλλ' ἔχει ὁ καϋμένος πολλὰ κορίτσια. Μὰ νομίζω ὅτι τα ὑπάνδρευσεν. Ὄχι, ἔχει ἀκόμη τρία ἀνύπανδρα. Μὲ συγχωρεῖτε, πρέπει νά σας ἀφήσω διότι ἔχω δώσῃ λόγον εἰς τὸ χρηματιστήριον καὶ φοβοῦμαι μήπως ἄργησα. Δοῦλός σας. Εἰς τὸ καλόν· τὰ προσκυνήματά μου, παρακαλῶ, εἰς τὴν οἰκογένειάν σας. Σᾶς εὐχαριστῶ. — Ὁ κ. Βασιλάκης εἶνε μέσα; Μάλιστα, κύριε, ὁρίστε· ἀπ' ἐδῶ, παρακαλῶ. Κύριε

Βασιλάκη, καλημέρα σας. Καλημέρα σας Γ., πῶς ἐδῶ; Μήπως ἔστειλεν ὁ κ. Ξ. τὸν λογαριασμόν; Μάλιστα ἔχω ἐντολὴν νά σας ἐγχειρίσω τὸ γνωστόν σας ποσόν, μόνον σᾶς παρακαλῶ νά μου δώσετε μίαν ἐξόφλησιν. Εὐχαρίστως· ἰδού: «Ὁ ὑποφαινόμενος Α. Β. κτηματίας, κάτοικος Σύρου ἔλαβον παρὰ τοῦ κ. Β. ἐμπόρου Ἀθηνῶν τὸ ποσὸν δύο χιλιάδων πεντακοσίων δραχμῶν ὡς ἐνοίκιον τῆς ὑπ' αὐτοῦ κατοικουμένης οἰκίας μου κειμένης ἐν τῇ ὁδῷ Υ. ἀριθμ. 25 διὰ τὴν παρελθοῦσαν ἑξαμηνίαν λήξασαν τῇ 1ῇ Αὐγούστου τοῦ παρόντος ἔτους. Τῇ 12ῇ Αὐγούστου 1890.» Πολὺ καλά· ὑπογράψατε τώρα. Καὶ ἡ ἄλλη ὑπόθεσίς μας τί γίνεται; Δὲν εἶδα ἀκόμη τὸ πρόσωπον ποῦ ξεύρετε, ἀλλὰ θὰ προσπαθήσω νά το ἰδῶ προσεχῶς. Μήν το λησμονήσετε καὶ θά με ὑποχρεώσετε. Ἔννοια σας. Δοῦλός σας. Εἰς τὸ καλόν.

64.

Λυποῦμαι πολὺ ποῦ σας ἔκαμα νὰ περιμένετε· ὁρίστε, καθίσατε. Ὁ ὀφειλέτης σας εἶνε κακοπληρωτής. Ἐὰν δέν με πληρώσῃ ἐντὸς ὀκτὼ ἡμερῶν ἀπὸ σήμερον θά τον κλητεύσω. Ἔχετε κλητῆρα; Ἔχω ἕνα ὁραστήριον. Ὅλη του ἡ περιουσία εἶν' ὑποθηκευμένη. Τὸν γνωρίζω τὸν κατεργάρην· δὲν πιάνεται· εἶνε τοῦ διαβόλου κάλτσα. Ναί· ἀλλὰ κ' ἐγὼ ἔλαβα τὰ μέτρα μου. Εἶδα χθὲς τὸν Γ., φτυνά την ἐγλύτωσε. Πῶς περνᾷ τώρα μέ τον γυναικάδελφόν του; Τὰ διώρθωσαν καὶ πᾶνε τώρα πολὺ καλά. — Ἐπῆγες νὰ ζητήσῃς ἀπὸ τὸν κ. ψ. τὸ ἐνοίκιον; Πήγαινε λοιπὸν ἀμέσως πρὶν φύγῃ 'ς τὸ χωριό. — Ποῦ θὰ περάσῃς ἀπόψε τὴν βραδειάν; Δὲν θὰ 'βγῶ διόλου· εἶμαι κουρασμένος ἀπὸ χθὲς καὶ θὰ πλαγιάσω ἐνωρίς. — Κυρία, ἐδῶ ἔχετε ἕνα γράμμα· μοῦ φαίνεται ὅτι εἶνε ἀναγγελτήριον γάμου. Ναί· «ὁ κύριος Β. Γ. δικηγόρος ἐν Ἀθήναις καὶ ἡ κυρία Γ. λαμβάνουσι τὴν τιμὴν νά σας ἀναγγείλωσι τοὺς γάμους τῆς θυγατρὸς αὐτῶν Ἐλπίδος Γ. μετὰ

τοῦ κυρίου Π. Ρ ἰατροῦ τελεσθησομένους ἐν τῷ ναῷ τῆς Ζωοδόχου Πηγῆς τὴν προσεχῆ Πέμπτην 8 Μαρτίου. Ἐν Ἀθήναις τῇ 1ῇ Μαρτίου 1890». Αὐτὸ τὸ συνοικέσιον εἶνε ταιριαστόν. — Σοφία, νὰ βάλῃς περισσότερα σκεπάσματα 'ς τὸ κρεββᾶτί μου καὶ ν' ἀλλάξῃς τὰ σινδόνια. Ἀμέσως, κυρία. Ἀπόψε ἐκρύωνα καὶ δὲν ἐκοιμήθηκα· βάλε μου κ' ἕνα πάπλωμα. Μοῦ δίδεις ταῖς παντόφλαις μου καὶ τὴν σκούφιαν μου; Τί ἔγεινε τὸ νυκτικό μου 'ποκάμισον. Τὰ μαξιλάρια δὲν εἶνε καλὰ διωρθωμένα· ψήλωσέ τα ὀλίγον. Φθάνει τώρα. Νά μ' ἐξυπνίσῃς τὸ πρωὶ ἐνωρίς. Τί ὥρα, κυρία; Εἰς τὰς ὀκτώ μισυ. — Κτυπᾷ τὸ κουδοῦνι· φαίνεται ὅτι εἶνε ὁ δάσκαλος τῆς Γερμανικῆς. Τί; ἔρχεται καθ' ἡμέραν; Τρὶς τῆς ἑβδομάδος. Πόσον παίρνει 'ς τὸ μάθημα; Τρεῖς δραχμάς. Μὴ φωνάζῃς δὰ τόσον δυνατά· σιγώτερα. — Λοιπὸν εἰσ' ἕτοιμη, Μαριγώ; Εἰς πέντε λεπτὰ εἰμ' ἕτοιμη. Πόσην ὥραν ποῦ κάνεις νὰ ντυθῇς! Πρέπει νὰ καθαρίσω τὰ δόντια μου. Τώρα δὲν ἔχω παρὰ νὰ βάλω τὸ καπέλλο μου. Τὸ σάλι σου ἔβαλες ξανάστροφα.

65.

Πῶς θὰ περάσωμε τὴν βραδειάν; Ὅπως θέλετε. Θέλετε νὰ παίξωμεν ἕνα σκάκι; Δὲν παίζω καλά, ἀλλὰ πρὸς χάριν σας παίζω ἕνα παιγνίδι. Σᾶς βεβαιῶ πῶς κ' ἐγὼ δὲν εἶμαι πολὺ δυνατός. Χωρατεύετε· σεῖς παίζετε καθ' ἡμέραν. Ναί, ἀλλὰ παίζω πολὺ κακά. Θά το ἰδοῦμε. Ποῦ εἶνε ὁ ταυλᾶς; Τώρα τον φέρνω; Θέλετε τὰ μαῦρα ἢ τὰ ἄσπρα; Μοῦ εἶνε ἀδιάφορον. παίρνω τὰ μαῦρα, ἀφοῦ εἶνε εἰς τὸ μέρος μου· ἐκτὸς καὶ ἂν τα θέλετε σεῖς. Ὄχι διάλου· ἐγὼ ἐτοποθέτησα τὰ δικά μου. Ἐμένα μου λείπει ἕνα. Ποιός ἀρχίζει; Ἀρχίσετε σεῖς. Ὄχι, σεῖς θ' ἀρχίσετε. Ὁρίστε· ἔπαιξα· εἶνε ἡ σειρά σας τώρα. Ἔτσι ποῦ παίζετε θά σας πάρω τὸν πύργον. Ναὶ μὰ κ' ἐγὼ θά σας πάρω τὸν τρελλόν. Ναὶ κ' ἐγὼ δέν το ἔβλεπα.

Τώρα παίζετε σεῖς. Ὁ τρελλός σας κινδυνεύει. Μοῦ ἐπήρατε τρεῖς στρατιώτας. Εἶσθε πολὺ δυνατώτερος ἀπὸ μένα. Ἡ βασίλισσά σας κινδυνεύει, ἂν παίξητε ἔτσι. Ἄ, ναὶ ἔχετε δίκαιον· λοιπὸν ἔτσι. Αὐτὴ ἡ κίνησις δὲν ἐπιτρέπεται· θὰ χάσετε τὴν βασίλισσάν σας. Τέλος πάντων μ' ἐκερδίσατε· ἐτελείωσε. — Τὰ μάτια μου μὲ πονοῦν. Κ' ἐγὼ κουράσθηκα νὰ κάθωμαι. Ἔχετε μιὰ πεντάρα νά μου δώσετε; Δὲν ἔχω ψιλὰ μαζί μου. — Τώρα ὅτι ἐπέρασεν ὁ βασιλεὺς μὲ τὴν βασίλισσαν. Ἀλήθεια; τί ἐφοροῦσε; Ἕνα λαμπρὸν μεταξωτὸν φόρεμα. Τὸ ἀμάξι ἦτο μὲ τέσσερα ἄλογα. Ἦτον ἀνοικτό; Ὄχι κλειστό, ἀλλὰ τὰ παράθυρα ἦσαν ἀνοικτά. Ἐφώναξεν ὁ λαός; Μερικοὶ ἐζητωκραύγασαν, ἀλλ' ὀλίγοι. — Χθὲς ἔστησα τὰ δίκτυα καὶ πρέπει νὰ πάγω νὰ ἰδῶ ἂν ἔπιασα τίποτε. Αἴ, κῦρες τίποτε; Ἔπιασα μερικαῖς σιταρήθραις καὶ ὀλίγα καρδερίνια. Σήμερον εἶνε μεγάλη κίνησις 'ς τὸν δρόμον. Ἡ ἀποκρεαῖς προμηνύονται πολὺ ζωηραῖς. Ἐπέρασαν τρεῖς παρέαις μασκαράδων· ἡ μιὰ ἐχόρευε τὸ γαϊτανάκι, ἦτον ὅμως ὀλίγον ἄνοστη.

66.

Μπορεῖτε νά μου πῆτε τί κτῆμα πουλεῖται τὴν ἐρχομένην Κυριακήν; Εἶν' ἕνα μικρὸν κτῆμα ὀλίγον παραπέρα ἀπὸ τὰ Πατήσια. Πόσα στρέμματα ἔχει; Νομίζω τριάντα πέντε· ἀλλὰ δὲν εἶδα τὰ χαρτιά· ὁ ἄλλος γραμματεὺς τὰ ἔχει· αὐτὸς θά σας δώσῃ καὶ ὅλας τὰς πληροφορίας. Εἶνε μέσα; Ὄχι, ἴσα ἴσα τώρα ἐβγῆκε, ἀλλ' ἂν περιμένετε μιὰ στιγμὴ θὰ ἐπιστρέψῃ. Τώρα δὲν ἔχω καιρόν, ἀλλὰ θὰ ἐπιστρέψω. Μοῦ λέγετε, παρακαλῶ, ποῖος εἶνε ὁ πληρεξούσιος δικηγόρος τῆς ὑποθέσεως τοῦ Σ.; Πέτε του, παρακαλῶ, ν' ἀναστείλῃ τὴν καταδίωξιν καὶ νά σας εἴπῃ τὰ ἔξοδά του. Μὲ ἔδωκαν τὰ μισὰ καὶ διὰ τὰ ἄλλα μισὰ μοῦ ἐζήτησαν προθεσμίαν ἑνὸς μηνός, τὴν ὁποίαν καὶ ἔδωκα. Μὰ νομίζω ὅτι ἐξεδόθη ἀπόφασις. Τότε, σᾶς παρακαλῶ,

νά του εἰπῆτε πῶς δὲν χρειάζεται νά την κοινοποιήσῃ. — Χαίρετε, κύριε· μήπως δὲν εἶν' ἐδῶ ὁ κ. Θ; ἤθελα νά τον ρωτήσω ποῦ εὑρίσκεται ἡ ὑπόθεσις τοῦ Β. Μήπως ἠμπορεῖτε νά μου πῆτε σεῖς; Τὴν περασμένην ἑβδομάδα ἔγεινεν ἡ ἀπογραφή, καὶ τώρα καταγινόμεθα εἰς τὴν ἐκκαθάρισιν· ἀλλὰ οἱ κληρονόμοι δὲν συμφωνοῦν. Πέτε μου, παρακαλῶ, ἔγεινε τὸ συμβόλαιον; Μάλιστα, εἶνε εἰς τὸ συμβολαιογραφεῖον· ἀλλ' ἰδοὺ τὸ ἀντίγραφον. Μὴ λησμονήσετε ὅμως καὶ τὸ πληρεξούσιον. Σταθῆτε νά το περάσω 'ς τὸ πρωτόκολλον. Καλά, χαίρετε. — Δὲν ἠξεύρω τί ἔγεινε τὸ καπέλλο μου. Τί, φεύγετε; Μάλιστα, πάγω 'ς τὸ Νομαρχεῖον νὰ ζητήσω διαβατήριον· ἔρχεσθε μαζί μου; θά μου χρησιμεύσετε καὶ ὡς μάρτυς. Πρέπει νὰ ζητήσω καὶ τὸ πιστοποιητικὸν τῆς γενήσεώς μου. Βέβαια· δὲν ἔχετε ὅμως καιρὸν διότι τὰ γραφεῖα κλείουν εἰς τὰς τέσσαρας. Καλά, ἀκόμη δὲν εἶνε τρεῖς. Τὸ ὡρολόγι σας πάγει 'πίσω. — Εἶνε τὰ χαρτιά μου ἕτοιμα; Λείπει ἡ ὑπογραφὴ τοῦ Νομάρχου, ἀλλὰ θὰ ὑπογράψῃ ὁ βοηθός του. — Τώρα πρέπει νὰ ξεχωρίσωμεν. Ὄχι δά, δὲν ἔρχεσθε νὰ γευματίσετε μαζί μου; Εἶσθε πολὺ ὑποχρεωτικός. Εἶνε λαμπρὸς καιρὸς ἀπόψε.

67.

Ἐπήγετε εἰς τὴν ἐσπερίδα τῆς κ. Λ. τὴν παρελθοῦσαν Τρίτην; Ναί, διατί δὲν ἤλθετε σεῖς; Ἤμουν εἰς τὸ θέατρον. Τί παρίστανον; Τὸν Γουλιέλμον Τέλλον. Τὴν τραγῳδίαν ἢ τὸ μελόδραμα; Ὄχι, τὴν τραγῳδίαν, ἡ ὁποία μ' ἀρέσει πολύ. Ἦτο πολὺς κόσμος; Ὄχι διότι ἦσαν καὶ τρεῖς χοροὶ ἰδιωτικοί. Σεῖς ἤσθε πολλοὶ εἰς τὸν χορόν; Εἴμεθα σαράντα πέντε ζεύγη. Καὶ ποιά ἦτο ἡ βασίλισσα τοῦ χοροῦ; Μὰ νά σου 'πῶ εἶνε δύσκολον νὰ εἰπῇ κανείς· ἦσαν πολλαὶ δεσποινίδες νόστιμαις, ἀλλὰ ἡ κ. Κ. ἴσως ἐξεῖχεν ὅλων. Τί εὐγενὴς φυσιογνωμία καὶ τί μεγαλοπρεπὲς παράστημα ποῦ ἔχει! — Θὰ πᾶτε ἀπόψε εἰς τὸ κοντσέρτο; Ὄχι,

διότι εἶμαι προσκεκλημένος εἰς δεῖπνον. Καὶ ποιοί ἄλλοι θὰ εἶν' ἐκεῖ; Πολλοὶ καὶ διάφοροι· νομίζω θὰ εἶνε καὶ ὁ ὑπουργὸς τῶν ἐσωτερικῶν μετὰ τῆς κυρίας του καὶ ὁ γραμματεὺς τῆς Ἰταλικῆς πρεσβείας· ἴσως θὰ εἶνε καὶ ὁ ἐπιτετραμμένος τῆς Ἀμερικῆς καὶ ὁ γενικὸς πρόξενος τῆς Ἱσπανίας. — Εἶσθε μουσικὸς κ. Δ.; Ὄχι, ἀλλ' ἀγαπῶ τὴν μουσικήν. Σεῖς νομίζω ὅτι παίζετε βιολί· δὲν εἶν' ἔτσι; Ὄχι, εἶνε ὁ ἀδελφός μου. Ἐγὼ παίζω φλάουτο καὶ ὀλίγη κιθάρα. Χθὲς ὁ φίλος μας Ῥ. ἐτραγούδησε 'ς τοῦ θείου μου. Καὶ δὲν ἐντράπηκε; Γιατί; Διότι τραγουδεῖ ἄσχημα· ἔπειτα κάνει τόσαις παραφωνίαις. Ἡ ἀδελφή του παίζει εὔμορφο πιάνο. — Ἠμπορῶ νὰ ἰδῶ τὸν κ. Ὀ.; Εἶνε τώρα κάποιος μέσα, ἀλλ' εἰς μιὰ στιγμὴ θά σας δεχθῇ. — Πόσο δίδετε αὐτοὺς τοὺς δύο τόμους; Τέσσερις καὶ εἴκοσι. Δραχμαῖς ἢ φράγκα χρυσᾶ; Ὄχι, δραχμαῖς. Μοῦ τα δίδετε τρεῖς δραχμάς; Ὄχι τέσσερις τὸ ὀλιγώτερον· ἀλλὰ πρὸς χάριν σας τρεῖς κι' ὀγδοῦντα καὶ αὐτὴ εἶνε ἡ τελευταία τιμή. — Τί μάγκας ποῦ ἔγεινεν ὁ Γιῶργος· φαντάσου, τὸν ἀπαντῶ 'ς τὸν δρόμον μὲ τὸ σιγάρο 'ς τὸ στόμα· προχθές τον ἔδιωξαν ἀπό 'να καφφενεῖον γιατὶ ἐσφύριζε. — Σήμερον εἴχαμεν ἄλλην μονομαχίαν εἰς τὴν Κηφισιάν. Καὶ τί ἦτον ἡ αἰτία; Φαίνεται γυναικοδουλειαῖς. Καὶ ἐκτυπήθησαν; Μὰ ὁ Δ. ἐπῆρε τὴν σφαῖραν εἰς τὸ δεξιὸν πλευρὸν ἀλλὰ πολὺ ἐλαφρά! Εἶνε ἐπιδημία αὐτὴ ἡ μονομαχία· γιὰ κάθε ψύλλου πήδημα νὰ σκοτώνουνται οἱ ἄνθρωποι, μοῦ φαίνεται τρέλλα.

68.

Ἡ θάλασσα ἀρχίζει ν' ἀγριεύῃ· ἔπειτα κάνει ψύχρα 'ς τὸ κατάστρωμα. Κατεβαίνωμε κάτω 'ς τὴ σάλα; Καλέ, ἐγὼ θὰ πάγω 'ς τὴν κοκέτα μου. Ξεύρεις Ἰταλικά; Ναί· γιατί; Πές, καϋμένε, 'ς τὸν καμαρότον νά μου βάλῃ ἕνα κερὶ εἰς τὴν κοκέτα. Τί, ἀπὸ τώρα θὰ πλαγιάσῃς; Ναί, ζαλίζομαι. Καὶ δὲν θὰ δειπνήσῃς; Ποῦ νὰ δειπνήσω ἀφοῦ

ἀνακατεύομαι. Κρῖμα· θὰ χάσῃς πολύ, διότι τὸ γεῦμα εἶνε πλούσιον· ἔπειτα ἔχουν καὶ καλὸ κρασὶ εἰς αὐτὰ τὰ πλοῖα. Αὐτὴ ἡ ἑταιρεία πάει καλά· ἀλλὰ ἔχει καὶ προσωπικὸν πολὺ πρόθυμον· ὅλοι οἱ πλοίαρχοι εἶνε περιποιητικώτατοι. Σήκω ἀπάνω, Δημητρὸ· ἐφθάσαμεν. Κάνει ακόμα θάλασσα; Ὄχι, ὅλως διόλου· ἔπειτα εἴμεθα εἰς πέντε λεπτὰ μέσα. Φαίνεται ὁ Πειραιεύς; Ὄχι, ἀλλὰ φαίνονται τὰ κατάρτια τῶν πλοίων. Ντύσου γρήγορα. Γνωρίζεις κανένα βαρκάρη; Γνωρίζω ἕνα πολὺ καλὸν ὁ ὁποῖος δὲν εἶνε καὶ ἀπαιτητικός. Ξεύρεις ὅτι οἱ βαρκάρηδες καὶ οἱ ἁμαξάδες σὲ γδύνουν ὅταν μποροῦν. Τί ναῦλον ζητοῦν; Ἐγὼ τοὺς δίδω συνήθως μιὰ δραχμή. Καὶ δὲν εἶνε πολύ; Δὲν εἶνε· γιατὶ θά μας πάῃ πρῶτα ᾽ς τὸ τελωνεῖον. Ἀλήθεια, ἔχεις τίποτε τελωνήσιμον; Βαστῶ μερικὰ μικρὰ πράγματα, ἀλλὰ λὲς νά μου ζητήσουν τελωνεῖον; Ἂν βαστᾷς καπνὸν ἢ κρασί, ἀλλοίμονον. Εἶνε πολὺ αὐστηροὶ καὶ θά σου ζητήσουν τὸ τριπλάσιον τῆς ἀξίας του· ἔπειτα θὰ ἔχῃς φασαρίαις ἀπὸ τοὺς τελωνοφύλακας, θὰ πληρώσῃς δηλωτικὰ καὶ θὰ βρῇς χίλιους ἄλλους μπελάδες. Ἐδῶ ᾽ς τὴν Ἑλλάδα τὰ τελωνεῖα εἶνε φοβερὸ βάσανο. — Βαρκάρη, νά μας βγάλῃς εἰς τὴν πλατεῖαν. Ἔχετε πολλὰ πράγματα, ἀφεντικό; Αὐτὸ τὸ σεντοῦκι εἶνε δικό μου καὶ ἐκείνη ἡ βαλίτζα τοῦ κυρίου. Τί θά σου δώσωμε νά μας βγάλῃς ἔξω; Ὅτ᾽ εἶνε καλά, ἀφεντικό. Δὲν ἠξεύρω ἐγὼ τί εἶνε καλά. Θά σου δώσωμε μιὰ μισυ δραχμὴ οἱ δυό μας· δέχεσαι ἢ νὰ πάρωμεν ἄλλον; Δέχομαι, ὁρίστε. — Τώρα πῶς θὰ πᾶμεν εἰς τὸν σιδηρόδρομον, μὲ τὴν ἅμαξαν ἢ πεζοί; Ἂς πᾶμε πεζοί. Ἂς πᾶμε πεζοί. Μὲ πενῆντα λεπτὰ θά μας πᾶνε δυὸ παιδιὰ τὰ πράγματά μας εἰς τὸν σιδηρόδρομον. Τώρα νὰ πάρωμε τὰ εἰσιτήρια. Ἄφησε, ἐγὼ ᾽χω λεπτά.

Πρὸς τὸν οἰκουμενικὸν Πατριάρχην.

Προσφώνησις. Τὴν ὑ. Θειοτάτην καὶ πανσέβαστόν μοι παναγιότητα προσκυνῶ ἀσπαζόμενος εὐλαβῶς τὴν παναγίαν Α. δεξιάν. — Παναγιώτατε Δέσποτα,

Ἐπιφώνησις. Τῆς ὑ. πανσεβάστου καὶ προσκυνητῆς μοι Παναγιότητος πειθήνιον τέκνον.

Ἐπιγραφή. Τῷ παναγιωτάτῳ καὶ θειοτάτῳ μοι κυρίῳ κυρίῳ Γ... Πατριάρχῃ Κωνσταντινουπόλεως, τῷ πανσεβάστῳ μοι πατρὶ καὶ δεσπότῃ,

πανευλαβῶς

Εἰς Κωνσταντινούπολιν.

Πρὸς πεπτωκότα πατριάρχην.

Προσφώνησις. Παναγιώτατε,

Ἐπιφώνησις. Τῆς ὑ. Παναγιότητος

πιστὸν τέκνον.

Ἐπιγραφή. Πρὸς τὴν Α. Παναγιότητα τὸν πρώην πατριάρχην κύριον κύριον Ἰ... κτλ.

Πρὸς τοὺς πατριάρχας Ἱεροσολύμων, Ἀλεξανδρείας, Ἀντιοχείας καὶ τὸν Ἅγ. Κύπρου ὅστις φέρει τὸ προνόμιον τοῦ τίτλου μακαριωτάτου.

Προσφώνησις. Μακαριώτατε,

Ἐπιφώνησις. Τῆς ὑ. πανσεβάστου καὶ προσκυνητῆς μοι μακαριότητος πειθήνιον καὶ ἐλάχιστον τέκνον.

Ἐπιγραφή. Τῷ μακαριωτάτῳ καὶ Θειοτάτῳ κυρίῳ κυρίῳ Κυρίλλῳ Πάπᾳ καὶ Πατριάρχῃ Ἀλεξανδρείας.

Πρὸς Μητροπολίτην.

Προσφώνησις. Πανιερώτατε,

Ἐπιφώνησις. Τῆς ὑ. πανιερότητος

πειθήνιον τέκνον

(ἡμερομηνία) (ὑπογραφὴ)

Ἐπιγραφή. Τῷ πανιερωτάτῳ καὶ θεοπροβλήτῳ Μητροπολίτῃ Ἁγίῳ (τὸ ὄνομα τῆς Ἐπαρχίας) κυρίῳ Διονυσίῳ, τῷ πανσεβάστῳ μοι πατρὶ καὶ δεσπότῃ

ταπεινῶς

εἰς . . .

Πρὸς ἐπίσκοπον.

Προσφώνησις. Θεοφιλέστατε,

Ἐπιφώνησις. Τῆς ἀξιοσεβάστου μοι αὐτῆς Θεοφιλίας υἱὸς ἐν Χριστῷ καὶ πρόθυμος τῶν ἐπιταγῶν

(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).

Ἐπιγραφή. Τῷ θεοφιλεστάτῳ καὶ ἐν Χριστῷ μοι σεβασμίῳ πατρὶ καὶ δεσπότῃ (ὄνομα ἐπισκοπῆς) κυρίῳ κυρίῳ Γερμανῷ προσκυνητῶς

εἰς . . .

Πρὸς ἀρχιμανδρίτην, πρωτοσύγγελον, ἡγούμενον, μοναχόν.

Προσφώνησις. Πανοσιώτατε,

Ἐπιφώνησις. Τῆς ὑ. Πανοσιότητος ἀσπάζομαι τὴν δεξιάν.

(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).

Ἐπιγραφή. Πρὸς τὸν πανοσιώτατον ἅγιον πρωτοσύγγελον, ἢ Ἀρχιμανδρίτην ἢ Ἡγούμενον κύριον κύριον Κ. κτλ.

εἰς . . .

Πρὸς πρεσβύτερον.

Προσφώνησις. Αἰδεσιμώτατε,

Ἐπιφώνησις. Ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν αὐτῆς δεξιάν.

(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).

Ἐπιγραφή. Πρὸς τὸν αἰδεσιμώτατον κύριον...

εἰς . . .

Πρὸς σεβαστὰ πρόσωπα.

Προσφώνησις. Ἀξιότιμε κύριε, ἢ Σεβαστὲ κύριε, ἢ ἀξιοσέβαστε κύριε,

Ἐπιφώνησις. Εἰμὶ μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ.

(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).

Ἐπιγραφὴ ἁπλῆ. Τῷ κυρίῳ

κυρίῳ Ν. Π.

εἰς . . .

Πρὸς καθηγητάς.

Προσφώνησις. Ἐλλόγιμε κύριε,

Ἐπιφώνησις. Ὑποσημειοῦμαι εὐσεβάστως.

(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).

Ἐπιγραφὴ ἁπλῆ. Τῷ κυρίῳ

κυρίῳ Α. Β. καθηγητῇ

εἰς . . .

Πρὸς φίλους καὶ οἰκείους.

Προσφώνησις. Φίλτατε, ἢ ποθητέ, ἢ ἀγαπητέ.

Ἐπιφώνησις. Σὲ ἀσπάζομαι τρυφερῶς κτλ.

Ἐπιγραφή. Τῷ κυρίῳ Α. Κ. ἢ πρὸς τὸν κύριον Β. Γ.

εἰς . . .

Προσφωνήσεις ἐπίσημοι

Πρὸς τὸν Βασιλέα ἢ πρὸς τὴν Βασίλισσαν.

Προσφώνησις. Μεγαλειότατε ἢ Μεγαλειοτάτη,

Ἐπιφώνησις. Εἰμὶ μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ τῆς ὑ. μεγαλειότητος εὐπειθὴς ὑπήκοος.

(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).

Πρὸς τὸν Σουλτάνον.

Προσφώνησις. Κραταιότατε, ἀκαταμάχητε καὶ μέγιστε Αὐτοκράτωρ τοῦ Ἀλῆ — Ὀσμὰν Δεβλετίου, καὶ εὐσπλαγχνικώτοτε ἡμῶν Βασιλεῦ,

Ἐπιφώνησις. Τῆς ὑ. Εὐσπλαγχνικωτάτης Μεγαλειότητος πιστὸς ὑπήκοος.

(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).

Ἐπιγραφή. Τῷ μεγαλειοτάτῳ καὶ εὐσπλαγχνικωτάτῳ αὐτοκράτορι . . .

εἰς . . .

Ἐπιγραφή. Τῷ πανιερωτάτῳ καὶ θεοπροβλήτῳ Μητροπολίτῃ Ἁγίῳ (τὸ ὄνομα τῆς Ἐπαρχίας) κυρίῳ Διονυσίῳ, τῷ πανσεβάστῳ μοι πατρὶ καὶ δεσπότῃ
ταπεινῶς
εἰς . . .

Πρὸς ἐπίσκοπον.

Προσφώνησις. Θεοφιλέστατε,
Ἐπιφώνησις. Τῆς ἀξιοσεβάστου μοι αὐτῆς Θεοφιλίας υἱὸς ἐν Χριστῷ καὶ πρόθυμος τῶν ἐπιταγῶν
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).
Ἐπιγραφή. Τῷ θεοφιλεστάτῳ καὶ ἐν Χριστῷ μοι σεβασμίῳ πατρὶ καὶ δεσπότῃ (ὄνομα ἐπισκοπῆς) κυρίῳ κυρίῳ Γερμανῷ προσκυνητῶς
εἰς . . .

Πρὸς ἀρχιμανδρίτην, πρωτοσύγγελον, ἡγούμενον, μοναχόν.

Προσφώνησις. Πανοσιώτατε,
Ἐπιφώνησις. Τῆς ὑ. Πανοσιότητος ἀσπάζομαι τὴν δεξιάν.
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).
Ἐπιγραφή. Πρὸς τὸν πανοσιώτατον ἅγιον πρωτοσύγγελον, ἢ Ἀρχιμανδρίτην ἢ Ἡγούμενον κύριον κύριον Κ. κτλ.
εἰς . . .

Πρὸς πρεσβύτερον.

Προσφώνησις. Αἰδεσιμώτατε,
Ἐπιφώνησις. Ἀσπάζομαι τὴν ἱερὰν αὐτῆς δεξιάν.
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).
Ἐπιγραφή. Πρὸς τὸν αἰδεσιμώτατον κύριον . . .
εἰς . . .

Πρὸς σεβαστὰ πρόσωπα.

Προσφώνησις. Ἀξιότιμε κύριε, ἢ Σεβαστὲ κύριε, ἢ ἀξιοσέβαστε κύριε,
Ἐπιφώνησις. Εἰμὶ μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ.
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).

Ἐπιγραφὴ ἁπλῆ. Τῷ κυρίῳ
κυρίῳ Ν. Π.
εἰς . . .

Πρὸς καθηγητάς.

Προσφώνησις. Ἐλλόγιμε κύριε,
Ἐπιφώνησις. Ὑποσημειοῦμαι εὐσεβάστως.
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).
Ἐπιγραφὴ ἁπλῆ. Τῷ κυρίῳ
κυρίῳ Α. Β. καθηγητῇ
εἰς . . .

Πρὸς φίλους καὶ οἰκείους.

Προσφώνησις. Φίλτατε, ἢ ποθητέ, ἢ ἀγαπητέ.
Ἐπιφώνησις. Σὲ ἀσπάζομαι τρυφερῶς κτλ.
Ἐπιγραφή. Τῷ κυρίῳ Α. Κ. ἢ πρὸς τὸν κύριον Β. Γ.
εἰς . . .

Προσφωνήσεις ἐπίσημοι
Πρὸς τὸν Βασιλέα ἢ πρὸς τὴν Βασίλισσαν.

Προσφώνησις. Μεγαλειότατε ἢ Μεγαλειοτάτη,
Ἐπιφώνησις. Εἰμὶ μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ τῆς ὑ. μεγαλειότητος εὐπειθὴς ὑπήκοος.
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).

Πρὸς τὸν Σουλτάνον.

Προσφώνησις. Κραταιότατε, ἀκαταμάχητε καὶ μέγιστε Αὐτοκράτωρ τοῦ Ἀλῆ — Ὀσμὰν Δεβλετίου, καὶ εὐσπλαγχνικώτοτε ἡμῶν Βασιλεῦ,
Ἐπιφώνησις. Τῆς ὑ. Εὐσπλαγχνικωτάτης Μεγαλειότητος πιστὸς ὑπήκοος.
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).
Ἐπιγραφή. Τῷ μεγαλειοτάτῳ καὶ εὐσπλαγχνικωτάτῳ αὐτοκράτορι . . .
εἰς . . .

Πρὸς τὸν βασιλόπαιδα ἢ τὸν διάδοχον.

Προσφώνησις. Ὑψηλότατε,
Ἐπιφώνησις. Τῆς ὑ. Β. ὑψηλότητος
εὐπειθὴς ὑπήκοος
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).
Ἐπιγραφή. Τῇ Ἀ. Βασιλικῇ ὑψηλότητι
Κωνσταντίνῳ τῷ διαδόχῳ κτλ.

Πρὸς ἡγεμόνα.

Προσφώνησις. Ὑψηλότατε,
Ἐπιφώνησις. Τῆς ὑ. γαληνοτάτης ὑψηλότητος εὐπειθὴς ὑπήκοος ἢ θεράπων.
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).
Ἐπιγραφή. Τῇ Ἀ. ὑψηλότητι
τῷ ἡγεμόνι τῆς . . .

Πρὸς ὑπουργόν.

Προσφώνησις. Κύριε ὑπουργέ,
Ἐπιφώνησις. Εὐπειθέστατος
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).
Ἐπιγραφή. Πρὸς τὸν Κύριον Κύριον
Δ. Β.
ὑπουργὸν τῶν ἐκκλησιαστικῶν καὶ τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως κτλ.
εἰς . . .

Πρὸς πρεσβευτήν.

Προσφώνησις. Κύριε πρεσβευτά,
Ἐπιφώνησις. Εὐπειθέστατος ὑπήκοος.
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).
Ἐπιγραφή. Πρὸς τὸν κύριον κύριον
πρεσβευτὴν τῆς Α. Μ. τοῦ βασιλέως τῶν Ἑλλήνων παρὰ τῇ Ὑψ. Πύλῃ.
Εἰς Κωνσταντινούπολιν.

Πρὸς νομάρχην, ἔπαρχον, δήμαρχον ἢ πρόξενον.

Προσφώνησις. Κύριε Νομάρχα ἢ κύριε Ἔπαρχε ἢ κύριε Πρόξενε,
Ἐπιφώνησις. Εὐπειθέστατος.
(ἡμερομηνία) (ὑπογραφή).
Ἐπιγραφή. Τῷ κυρίῳ κυρίῳ
Νομάρχῃ τῶν Κυκλάδων.
Εἰς Σῦρον.

Πρώτη ἐπιστολὴ εὐχετικὴ διὰ τὸ νέον ἔτος.

Ἀξιότιμε κύριε,

Αἱ πλησιάζουσαι ἑορταί μοι ἐνθυμίζουσι τὸ καθῆκον τὸ ὁποῖον ἔχω νὰ ἐκφράσω ἐκ ψυχῆς πρὸς ὑμᾶς τὰς εὐχάς μου ὅπως διέλθητε μετὰ τῆς σεβαστῆς οἰκογενείας ὑμῶν ἐπὶ ἔτη πολλὰ καὶ εὐτυχῆ τὰς ἁγίας ἑορτὰς καὶ τὸ νέον ἔτος. Εὔχομαι συγχρόνως ὅπως τὸ νέον τοῦτο ἔτος νέους προσθέσῃ δεσμοὺς εὐνοίας καὶ ἀγάπης ὑμῶν πρὸς τὸν εὐχόμενον ὑμῖν πᾶν ἀγαθόν. Πρόθυμος . . .

Δευτέρα ἐπιστολὴ εὐχετικὴ διὰ τὴν ἑορτὴν τοῦ ὀνόματος.

Φίλτατε Ἰωάννη,

Πόσον ἐπεθύμουν νὰ εὑρισκόμην εἰς τὴν πατρίδα ἐν μέσῳ ὑμῶν κατὰ τὴν χαρμόσυνον ἡμέραν τοῦ πεφιλημένου ὀνόματος ὑμῶν διὰ νὰ συνευφρανθῶμεν καὶ συμπίωμεν ὑπὲρ τῆς ὑγιείας καὶ εὐδαιμονίας σας· ἀλλὰ πιστεύσατε ὅτι καὶ μακρὰν ὑμῶν οὐ παύσω εὐχόμενος τὰ βέλτιστα. Τοῦτο καὶ μόνον προτίθεται ἡ παροῦσά μου.

Σὺν τούτοις δέχθητε τοὺς ἀδελφικοὺς ἀσπασμοὺς τοῦ εὐχομένου σοι πᾶν ἀγαθὸν φίλου Α. Γ.

Τρίτη ἐπιστολὴ αἰτητικὴ ἐνδεικτικοῦ.

Ἐλλόγιμε κ. Γυμνασιάρχα,

Οἰκογένεια καὶ περιστάσεις ἐβίασάν με ν' ἀπέλθω τῶν Ἀθηνῶν ἐσπευσμένως χωρὶς κἂν νὰ λάβω τὴν τιμὴν νά

σας ἀποχαιρετίσω καὶ ταυτοχρόνως νὰ λάβω τὸ ἐνδεικτικὸν τοῦ βαθμοῦ τῶν ἐξετάσεών μου.

Ἐπειδὴ οἰκογενειακὰ συμφέροντα δέν μοι ἐπιτρέπουσι νὰ ἐξακολουθήσω τὰς σπουδάς μου πρὸς μεγίστην μου θλῖψιν, λαμβάνω τὸ θάρρος νὰ αἰτήσω τὸ ἐνδεικτικὸν τὸ ὁποῖον θέλετε παραδώσῃ τῷ συμπολίτῃ μου Ἐ. Μ.

Μετὰ τὴν ἔκφρασιν τοῦ πρὸς ὑμᾶς σεβασμοῦ δέχθητε καὶ τοὺς ἀποχαιρετισμούς τοῦ εὐγνώμονος μαθητοῦ σας,

Γρηγορίου Ν.

Τετάρτη ἐπιστολὴ συστατική.

Ἀξιότιμε κύριε,

Τὸν κύριον Πέτρον Ο.. ἄνδρα λόγιον, συνιστῶμεν εἰς τὴν καλοκάγαθον ὑποδοχήν σας πεποιθότες ὅτι ἡ σύστασις αὕτη θέλει ἀποβῇ ἀμφοτέρωθεν εὐχάριστος.

Ὁ συσταινόμονος παρ' ἡμῶν ἔχει ὑποθέσεις τινὰς νὰ διαπραγματευθῇ καὶ νὰ φέρῃ εἰς πέρας τὰς περὶ αὐτῶν συμβάσεις. Ὅθεν καταφεύγει εἰς τὴν ἐμπειρίαν, εἰς τὰ φῶτα καὶ εἰς τὴν εὐμενῆ ὑποδοχήν, τὴν ὁποίαν θερμῶς παρακαλῶ νὰ παράσχητε αὐτῷ ὄντι καθ' ὅλα ἀξίῳ τῶν εὐγενῶν περιποιήσεων, διὰ τῶν ὁποίων συγχρόνως θέλετε ὑποχρεώσῃ καὶ τὸν εὐγνωμονοῦντα φίλον σας Ξ.

Πέμπτη ἐπιστολὴ πιστωτική.

Κύριε Α...

Εἰς τὸν κομιστὴν ταύτης μου κ. Ἰ. Τ. σπουδαστὴν ἀνοίγω πίστωσιν παρ' ὑμῶν ἐκ δραχμῶν 2000 τὰς ὁποίας κατὰ τὴν ἀνάγκην του δύναται νὰ λάβῃ ἐκ διαλειμμάτων ἢ διὰ μιᾶς παρ' ὑμῶν ἐπὶ τῇ ἀποδείξει καὶ τῇ γνωστοποιήσει ὑμῶν περὶ τούτου.

Σᾶς ἀσπάζομαι προθυμότατα.

Ι. Β.

Ἕκτη ἐπιστολὴ ἀγγελτικὴ πληροφοριῶν εὐαρέστων.

Ποθητέ μοι φίλε,

Ἐκτιμῶν τὴν λεπτότητα τῶν πρὸς ἐμὲ αἰσθημάτων τῆς ἀγνῆς φιλίας σου σπεύδω νά σε εὐχαρίστω, διότι ἀπετάνθης εἰς ἐμὲ διὰ τοσοῦτον λεπτὴν ἐντολήν.

Πανταχόθεν ἐπληροφορήθην ὅτι ὁ κύριος Α. Μ. εἶνε ἀνὴρ ἔντιμος, εὔπορος καὶ ἀπολαύων τῆς κοινῆς ὑπολήψεως. Πᾶσα ἐκτενεστέρα πληροφορία ἀποβαίνει κατ' ἐμὴν γνώμην περιττή.

Σὲ ἀσπάζομαι τρυφερῶς.

Ἑβδόμη ἐπιστολὴ προσκλητήριος.

Φίλε κύριε.

Ἐπεθύμουν νὰ σας ἴδω διὰ νὰ συνεννοηθῶμεν περὶ ὑποθέσεως ἐνδιαφερούσης ἀμφοτέρους. Ἂν αὔριον περὶ τὴν 7 ὥραν Μ. Μ. δυνηθῆτε νὰ ἔλθητε κατ' οἶκον, θέλετε πολὺ ὑποχρεώσῃ τὸν καλόν σας φίλαν Π. Δ.

Ἀπάντησις.

Κατὰ τὴν ὁρισθεῖσαν ὥραν αὔριον θέλω ἔλθῃ κατ' οἶκον ὡς ἐπιθυμεῖτε.

Ὀγδόη προσκλητήριος εἰς ἰατρόν.

Ἂν διέλθητε ἐκ τῆς συνοικίας ἡμῶν εὐαρεστήθητε νὰ ἐπισκεφθῆτε τὴν ἀδελφήν μου (ὁδὸς Νίκης ἀριθμ. 32) πάσχουσαν ἐκ βηχὸς ἀπαύστως τυραννοῦντος αὐτήν.

Διατελῶ μετὰ σεβασμοῦ.

Ἐνάτη προσκλητήριος εἰς συναναστροφήν.

Τὴν προσεχῆ Τετάρτην (τοῦ Ἰανουαρίου 18..) ἔχομεν ἐν τῇ οἰκίᾳ ἡμῶν συναναστροφὴν μετὰ μουσικῆς τὴν ὁποίαν παρακαλοῦμεν νὰ τιμήσητε διὰ τῆς παρουσίας σας.

Διδακτικὴ Κοραῆ περὶ γλώσσης.

Κατὰ δυστυχίαν εἰς τὴν γλῶσσάν μας δὲν εὑρίσκεται ἀκόμη μήτ' ἡ ἁρμονία τῆς Ἰσοκρατικῆς σοντάξεως, μήτε ἡ μαγεία τοῦ πλατωνικοῦ χαρακτῆρος. Ναί, φίλε, μάγος εἶνε, κυριολεκτικῶς μάγος, ἐπειδὴ μὲ κάμνει πολλάκις νὰ ἐντρέπωμαι ὅτι τὸν συγχωρῶ καὶ τὰς ἀσυλλογιστίας του διὰ χάριν τῆς λεκτικῆς τέχνης μὲ τὴν ὁποίαν τας μορφώνει. Διὰ ταύτας λοιπὸν τὰς αἰτίας ἔκαμνες καλὰ νὰ μεταφράσῃς τὴν ἀπολογίαν.

Ἔχε ὡς ἀξίωμα τοῦτο, ὅτι ματαίως κοπιάζουσι νὰ μορφώσωσι τὴν γλῶσσαν ἡμῶν, ὅσοι δὲν εἶνε βεβαπτισμένοι καὶ καταμοσχευμένοι εἰς τὰ προγονικὰ συγγράμματα.

Δύο πράγματα μάλιστα εἶνε σπουδῆς ἄξια εἰς τὴν σημερινὴν γλῶσσαν, ὁ τόνος καὶ ἡ γλυκύτης· ἐπειδὴ εἶνε ὡς ὅλαι αἱ βάρβαροι γλῶσσαι παραλυμένη καὶ πολλὰ ἄνοστος εἰς τὴν ἀκοήν. Μαρτύριον ὅσα ἐγράφησαν εἰς τὸ διάστημα τῶν περασμένων ἑκατονταετηρίδων ἀπὸ τῆς ἁλώσεως καὶ ὅσα γράφονται ἀκόμη ἀπὸ τοὺς ἀντιφιλοσόφους. Ἀπὸ ταῦτα τίποτέ τις ν' ἀναγνώσῃ χωρὶς ναυτίαν δὲν ἐμπορεῖ. Καὶ ἐπειδὴ εἶνε τρόπον τινὰ ἀντικείμενα ὁ τόνος καὶ ἡ γλυκύτης, ἐδῶ μάλιστα χρειάζεται ἡ τέχνη νά τα συγκιρνᾷ τις οὕτως ὥστε μήτε διὰ τὸν τόνον νὰ πικραίνηται ἡ σύνταξις, ὡς τὸ πάσχει πολλάκις ὁ Θουκυδίδης, μήτε διὰ τὴν πολλὴν γλυκύτητα νὰ παραλύηται ὁ τόνος, ἁμάρτημα σύνηθες εἰς τὸν Ἰσοκράτην. Φεῦγε ὅσον δύνασαι τὰς πολλὰς καὶ συνεχεῖς συγκρούσεις τῶν συμφώνων· καὶ ὁσάκις ἀναγκάζεσαι νὰ μεταχειρίζησαι λέξεις πολυσυμφώνους, μοίραζέ τας εἰς τὴν περίοδον καὶ τόπιζέ τας ὅσον δυνατὸν μακρὰν τὴν μίαν τῆς ἄλλης...

Λυπεῖσαι ὅτι δὲν αἰσθάνεσαι, διατί ἄλλη ἄλλης θέσεως τῶν λέξεων εὐαρεστεῖ εἰς τὴν ἀκοὴν περισσότερον. Μὴ γὰρ ἐγώ, μὴ γὰρ ἄλλος κανεὶς δύναται νὰ ἐξηγήσῃ τοῦτο τὸ ἀκατανόητον διατί; Συμβαίνει εἰς τὴν ἀκοὴν ὅτι καὶ εἰς τὰς ἄλλας αἰσθήσεις· μὴ γὰρ δυνάμεθα νὰ ἐξηγήσωμεν διατί βρῶμα βρώματος διαφέρει εἰς τὴν νοστιμότητα, καὶ διατί τὸ αὐτὸ βρῶμα διαφέρει κατὰ τὴν διάφορον σκευασίαν;

Διδακτικὴ περὶ τῆς νεωτέρας Ἑλλ. γλώσσης.

Φίλιππος Ἰωάννου Μαρίνῳ Βρετῷ.

Ἐξ Ἀθηνῶν 31 Αὐγούστου 1860.

Ἀπὸ ὀκτὼ ἤδη δεκαετηρίδων, ἀφ' οὗ τὸ ἑλληνικὸν γένος ἤρχισε νὰ ἐξέρχηται ἀπὸ τῆς μακρᾶς ἐκείνης πνευματικῆς νάρκης, εἰς ἣν ὁ βαρὺς τῆς δουλείας χειμὼν εἶχε βυθίσῃ αὐτό, καὶ οἷον νέου ἤδη ἔαρος ἀρχομένου νέαν πνευματικὴν ζωὴν εἰς τὰ διάφορα μέλη ἑαυτοῦ νὰ αἰσθάνηται διαχεομένην, τὸ περὶ κοινῆς τῶν Ἑλλήνων γλώσσης ζήτημα πολλάκις ἀνεκινήθη ὑπὸ τῶν λογίων ὁμογενῶν καὶ ἔπρεπε φυσικῷ τῷ λόγῳ ν' ἀνακινηθῇ. Πόσον τὸ ζήτημα τοῦτο εἶνε σπουδαῖον καὶ πόσην ἡ τοιάδε ἢ τοιάδε λύσις αὐτοῦ ἔχει ἐπιρροὴν ἐπὶ τῆς πνευματικῆς τοῦ γένους ἡμῶν ἀναπτύξεως, εὐκόλως καταλαμβάνει, ὅστις ἀναλογισθῇ, ὅτι ἡ γλῶσσα δὲν εἶνε μόνον τὸ ὄργανον τῆς εἰς ἄλλους μεταδόσεως τῶν ἡμετέρων ἐννοιῶν, ἀλλὰ καὶ μέσον κυριώτερον τῆς ἀναπτύξεως τοῦ ἡμετέρου πνεύματος, τῆς αὐξήσεως καὶ διευκρινήσεως τῶν ἡμετέρων γνώσεων. Διὰ τῶν λέξεων οὐχὶ μόνον ὁρίζονται τὰ ἄλλως ἀόριστα καὶ μονιμοῦνται τὰ ἄλλως ῥέοντα στοιχεῖα τῆς ἡμετέρας συνειδήσεως, ἀλλὰ καὶ διευκολύνεται τὰ μέγιστα ἡ ποικίλη τῶν ἐννοιῶν πρὸς ἀλλήλας σύγκρισις, ἐπομένως ἡ εὕρεσις τῶν ποικίλων αὐτῶν ἀναφορῶν. Οὕτω δὲ εὑρύνεται μὲν ὁ ὁρίζων τῶν ἡμετέρων γνώσεων, κατορθοῦται δὲ ἡ συστηματικὴ αὐτῶν διάταξις καὶ ἡ ἀναγωγὴ αὐτῶν εἰς μίαν ἑνότητα. Αἱ λέξεις χρησιμεύουσιν εἰς τὰς διανοητικὰς ἐργασίας τοῦ πνεύματος ὡς εἰς τὰς ἀριθμητικὰς οἱ ἀραβικοὶ χαρακτῆρες δι' ὧν ἡ σύγκρισις καὶ ἡ σύναξις τῶν ἀριθμῶν καὶ ἡ εὕρεσις τῶν πολυπλόκων αὐτῶν πρὸς ἀλλήλους ἀναφορῶν ἐξευμαρίζεται θαυμασίως. Ἡ ἐπιστημονικὴ ἄρα ἀνάπτυξις ἄνευ γλώσσης ἐπιτηδείας εἶνε ἀδύνατος· ἡ δὲ γλῶσσα παριστάνει τὸν βαθμὸν καὶ τὸν χαρακτῆρα τῆς ἐπιστημονικῆς τῶν τε λαῶν καὶ τῶν καθ' ἕκαστον ἀνθρώπων μορφώσεως. Ἐκ τῶν ῥηθέντων καταφαίνεται πόσον ἀναγκαία εἶνε ἡ τῆς

γλώσσης ἐπιμέλεια καὶ παρασκεύασις ὡς μέσου προαπαιτουμένου πάσης περὶ τὴν ἐπιστήμην σπουδῆς, ἑπομένως πόσου λόγου ἄξιον καθίσταται τὸ ζήτημα περὶ τῆς παραδεκτέας κοινῆς τοῦ ἡμετέρου ἔθνους γλώσσης.

Πληρῶν τὴν ὑμετέραν ἐπιθυμίαν ἐκφέρω ἐνταῦθα μετὰ πάσης συντομίας αὐτοσχέδιον περὶ τοῦ ῥηθέντος ζητήματος γνώμην, ἥτις ὡς τοιαύτη εἶνε βεβαίως ἐν πολλοῖς ἀτελὴς καὶ ἐπιδεκτικὴ ἀναπτύξεώς τε καὶ διορθώσεως, ἀλλὰ κατὰ τὰς βάσεις μοὶ φαίνεται ἱκανῶς στερεά, τεθεμελιωμένη ἐπὶ τῆς πέτρας τοῦ ὀρθοῦ λόγου.

Περιττὴν κρίνω ἐνταῦθα τὴν ἱστορικὴν ἔκθεσιν τῶν διαφόρων γνωμῶν, αἵτινες ὑπὸ διαφόρων εἰς λύσιν τοῦ ζητήματος προετάθησαν μέχρι τοῦδε· ἀρκεῖ δὲ νὰ εἴπω ὅτι τρεῖς κυριώτεραι γνῶμαι, ὧν ἑκάστη ἐπιδέχεται διαφορὰς τινας λεπτοτέρας, διαιροῦσι νῦν τοὺς λογίους τοῦ γένους. Οἱ μὲν αὐτῶν πιστεύουσιν ὅτι ἡ κοινὴ τοῦ ἑλληνικοῦ γένους γλῶσσα ὑπάρχει ἤδη ὡρισμένη κατ' εἶδος τοὐλάχιστον ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ, εἶνε δηλονότι αὐτὴ ἡ χυδαία γλῶσσα ἡ ὁποία ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ αὐτομάτως μορφωθεῖσα λαλεῖται. Οἱ δὲ καταφρονοῦντες τὴν ῥηθεῖσαν, ὡς πτωχὴν καὶ πολὺ βαρβαρίζουσαν, δοξάζουσι τοὐναντίον ὅτι κοινὴ τῶν Ἑλλήνων γλῶσσα πρέπει νὰ δογματισθῇ ἡ ἀρχαία Ἑλληνική· ὥστε ταύτης ἡ χρῆσις ἀπαιτεῖται νὰ ἐκταθῇ βαθμηδὸν καὶ καταστῇ γενική. Οἱ δὲ κρίνοντες τὴν μὲν χυδαίαν γλῶσσαν ἀνεπιτήδειον εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν τοῦ γένους ἀνάπτυξιν διά τε τὴν πτωχείαν τῆς ὕλης καὶ τὸ ἀκανόνιστον καὶ ἀόριστον τοῦ βαρβαρίζοντος εἴδους, τὴν δὲ ἀνάστασιν τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς καὶ τὴν εἰσαγωγὴν αὐτῆς εἰς τὰς διαφόρους τοῦ κοινωνικοῦ βίου σχέσεις ἀδύνατον, ἀσπάζονται μέσην τινὰ τῶν ῥηθεισῶν δύο γνωμῶν ἀποφαινόμενοι ὅτι ἀπαιτεῖται νὰ διαπλασθῇ κοινή τις τοῦ γένους γλῶσσα, μὴ μακρυνομένη μή τε καθ' ὕλην μήτε κατ' εἶδος ἀπὸ τῆς χυδαίας ἐπὶ τοσοῦτον ὥστε ν' ἀποβαίνῃ εἰς τὸν λαὸν ἀκατάληπτος διορθουμένη, ὅσον ἐνδέχεται, κατὰ τὸν τύπον τῆς ἀρχαίας καὶ

ἐκ τοῦ θησαυροῦ ἐκείνης πλουτιζομένη. — Καθόλου παραδέχομαι τὸν ὑπὸ τοῦ ἀειμνήστου Κοραῆ ἔν τισι τῶν ἐπιστολῶν του τεθέντα κανόνα, ὅτι ἕκαστος ὀφείλει γράφων νὰ γράφῃ οὕτως, ὥστε ἐκ τῶν ὑπ' αὐτοῦ γραφομένων νὰ εἶνε δυνατὸν νὰ ἐξαχθῇ Γραμματικὴ τις τῆς γλώσσης· τοῦτο σημαίνει, ὅτι ὀφείλει ὁ γράφων νὰ εἶνε τοὐλάχιστον σύμφωνος πρὸς ἑαυτόν, ἤτοι ν' ἀκολουθῇ σταθερῶς κανόνας τινάς, ἑπομένως νὰ μὴ μεταχειρίζηται ἄλλοτε ἄλλους τύπους καὶ ἄλλοτε ἄλλον τρόπον συντάξεως, ὁτὲ μὲν αἰρόμενος ὑπόπτερος εἰς τὰς ὑπερνεφεῖς κορυφὰς τοῦ ἀρχαίου Ἑλικῶνος, ἄλλοτε δὲ καταπίπτων εἰς τὰ χθαμαλὰ πεδία, ἅτινα γεωργεῖ ὁ ὄχλος πρὸς ὑλικήν του τροφήν· ὁτὲ μὲν ἀντλῶν ἐκ τῆς Κασταλίας ἡ Ἱπποκρήνης τοῦ Ἑλληνισμοῦ ἄλλοτε δὲ ἐκ τῶν ἰλυωδῶν τεναγῶν τοῦ χυδαϊσμοῦ. Τὸν κανόνα τοῦτον θέλω ἔχῃ ὑπ' ὄψιν σχεδιάζων ἐν τοῖς ἑξῆς τὸν τύπον τῆς κοινῆς ἡμῶν γλώσσης. Ἐπειδὴ δὲ ἐπὶ τῆς γλώσσης θεωροῦνται δύο τινά, ἡ ὕλη καὶ τὸ εἶδος, θέλω λαλήσῃ περὶ ἑκατέρων ἐν ἄλλῳ ἄρθρῳ.

Ἀλληλογραφία ἐξαποστολῆς ἐμπορευμάτων.

Ἐν Κων/πόλει τῇ . . . 189 .

Κύριοι Ε. Χ. καὶ Σ^{ια}, εἰς Τεργέστην.

Διὰ τῆς ἐγκλείστου φορτωτικῆς εὐαρεστήθητε νὰ παραλάβητε παρὰ τοῦ πλοιάρχου Β. Ποσειδωνίδου τοῦ Ἑλληνικοῦ ἀτμοπλοίου «Μεγάλη Ἑλλὰς» τὰ ἑξῆς κιβώτια κατὰ τὰ σημεῖά των.

Ταῦτα πέμψατε διὰ ξηρᾶς τοῖς ἐν Βιέννῃ κυρίοις Ἀδελφοῖς Σιμωνίδαις, παρ' ὧν θέλετε λάβῃ καὶ τὴν γενησομένην διὰ τὴν ἀποστολήν των δαπάνην.

Σᾶς ἀσπαζόμεθα ἐγκαρδίως εὐχόμενοι καλὴν παραλαβήν.

Παραλαβὴ τῶν ἐμπορευμάτων πρὸς ἐξαποστολήν.

Ἐν Τεργέστῃ τῇ . , .

Κύριοι ἀδελφοὶ Σ., εἰς Βιέννην.

Οἱ ἐν Κωνσταντινουπόλει κύριοι Κ. καὶ Π. μᾶς ἔπεμψαν τὰ ἑξῆς εἴδη τῶν ἐμπορευμάτων.

Κατὰ τὴν διαταγήν των σᾶς πέμπομεν ταῦτα σήμερον διὰ τοῦ ἁμαξηλάτου. Διὰ τὰ ἔξοδα δὲ ἡμῶν ἀναβαίνοντα ἀκριβῶς κατὰ τὴν ἔγκλειστον σημείωσιν εἰς φιορίνια 1756 ἐξεδώκαμεν σήμερον εἰς βάρος καὶ διαταγὴν Μαψερ συνάλλαγμα ὄψεως, τὸ ὁποῖον εὐαρεστήθητε νὰ ἐξοφλήσητε. Τὴν σιωπήν σας θεωρήσομεν ὡς παραλαβὴν τῶν ἄνωθι ἐμπορευμάτων.

Σᾶς ἀσπαζόμεθα εὐχόμενοι καλὴν παραλαβήν.

Εἰδοποίησις παραλαβῆς πρὸς τὸν ἀποστολέα.

Ἐν Βιέννῃ τῇ . . .

Κύριοι Δ. καὶ Ε., εἰς Κων/πολιν.

Σᾶς εἰδοποιοῦμεν εὐχαρίστως ὅτι τὰ 3 κιβώτια (Α. Β.) ἀριθμ. 1, 2, 3, μὲ ὅπλα, σάλια καὶ ὑφάσματα, τὰ ὁποῖα κατὰ διαταγήν σας μᾶς ἔπεμψαν ἐκ Τεργέστης οἱ κύριοι Χ καὶ Σ^{α}, ἔφθασαν ἐνταῦθα ἐν καλῇ καταστάσει ἐπιφορτισθέντα δι' ἐξόδων φιορ. 1756, δι' ὧν κατὰ τὴν μεταξὺ ὑμῶν συμφωνίαν ἐχρεώσαμεν τοὺς ἐν Γενούῃ κοινοὺς φίλους.

Εἰδοποίησις περὶ ἐκδόσεως συναλλαγματικῶν.

Κύριοι Ἀδελφοί Γ.,

Στερούμενος ἐπιστολῆς σας περιορίζομαι εἰς τὸ νά σας πληροφορήσω διὰ ταύτης μου ὅτι σήμερον ἔλαβον τὴν εὐκαιρίαν νὰ ἐκδώσω εἰς βάρος σας μὲ προθεσμίαν τρίμηνον δύο συναλλάγματα. Τούτων τὸ μὲν ἐκ φιορινι. 5800 εἶνε εἰς διαταγὴν τοῦ κ. Δ. Μ. τὸ δ' ἐκ φιορινι. 7000 εἰς τὴν τοῦ κ. Λ. Ταῦτο εὐαρεστήθητε ν' ἀποδεχθῆτε χρεοῦντές με.

Περὶ τῆς καταστάσεως τοῦ χρηματιστηρίου εὐαρεστήθητε νὰ συμβουλευθῆτε τὸν ἐπισυνημμένον πίνακα τῶν συναλλαγῶν ἐφ' ὧν οὐδὲν ἔχω νεώτερον νὰ προσθέσω.

Ἀπάντησις εἰς τὴν προηγουμένην.

Κύριε Ἰ. Δ.,

Κατὰ τὴν προχθεσινήν σας ἐξεδώκατε εἰς βάρος μου καὶ εἰς διαταγὴν τῶν κ. κ. Δ. Μ. καὶ Λ. Κ. δύο συναλλαγματικὰς ἀξίας ἀμφοτέραι φιορίν. 12000.

Εὐχαρίστως θέλομεν ἀποδεχθῆ τὰς συναλλαγματικὰς ταύτας διὰ τοῦ ἰσοτίμου τῶν ὁποίων θέλομεν χρεώσῃ τὸν λ/σμόν σας.

Ἀποστολὴ συναλλαγματικῶν ἀπέναντι ἐμπορευμάτων.

Κύριοι Ὀ. καὶ Υ.,

Ἐλάβομεν τὰς φιλικάς σας τῆς 20 καὶ 30 λήξαντος. Συμφώνως τῷ ἐν τῇ πρώτῃ τιμολογίῳ ἐπιστώσαμεν τὸν λ/σμόν σας διὰ φρ. 8750. Συμφώνως δὲ τῇ δευτέρᾳ ἐπιστώθη ὁ αὐτὸς διὰ φρ. ἐπίσης μεταλλικ. 5250, ἀντίτιμον τῶν ὁποίων μᾶς ἐπέμψατε ἐλαιόλαδον, τὸ ὅλον φρ. 14000. Εἰς ἐξόφλησιν τούτων σᾶς ἐγκλείομεν δύο γραμμάτια τριῶν ἡμερῶν ὄψεως φρ. 14000 ἐπὶ τῶν κ. κ. Μ. καὶ Ν. Διὰ τούτου πιστώσατε τὸν λ/σμόν μας.

Βεβαίωσις παραλαβῆς μεταλλικῶν.

Κύριοι Θ. καὶ Ζ., εἰς Κεφαλληνίαν.

Σᾶς βεβαιοῦμεν τὴν παραλαβὴν τῶν ἀποσταλέντων ἡμῖν μεταλλικῶν διὰ τοῦ Ἑλλ. ἀτμοπλοίου ὑπὸ σημεῖον Α. Μ. ἀριθμ. 1. ὡς διὰ τῆς ἀπὸ 3 ἀρχομένου φιλικῆς σας ἀγγέλλετε ἡμῖν διὰ λ/σμόν τοῦ ἐν Ἰωαννίνοις κοινοῦ φίλου Κ. Δ.

Δέχθητε τοὺς φιλικοὺς ἡμῶν ἀσπασμούς.

Παραλαβὴ μεταλλικῶν διὰ λ/σμὸν τρίτου.

Κύριε Κ. Δ., εἰς Ἰωάννινα

Βεβαιοῦμεν τὴν τελευταίαν μας . . . φθίνοντος.

Σᾶς εἰδοποιοῦμεν ὅτι οἱ ἐν Κεφαλληνίᾳ κ. κ. Π. καὶ Η. μᾶς διηύθυνον διὰ λ/σμὸν καὶ ἐκ διαταγῆς σας χρηματόδεμα μεταλλικῶν τῆς ἀξίας κατὰ τὴν σημερινὴν ἀγοραίαν τιμὴν δραχμ. 58000, δι' ὧν ἐπιστώσαμεν τὸν μεθ' ὑμῶν ἀλληλόχρεων ἀπὸ σήμερον. Ἀδελφοὶ Μ.

Ἁπλοῦν ὁμόλογον.

Ὁ ὑποφαινόμενος Π. Φ. Δ., παντοπώλης, κάτοικος Σύρου, ὁμολογῶ ὅτι ἔλαβον παρὰ τοῦ κυρίου Ν. Δ. ἐμπόρου κατοίκου Σύρου, τὸ ποσὸν δύο χιλιάδων δραχμῶν δι' ἐπέκτασιν τοῦ καταστήματός μου, τὰς ὁποίας ὑπόσχομαι καὶ ὑποχρεοῦμαι νά τῳ ἀποδώσω ἄνευ τόκου μετὰ δύο μῆνας ἀπὸ σήμερον.

Ἐν Σύρῳ τῇ 10 Μαρτίου (δεκάτῃ) 189 . .

Ἔλαβον τὰς ἄνωθι δύο χιλιάδας δραχμάς.

Π. Φ. Δ.

Ὁμολογία χρεωστική.

Ὁ ὑποφαινόμενος ἔλαβον παρὰ τοῦ κ. Ξ. Β. δραχμὰς πεντακοσίας, τὰς ὁποίας ὑπόσχομαι ἀποδῶσαι αὐτῷ μετὰ μῆνας τρεῖς σὺν τῷ συμφωνηθέντι τόκῳ πρὸς ἓν τοῖς ἑκατὸν κατὰ μῆνα.

Ὁμόλογον εἰς πρώτην ζήτησιν.

Ὁ ὑποφαινόμενος ἐδανείσθην παρὰ τοῦ κυρίου Π. Ν. λίρας ὀθωμαν. εἴκοσι, τὰς ὁποίας ὑπόσχομαι νὰ πληρώσω εἰς πρώτην αὐτοῦ ζήτησιν μετὰ τοῦ τόκου πρὸς ἓν τοῖς ἑκατὸν κατὰ μῆνα, δι' ὅσον χρόνον μείνωσι τὰ ῥηθέντα χρήματα παρ' ἐμοί.

Ἐν . . . τῇ . . . 18 . .

Δ. Π. Κ.

Ἐγγυητήριον περὶ δανείου εἰς τρίτον.

Ὁ ὑποφαινόμενος ἐγγυῶμαι διὰ δραχμὰς νέας πεντακοσίας ὅσας ἐδανείσθη ὁ Κ. Ε. παρὰ τοῦ Κ. Θ. κατὰ τὴν ἰδιαιτέραν πρὸς αὐτὸν ὁμολογίαν αὐτοῦ, μηνολογουμένην ἀπὸ τῆς 1 Ἰουνίου τοῦ παρόντος ἔτους. Ὅθεν, ἐὰν δὲν δυνηθῇ νὰ πληρώσῃ αὐτὰ κατὰ τὴν προθεσμίαν, ὑπόσχομαι νὰ πληρώσω αὐτὰ ἐγώ. Διὸ καὶ ὑπέγραψα τὸ παρὸν ἐγγυητήριον ἐνώπιον δύο ἀξιοπίστων μαρτύρων.

Ἐνοικιαστήριον σύντομον.

Διὰ τοῦ παρόντος ἰδιωτικοῦ συμβολαίου ἐπέχοντος τόπον ἐπισήμου ὁ κ. Ε. Π. λαμβάνει εἰς ἐνοίκιον τὸ κάτω πάτωμα τῆς οἰκίας τοῦ κ. Π. Δ. κειμένης ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Λυσάνδρου συγκειμένου ἐκ τεσσάρων δωματίων, μαγειρείου, πλυντηρίου, φρέατος καὶ βρύσεως ποσίμου ὕδατος ἀπὸ τῆς ά. Σεπτεμβρίου 1888 μέχρι τέλους Αὐγούστου 1889, δι' ἓν ἔτος ἐπὶ ἐνοικίῳ δραχμ. ἑξήκοντα (60) προπληρωτέας κατὰ μῆνα μέχρι τέλους τῆς ἐνοικιάσεως.

Δύο μῆνας πρὸ τῆς λήξεως τοῦ συμβολαίου τούτου ὀφείλουσιν οἱ συμβαλλόμενοι νὰ συνεννοῶνται περὶ τῆς ἀνανεώσεως ἢ μὴ τῆς ἐνοικιάσεως.

Ὁ κ. Ε. Π. παραλαμβάνει τὸ κάτω πάτωμα ἐν καλῇ κατοικησίμῳ καταστάσει μετὰ κλειδίων, ὑάλων καὶ λοιπῶν ἀναγκαίων ὑποσχόμενος μετὰ τὸ ἔτος νὰ παραδώσῃ αὐτὸ ἐπίσης ἀνελλιπὲς καὶ καλῶς ἔχον.

Ἐγένετο ἐν διπλῷ διὰ τὸ αὐτὸ τέλος.

Ἐν Πάτραις τῇ . . . 1888.

Ε. Π.

I.

* Ποῦ ἐμάθετε τὰ ἑλληνικά; — Ἔμεινα τρία ἔτη 'ς τὰς Ἀθήνας, ἀλλὰ δὲν μπορῶ νὰ 'πῶ πῶς τὰ ἔμαθα: ὡς βλέπετε, κάνω πολλὰ λάθη 'ς τὴν ὁμιλία μου. — Ἀπ' ἐναντίας, ὁμιλεῖτε πολὺ ὡραῖα· ἕως τώρα τοὐλάχιστον δὲν παρετήρησα κανένα λᾶθος 'ς τὴν ὁμιλία σας, καὶ θαυμάζω πῶς κατωρθώσατε εἰς τρία ἔτη νὰ κάμετε τόσας προόδους. — Μὲ κολακεύετε. — Ὄχι, τῇ ἀληθείᾳ, ὁμιλεῖτε θαυμάσια. — Ἀλλὰ ἡ προφορά μου πῶς σας φαίνεται; — Νὰ σᾶς εἰπῶ εἰλικρινῶς, ἡ προφορά σας εἶνε ὀλίγον ξενική· πρὸ πάντων τὸ ρ, τὸ προφέρετε πολὺ δυνατὰ μὲ τὸν οὐρανίσκον, ἐνῶ ἐμεῖς οἱ Ἕλληνες τὸ προφέρομεν ἐλαφρὰ μὲ τὸ ἄκρον τῆς γλώσσης. Ὡσαύτως ἡ προφορὰ τοῦ δ καὶ τοῦ θ φαίνεται ὅτι σᾶς προξενεῖ ἀκόμη ὀλίγην δυσκολίαν· ὡς πρὸς τὰ ἄλλα ὅμως ἡ προφορά σας εἶνε ἄμεμπτος. — Ἀκριβῶς ἡ προφορά μοῦ ἔκαμε τὰς περισσοτέρας δυσκολίας· ἀπὸ τὰς λέξεις αἱ περισσότεραι μοῦ ἦσαν γνωσταὶ ἐκ τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς, τὴν ὁποίαν εἶχα μάθη εἰς τὸ γυμνάσιον. — Ἄ! δι' αὐτὸ λοιπὸν ἐμάθετε τὰ νέα ἑλληνικὰ τόσον γρήγορα... τώρα ἐννοῶ.. — Νὰ σᾶς εἰπῶ: ἀπὸ τὸ ἕνα μέρος τὰ ἀρχαῖα μ' ἐβοήθησαν πολύ, οὕτως ὥστε εἰς ὀλίγον διάστημα κατώρθωσα νὰ ἐννοῶ τὰ βιβλία καὶ τὰς ἐφημερίδας· ἀπὸ τἄλλο μέρος ὅμως μὲ ἐμποδίζουν νὰ ὁμιλῶ καθαρὰ τὴν γλῶσσαν τοῦ λαοῦ, διότι ἀνακατώνω τὰ νέα μὲ τὰ ἀρχαῖα. — Αὐτὸ συμβαίνει 'ς τὰς ἀρχάς· κατόπιν ὅμως ἡ νέα ἑλληνικὴ θὰ σᾶς βοηθῇ εἰς τὸ νὰ αἰσθάνεσθε τὴν ἀρχαίαν ὡς γλῶσσαν ζωντανήν, καὶ ὄχι νεκράν.

Πῶς σᾶς ἐφάνηκαν αἱ Ἀθῆναι; — Ὡραιοτάτη πόλις. Σκοπεύω μάλιστα νὰ τὴν ἐπισκεφθῶ ἀκόμη μίαν φοράν, πιθανὸν δὲ καὶ νὰ ἐγκατασταθῶ ἐκεῖ διαρκῶς. — Ἔχετε συγγενεῖς ἐκεῖ; — Ὄχι, ἀλλ' ἔχω πολλοὺς φίλους καὶ παλαιοὺς γνωρίμους. — Ἂν ἀγαπᾶτε, εἰμπορῶ νὰ σᾶς δώσω

* Τὸ τελος τοῦ βιβλίου συνεπληρώθη ὑπὸ Κ. Θ., φοιτητοῦ τῆς φιλοσοφίας.

καὶ μίαν συστατικὴν ἐπιστολὴν εἰς τὸν θεῖόν μου, ὅστις θὰ σᾶς ὑποδεχθῇ φιλοφρονέστατα. — Σᾶς εὐχαριστῶ θερμῶς. Ὅταν ἀποφασίσω γιὰ τὸ ταξεῖδι, θὰ κάμω χρῆσιν τῆς καλωσύνης σας. Ἀλλὰ πρὸς τὸ παρόν, ἡ ἀπόφασίς μου ἐξαρτᾶται ἀπὸ πολλὰς ἄλλας περιστάσεις. — Ἐκεῖ θὰ εὕρετε καὶ πολλοὺς συμπατριώτας σας... — Ἀλήθεια, σᾶς παρακαλῶ, μπορεῖτε νά μου 'πῆτε ποῦ συχνάζουν συνήθως τὸ ἑσπέρας; καὶ ποῦ εἰμπορῶ νὰ τοὺς ἀνταμώσω; — Δυστυχῶς δὲν εἰμπορῶ νά σας δώσω περὶ τούτου ἀκριβεῖς πληροφορίας, διότι λείπω ἀπὸ τὰς Ἀθήνας τώρα δέκα ἔτη. Ξεύρω ὅμως ὅτι ὑπάρχουν ἐκεῖ πολλὰ γερμανικὰ καταστήματα, — βιβλιοπωλεῖα, ζυθοπωλεῖα, μηχανουργεῖα κ. τ. λ. — ὅπου εἰμπορεῖτε ἀμέσως νὰ πληροφορηθῆτε, μόλις φθάσετε ἐκεῖ. Ἄλλως τε, ὁ θεῖός μου θὰ εἶνε προθυμότατος νά σας ὁδηγήσῃ ὅπου θέλετε. — Σᾶς εὐχαριστῶ καὶ πάλιν... Τί ἐπάγγελμα ἔχει ὁ θεῖός σας; — Εἶνε ἰατρός, ἐσπούδασε δὲ μάλιστα καὶ ἐν Γερμανίᾳ τέσσερα ἔτη. — Ὥστε θὰ ὁμιλῇ τὰ γερμανικὰ ὡς Γερμανός. — Νά σας εἰπῶ τὴν ἀλήθεια, ἀμφιβάλλω. Ὅταν κανεὶς ἀσχολεῖται ὅλως διόλου μὲ τὴν ἐπιστήμην του, μαθαίνει μόνον νὰ ἐννοῇ ἐντελῶς τὰ ἐπιστημονικὰ συγγράμματα καὶ νὰ ὁμιλῇ περὶ ἐπιστημονικῶν ζητημάτων. — Αὐτὸ εἶνε ἀληθές. Ἐγνώρισα κ' ἐγὼ 'ς τὴ Γερμανία ξένους σπουδαστάς, οἱ ὁποῖοι ὡμίλουν μὲ περισσοτέραν εὐκολίαν διὰ ζητήματα τῆς ἐπιστήμης των παρὰ διὰ πράγματα τῆς πρώτης ἀνάγκης.

II.

Ὁ καιρὸς εἶνε σήμερα πολὺ ὡραῖος· θέλετε νὰ κάμωμε ἕναν περίπατο; — Ναί, εὐχαρίστως· ἀλλὰ ποῦ νὰ πᾶμε; — Ἔξω 'ς τὴν ἐξοχή, ν' ἀναπνεύσωμε λίγον καθαρὸν ἀέρα. — Πηγαίνομε... Εἶμαι ἕτοιμος.. — Νὰ μὴν πᾶμε ὅμως πολὺ μακρυά, διότι στὰς ὀκτὼ πρέπει νὰ εἶμαι στὸ σπίτι. — Τί ὥρα εἶνε τώρα; Τὸ 'ρολόγι μου ἐσταμάτησε. — Θὰ εἶνε τώρα ἕξη καὶ τέταρτο. Εἰς τὰς ἕξη ἀκριβῶς ἤλθα

στὸ σπίτι σας. — Τότε λοιπὸν ἔχετε σχεδὸν δύο ὥραις καιρό, ἕως τὰς ὀκτώ. — Δὲν πᾶμε καλήτερα ἀπὸ τὸ ἄλλο μέρος τοῦ δρόμου; — Ὅπως ἀγαπᾶτε. Πραγματικῶς, ἀπ' ἐδῶ ὁ δρόμος εἶνε ἄθλιος. Ξεύρετε κανένα μέρος ἐδῶ κοντά, νὰ ξεκουρασθοῦμε; — Ἐκουράσθητε ἀπὸ τώρα; Τόσο γρήγορα κουράζεσθε; — Ὄχι, ἀλλὰ γιὰ ὑστερώτερα, ὅταν κουρασθοῦμε. — Ὑστερώτερα μποροῦμε νὰ καθίσωμε ὅπου εὕρωμε. Τώρα ὅμως ἐμπρός. — Ναί, ἀλλὰ δὲν εἶνε καμμία ἀνάγκη νὰ τρέχουμε! — Ἄ ναί, μὲ συγχωρεῖτε. Ἔχω αὐτὸ τὸ ἐλάττωμα νὰ τρέχω· μοῦ τὸ εἶπαν πολλοί. Ἀλλὰ καὶ σεῖς περπατεῖτε πάραπολὺ ἀργά. — Ἔχετε δίκαιο, ἀλλὰ ὁ δρόμος εἶνε γεμᾶτος πέτρες. Πᾶμε καλήτερα ἀπὸ τὸ μονοπάτι. Ἔπειτ' ἀπὸ λίγα βήματα θὰ εὕρουμε καλήτερο δρόμο. — Πηγαίνετε λοιπὸν ἐμπρός· ἐγὼ σᾶς ἀκολουθῶ. — Τώρα ἐπεράσαμε τὴν κακοστρατιά. Τώρα μάλιστα! Μποροῦμε νὰ περιπατήσουμε μὲ ἄνεσιν. — Τί ὡραῖα εὐωδία ποῦ ἔρχεται ἀπὸ τ' ἀμπέλια! — Εἶναι ἡ σταφίδες ποῦ εὐωδιάζουν. — Καὶ τί ὡραῖα μουσικὴ ποῦ κάνουν οἱ βάτραχοι! Εἶχα χρόνια νὰ τοὺς ἀκούσω. Καὶ ἡ κωλοφωτιὲς (πυγολαμπίδες) πῶς λαμπυρίζουν μέσα σταῖς φράκταις! Τί ὡραία βραδυά! — Κρῖμα ποῦ δὲν ἔχω καιρό, νὰ μείνουμε ἀκόμα λιγάκι. Τώρα πρέπει νὰ ἐπιστρέψωμεν. — Μὰ εἶνε ἀνάγκη νὰ εὑρεθῆτε στὸ σπίτι, τὰς ὀκτώ; — Ναί, δυστυχῶς ἔδωσα τὸν λόγον μου, καὶ με περιμένουν. Ἀλλ' αὔριον, ἂν ἀγαπᾶτε, εἶμαι ἐντελῶς εὔκαιρος.

III.

Σήμερα λοιπὸν ἀρχίζουμε τὸ πρῶτον μάθημα τῆς γερμανικῆς, ὅπως ἐμείναμε σύμφωνοι χθές. Ἔχετε ἤδη ἀρχάς, ἢ τώρα πρώτη φορὰ ἀρχίζετε; — Ἐπῆρα μερικὰ μαθήματα πρὸ δύο ἐτῶν, ἀλλὰ κατόπιν τὰ ἄφησα καὶ ἐλησμόνησα σχεδὸν ὅλα, ὅσα εἶχα μάθη. Πολὺ ὀλίγα ἐνθυμοῦμαι ἀκόμη. — Σᾶς παρακαλῶ, διαβάσετε ὀλίγον ἀπ' αὐτὸ τὸ βιβλίο, διὰ ν' ἀκούσω τὴν προφορά σας ... Ἀκόμη

ὀλίγας γραμμάς ... ἀρκεῖ!.. Ποῖος σᾶς ἐδίδαξε τὰ πρῶτα μαθήματα; — Ὁ κύριος N. N., διδάσκαλος τῆς ἰταλικῆς, τῆς γαλλικῆς καὶ τῆς γερμανικῆς. — Γνωρίζετε καὶ ἄλλας γλώσσας; — Γνωρίζω ἀρκετὰ καλὰ τὴν ἰταλικὴν καὶ τὴν γαλλικήν. Ἔμεινα μάλιστα πολλὰ ἔτη εἰς Ρώμην καὶ εἰς Παρισίους. — Καὶ θέλετε νὰ μάθετε τὴν γερμανικήν, διὰ νὰ ἐννοῆτε μόνον τὰ βιβλία, ἢ καὶ διὰ νὰ συνεννοῆσθε μὲ Γερμανούς; — Ἐννοεῖται, διὰ νὰ τὴν ὁμιλῶ. — Τότε λοιπὸν πρέπει νὰ δώσετε μεγαλητέραν προσοχὴν εἰς τὴν ὀρθὴν προφοράν. — Αὐτὸ ἀκριβῶς ἐπιθυμῶ κ' ἐγώ, καὶ σᾶς παρακαλῶ θερμῶς, νὰ με καθιστᾶτε πάντοτε προσεκτικόν, εἰς ὅλα μου τὰ λάθη. — Θὰ ἐκπληρώσω τὴν παράκλησίν σας ἀμέσως: Μάθετε λοιπόν, ὅτι εἰς τὰς ὀλίγας γραμμάς, ὁποῦ ἐδιαβάσετε, δὲν ἐπροφέρετε ὀρθῶς οὔτε μίαν λέξιν. — Τὸ πιστεύω ... Ἀλλὰ πῶς πρέπει νὰ τὰς προφέρω; — Ἡ προφορὰ θά σας εἶνε εὔκολος, ἀφοῦ γνωρίζετε καὶ δύο ἄλλας ξένας γλώσσας, τὴν ἰταλικὴν καὶ τὴν γαλλικήν. Ἡ γερμανικὴ γλῶσσα ἔχει πολλοὺς φθόγγους, τοὺς ὁποίους στερεῖται ἡ ἑλληνική, καθὼς καὶ τἀνάπαλιν. Τὸ **sch** παραδείγματος χάριν δὲν προφέρεται ὡς ἁπλοῦν σ, οὔτε ὡς σχ, ἀλλὰ ὅπως τὸ γαλλικον **ch** εἰς τὰς λέξεις chat, **chapeau** κτλ. ἢ ὅπως τὸ ἰταλικὸν sc πρὸ τοῦ **e** καὶ i (capisce, lascia κτλ.) ἢ ὅπως τὸ ἀγγλικὸν **sh** (ship). — Αὐτὸς ὁ φθόγγος μοῦ ἔκανε πάντοτε δυσκολίας, καὶ δὲν μπορῶ ἀκόμη νὰ τὸν συνειθίσω. — Καὶ ὅμως πρέπει νὰ τὸν συνειθίσετε· διότι πῶς θὰ διακρίνετε τὰς λέξεις Fleiss (ἐπιμέλεια) καὶ Fleisch (κρέας); καὶ τόσας ἄλλας! (π. χ. Tasse καὶ Tasche, Esse καὶ Esche). — Θὰ προσπαθήσω εἰς τὸ ἑξῆς νὰ τὸ προφέρω ὀρθῶς. Ἀλλὰ πῶς προφέρεται, παρακαλῶ, τὸ **ch**; Ἡ γραμματική μου λέγει ὅτι προφέρεται ὅπως τὸ ἑλληνικὸ χ· ἀλλὰ τοῦτο ἔχει δύο διαφόρους προφοράς: ἄλλως πως τὸ προφέρομεν πρὸ τοῦ ε καὶ ι, καὶ ἄλλως πρὸ τῶν ἄλλων γραμμάτων. — Ἀκριβῶς τὸ αὐτὸ συμβαίνει καὶ εἰς τὴν γερμανικήν· μὲ μόνην τὴν διαφορὰν ὅτι ἡ προφορὰ τοῦ ch ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὸ προηγούμενον φωνῆεν,

καὶ ὄχι ἀπὸ τὸ ἑπόμενον. — Σᾶς παρακαλῶ, 'πέτε μου ἕνα παράδειγμα, γιατὶ δὲν ἐνόησα (δὲν ἐκατάλαβα). — 'Εσεῖς προφέρετε τὸ χ μὲ τὸν οὐρανίσκον, ὅταν ἀκολουθῆται ἀπὸ τοὺς φθόγγους α ο ου ἢ ἀπὸ σύμφωνα, ἢ εἰς τὸ τέλος τῆς λέξεως. Τὸ προφέρετε δὲ ὑγρότερον, ὅταν ἀκολουθῆται ἀπὸ τοὺς φθόγγους ε (αι) καὶ ι (η, υ, ει, οι, κτλ.). Εἰς τὴν γερμανικὴν ὅμως τὸ ch προφέρεται ὡς ἀνωτέρω, ὅταν προηγοῦνται οἱ φθόγγοι ἐκεῖνοι, οὐχὶ ὅταν ἀκολουθοῦσι. — Νὰ σᾶς εἰπῶ τὴν ἁμαρτία μου, δὲν εἰμπορῶ νὰ μάθω κανόνες καὶ θεωρίες. Σᾶς παρακαλῶ δὲ νὰ μεταχειρισθῆτε εἰς ἐμὲ ὅσον τὸ δυνατὸν πρακτικωτέραν μέθοδον. — Θὰ συμμορφωθῶ πληρέστατα πρὸς τὴν ἐπιθυμίαν σας, καθ' ὅσον μάλιστα καὶ ἐγὼ δὲν ἔχω μεγάλην ἀγάπην πρὸς τοὺς κανόνας καὶ τὰς θεωρίας. 'Ελέγετε λοιπὸν σεῖς ὁ ἴδιος, ἂν δὲν ἀπατῶμαι, ὅτι ἄλλως πως προφέρετε τὸ χ εἰς τὰς συλλαβὰς χα, χο, χου, χρι, χλα κ. τ. λ. καὶ ἄλλως πως εἰς τὰς συλλαβὰς χε, χι. — Μάλιστα, εἰς τὰς πρώτας τὸ προφέρομεν μὲ τὸν λάρυγγα ἢ μὲ τὸν οὐρανίσκον. — 'Απαράλλακτα λοιπὸν καὶ ἡμεῖς οἱ Γερμανοὶ προφέρομεν τὸ ch εἰς τὰς συλλαβὰς **ach, och, uch**, εἰς ὅλας δὲ τὰς ἄλλας περιπτώσεις τὸ προφέρομεν ὅπως ἐσεῖς τὸ χε καὶ χι. — Τώρα ἐνόησα. Διὰ τοῦτο λοιπὸν ἕνας Γερμανός, φίλος μου, ἐδυσκολεύετο νὰ προφέρῃ τὴν λέξιν ἔλαχεν, ἐνῷ ἐπρόφερεν ὀρθότατα καὶ μὲ εὐκολίαν τὴν λέξιν ἔβρεχεν. — Βέβαια, τὴν πρώτην ἐπρόφερα ὅπως τὸ γερμανικὸν **lachen,** καὶ τὴν δευτέραν ὅπως τὸ **brechen.** — Παρακαλῶ, ποῖα ἄλλα λάθη ἐπαρατηρήσετε ς τὴν προφορά μου; — Θὰ σᾶς τὰ εἰπω εἰς τὸ ἑπόμενον μάθημα.

IV.

Χθὲς ἐγνωρίστηκα μὲ ἕνα Γερμανόν, ὁ ὁποῖος μαθαίνει τώρα τὰ ἑλληνικά, ὅπως ἐγὼ τὰ γερμανικά. 'Αλλὰ σᾶς βεβαιῶ ὅτι δὲν εἰμποροῦσα οὔτ' ἐγὼ νὰ καταλάβω τί μου ἔλεγε οὔτ' ἐκεῖνος τί του ἔλεγα. Πολλὲς φορὲς μάλιστα

ἀναγκαζόμασθε νὰ γράφουμε τὰς λέξεις ς τὸ χαρτί, διὰ νὰ συνεννοηθῶμεν. — 'Ωραία συνδιάλεξις! — 'Εκεῖνος μάλιστα εἶχε κ' ἕνα λεξικὸ τῆς τσέπης καὶ τὸ ἄνοιγε κάθε στιγμή, γιὰ νὰ εὑρίσκῃ τὰς λέξεις. — Καὶ περὶ τίνος ὡμιλούσατε; — Περὶ διαφόρων πραγμάτων: περὶ τοῦ καιροῦ, περὶ τοῦ κλίματος τῆς 'Ελλάδος, περὶ τῆς πόλεως, περὶ τῆς γλώσσης... — Φαντάζομαι μὲ πόσην εὐγλωττίαν θὰ ἐπραγματεύθητε αὐτὰ τὰ ζητήματα! ἐκεῖνος μάλιστα μὲ τὸ λεξικό! Καλὰ καὶ δὲν ὡμιλήσετε περὶ φιλοσοφίας! — Πραγματικῶς, θὰ ἤμαστε πολὺ γελοῖοι, διότι παρετήρησα μερικοὺς ποῦ μᾶς ἐκύτταζαν κ' ἐκρυφογελοῦσαν. — Ὥστε εἶχετε καὶ θεατάς. Εἰς ποιὸ μέρος ἤσασθε; — Εἰς τὸ καφενεῖο. Θὰ συναντώμεθα δὲ συχνὰ ἐκεῖ, διὰ νὰ ὁμιλοῦμεν γερμανικὰ καὶ ἑλληνικά. — Νὰ σᾶς εἰπῶ, δὲν εἶνε ἄσχημο νὰ ἐπωφεληθῆτε αὐτὴν τὴν εὐκαιρία. 'Αφοῦ κ' ἐκεῖνος τώρα ἤρχισε νὰ μαθαίνῃ ἑλληνικά, ἡ συναναστροφή σας θὰ εἶναι ὠφέλιμος καὶ εἰς τοὺς δύο συγχρόνως. Νὰ τὸν παρακαλέσετε μόνον νὰ διορθώνῃ τὰ λάθη σας, καὶ σεῖς δὲ νὰ διορθώνετε τὰ ἰδικά του. Τοιουτοτρόπως ὁ καθένας θὰ εἶνε δάσκαλος καὶ μαθητὴς ἐν ταὐτῷ. — Κ' ἐγὼ νομίζω ὅτι αὐτὴ ἡ περίστασις εἶνε πολὺ εὐνοϊκὴ καὶ διὰ τοὺς δύο μας. Διότι, ἂν ἐκεῖνος ἤξευρε καλὰ τὰ ἑλληνικά, θὰ ἐβαρύνετο ν' ἀκούῃ τὰ γερμανικά μου καὶ νὰ διορθώνῃ τὰ λάθη μου· ἐπίσης δὲ κ' ἐγὼ ἂν ἤξευρα νὰ ὁμιλῶ ἐλευθέρως τὰ γερμανικά, δὲν θὰ εἶχα τὴν ὑπομονὴ ν' ἀκούω τὰ ἑλληνικά του. — Τὸ καλήτερο ὅμως θὰ ἦτο νὰ συμμελετᾶτε στὸ σπίτι, καὶ ὄχι στὰ καφενεῖα. — Κι' αὐτὸ γίνεται. Θά του τὸ προτείνω. — Πρέπει ὅμως νὰ χωρίσετε τὰς ὥρας. 'Εννοῶ δηλαδή, νὰ προσδιορίσετε μίαν ὥρα γιὰ τὰ γερμανικὰ καὶ μιὰ διὰ τὰ ἑλληνικά. — Ἂν ἀγαπᾶτε νά σας τὸν συστήσω, καὶ νὰ ἔρχεσθε καὶ σεῖς, θά μας εἶνε πολὺ εὐχάριστο, διότι θὰ μᾶς διευκολύνετε πολύ. — Ὡς ἀντικαταστάτης τοῦ λεξικοῦ; — Ὄχι δά, ὡς φιλικὸς διερμηνεύς... — Εὐχαριστῶ πολύ· παραιτοῦμαι αὐτῆς τῆς διασκεδάσεως.

V.

Τί ὡραία βραδυὰ ὁποῦ εἶν' ἀπόψε! Τί λαμπρὸς οὐρανός! Τί ὡραία ἀστροφεγγιά! Καὶ τί εὐχάριστο ποῦ εἶνε τὸ δροσερὸ ἀεράκι τῆς θάλασσας, ἔπειτ' ἀπὸ τόση ζέστη ποῦ ἔκανε ὁλημέρα! — Πραγματικῶς εἶνε κρῖμα νὰ κοιμᾶται κανεὶς τέτοια νύχτα! Θέλετε νὰ κάμωμε ἕναν περίπατο κάτω στὴν προκυμαία; — Κρῖμα ποῦ δὲν ἔχουμε καὶ μιὰ κιθάρα νὰ παίξωμε λιγάκι καὶ νὰ τραγουδήσωμε! Ἂν ἤμαστε τοὐλάχιστον τέσσαρες, εἰμπορούσαμε νὰ τραγουδήσουμε καὶ χωρὶς κιθάρα. — Τί; παίζετε καὶ κιθάρα; εἶσθε λοιπὸν καὶ μουσικός; — Δὲν χρειάζεται νὰ ἦμαι μουσικὸς γιὰ νὰ τραγουδῶ καὶ νὰ παίζω κιθάρα. Στὴν Ἑπτάνησο, καὶ πρὸ πάντων στὴν Κέρκυρα Κεφαλληνία καὶ Ζάκυνθο, εἴμαστε ὅλοι σχεδὸν τραγουδισταὶ καὶ κιθαρῳδοί. — Ἄ ναί! ἐλησμόνησα ὅτι εἶσθε Ἑπτανήσιος. Ἀλλὰ γιατί χρειάζονται τέσσαρες στὸ τραγούδισμα; Δὲν μποροῦμε καὶ μόνοι μας οἱ δύο νὰ τραγουδήσωμε; — Ὄχι, ὅταν δὲν εἶνε τετραφωνία, καλήτερα ἂς λείπῃ. — Πᾶμε λοιπὸν νὰ περιπατήσωμε καὶ ν' ἀναπνεύσωμε λίγον ἀέρα τῆς θάλασσας. — Πᾶμε! Τώρα βγαίνει καὶ τὸ φεγγάρι. Ἀπόψε εἶνε πανσέληνος. Ἰδέτε πῶς ξετρυπόνει ὀπίσω ἀπὸ τὴν κορυφὴ τοῦ βουνοῦ! — Καὶ πῶς κυματίζει τὸ φῶς του μὲ τὰ κυματάκια τῆς θάλασσας! Δὲν παίρνουμε μιὰ βάρκα νὰ κάμουμε λίγες βόλτες; — Οἱ δύο μας; χωρὶς ἄλλη συντροφιά; καὶ χωρὶς κιθάρες; — Πάλαι μὲ τὲς κιθάρες! Εἶνε φοβερὸ πρᾶγμα μὲ σᾶς τοὺς Ἑπτανησίους; Δὲν μπορεῖτε λοιπὸν ποτὲ νὰ διασκεδάσετε χωρὶς κιθάρες καὶ βιολιά; — Νὰ σᾶς 'πῶ τὴν ἀλήθεια, ἀληθινὴ διασκέδασι δὲν μπορῶ νὰ τὴν φαντασθῶ χωρὶς μουσική. — Τότε λοιπὸν πᾶμε στὰ σπίτια μας, νὰ κοιμηθοῦμε. Εἶναι καὶ ἀργά. — Τί ὥρα εἶνε; — Εἶναι ἀκριβῶς μεσάνυχτα. — Λοιπὸν καληνύχτα καὶ καλὲς ἀντάμωσες αὔριο. — Καληνύχτα, μὴ λησμονήσῃς καὶ τὴν κιθάρα.

Neugriechisch-deutsches

Wörterverzeichniß

von

Dr. K. Gelbert

in Athen.

Aussprache des Neugriechischen.

Die neugriechische Sprache hat 24 Buchstaben:

α = Alpha, wird wie ein reines deutsches a ausgesprochen, z. B. γάτα (Katze), sprich gháta.

β = Vita, lautet wie w, z. B. βάρος (Schwere), spr. wáros.

γ = Ghamma, wird wie g in Gold ausgesprochen, z. B. λόγος (Rede), spr. lóghos. Vor J- und E-Lauten wird γ wie j ausgesprochen, z. B. γέφυρα (Brücke), spr. jéphyra, γυμνός (nackt), spr. jymnós. Vor χ und ξ lautet γ wie n in „Engel", z. B. σύγχυσις, spr. ssynchissis; γκ und γγ werden wie ng und g ausgesprochen, z. B. κλαγγή, spr. klangi, ἀνάγκη, spr. anángi.

δ = Delta, lautet wie das englische weiche th; wir Deutschen geben δ durch dh wieder.

ε = Epsilon, lautet wie e in „leben", z. B. δέσις, spr. dhéssis.

ζ = Zita, wird wie ein weiches s (französisches z) ausgesprochen, z. B. ζημία, spr. simia. Um das deutsche z auszudrücken, bedienen sich die Griechen des τσ oder τζ.

η = Ita lautet wie i in „miethen", z. B. μητέρα, spr. mitera.

ϑ = Thita, ist ein dem Griechischen eigenthümlicher Laut und entspricht dem englischen th in thin; wir stellen diesen Laut durch th dar, z. B. ϑάμνος, spr. thámnos, ϑέσις, spr. théssis. Der Laut wird ausgesprochen, indem man die Zunge leicht zwischen die Vorderzähne legt.

ι = Jota, wie η, z. B. βίδα, spr. widha.

κ = Kappa, lautet wie k, z. B. καλός, spr. kalós. Vor e und i wird κ weich ausgesprochen (deutsch Kind). Nach ν und γ lautet κ wie g, z. B. τὸν καλόν, spr. ton galón.

λ = Lamwda, wie l, z. B. λαός, spr. laós.

μ = Mi, wie m, z. B. μάϑημα, spr. máthima.

ν = Ni, wie n, z. B. νέος, spr. néos. Das ν vor einem nachfolgenden π lautet wie m; π wird dann wie b ausgesprochen, z. B. τὴν πόλιν, spr. tim bólin.

ξ = Xi, iſt ein einfaches Zeichen des zuſammengeſetzten Lautes k und ſ und lautet wie x, z. B. ξένος, ſpr. xénos, ξύλο, ſpr. xilo.

ο = Omikron, wie o, z. B. μόνος, ſpr. mónos.

π = Pi, wie p, z. B. πατέρας, ſpr. patéras. Nach μ und ν wird π wie b ausgeſprochen, z. B. ἔμπορος, ſpr. émboros.

ρ = Ro, lautet wie Zungen-r, z. B. ῥόδον, ſpr. ródhon.

σ = Sigma, wie ein ſcharfes ſ (ſſ), z. B. σανὸς, ſpr. ſſanós, σήμερον, ſpr. ſſimeron. Vor β, γ, δ, λ, μ, ν, ρ lautet es wie ſ, z. B. σμῆνος, ſpr. ſminos, σμαράγδι, ſpr. ſmarágdhi, εἰσδύω, ſpr. iſdhio.

τ = Ta, wie t, z. B. τάφος, ſpr. táphos. Am Anfang eines Wortes nach dem ν des Artikels und nach δὲν und im Innern eines Wortes nach ν lautet es wie d, z. B. πάντοτε, ſpr. pándote, δὲν τοῦ εἶπα, ſpr. dhen du ipa, τὸν τιμῶ, ſpr. ton dimó.

υ = Ypſilon, wie η, z. B. νύκτα, ſpr. nikta.

φ = Fi, wie f, z. B. φανός, ſpr. fanós.

χ = Chi, wird wie ch ausgeſprochen: vor Konſonanten und vor den dunkeln Lauten a, o, u wie das deutſche ch in „machen“, vor e- und i-Lauten (ε, αι, η, ι, οι, υ, υι) wie ch in „ich“, z. B. χρέος, ſpr. chréos.

ψ = Pſi, wie pſſi, z. B. ψήνω, ſpr. pſſino.

ω = Omega, wie o, z. B. ὦμος, ſpr. ómos.

Umwandlung der Konſonanten.

Einige Eigenthümlichkeiten beziehen ſich auf die Umwandlung oder Ausſprache mehrerer Konſonanten, wenn ſie in beſtimmter Verbindung mit einander ſtehen, nämlich:

β geht in π über oder wird wie π ausgeſprochen, wenn ein μ vorangeht, als: μπαίνω, γαμπρός, θαμπώνω.

γ geht vor μ in μ über: πρᾶμμα für πρᾶγμα, βρεμμένος für βεβρεγμένος ꝛc.

δ geht in Verbindung mit vorangehendem ν in ντ über (gleich dem deutſchen nd): ἔντεκα für ἔνδεκα, ἄντρας für ἄνδρας, δέντρο für δένδρο; im Auslaut iſt ντ gleich dem deutſchen d: ντύνω = dino 'ντροπή = dropi.

θ geht, wenn ein σ und vorzüglich ein φ oder das dieſem gleichlautende υ vorangeht, in τ über: ἀστένεια für ἀσθένεια, εἴμαστε ſtatt εἴμασθε, φτάνει, ἔφτασε, φτήνεια.

χ und θ = χτ: — προχτές, ὀχτρός.

κ geht, wenn ein δ folgt, in γ über:
κ und δ = γδ: — γδέρνω, γδύνω.
κ und τ = χτ: — χτίζω, ὀχτώ, ἀχτῖνα, χτύπος.
κ und β = βγ: — βγάνω, βγαίνω.
κ und χ = χ: — ζάχαρι, σιχαίνομαι.

λ geht oft vor einem anderen Konſonanten in ρ über, als:
λ und β = ρβ: — Ἀρβανίτης, βορβός.
λ und θ = ρθ: ἤρθε, ἐβάρθηκε.
λ und μ = ρμ: — ἁρμυρός, ἀπόβγαρμα, σφάρμα.

In den Artikeln τόν, τήν fällt das ν weg, wenn das nächſtfolgende Wort ein Konſonant iſt (außer vor den Konſonanten κ, ζ, σ, τ, ψ), als: τὸ δάσκαλο, τὸ βασιλιά, τὸ θεό, τὴ μύτη, τὴ μητέρα.

Es fällt ferner im Auslaut immer weg und wird nur als euphoniſch beibehalten, τό σκολειό, τήν ἄλλη στράτα.
ν und β = β: — συβούλιο, συβάζω.
ν und δ = τ: — παντρεύγω, κίντυνος.
ν und θ = θ: — ξαθός, ἄθρωπος, σπίθα, συμπέθερος, θυμοῦμαι.
ν und ψ = ψ: — δέ ψηφᾶς.
ν und ι = ι: — σα γεράσῃ, τὸ γέρο, τὸ γιατρό.

Das π vor dem τ geht in φ über, als: πέφτω, φτερό, ἐφτά, ἄφτω.

Das σ fällt weg bei allen Feminina der 3. Deklination, die auf ις auslauten, als: γνῶσι, χρῆσι, πρᾶξι, τάξι, ζῆσι, πίστι.

Das χ geht nach einem σ oder υ (= φ) in κ über, als: σκολειό, ἄσκημος, σκίζω, μόσκος, εὐκή.

Die Laute (γ, β, δ) können zuſammen ausgeſprochen werden außer γβ und δβ, als: βγάνω, βγαίνω, ἐβγῆκα — ἀβδέλλα, ἑβδομάδα, — γδυμνός, γδέρνω; ſo auch διαβάζω (ſpr. djawáſo), δυό (ſpr. djo), διαφορο (djáforo).

Die Laute γ, δ, β vertragen ſich weder mit dem Tenuis κ, π, τ, noch mit den Spiranten χ, φ, θ.

Weder zwei Tenuis (κ, π, τ), noch zwei Spiranten (χ, φ, θ) werden zuſammen ausgeſprochen, durch das Zuſammentreffen derſelben entſteht immer Spirant und Tenuis, als:
κτ = χτ: — χτένι, χτῆμα, χτίζω, χτύπος, ὀχτώ, δάχτυλο, νύχτα.
πτ = φτ: — φτερό, φτυῶ und φτῶ, φτωχός.
φθ = φτ: — φτάνω, λεύτερος, νὰ κουρεφτῇ.
χθ = χτ: — ὀχτρός, προχτές.

Die Naſallaute γ, μ, ν vor den Doppellauten ξ, ψ und den Spiranten χ, φ, θ fallen weg, als:
γξ = ξ: — ἤφεξε, ἤσφιξα.
μφ und νφ = φ: — νύφη, σὰ φίλος, τὸ φίλο (= τόν φίλον).

γχ und νχ = χ: — τὴ χαρά, τὸ χάροντα.
νθ = θ: — ἄθη, ἀθός, ἄθρωπος, ἄ θέσω (ἂν θέσω), σι θέλει
μψ = ψ: — δέ ψηφᾶς.

Doppellaute.

Die Diphtonge ſind acht an der Zahl;

αι lautet wie e, z. B. παίρνω, ſpr. pérno.

ει, οι, υι lauten wie i, z. B. ἐκεῖ, ſpr. ecki, οἰκογένεια, ſpr. ikoghenia, υἱός, ſpr. iós.

αυ, ευ, ηυ lauten wie aw, ew, iw vor Vokalen und den Konſonanten β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ; vor den übrigen Konſonanten wie af, ef, if, z. B. αὔριον, ſpr. ávrion, εὑρίσκω, evriſko, εὐαγγέλιον, ſpr. ewangélion, ηὗρα, ſpr. iwra, αὐξάνω, ſpr. afxano.

ου lautet wie u, z. B. σαπoῦνι, ſpr. ſſapuni.

Einzeln wird jeder Vokal ausgeſprochen, wenn über dem zweiten Vokal eines Diphtongs die Trennungspunkte ſtehen, z. B. πυρκαϊά, ſpr. pirka-i-á.

A.

ἄ, ein Ausruf des Bewunderns, ah! ach!
ἀγαθόν, τό, das Gute.
ἀγαθοεργία, ἡ, Wohlthat.
ἀγαπῶ (θ'ἀγαπήσω, ἀγάπησα), lieben, τί ἀγαπᾶτε; was wünſchen Sie? womit kann ich dienen?
ἀγάπη, ἡ, Liebe.
ἀγαπητός, 3., lieb, geliebt.
Ἀγγελική, ἡ, Angelika.
ἀγγελτικός, 3., benachrichtigend, meldend; ἐπιστολή —, bekanntmachender Brief.
Ἀγγλία, ἡ, England.
ἀγγλικός, 3., engliſch; ἡ —ή, die engliſche Sprache.
ἀγγουράκι, τό (*diminut.* von ἀγγοῦρι), Gurkchen.
ἀγγουροσαλάτα, ἡ, Gurkenſalat.
ἁγιάζομαι (θ'ἁγιασθῶ), heilig werden.
ἅγιος, 3., heilig.
ἁγιοβασιλειάτικος, 3., den Neujahrstag betreffend; —ο δῶρον, Neujahrsgeſchenk.
ἀγκίστρι, τὸ, Angel.
ἀγκυνάρα, ἡ, Artiſchocke.
Ἀγλαΐα, ἡ, Aglae.
ἁγνός, 3., keuſch, rein.
ἀγνοῶ, nicht wiſſen, nicht kennen.
ἀγορὰ, ἡ, Markt, Kauf.
ἀγοραία τιμή, ἡ, Marktpreis.
ἀγοράζω (θ'ἀγοράσω, ἠγόρασα), kaufen, ankaufen.
ἀγράμματος, 3., ungebildet, ungelehrt, unwiſſend, unbeleſen.
ἀγριεύω (θ'ἀγριέψω, ἀγρίεψα), wild werden.
ἀγριογούρουνο, τό Wildſchwein.
ἀγρυπνία, ἡ, Schlafloſigkeit, Wachſamkeit.
ἄγω, führen, leiten; — καὶ φέρω, bei der Naſe herumführen.
ἀγῶρι. τό, Knabe.
ἄδεια, ἡ, Erlaubniß.
ἀδελφός, ὁ, Bruder.
ἀδελφή, ἡ, Schweſter.
ἀδελφέ! (als Zuruf) mein beſter Freund!
ἀδελφικός, 3., brüderlich.
ἀδιάθετος, 3., unwohl.
ἀδιάφορος, 3., gleichgültig; μοῦ εἶνε —ν, es iſt mir alles eins, es iſt mir gleich.
ἄδικα, *adv.* ungerecht; — κρύβεσαι, du verſteckſt dich ſchlecht.
ἄδικον, τό, Unrecht, Unrechtlichkeit.
ἄδικος, 3., ungerecht.
ἀδυναμία, ἡ, Schwäche.
ἀδύνατος, 3., mager, kraftlos, unmöglich, unkräftig, ſchwach.
ἀείμνηστος, 3., unvergeßlich, ſelig, weiland.
ἀεράκι, τό, *diminut.* von ἀήρ (ἀέρας), Lüftchen.
ἀετός, ὁ, Adler, Drache.
ἀηδία, ἡ, Ekel; — κατήντησε, es iſt zum Ekel geworden.
ἀήρ, ὁ, Luft.
Ἀθηνᾶ, ἡ, Athene.
Ἀθῆναι, αἱ, Athen.
ἄθλιος, 3., elend.
ἀθώωσις, ἡ, Freiſprechung.
αἲ! *int.* ein Ausruf der Bewunderung, der Freude, des Wunſches, des Schmerzes: ha!

αἰδέσιμος, 3. (*comparat.* αἰδεσιμώτερος, *superlat.* αἰδεσιμώτατος), ehrwürdig.
αἴθουσα, ἡ, Saal.
αἷμα, τό, Blut.
Αἴολος, ὁ, Aeolos.
αἴρομαι (Θ' ἀρθῶ), ſich emporheben, in die Höhe ſchwingen.
αἰσθάνομαι (Θ' αἰσθανθῶ, ἠσθάνθην), fühlen, empfinden, wahrnehmen, einſehen.
αἴσθημα, τό, Gefühl, Empfindung.
αἰτῶ (Θ' αἰτήσω), wünſchen, fordern, begehren.
αἴτησις, ἡ, Bitte, Bittſchreiben, Geſuch, Bittſchrift.
αἰτητικός, 3., begehrend, wünſchend, bittend; ἐπιστολὴ —ή, Bittbrief.
αἰτία, ἡ, Urſache, Grund.
αἰών, ὁ, Jahrhundert.
Ἀκαδημία, ἡ, Akademie.
ἀκανόνιστος, 3., ungeregelt, unregelmäßig.
ἀκατάληπτος, 3., unbegreiflich, unfaßlich, unverſtändlich.
ἀκαταμάχητος, 3., unbeſiegbar.
ἀκατάστατος, 3., unordentlich, Wirrkopf.
ἀκαταστασία, ἡ, Unordnung.
ἀκατανόητος, 3., unbegreiflich, unerklärlich, unfaßlich.
ἀκκουμβῶ (Θ' ἀκκουμβήσω, ἀκκούμβησα), ſich ſtützen, ſich ſtemmen, ſich anlegen, ſich anlehnen.
ἀκολουθῶ (Θ' ἀκολουθήσω, ἠκολούθησα), folgen, mitgehen; ἀκολουθοῦμαι, nachgefolgt werden.
ἀκόμη, *adv.* noch.
ἀκόνισμα, τό, Schleifen.
ἀκριβαίνω (Θ' ἀκριβήνω, ἀκρίβηνα), theuer werden.
ἀκριβός, 3., theuer, koſtſpielig; (*comparat.* ἀκριβώτερος) ἀκριβῶς, *adv.* gerade, eben, genau, richtig.
ἀκριβής, 3., genau, pünktlich, korrekt, richtig.
ἄκρον, τό, Rand, Ecke, Ende, Spitze; εἰς — äußerſt, ſehr, außerordentlich.
Ἀκρόπολις, ἡ, Akropolis.
ἀκούω (Θ' ἀκούσω, ἤκουσα), hören, horchen; δὲν τ'— αὐτά, ich will nichts davon wiſſen; Θὰ σᾶς—, ich werde ihnen gehorchen,
ἀκοή, ἡ, Gehör. [folgen.
ἁλάτι, τό, Salz.
Ἀλέξανδρος, ὁ, Alexander.
Ἀλεξάνδρεια, Alexandria.
ἀλεῦρι, τό, Mehl.
ἀλήθεια, wahrhaftig, wahr; ἡ —, Wahrheit, Wirklichkeit; τῇ —α, wahrhaftig, wirklich, in der That.
ἀληθινός, 3., wirklich, wahr, echt.
ἀλησσίβα, ἡ, Lauge.
ἀλλά, aber, jedoch, doch, ſondern.
ἀλλάζω (Θ' ἀλλάξω, ἄλλαξα), ändern, tauſchen, umändern; wechſeln; — κατοικίαν, von einer Wohnung ausziehen.
ἀλληλογραφία, ἡ, Briefwechſel, Korreſpondenz.
ἀλλήλων, ἀλλήλοις, αις, οις, ἀλλήλους, ας, α, einander, gegenſeitig.
ἀλληλόχρεος, 3., Kontokorrent.
ἄλλως, *adv.* anders, andernfalls, zumal, übrigens; —τε, ſonſt.
ἄλλοτε, *adv.* einſt, ein anderes Mal, ſonſt, bisweilen, vormals.
ἄλογον, τό, Pferd; ἀλογάκι, τό, Pferdchen.
ἀλλοίμονον! wehe mir!
ἄλλος, 3, anderer, verſchieden; χωρὶς —ο, ohne weiteres, jedenfalls; ἄλλο ὑπόσχεσις, etwas anderes iſt das Verſprechen.
ἁλμυρός, 3., ſalzig.
ἁλυσίδα, ἡ, Kette.
ἅλωσις, ἡ, Eroberung.
ἅμα, *adv.* als, ſobald; εὐθύς —, ſogleich wie.

ἅμαξα, Wagen, Droſchke, Kutſche; με δύο ἄλογα —, zweiſpännig.
ἁμαξᾶς, ὁ, Kutſcher.
ἁμαξοστοιχία, ἡ, Zug.
ἁμαρτία, ἡ, Sünde, Irrthum.
ἁμάρτημα, τό, Fehler, Verſehen, Sünde, Verſtoß.
ἄμεμπτος, 3., tadellos.
Ἀμερική, ἡ, Amerika.
ἄμεσος, 3., unmittelbar.
ἀμέσως, *adv.* gleich, ſogleich, augenblicklich, unmittelbar, ſofort, ungeſäumt.
ἀμπέλι, τό, Weingarten.
Ἀμπελόκηποι, οἱ, Ampelokipi (Gärten in der Umgebung Athens).
ἀμφιβάλλω (Θ' ἀμφιβάλλω, ἀμφέβαλα), zweifeln, bezweifeln.
ἀμφιβολία, ἡ, Zweifel.
ἀμφοτεροι, αι, α, beide.
ἀμφοτέρωθεν, *adv.* beiderſeits, von beiden Seiten.
ἀμύγδαλον, τό Mandel.
ἄν, wenn; καὶ —, wenn auch, ſelbſt wenn. [aufſchieben.
ἀναβάλλω (Θ' ἀναβάλλω, ἀνέβαλα),
ἀναβρυτήριον, τό, Waſſerkunſt, Springbrunnen.
ἀναγινώσκω (Θ' ἀναγνώσω, ἀνέγνωσα), leſen.
ἀναγκάζομαι (Θ' ἀναγκασθῶ, ἠναγκάσθην), ſich nöthigen, ſich verpflichten, ſich zwingen, müſſen.
ἀναγκαῖος, 3., nöthig.
ἀνάγκη, ἡ, Bedürfniß, Noth, Nothwendigkeit; δὲν εἶνε —, es iſt nicht nöthig.
ἀναγγέλλω (Θ' ἀναγγείλω, ἀνήγγειλα), anmelden, bekannt machen, benachrichtigen, verkündigen.
ἀναγγελτήριον, τό, Bekanntmachung, Verkündigung, Benachrichtigung.
ἀναγωγή, ἡ, Beziehung, Zurückführen, Rückgabe, Zurückbeziehung.
ἀναδέχομαι (Θ' ἀναδεχθῶ), übernehmen, auf ſich nehmen.
ἀνακατεύομαι (Θ' ἀνακατευθῶ, ἀνακατεύθην), ſich einmiſchen, Ekel bekommen.
ἀνακατόνω (Θ' ἀνακατώσω, ἀνακάτωσα), miſchen, einmiſchen; ἀνακατόνομαι (Θ' ἀνακατωθῶ), ſich einmiſchen.
ἀναλογίζομαι (Θ' ἀναλογισθῶ), bedenken, ſich überlegen.
ἀναλφάβητος, 3., analphabet, des Leſens und Schreibens unkundig.
ἀναμμένος, 3., angezündet, glühend, glimmend.
ἀνανέωσις, ἡ, Erneuerung.
ἀνάξιος, 3., unfähig, untauglich, unwerth.
ἀναπαύομαι (Θ' ἀναπαυθῶ, ἀναπαύθηκα), ausruhen.
ἀνάπαυσις, ἡ, Ruhe, Erholung, Ausruhen.
ἀναπνέω (Θ' ἀναπνεύσω, ἀνέπνευσα), athmen; — ἀέρα, nach Luft ſchnappen.
ἀναποδογυρίζω (Θ' ἀναποδογυρίσω, ἀνεποδογύρισα), umwerfen, umkehren.
ἀνάπτυξις, ἡ, Aufklärung, Entfaltung, Bildung.
ἀνάπτω (Θ' ἀνάψω, ἄναψα), anzünden); — τὴν θερμάστραν, den Ofen anheizen.
Ἀναστάσης, ὁ, Anaſtaſius; Ἀναστασία, ἡ, Anaſtaſia.
ἀνάστασις, ἡ, das Aufrichten, Aufſtand, Auferſtehung.
ἀναστέλλω (Θ' ἀναστείλω, ἀνέστειλα), anhalten, hemmen, aufhalten.
ἀνάστημα, τό, Wuchs, Statur.
ἀνατρέφω (Θ' ἀναθρέψω, ἀνέθρεψα), erziehen, auferziehen, ernähren.
ἀνατροφή, ἡ, Erziehung; λαμβάνω, —ν, eine Erziehung genießen.
Ἀνατολή, ἡ, Orient.
ἀναφορὰ, ἡ, Bezug, Bittſchreiben.
ἀναχωρῶ (Θ' ἀναχωρήσω, ἀνεχώρησα), abreiſen, abgehen, wegreiſen, weggehen.

Ἀνδρέας, ὁ, Andreas.
ἀνεβαίνω (Ϝ'ἀνεβῶ, ἀνέβηκα), steigen, hinaufsteigen, klettern.
ἀνελλιπής, 3., nicht ermangelnd, fehlerfrei.
ἄνεμος, ὁ Wind. [zeiger.
ἀνεμοδείκτης, ὁ, Wetterhahn, Wind-
ἀνεπιτήδειος, 3., unschicklich, untauglich, unpassend, ungeeignet.
ἄνεσις, ἡ, Behagen.
ἄνευ, *adv.* ohne, außer, außerhalb.
ἀνεψιός, ὁ, Neffe.
ἀνεψιά, ἡ, Nichte.
ἄνθησις, ἡ, Blüthe; εἶνε ἐπάνω εἰς τὴν —ν, stehen in der Blüthe.
ἀνήρ, ὁ, Mann.
ἀνήκω, gehören.
ἀνησυχῶ (Ϝ'ἀνησυχήσω, ἀνησύχησα), sich beunruhigen, unruhig sein, beunruhigen.
ἀνησυχία, ἡ, Unruhe, Besorgniß.
ἀνθηρός, 3., blühend, frisch.
ἀνθοδέσμη, ἡ, Blumenstrauß.
ἄνθος, τό Blume.
ἄνθρωπος, ὁ, Mensch. [nant.
ἀνθυπολοχαγός, ὁ, Unterlieute-
ἀνίκανος, 3., unfähig, ungeschickt, untauglich.
Ἄννα, ἡ, Anna.
Ἀννέτα, ἡ, Annetchen.
ἀνοησία, ἡ, Dummheit, Albernheit.
ἀνοίγω (Ϝ'ἀνοίξω, ἄνοιξα), öffnen, eröffnen; ὁ καιρὸς ἀνοίγει, das Wetter beginnt heiter zu werden; ἄνοιξε ἡ μύτη μου, ich habe Nasenbluten.
ἀνοικτός, 3., offen, aufgemacht, aufgesperrt, eröffnet; χρῶμα —, helle Farbe.
ἄνοιξις, ἡ, Frühling.
ἄνοστος, 3., unschmackhaft, fade, geschmacklos.
ἀνταμώνω (Ϝ'ἀνταμώσω, ἀντάμωσα), antreffen, begegnen.
ἀντάμωσις, ἡ, Wiedersehen; καλὴν —! auf Wiedersehen!
ἀντί, *präp.* gegen, wider, statt, anstatt.
ἀντιγράφω (Ϝ'ἀντιγράψω, ἀντέγραψα), abschreiben, abkopiren.
ἀντίγραφον, τό, Copie, Abschrift.
ἀντίδικος, ὁ, Gegner vor Gericht.
ἀντικαταστάτης, ὁ, Stellvertreter.
ἀντικείμενος, 3., entgegengestellt, entgegengesetzt; ἀντικείμενον, τό, Gegenstand.
Ἀντιόχεια, ἡ, Antiochia.
ἀντιπολίτευσις, ἡ, Opposition.
ἀντίτιμον, τό, Gegenwerth.
ἀντιφιλόσοφος, ὁ, Antiphilosoph.
Ἀντώνιος, ὁ, Anton.
ἀντλέω (Ϝ'ἀντλήσω, ἤντλησα), schöpfen.
ἀνύπανδρος, 3., unverehelicht.
ἀνυπόφορα, *adv.* unerträglich, unausstehlich.
ἄνω, *adv.* oben, auf, nach oben, über, drüber; — καὶ κάτω, drüber und drunter; — κάτω, wirrwarr.
ἄνωθι, *adv.* nach oben; τὰ — εἰρημένα, das vorerwähnte.
ἀνώτερος, 3., höher, ober.
ἀνωτέρω, *adv.* (*compar.* von ἄνω) höher, ober; ὡς —, wie oben.
ἀξίζω (Ϝ'ἀξίζω), Werth haben, Werth sein; δὲν —ει τόν κόπον, es ist der Mühe nicht werth.
ἀξία, ἡ, Werth.
ἀξίνη, ἡ Axt, Beil.
ἄξιος, 3., werth, würdig; λόγου —, Redewerth.
ἀξιόπιστος, 3., vertrauenswerth.
ἀξιοσέβαστος, 3., ehrwürdig, achtungswürdig.
ἀξιότιμος, 3., geehrt, ehrbar, schätzbar, ehrwerth, löblich.
ἀξιόχρεος, 3., zahlfähig.
ἀξίωμα, τό, Würde, Ehrenamt, allgemein angenommener Satz, Axiom.
ἀξιωματικός, ὁ, Offizier.
ἀόρατος, 3., unsichtbar.
ἀόριστος, 3., unbestimmt, unbegrenzt, infinitivus.

ἀπαιτέομαι (Ϝ'ἀπαιτηθῶ, ἀπητήθην), erfordert werden.
ἀπαιτητικός, 3., anspruchsvoll.
ἀπαντῶ (Ϝ'ἀπαντήσω, ἀπήντησα), antworten, erwiedern, bescheiden, begegnen.
ἀπάντησις, ἡ, Antwort.
ἀπάνω, *adv.* oben, auf, darüber; — κάτω, ungefähr, beinahe; τὸ παίρνω — μου, sich brüsten, sich für etwas halten, aufnehmen, auf sich nehmen.
ἀπαράλλακτα, *adv.* ganz ähnlich, vollkommen gleich.
ἀπατῶμαι (Ϝ'ἀπατηθῶ, ἠπατήθην), sich irren, sich täuschen.
ἀπαύστως, *adv.* unaufhörlich.
ἄπειρος, 3., unzählig, zahllos, unerfahren.
ἀπελπίζομαι (Ϝ'ἀπελπισθῶ, ἀπελπίσθηκα), verzweifeln.
ἀπέναντι, *adv.* gegen, gegenüber.
ἀπέρχομαι (θὰ ἀπελθω, ἀπῆλθα), abgehen, weggehen, abreisen.
ἀπετάνθης, ſ. ἀποτείνομαι.
ἀπέτυχα, ſ. ἀποτυγχάνω.
ἀπησχολημένος, 3., beschäftigt.
ἀπίδι, τό, Birne.
ἀπίθανος, 3., unwahrscheinlich.
ἁπλοῦς, ἡ, οῦν, einfach.
ἁπλότης, ἡ, Einfachheit.
ἀπό, von, aus, vom, seit, als, durch, zu; —' ἐναντίας, im Gegentheile; — μέσα —, mitten durch; — τότε, seitdem; ἀπ 'ἐκείνην τὴν ἡμέραν, seit jenem Tage; ἀπὸ κάτω —, unter(halb).
ἀποβαίνω Ϝ'ἀποβῶ, ἀπέβην), erfolgen, Ausgang nehmen, zutreffen.
ἀπόγευμα, τό, Nachmittag.
ἀπογίνομαι (Ϝ'ἀπογίνω, ἀπέγινα), geschehen, werden, zugehen.
ἀπογραφή, ἡ, Inventar; — τῶν κατοίκων, Volkszählung.
ἀπόδειξις, ἡ, Beweis, Schein, Quittung.
ἀποδέχομαι (Ϝ'ἀποδεχθῶ, ἀπεδέχθην), aufnehmen, annehmen; — συναλλαγματικήν, einen Wechsel acceptiren.
ἀποδίδω (Ϝ'ἀποδώσω, ἀπέδωσα), zurückgeben, zurückerstatten, zuschreiben.
ἀποθνήσκω (Ϝ'ἀποθάνω, ἀπέθανα), sterben.
Ἀποκρηαῖς, αἱ, Karneval.
ἀπολαύω (Ϝ'ἀπολαύσω, ἀπήλαυσα), genießen, sich erfreuen.
ἀπολογία, ἡ, Entschuldigung, Vertheidigung, Apologie.
ἀπόλυτος, 3., absolut, dringend.
ἀπονέμω (Ϝ'ἀπονείμω, ἀπένειμα), ertheilen, zukommen lassen, anweisen, verleihen.
ἀπόπειρα, ἡ, Versuch.
ἀπορία, ἡ, Bedenklichkeit, Armuth, Noth; ἀπορίας ἄξιον, staunenswerth.
ἀπορρίπτομαι (Ϝ'ἀπορριφθῶ, ἀπερρίφθην), durchfallen, nicht durchkommen, abwerfen.
ἀποστέλλω (Ϝ'ἀποστείλω, ἀπέστειλα), senden, schicken, expediren.
ἀποστολή, ἡ, Sendung.
ἀποστολεύς, ὁ, Sender.
ἀποτείνομαι (Ϝ'ἀποτανθῶ, ἀπετάνθην), sich wenden, sich richten.
ἀποτρώγω (Ϝ'ἀποφάγω, ἀπέφαγα), abessen.
ἀποτυγχάνω (Ϝ'ἀποτύχω, ἀπέτυχα), mißglücken; — εἰς τὰς ἐξετάσεις, in den Prüfungen durchfallen.
ἀπόφαγε, ſ. ἀποτρώγω.
ἀποφαίνομαι (Ϝ'ἀποφανθῶ, ἀπεφάνθην), sich äußern.
ἀποφασίζω (Ϝ'ἀποφασίσω, ἀπεφάσισα), sich entschließen.
ἀπόφασις, ἡ, Entschluß, Urtheil, Ausspruch; ἐκδίδω —, ein Urtheil fällen.
ἀποφασισμένος, 3., entschlossen; τὸν εἶχαν —ν, die Aerzte hatten ihn aufgegeben.

Ἀνδρέας, ὁ, Andreas.
ἀνεβαίνω (θ'ἀνεβῶ, ἀνέβηκα), ſteigen, hinaufſteigen, klettern.
ἀνελλιπής, 3., nicht ermangelnd, fehlerfrei.
ἄνεμος, ὁ Wind.
ἀνεμοδείκτης, ὁ, Wetterhahn, Windzeiger.
ἀνεπιτήδειος, 3., unſchicklich, untauglich, unpaſſend, ungeeignet.
ἄνεσις, ἡ, Behagen.
ἄνευ, *adv.* ohne, außer, außerhalb.
ἀνεψιός, ὁ, Neffe.
ἀνεψιά, ἡ, Nichte.
ἄνθησις, ἡ, Blüthe; εἶνε ἐπάνω εἰς τήν —ν, ſtehen in der Blüthe.
ἀνήρ, ὁ, Mann.
ἀνήκω, gehören.
ἀνησυχῶ (θ'ἀνησυχήσω, ἀνησύχησα), ſich beunruhigen, unruhig ſein, beunruhigen.
ἀνησυχία, ἡ, Unruhe, Beſorgniß.
ἀνθηρός, 3., blühend, friſch.
ἀνθοδέσμη, ἡ, Blumenſtrauß.
ἄνθος, τό Blume.
ἄνθρωπος, ὁ, Menſch.
ἀνθυπολοχαγός, ὁ, Unterlieutenant.
ἀνίκανος, 3., unfähig, ungeſchickt, untauglich.
Ἄννα, ἡ, Anna.
Ἀννέτα, ἡ, Annetchen.
ἀνοησία, ἡ, Dummheit, Albernheit.
ἀνοίγω (θ'ἀνοίξω, ἄνοιξα), öffnen, eröffnen; ὁ καιρὸς ἀνοίγει, das Wetter beginnt heiter zu werden; ἄνοιξε ἡ μύτη μου, ich habe Naſenbluten.
ἀνοικτός, 3., offen, aufgemacht, aufgeſperrt, eröffnet; χρῶμα —, helle Farbe.
ἄνοιξις, ἡ, Frühling.
ἄνοστος, 3., unſchmackhaft, fade, geſchmacklos.
ἀνταμώνω (θ'ἀνταμώσω, ἀντάμωσα), antreffen, begegnen.
ἀντάμωσις, ἡ, Wiederſehen; καλήν —! auf Wiederſehen!
ἀντί, *präp.* gegen, wider, ſtatt, anſtatt.
ἀντιγράφω (θ'ἀντιγράψω, ἀντέγραψα), abſchreiben, abkopiren.
ἀντίγραφον, τό, Copie, Abſchrift.
ἀντίδικος, ὁ, Gegner vor Gericht.
ἀντικαταστάτης, ὁ, Stellvertreter.
ἀντικείμενος, 3., entgegengeſtellt, entgegengeſetzt; ἀντικείμενον, τό, Gegenſtand.
Ἀντιόχεια, ἡ, Antiochia.
ἀντιπολίτευσις, ἡ, Oppoſition.
ἀντίτιμον, τό, Gegenwerth.
ἀντιφιλόσοφος, ὁ, Antiphiloſoph.
Ἀντώνιος, ὁ, Anton.
ἀντλέω (θ'ἀντλήσω, ἤντλησα), ſchöpfen.
ἀνύπανδρος, 3., unverehelicht.
ἀνυπόφορα, *adv.* unerträglich, unausſtehlich.
ἄνω, *adv.* oben, auf, nach oben, über, drüber; — καὶ κάτω, drüber und drunter; — κάτω, wirrwarr.
ἄνωθι, *adv.* nach oben; τὰ — εἰρημένα, das vorerwähnte.
ἀνώτερος, 3., höher, ober.
ἀνωτέρω, *adv.* (*compar.* von ἄνω) höher, ober; ὡς —, wie oben.
ἀξίζω (θ'ἀξίζω), Werth haben, Werth ſein; δὲν —ει τόν κόπον, es iſt der Mühe nicht werth.
ἀξία, ἡ, Werth.
ἀξίνη, ἡ Axt, Beil.
ἄξιος, 3., werth, würdig; λόγου —, Redewerth.
ἀξιόπιστος, 3., vertrauenswerth.
ἀξιοσέβαστος, 3., ehrwürdig, achtungswürdig.
ἀξιότιμος, 3., geehrt, ehrbar, ſchätzbar, ehrwerth, löblich.
ἀξιόχρεος, 3., zahlfähig.
ἀξίωμα, τό, Würde, Ehrenamt, allgemein angenommener Satz, Axiom.
ἀξιωματικός, ὁ, Offizier.
ἀόρατος, 3., unſichtbar.
ἀόριστος, 3., unbeſtimmt, unbegrenzt, infinitivus.

ἀπαιτέομαι (θ'ἀπαιτηθῶ, ἀπητήθην), erfordert werden.
ἀπαιτητικός, 3., anſpruchsvoll.
ἀπαντῶ (θ'ἀπαντήσω, ἀπήντησα), antworten, erwiedern, beſcheiden, begegnen.
ἀπάντησις, ἡ, Antwort.
ἀπάνω, *adv.* oben, auf, darüber; — κάτω, ungefähr, beinahe; τὸ παίρνω — μου, ſich brüſten, ſich für etwas halten, aufnehmen, auf ſich nehmen.
ἀπαράλλακτα, *adv.* ganz ähnlich, vollkommen gleich.
ἀπατῶμαι (θ'ἀπατηθῶ, ἠπατήθην), ſich irren, ſich täuſchen.
ἀπαύστως, *adv.* unaufhörlich.
ἄπειρος, 3., unzählig, zahllos, unerfahren.
ἀπελπίζομαι (θ'ἀπελπισθῶ, ἀπελπίσθηκα), verzweifeln.
ἀπέναντι, *adv.* gegen, gegenüber.
ἀπέρχομαι (θὰ ἀπέλθω, ἀπῆλθα), abgehen, weggehen, abreiſen.
ἀπετάνθης, ſ. ἀποτείνομαι.
ἀπέτυχα, ſ. ἀποτυγχάνω.
ἀπησχολημένος, 3., beſchäftigt.
ἀπίδι, τό, Birne.
ἀπίθανος, 3., unwahrſcheinlich.
ἁπλοῦς, ῆ, οῦν, einfach.
ἁπλότης, ἡ, Einfachheit.
ἀπό, von, aus, vom, ſeit, als, durch, zu; —' ἐναντίας, im Gegentheile; — μέσα —, mitten durch; — τότε, ſeitdem; ἀπ 'ἐκείνην τὴν ἡμέραν, ſeit jenem Tage; ἀπὸ κάτω —, unter(halb).
ἀποβαίνω (θ'ἀποβῶ, ἀπέβην), erfolgen, Ausgang nehmen, zutreffen.
ἀπόγευμα, τό, Nachmittag.
ἀπογίνομαι (θ'ἀπογίνω, ἀπέγινα), geſchehen, werden, zugehen.
ἀπογραφή, ἡ, Inventar; — τῶν κατοίκων, Volkszählung.
ἀπόδειξις, ἡ, Beweis, Schein, Quittung.
ἀποδέχομαι (θ'ἀποδεχθῶ, ἀπεδέχθην), aufnehmen, annehmen; — συναλλαγματικήν, einen Wechſel acceptiren.
ἀποδίδω (θ'ἀποδώσω, ἀπέδωσα), zurückgeben, zurückerſtatten, zuſchreiben.
ἀποθνήσκω (θ'ἀποθάνω, ἀπέθανα), ſterben.
Ἀποκρηάϊς, αἱ, Karneval.
ἀπολαύω (θ'ἀπολαύσω, ἀπήλαυσα), genießen, ſich erfreuen.
ἀπολογία, ἡ, Entſchuldigung, Vertheidigung, Apologie.
ἀπόλυτος, 3., abſolut, dringend.
ἀπονέμω (θ'ἀπονείμω, ἀπένειμα), ertheilen, zukommen laſſen, anweiſen, verleihen.
ἀπόπειρα, ἡ, Verſuch.
ἀπορία, ἡ, Bedenklichkeit, Armuth, Noth; ἀπορίας ἄξιον, ſtaunenswerth.
ἀπορρίπτομαι (θ'ἀπορριφθῶ, ἀπερρίφθην), durchfallen, nicht durchkommen, abwerfen.
ἀποστέλλω (θ'ἀποστείλω, ἀπέστειλα), ſenden, ſchicken, expediren.
ἀποστολή, ἡ, Sendung.
ἀποστολεύς, ὁ, Sender.
ἀποτείνομαι (θ'ἀποτανθῶ, ἀπετάνθην), ſich wenden, ſich richten.
ἀποτρώγω (θ'ἀποφάγω, ἀπέφαγα), abeſſen.
ἀποτυγχάνω (θ'ἀποτύχω, ἀπέτυχα), mißglücken; — εἰς τὰς ἐξετάσεις, in den Prüfungen durchfallen.
ἀπόφαγε, ſ. ἀποτρώγω.
ἀποφαίνομαι (θ'ἀποφανθῶ, ἀπεφάνθην), ſich äußern.
ἀποφασίζω (θ'ἀποφασίσω, ἀπεφάσισα), ſich entſchließen.
ἀπόφασις, ἡ, Entſchluß, Urtheil, Ausſpruch; ἐκδίδω —, ein Urtheil fällen.
ἀποφασισμένος, 3., entſchloſſen; τὸν εἶχαν —ν, die Aerzte hatten ihn aufgegeben.

ἀποχαιρετίζω (θ'ἀποχαιρετίσω, ἀπεχαιρέτισα), Abſchied nehmen.
ἀποχαιρετῶ (θ'ἀποχαιρετήσω), ἀπεχαιρέτησα), ſich verabſchieden.
ἀποχαιρετισμός, ὁ, Abſchied.
ἀπόψε, *adv.* heute Abend, dieſe Nacht.
Ἀπρίλιος, ὁ, April.
ἀπρόσεκτος, 3., unachtſam, unaufmerkſam.
ἄρα, folglich.
ἀραβικός, 3., arabiſch.
ἄραγε, vielleicht, etwa, ob.
ἀράδα, ἡ, Linie, Zeile.
ἀράχνη, ἡ, Spinne.
ἀργά, *adv.* ſpät, langſam.
ἀργῶ (θὰ ἀργήσω, ἄργησα), ſich verſpäten, verſäumen, verweilen.
ἀργοπορῶ (θ'ἀργοπορήσω, ἀργοπόρησα), ſich verſpäten, verſäumen.
ἀργός, 3., zögernd, müßig.
Ἀργυρώ, ἡ, Argyro (ein oft gebrauchter griechiſcher Frauenname).
ἀρέσκω (θ'ἀρέσω, ἤρεσα), gefallen.
ἄρθρον, τό, Artikel. [zahl.
ἀριθμός, ὁ, Nummer, Zahl, Anἀριθμητική, ἡ, Arithmetik.
ἀριθμητικός, 3., arithmetiſch.
Ἀριστείδης, ὁ, Ariſtides.
ἀριστερά, *adv.* links; ἡ — (χείρ), die Linke (Hand).
ἄριστα, vorzüglich, ausgezeichnet.
ἀρκετός, 3., genug, genügend, hinreichend.
ἀρκετά, *adv.* genug, ziemlich; — καλά, ziemlich gut.
ἀρκῶ (θ'ἀρκέσω, ἤρκεσα), hinreichen, genügen, es iſt genug, es reicht hin.
ἁρμονία, ἡ, Harmonie, Einklang.
ἀρνοῦμαι (θ'ἀρνηθῶ), verweigern, abſchlagen, leugnen.
ἀρραβωνίζομαι (θ'ἀρραβωνισθῶ), ſich verloben.
ἄρρωστος, 3., krank.
Ἀρσάκειον, τό, Arſakion (eine höhere Töchterſchule in Athen).
ἄρτος, ὁ, Brod.
ἀρχαῖος, 3., alt.
ἀρχαϊκός, 3., alterthümlich.
ἀρχάριος, 3., Anfänger.
ἀρχή, ἡ, Anfang, Obrigkeit; ἔχετε ἤδη ἀρχάς: haben Sie bereits Anfangsgründe?
ἀρχίζω (θ'ἀρχίσω, ἤρχισα), anfangen, beginnen.
ἀρχιμανδρίτης, ὁ, Archimandrit.
ἀρωγή, ἡ, Hülfe, Beiſtand, Schutz.
ἀσθένεια, ἡ, Krankheit.
ἀσθενής, 3., krank.
Ἀσία, ἡ, Aſien.
ἄσκησις, ἡ, Übung.
Ἀσπασία, ἡ, Aſpaſia.
ἀσπάζομαι (θ'ἀσπασθῶ, ἠσπάσθην), umarmen, grüßen, küſſen, bewillkommnen, ſich einer Sache widmen.
ἀσπασμός, ὁ, Gruß, Begrüßung.
ἄσπρος, 3., weiß.
ἀσπρόρρουχα, τά, Wäſche.
ἄσσος, ὁ, Aß.
ἀστειεύομαι (θ'ἀστειευθῶ), ſpaßen.
ἀστεῖος, 3., ſpaßhaft, witzig, ſcherzhaft.
ἀστειότης, ἡ, Spaß, Scherz.
ἀστράπτει, *imp.* (θ'ἀστράψῃ, ἤστραψε), es blitzt.
ἀστροφεγγιά, ἡ, Sternenſchein.
ἀσυλλογιστία, ἡ, Unbeſonnenheit, Unüberlegtheit, Reden ohne Schlußfolge.
ἀσφαλῶς, *adv.* zuverläſſig, ſicher, feſt, gewiß, geſichert.
ἄσχημος, 3., häßlich, ſchlecht, ſchlimm, garſtig.
ἀσχολοῦμαι (θ'ἀσχοληθῶ, ἠσχολήθην), ſich beſchäftigen.
ἀσχολία, ἡ, Beſchäftigung.
ἄσωτος, 3., Praſſer, ausſchweifend.
ἄτακτος, 3., unartig, unordentlich.
ἀτελής, 3., unvollkommen, unvollendet.
ἀτμόπλοιον, τό, Dampfſchiff.

ἀτσαλένιος, 3., aus Stahl, ſtählern.
Ἀττική, ἡ, Attika.
ἀτυχής, 3., unglücklich, unglückſelig.
αὐγή, ἡ, der anbrechende Morgen, Morgenröthe.
αὐγόν, τό, Ei; — μελᾶτο, weiches Ei; — κτυπητό, gerührtes Ei.
Αὔγουστος, ὁ, Auguſt.
αὐθάδης, 3., frech.
αὐλαία, ἡ, Vorhang (eines Theaters).
αὐλή, ἡ, Hof.
αὐξάνω (θ'αὐξήσω, ηὔξησα), vermehren, ſteigen, wachſen, zunehmen.
αὔξησις, ἡ, Wachſen, Zunehmen, Vermehrung.
αὔριον, morgen.
αὐστηρός, 3., ſtreng.
Αὐστραλία, ἡ, Auſtralien.
Αὐστρία, ἡ, Oeſterreich.
αὐτοκράτωρ, ὁ, Kaiſer.
αὐτοκτονία, ἡ, Selbſtmord.
αὐτομάτως, *adv.* von freien Stücken, von ſelbſt.
αὐτός, 3., der, die, das; dieſer, dieſe, dieſes; ὁ —, derſelbe.
αὐτοῦ, *adv.* dort, da, hier.
αὐτοσχέδιος, 3., aus dem Stegreif, ohne lange Vorbereitung und Ueberlegung.
ἀφαίρεσις, ἡ, Abſtraktion, Subtraktion, Abnahme, Abzug.
ἀφαρπάζομαι (θ'ἀφαρπασθῶ, ἀφηρπάσθην), ſich entreißen, wegreißen, in Zorn gerathen.
ἀφέντης, ὁ, ἀφεντικό, τό, Herr, Gebieter.
ἀφ'ἑτέρου, andrerſeits.
ἀφηρημένος, 3., zerſtreut.
ἀφίνω (θ'ἀφήσω, ἄφησα), laſſen, loslaſſen, zurücklaſſen, bewilligen, erlauben; — εἰς τὴν μέσην, im Stiche laſſen.
ἀφορᾶω, angehen, betreffen, anbelangen.
ἀφ' ὅτου, *conj.* ſeitdem.
ἀφοῦ, nachdem, als.
Ἀφρική, ἡ, Afrika.
ἀφωσιωμένος, 3., ergeben.
ἄχ! *int.* (ein Ausruf des Klagens) ach!
ἀχλάδι, τό, wilde Birne, Holzbirne.
ἀχλάδα, ἡ, wilder Birnbaum; τὰ κρέμασε 'ς τήν —, er hat es an den Nagel gehängt.
ἀχρεῖος, 3., abſcheulich, garſtig, unverſchämt.

B.

βαθμηδόν, *adv.* nach und nach, ſtufenweiſe.
βαθμός, ὁ, Grad, Ehrenſtufe, Staffel.
βαθύς, 3. (*comparat.* βαθύτερος, *superlat.* βαθύτατος), tief.
βαθύφωνος, ὁ, Bariton.
βαλές, ὁ, Bube (im Kartenſpiel).
βαλίτζα, ἡ, Handkoffer.
βαλλισμός, ὁ, Walzer.
βάλλω (auch βάζω, θά βάλλω, ἔβαλα), legen, ſtellen, auflegen, anziehen, hinleiten; ἔβαλα τὴν κυρία 'ς τὴν σάλα, ich habe die Dame in den Salon hineingeführt; γιά ποῦ τό 'βαλες; wo gedenkſt du hin?
βανίλια, ἡ (*plur.* βανίλιαις), Vanille, Vanillenbaum.
βάνω (ἔβανα, θά βάνω), ſtellen, legen, ſetzen; τὰ ὑποδήματά μου βάνουν νερόν, meine Stiefel ſind leck, faſſen Waſſer.
βαπτίζω (θὰ βαπτίσω, ἐβάπτισα), taufen, tauchen, eintauchen.
βάπτισις, ἡ, Taufakt, Taufen.
βάρβαρος, 3., barbariſch, fremd, grauſam.

βαρβαρίζω (θὰ βαρβαρίσω, ἐβαρβάρισα), wie ein Fremder die Sprache fehlerhaft ſprechen oder ſchreiben, wälſchen.
βάρκα, ἡ, Boot.
βαρκάρης, ὁ, Kahnführer.
βαρόμετρον, τό, Barometer.
βάρος, τό, Laſt, Schwere, Gewicht; γίνομαι —, zur Laſt fallen; εἰς — καὶ διαταγήν, im Auftrage und für Rechnung. [fährlich.
βαρυά, *adv.* ſchwer, feſt, tief, ge-
βαρύνομαι (θὰ βαρεθῶ, ἐβαρέθηκα), ſich langweilen, Langeweile haben, eine Sache ſatt haben.
βαρύς, 3., ſchwer; — (καφφές), ſtark (Kaffee).
βάσανον, τό, Qual, Plage.
βασανίζω (θὰ βασανίσω, ἐβασάνισα), foltern, plagen, quälen.
Βασίλης, Βασιλάκης, Baſilius.
βασιλεύω (θὰ βασιλέψω, ἐβασίλεψα), regieren; ὁ ἥλιος —, die Sonne geht unter, die Sonne ſinkt.
βασιλεία, ἡ, Reich, Königreich.
βασιλικός, 3., königlich.
βασιλεύς, ὁ, der König.
βασίλισσα, ἡ, die Königin.
βασιλόπαις, ὁ, Königsſohn, Prinz.
βάσις, ἡ, Grund, Grundboden.
βαστῶ (θὰ βαστάξω, ἐβάσταξα), tragen, halten, erdulden, ertragen, aushalten; — ἂς χρήματα; haſt du Geld bei dir?
βάτραχος, ὁ (βάθρακας, ὁ), Froſch.
βγάζω, βγάλλω, βγάνω (θὰ βγάλω, ἔβγαλα), herausziehen, herausnehmen; — τὰ παιδιὰ εἰς περιπατον, die Kinder ſpazieren führen; βγάλε τήν γλῶσσά σου περισσότερον ἔξω, ſtrecke deine Zunge mehr aus.
βγαίνω (θὰ βγῶ, ἐβγῆκα), ausgehen, herauskommen; ὁ ἥλιος —ει, die Sonne geht auf.
βδέλλα, ἡ, Blutegel.
βεβαίως (βέβαια), *adv.* freilich, gewiß, ſicher, ſicherlich.
βεβαίωσις, ἡ, Beſtätigung, Zuſicherung, Gewißheit
βεβαιῶ (θὰ βεβαιώσω, ἐβεβαίωσα), verſichern, beſtätigen.
βελάζω (θὰ βελάσω, ἐβελασα), blöken.
βελόνα, ἡ, Nadel.
βελονοθήκη, ἡ, Nadelbüchſe.
βελτιστος, 3. (*superlat.* von ἀγαθός), beſte, vorzüglichſte; τὰ βέλτιστα, das Beſte.
βερεσέ, auf Borg.
Βερολίνον, τό, Berlin.
βηζικάντι, τό, Ziehpflaſter.
βήξ, ὁ (βήχας, ὁ), Huſten.
βήχω (θὰ βήξω, ἔβηξα), huſten.
βία, ἡ, Gewalt, Eile.
βιάζω (θὰ βιάσω, ἐβίασα), nöthigen, zwingen; βιάζομαι (θὰ βιασθῶ, ἐβιάσθηκα), eilen, ſich beeilen, Eile haben.
βιαστικός, 3., eilend, eilig.
βιβλίον, τό, das Buch.
βιβλιαράκι, τό (*diminut.*), Büchlein, Büchelchen.
βιβλιοπωλεῖον, τό, Buchhandlung.
βιβλιοθήκη, ἡ, Bibliothek.
βίδα, ἡ, Schraube.
βιδέλο, τό, Rind; ψητό —, Rinderbraten.
Βιέννη, ἡ, Wien.
βιολί, τό, Geige, Violine.
βίος, ὁ, Leben. [den.
βλάπτω (θὰ βλάψω, ἔβλαψα), ſchaβλέπω (θὰ 'δῶ, εἶδα), ſehen, ſchauen, betrachten, bemerken, erblicken; τό παράθυρον αὐτό βλέπει εἰς τὸν δρόμον, dieſes Fenſter geht auf die Straße.
βοηθός, ὁ, Gehilfe.
βοηθῶ (θὰ βοηθήσω, ἐβοήθησα), helfen, unterſtützen, beiſtehen.
βόλτα, ἡ, Tour, Fahrt.
βορειοδυτικός, 3., nordweſtlich.
βουλή, ἡ, Deputirtenkammer, Abgeordnetenhaus.
βουλοκέρι, τό Siegellack.
βουνόν, τό, Berg.

βοῦρτσα, ἡ, Bürſte; — τῶν δοντιῶν, Zahnbürſte.
βουρτσίζω (θὰ βουρτσίσω, ἐβούρτσισα), bürſten, abbürſten.
βούτυρον, τό, Butter.
βραβεῖον, τό, Preis, Auszeichnung.
βραδειά, ἡ (βράδυ, τό) Abend.
βραδυάζει, *imp.* es wird Abend.
βραδύνω (θὰ βραδύνω, ἐβράδυνα), ſich verſpäten, verſäumen, verzögern, verweilen.
βράζω (θὰ βράσω, ἔβρασα), ſieden, kochen.
βραστός, 3., gekocht, ſiedend; — (καφφές), Kaffee, der nicht ſchaumig aufgekocht iſt.
βραχιόλι, τό, Armband, Armſpange.
βραχίων, ὁ, Arm.
βρέ! he! heda! oh! — τὸν καϋμένον! oh, der Arme!
βρέχει, *imp.* (θὰ βρέξῃ, ἔβρεξε), es regnet; — χαλάζι, es hagelt.
βρέχομαι (θὰ βραχῶ, ἐβράχηκα), ſich benetzen, befeuchten, beſprengen, naß werden.
βρίσκω (θὰ βρῶ, ηὗρα, finden; βρίσκομαι (θὰ βρεθῶ εὑρέθηκα), ſich finden, ſich auf-, einfinden.
βροντᾶ, *imp.* es donnert.
βροντή (*plur.* βρονταῖς), Donner.
βροχή, ἡ, Regen.
βρύσις, ἡ, Quelle.
βρυχάομαι (θὰ βρυχηθῶ, ἐβρυχήθην), brüllen
βρῶμα, τό, Speiſe.
βρώμα, ἡ, der Geſtank.
βυθίζω (θὰ βυθίσω, ἐβύθισα), ſinken laſſen, verſenken.
βῶδι, τό, Ochs.
βωλαράκι, τό, Klümpchen, Stückchen.

Γ.

γάδαρος, ὁ, Eſel.
γαϊτάνι, τό, Schnur; γαϊτανάκι, τό (*diminut.* v. γαϊτάνι), Schnürchen; eine griech. Tanzart.
γάλα, τό, die Milch; ἔκοψε τὸ —, die Milch iſt geronnen.
γαλακτοπωλεῖον, τὸ, Milchwirthſchaft.
γαλακτομπούρεκο, τό, Milchſpeiſe, Milchauflauf.
γαλατᾶς, ὁ, Milchmann (in Griechenland wird die Milch von Männern herumgetragen und verkauft, Milchfrauen exiſtiren nicht).
γαλάζιος, 3., blau.
γαληνότης, ἡ, Durchlaucht.
Γαλλία, ἡ, Frankreich.
γαλλικός, 3., franzöſiſch; ἡ —, die franzöſiſche Sprache.
γαλόνι, τό, Achſelklappe, Epaulette.
γαμβρός, ὁ, Bräutigam, Schwiegerſohn.
γάμος, ὁ, Hochzeit, Heirath, Ehe.
γαροφαλιά, ἡ, Nelke.
γάτος, ὁ, Kater.
γάτα, ἡ, Katze.
γατίτσα, ἡ (*diminut.* von γάτα), Kätzchen.
γαυγίζω (θὰ γαυγίσω, ἐγαύγισα), bellen.
γδύνω (θὰ γδύσω, ἔγδυσα), entkleiden, plündern.
γδύνομαι (θὰ γδυθῶ, ἐγδύθηκα), ſich auskleiden.
γειά, laß, gieb; — νά 'δῶ! laß mich ſehen!
'γειά σου! (ſtatt ὑγεία σου), bravo! gut ſo, recht! vortrefflich! (als Zuruf oder Anruf).
γείτων, ὁ, γειτόνισσα, ἡ, Nachbar, Nachbarin.
γειτονοπούλα, ἡ, Nachbarin.
γελέκο, τό, Weſte.
γελῶ (θὰ γελάσω, ἐγέλασα), lachen, ſpotten, betrügen, täuſchen.

γελοῖος, 3., lächerlich.
γέλοιο, τό, Lachen; σκάνω εἰς τὰ γέλοια, vor Lachen platzen.
γελοιογραφία, ἡ, Karikatur, komiſche Figur.
γεμάτος, 3., voll, angefüllt, überfüllt.
γενικός, 3., allgemein, generell.
γενέθλια, τά, Geburtstag.
γεννήματα, τά, Getreide.
γεννῶ (θὰ γεννήσω, ἐγέννησα), gebären, erzeugen.
γεννιοῦμαι (θὰ γεννηθῶ, ἐγεννήθηκα), geboren werden, das Licht der Welt erblicken, auf die Welt kommen.
γέννησις, ἡ, Geburt.
γένος, τό, Geſchlecht, Nation, Raſſe
Γένουα, ἡ, Genua.
Γερμανός, ὁ, Germanus.
Γερμανός, ὁ, Deutſche.
Γερμανία, ἡ, Deutſchland.
γερμανικός, 3., deutſch; ἡ —ή, die deutſche Sprache.
γευματίζω (θὰ γευματίσω), Mittagsmahl nehmen, zu Mittag ſpeiſen.
γεῦμα, τό, Mittagseſſen, Mahlzeit, Eſſen.
γέφυρα, ἡ, Brücke.
γεωγραφία, ἡ, Geographie, Länderkunde.
γεωργῶ (θὰ γεωργήσω, ἐγεώργησα), Land bauen.
Γεωργιάδης, ὁ, Georgiadis.
Γεώργιος, ὁ, Georg.
γῆ, ἡ, Erde.
γι' = γιά, darum, dafür, um, für, auf; γιὰ πάντα; auf immer? γι' αὐτό, darum, deshalb; γιατί, warum, weshalb, weil, denn.
γιαγιά, ἡ, Großmutter, Großmama.
Γιάγκος, Γιάννης, ὁ, Johann, Hans.
γιακᾶς, ὁ, Kragen.
γιατρικό, τό, Medikament, Arznei.
'γγίζω (θὰ 'γγίξω, ἔγγιξα), rühren, anrühren, anfaſſen, belaſten.
γίνομαι (θὰ γίνω, ἔγινα), werden, geſchehen; — βάρος, zur Laſt fallen; τί — σαι; wie geht es dir, was treibſt du?
γιός, ὁ (ſtatt υἱός), Sohn.
Γιῶργος, Γιωργάκης, ὁ, Georg, Georgchen.
γκαρίζω, (ἐγκάριζα, θὰ γκαρίσω), brüllen (vorzüglich vom Eſel).
γλάστρα, ἡ, Blumentopf.
γλυκύς, εῖα, ύ, ſüß, mild.
γλυκό, τό, Kanfitur, Süßigkeit, eingemachte Früchte.
γλύκισμα, τό, Zuckergebäck, Kuchen, Zuckerwerk.
γλυκύτης, ἡ, Milde, Sanftmuth, Süße, Süßigkeit.
γλυκοχαιρετῶ (θὰ γλυκοχαιρετήσω, ἐγλυκοχαιρέτησα), freundlich grüßen.
γλυστράω (θὰ γλυστρήσω, ἐγλύστρησα), ausglitſchen, ausgleiten, ſchlüpfen.
γλυτόνω (θὰ γλυτώσω, ἐγλύτωσα), davonkommen, befreien.
γλῶσσα, ἡ, Zunge, Sprache; — τοῦ λαοῦ, Volksſprache; γειά νὰ ἰδῶ τήν —ν σου, laß deine Zunge ſehen.
γνώμη, ἡ, Anſicht, Meinung, Geſinnung, Idee
γνώριμος, 3., Bekannte.
γνωριμία, ἡ, Bekanntſchaft.
γνωρίζω (θὰ γνωρίσω, ἐγνώρισα), wiſſen, kennen, bekannt machen, erkennen; σοῦ — χάριν, ich bin Ihnen zu Verbindlichkeit, Gefallen verpflichtet.
γνῶσις, ἡ, Kenntniß, Wiſſen.
γνωστός, 3., bekannt; κάμνω —ν, bekannt machen, anzeigen, benachrichtigen.
γνωστοποίησις, ἡ, Bekanntmachung, Ankündigung, Bericht, Benachrichtigung.
γογγύλι, τό, Kohlrübe.
γονεῖς, οἱ, Eltern.
Γουλιέλμος Τέλλος, ὁ, Wilhelm Tell.

γράμμα, τό, Brief, Buchſtabe; *plur.* γράμματα, τά, die Kenntniſſe, das Wiſſen; ξέρει —, er kann Leſen und Schreiben.
γραμμάτιον, τό, Billet; — εἰς διαταγήν, Anweiſung.
γραμμένος, 3., geſchrieben.
γραμματική, ἡ, Sprachlehre.
γραμματεύς, ὁ, Schreiber, Sekretär.
γραμματοκομιστής, ὁ, Briefträger.
γραμματοκιβώτιον, τό, Briefkaſten.
γραμμή, ἡ, Zeile, Linie.
γράφω (θὰ γράψω, ἔγραψα), ſchreiben.
γραφεῖον, τό, Bureau.
γράψιμον, τό, Schreiben; χαρτὶ τοῦ —, Schreibpapier.
γρήγορα, *adv.* ſchnell, hurtig, geſchwind.
γρηγορώτερα, *compar.* ſchneller, geſchwinder.
Γρηγόριος, ὁ, Gregorius.
γυαλί, τό, Glas.
γυαλάκι, τό, Fläſchchen.
γυαλίζω, glänzen, blinken, wichſen.
γυαλισμένος, 3., gewichſt; ὑποδήματα —, gewichſte Stiefel.
γυμνάσιον, τό, Gymnaſium, Exerzitium, Uebung.
γυμνασιάρχης, ὁ, Gymnaſialdirektor.
γυναῖκα, ἡ, Frau, Weib.
γυναικάδελφος, ὁ, Frauenbruder.
γυναικοδουλειά, ἡ, Weibergeſchichte.
γυρίζω (θὰ γυρίσω, ἐγύρισα), umwenden, umdrehen, umkehren, ſich herumſtreifen, herumſlaniren, zurückkehren, zurückerſtatten; — τὰ μαλλιά, die Haare kräuſeln; αὔριον θὰ σᾶς γυρίσῃ ὁ ἀδελφός μου, morgen wird Sie mein Bruder zurückbegleiten.
γῦρος, ὁ, Rand, Tour, Umweg, Kreis.
γωνιά, ἡ, Winkel, Ecke.

Δ.

δὰ, doch, nun, ſchon, wohl; ὄχι —, nicht doch! τί —, was denn wohl!
δαγκάνω (θὰ δαγκάσω, ἐδάγκασα), beißen.
δάκτυλον, τό, Finger.
δακτυλίδι, τό, Fingerring.
δακτυλήθρα, ἡ, Fingerhut.
δαμάσκηνο, τό, Pflaume.
δανείζω (θὰ δανείσω, ἐδάνεισα), leihen, borgen, Anleihe machen, vorſchießen.
δανείζομαι (θὰ δανεισθῶ, ἐδανείσθηκα), ſich leihen.
δάνειον, τό, Anleihe.
δαπάνη, ἡ, Auslage, Speſen, Ausgabe.
δαυκί, τό, gelbe Rübe.
Δεβλέτι, τό, (türk.) Reich.
δεῖγμα, τό, Probemuſter.
δεικνύω, ſ. δείχνω.
δειλός, 3., ſchüchtern, ſcheu, furchtſam, feig.
δειπνῶ (θὰ δειπνήσω, ἐδείπνησα), Abendmahl nehmen.
δεῖπνον, τό, Abendmahl, Abendeſſen.
δείχνω (ἔδειχνα, θὰ δείξω, ἔδειξα), zeigen.
Δεκέμβριος, ὁ, Dezember.
δέκα, zehn.
δέκατος, 3., zehnte.
δεκάρα, ἡ, zehn Centimes.
δεκαετηρίς, ἡ, Jahrzehnt.
δεκατρεῖς, dreizehn.
δεκατέσσερις, vierzehn.
δελτάριον, τό, Karte; ταχυδρομικόν —, Korreſpondenzkarte.
δέν, nicht.
δένδρον, τό, Baum; ὀπωροφόρον —, Obſtbaum.
δένω (θὰ δέσω, ἔδεσα), binden, zu-

binden, anbinden, zuſammenbinden, feſſeln.
δεξαμενή, ἡ, Ziſterne.
δεξιά, *adv.* rechts.
δεξιὰ ἡ (χείρ), die Rechte (Hand).
δέρμα, τό, Leder, Haut.
δερμάτινος, 3., ledern.
δεσμίς, ἡ, Packet, Bündel.
δεσμός, ὁ, Band, Verbindung.
δεσποινίς, δεσποσύνη, ἡ, Fräulein.
Δεσποινιά, ἡ, Deſpünia (weiblicher Name).
δεσπότης, ὁ, Biſchof, Herrſcher, Herr.
Δευτέρα, ἡ, Montag.
δεύτερος, 3., zweite.
δέχομαι (θὰ δεχθῶ, ἐδέχθην), nehmen, annehmen, empfangen, genehmigen, ſich etwas gefallen laſſen.
δεχόμενος, 3., annehmend, empfangend.
δῆτε, ſ. βλέπω.
δηλαδή, δηλονότι, nämlich, das heißt.
δηλωτικόν, τό, Deklaration; — τελωνείου, Zolldeklaration.
δήμαρχος, ὁ, Bürgermeiſter.
δημαρχία, ἡ, Bürgermeiſteramt.
Δημήτριος, Δημήτρης, Δημητρός, ὁ, Demetrius.
δῆμος, ὁ, Gemeinde.
δημόσιος, 3., öffentlich.
δημοτικός, 3., populär, der Gemeinde angehörend; — συμβούλιον, Gemeinderath.
διά, für durch, damit, um; — τί, warum, weshalb; — νά, um, damit; — ξηρᾶς, zu Lande.
διαβάζω (θὰ διαβάσω, ἐδιάβασα), leſen.
διαβατήριον, τό, Paß, Reiſepaß.
διάβολος, ὁ, Teufel; τοῦ — κάλτσα, durchtriebener Kerl.
διάδοχος, ὁ, Thronfolger.
διαιρῶ (θὰ διαιρέσω, διῄρεσα), theilen, eintheilen, dividiren, ſcheiden.
διαίρεσις, ἡ, Diviſion.
διάκος, ὁ, Diakon.
διακρίνω (θὰ διακρίνω, διέκρινα), unterſcheiden.
διακρίνομαι (θὰ διακριθῶ), ſich unterſcheiden.
διάκρισις, ἡ, Unterſchied, Beurtheilung.
διακοπαί, αἱ, *plur.* Ferien.
διάλειμμα, τό, Zwiſchenzeit.
διαλύω (θὰ διαλύσω), auflöſen, trennen.
διαμάντι, τό, Diamant.
διᾶνος, ὁ, Truthahn.
διανοητικός, 3., geiſtig, intellektuell.
διαπλάττομαι (θὰ διαπλασθῶ, διεπλάσθην), ſich ausbilden.
διαπραγματεύομαι (θὰ διεπραγματευθῶ, διεπραγματεύθην), verhandeln.
διαρκῶ (θὰ διαρκέσω, διήρκεσα), dauern.
διαρκής, 3., beſtändig, dauerhaft, permanent.
διαρκῶς, *adv.* fortwährend, beſtändig, dauerhaft.
διασκεδάζω (θὰ διασκεδάσω, διεσκέδασα), ſich unterhalten, ſich amüſiren.
διασκέδασις, ἡ, Unterhaltung.
διασκεδαστικός, 3., unterhaltend, amüſant (*comparat.* διασκεδαστικώτερος, unterhaltender, amüſanter, angenehmer).
διασταύρωσις, ἡ, Kreuzung, Kreuzweg.
διάστημα, τό, Zeitraum.
διαταγή, ἡ, Befehl, Verordnung, Auftrag, Order; γραμμάτιον εἰς —, Anweiſung.
διατάσσω (θὰ διατάξω, διέταξα), befehlen, anordnen, verordnen, anſtellen.
διάταξις, ἡ, Anordnung, Befehl.
διατί, warum, weshalb.
διατελῶ (θὰ διατελέσω, διετέλεσα), verbleiben.
διατηρῶ (θὰ διατηρήσω, διετήρησα), behalten, beibehalten.

διαφέρω (θὰ διαφέρω, διέφερα), verſchieden ſein, differiren.
διαφορά, ἡ, Unterſchied.
διάφορος, 3., verſchieden, unterſchieden.
διαχέω (θὰ διαχύσω, διέχυσα), durchgießen; zerſtreuen.
διδάσκω (θὰ διδάξω, ἐδίδαξα), lernen, unterrichten.
διδάσκαλος (δάσκαλος), ὁ, Schullehrer.
διδακτικός, 3., belehrend, lehrreich; ἐπιστολή —ή, Lehrbrief.
δίδω (θὰ δώσω, ἔδωσα), geben, reichen, darbieten.
διευθύνω (θὰ διευθύνω, διηύθυνα), adreſſiren, richten.
διευθυντής, ὁ, διευθύντρια, ἡ, Direktor, Direktorin.
διεύθυνσις, ἡ, Adreſſe, Direktion, Richtung.
διερμηνεύς, ὁ, Dolmetſcher.
διέρχομαι (θὰ διελθω, διῆλθα), durchpaſſiren, vorbeigehen, verbringen, überſchreiten.
διεσπαρμένος, 3., zerſtreut.
διευκολύνω (θὰ διευκολύνω, διευκόλυνα), erleichtern.
διευκολύνομαι (θὰ διευκολυνθῶ), ſich erleichtern.
διευκρίνησις, ἡ, Verſtändlichkeit, Deutlichmachung.
δίκαιον, τό, das Recht.
δικαστήριον, τό, Gericht, Gerichtshof.
δίκη, ἡ, Prozeß.
δικηγόρος, ὁ, Rechtsanwalt.
'δικός μου, 'δικός σου, 'δικό του, 'δική μου, 'δική σου, 'δική του, mein, dein ſein, meine, deine, ſeine.
δίκτυ, τό, Netz.
διό, weßwegen, weßhalb, daher.
δι' ὅλου, gar nicht; — μάλιστα, nicht im geringſten; ὅλως —, gänzlich.
Διονύσιος, ὁ, Dionyſius.
διορθόνω (θὰ διορθώσω, ἐδιώρθωσα), berichtigen, korrigiren, zubereiten; — λογαριασμόν, die Rechnung in Ordnung bringen; ἐγὼ θὰ διορθώσω τὴν σαλάτα, ich werde den Salat zubereiten; τὰ διώρθωσαν, Sie haben ſich vertragen.
διόρθωσις, ἡ, Berichtigung.
διορίζομαι (θὰ διορισθῶ, διωρίσθην), angeſtellt werden, ernannt werden.
διότι, weil, denn.
δίπλα, *adv.* nebenher, nebenhin, zur Seite.
διπλόνω (θὰ διπλώσω, ἐδίπλωσα), falten, zuſammenlegen.
διπλοῦς, 3., doppelt, zweifach.
διστάζω (θὰ διστάσω, ἐδίστασα), zweifeln, ſich bedenken, anſtehen, in Zweifel ſein, zögern, Bedenken tragen.
δίχως, *adv.* ohne; — ἄλλο, unbedingt.
διψῶ (θὰ διψήσω, ἐδίψησα), dürſten, durſtig ſein, Durſt haben.
διώκω (διώχνω, θὰ διώξω, ἔδιωξα), wegtreiben, wegjagen, hinausjagen.
δογματίζομαι (θὰ δογματισθῶ, ἐδογματίσθην), einen Satz, Lehrmeinung ſich feſtſetzen, dogmatiſiren, einführen.
δοκιμάζω (θὰ δοκιμάσω, ἐδοκίμασα), proben, erproben, prüfen, unterſuchen, probiren, verſuchen, ſchmecken.
'δόντι, τό, Zahn.
δόξα, ἡ, Ruhm; τό περιβόλι εἶνε τώρα εἰς τήν —ν του, der Garten iſt jetzt in ſeiner vollen Pracht.
δοξάζω (θὰ δοξάσω, ἐδόξασα), meinen, glauben, wähnen, loben, preiſen.
δός, ſ. δίδω.
δοσμένος, 3., gegeben, verliehen.
'δοῦμε, ſ. βλέπω.
δοχεῖον, τό, Gefäß.

δράμι, τό, drei Gramm (Maß); ἑκατόν —α, Pfund.
δραστήριος, 3., wirkſam, thätig, eifrig.
δραχμή, ἡ, Drachme.
δριμύς, 3., ſtreng, heftig, beißend, ſcharf.
δρόμος, ὁ, Gaſſe, Straße, Weg.
δροσερός, 3., friſch, kühl.
δουλεύω (θὰ δουλέψω, ἐδούλεψα), arbeiten.
δουλειὰ, ἡ (*plur.* δουλειαῖς), Arbeit, Angelegenheit, Geſchäft, Beſchäftigung, Sache; τί — κάμνεις, was treibſt du? δὲν εἶνε — σου es geht dich nicht an; πνιγμένος ἀπὸ —αῖς, überladen mit Geſchäften; αἱ — δὲν πηγαίνουν, die Geſchäfte gehen flau.
δοῦλος, ὁ, Diener; — σας! ihr Diener! [Sklaverei.
δουλεία, ἡ, Knechtſchaft, Servitut,
δύναμαι (θὰ δυνηθῶ, ἠδυνήθην), können, im Stande ſein, vermögen.
δυναμόνω (θὰ δυναμώσω, ἐδυνάμωσα), kräftigen, verſtärken.
δυνατός, 3., ſtark, kräftig.
δυνατόν, möglich.
δυνατὰ, *adv.* laut, ſtark, feſt; δυνατώτερα, *comparat.* v. δυνατὰ.
δυὸ, zwei; ἕνα —, einige, ein paar; καὶ οἱ —, beide.
δυσάρεστος, 3., unangenehm, unbeliebt, mißfallend, unwillig, unbehaglich.
δυσκολεύω (θὰ δυσκολεύσω, ἐδυσκόλευσα), erſchweren, Schwierigkeiten verurſachen.
δυσκολεύομαι (θὰ δυσκολευθῶ), ſich etwas erſchweren, Schwierigkeiten finden.
δυσκολία, ἡ, Schwierigkeit.
δύσκολος, 3., ſchwer; *comparat.* δυσκολώτερος, *superlat.* δυσκολώτατος).
δύστροπος, 3., trotzig, unbiegſam.
δυστυχία, ἡ, Unglück, Mißgeſchick; κατὰ —ν, leider.
δυστύχημα, τό, Unglück, Unfall.
δυστυχής, δυστυχισμένος, ὁ, 3., unglücklich.
δυστυχῶς, *adv.* leider.
'δῶ, ſ. ἰδῶ (βλέπω) oder ἐδῶ.
δώδεκα, zwölf.
δωδέκατος, 3., zwölfte.
δωμάτιον, τό, Zimmer, Stube; —ὕπνου, Schlafzimmer, Schlafgemach.
δῶρον, τό, Geſchenk; ἀγιοβασιλειάτικο —, Neujahrsgeſchenk.

E.

ἔ! he! heda!
ἐάν, *conj.* wenn.
ἔαρ, τό, Frühling.
ἑαυτός μου, ὁ, *prn.* meine Perſon, ich; τὸν —ν μου, mich ſelbſt.
ἑβδομάς, ἡ, Woche; μεγάλη —, heilige Woche.
ἕβδομος, 3., ſiebente.
ἑβδομήντα, ſiebzig.
ἐγγίζω (θὰ ἐγγίξω), berühren, anfaſſen, anrühren.
ἐγκαθίσταμαι (θὰ ἐγκατασταθῶ), ſich niederlaſſen.
ἐγκάρδιος, 3., herzlich, herzinnig, herzhaft.
ἐγκαρδίως, *adv.* herzlich.
ἐγκλείω (θὰ ἐγκλείσω, ἐνέκλεισα), beiſchließen, einſchließen.
ἔγκλειστος, 3., eingeſchloſſen, beiliegend.
ἔγγονος, ὁ, Enkel.
ἐγγόνη, ἡ, Enkelin.
ἐγγυῶμαι (θὰ ἐγγυηθῶ), verbürgen, Bürgſchaft leiſten.
ἐγγυητήριον, τό, Garantieſchreiben, Garantiebrief.

ἐγχειρίζω (θὰ ἐγχειρίσω, ἐνεχείρισα), einhändigen.
ἐγώ, ἐσύ (σὺ), αὐτό(ς), ich, du, er (es).
ἐγωϊστής, ὁ, Egoiſt, ſelbſtſüchtig, ſelbſtliebig, eigenliebig.
ἐδῶ (ἐδωνά), *adv.* hier, da; — κ' ἐκεῖ, hier und da.
ἔθνος, τό, Nation.
ἐθνικός, 3., national.
ἔδωκα, ſ. δίδω.
εἴδες, ſ. βλέπω.
εἰδήμων, 3., kundig, kompetent, erfahren.
εἴδησις, ἡ, Nachricht, Kunde.
εἰδοποιῶ (θὰ εἰδοποιήσω, εἰδοποίησα), benachrichtigen.
εἰδοποίησις, ἡ, Kundmachung, Bekanntmachung, Benachrichtigung, Avis.
εἶδος, τό, Art, Gattung.
εἴκοσι, zwanzig.
εἰκοσιπεντάρικο, τό, eine Banknote von 25 Franken.
εἰκοστός, 3., der zwanzigſte.
εἰκών, ἡ, Gemälde, Bild, Figur, Bildniß.
εἰλικρινῶς, *adv.* aufrichtig.
εἶμαι (ἤμουν, θὰ εἶμαι), ſein; — καλὰ, ich befinde mich wohl; πῶς εἶσαι; wie geht es dir? ὅπου καὶ ἂν εἶνε, θὰ ἔλθῃ, wo er auch ſei, er wird kommen; εἶμαι διὰ τὴν Σύρον, ich habe vor, nach Syra zu reiſen; εἰμὶ μετὰ σεβασμοῦ, ich verbleibe mit Hochachtung.
εἶπεν, ſ. λέγω.
Εἰρήνη, ἡ, Irene.
εἰς, in, zu, nach, bei, um, zum; — τὸ ἑξῆς, von nun an; — τὸ καλόν! fahren Sie wohl! — ὅτι, worin, in welcher Sache.
εἰσαγωγή, ἡ, Einleitung, Einführung.
εἰσενέγκης, ſ. εἰσφέρω.
εἰσιτήριον, τό, Eintrittskarte.
εἴσοδος, ἡ, Eintritt, Entrée.
εἰσπράττω (θὰ εἰσπράξω, εἰσέπραξα), einnehmen, einkaſſiren.
εἰσφέρω, einbringen, eintragen, einführen; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, und führe uns nicht in Verſuchung.
ἐκ, von, aus, weg, vom.
ἐκκαθάρισις, ἡ, Liquidation.
ἕκαστος, 3., jeder, jede, jedes.
ἑκατόν, hundert.
ἑκατονταετηρίς, ἡ, Jahrhundert.
ἑκατοστάρικο, τό, Banknote von 100 Franken.
ἑκάτερος, 3., einer von beiden; jeder beſonders und beide zugleich.
ἐκδόριον, τό, Veſikatorium.
ἐκδίδω (θὰ ἐκδώσω, ἐξέδωκα), herausgeben, erſcheinen; — ἀπόφασιν, ein Urtheil fällen.
ἔκδοσις, ἡ, Ausgabe, Auflage.
ἐκεῖ, *adv.* dort, da hin.
ἐκεῖνος, η, ο, jener, jene, jenes, er, ſie, es.
ἔκθεσις, ἡ, Ausſtellung, Erklärung, Darſtellung.
ἐκκλησία, ἡ, Kirche.
ἐκκλησιαστικός, 3., kirchlich, zur Kirche gehörend; ὑπουργὸς τῶν —, Kultusminiſter.
ἐκλέγω (θὰ ἐκλέξω, ἐξελεξα), wählen, auswählen.
ἔκλειψις, ἡ, Eklipſe; — ἡλίου, Sonnenfinſterniß; — σελήνης, Mondfinſterniß.
ἐκπαιδεύομαι (θὰ ἐκπαιδευθῶ, ἐξεπαιδεύθην), ſich ausbilden, Erziehung genießen.
ἐκπαίδευσις, ἡ, Unterricht; ὑπουργὸς τῆς —, Unterrichtsminiſter.
ἐκπληρόω (θὰ ἐκπληρώσω, ἐξεπλήρωσα), erfüllen.
ἐκτείνω, ausdehnen.
ἐκτείνομαι (θὰ ἐκταθῶ), ſich ausdehnen, ſich ausbreiten.
ἐκτελῶ (θὰ ἐκτελέσω, ἐξετέλεσα), vollbringen, vollführen, erfüllen, exequiren, vollziehen, ausführen.

ἐκτέλεσις, ἡ, Vollzug, Exekution, Ausführung.
ἐκτενής, 3., *comparat.* ἐκτενέστερος), ausführlich, ausgedehnt.
ἐκτιμῶ (θὰ ἐκτιμήσω, ἐξετίμησα), ſchätzen.
ἕκτος, 3., ſechſte.
ἐκτός, außer.
ἐκφέρω, ausſprechen, austragen.
ἐκφράζω (θὰ ἐκφράσω, ἐξέφρασα), ausdrücken, ausſprechen.
ἔκφρασις, ἡ, Ausdruck.
ἔλα, ſ. ἔρχομαι.
ἐλατήριον, τό, Triebfeder.
ἔλάττωμα, τό, Laſter.
ἐλαιόλαδον, τό, Olivenöl.
ἐλαιών, ὁ, Olivenhain, Olivengarten.
ἐλιά, ἡ, Olive.
ἐλαφρός, 3., leicht, leichtlich; ὕπνον —! ich wünſche Ihnen wohl zu ſchlafen! (*compar.* ἐλαφρότερος, 3.).
ἔλαχεν, ſ. λαγχάνω.
ἐλάχιστος, 3. (*superlat.* von ὀλίγος), kleinſte, wenigſte.
Ἑλένη, Ἑλενίτσα, ἡ, Helene, Helenchen.
Ἑλικών, ὁ, Helikon.
ἐλευθέρως, *adv.* geläufig, frei.
Ἑλλάς, ἡ, Griechenland.
Ἕλλην, ὁ, Ἑλληνίς, ἡ, Grieche, Griechin.
ἑλληνικός, 3., griechiſch; ἡ —, die helleniſche Sprache.
ἔλλειψις, ἡ, Mangel.
ἑλληνισμός, ὁ, Hellenismus.
ἐλλόγιμος, 3., gelehrſam, gelehrt.
ἐλπίζω (θὰ ἐλπίσω, ἤλπισα), hoffen, meinen, glauben.
Ἐλπίς, ἡ, Elpis.
ἐμέ (ἐμένα), ſ. ἐγώ.
ἐμεῖς, *prn.* wir.
ἐμός, ἐμή, ἐμόν, mein, meine, mein.
ἐμπειρία, ἡ, Erfahrung.
ἐμπῆκα, ſ. μπαίνω.
ἐμπιστεύομαι (θὰ ἐμπιστευθῶ, ἐμπιστεύθηκα), vertrauen, ſich verlaſſen.
ἐμποδίζω (ἐμποδίσω, ἐμπόδισα), hindern, hemmen.
ἐμποδίζομαι (θὰ ἐμποδισθῶ), verhindert werden.
ἐμπολιασμένος, 3., eingeimpft.
ἐμπορῶ (θὰ ἐμπορέσω, ἠμπόρησα), können, im Stande ſein.
ἐμπόριον, τό, Handel.
ἐμπόρευμα, τό, Waare.
ἐμπορικόν, τό (κατάστημα), Kaufladen.
ἔμπορος, ὁ, Kaufmann.
ἐμπρός, vor, vorwärts, herein; —! hinein! wohlan! voraus!
ἐμφάνισις, ἡ, Erſcheinung, Vorſchein; ἐπὶ τῇ — nach Sicht.
ἐν, in, zu, bei, auf, während, im; — γένει, im allgemeinen, kurz; — τῷ μεταξύ, indeſſen, inzwiſchen.
ἐναντίος, 3., entgegengeſetzt, widrig, feindlich); ἀπ' —ας, im Gegentheil.
ἐνάρετος, 3., tugendhaft.
ἕνας, μία, ἕν, ein, eine, ein (einer, eine, eines); ἕνα δυό, einige, ein paar.
ἕνδεκα, elf.
ἑνδέκατος, 3., elfte.
ἐνδεικτικόν, τό, Zeugniß.
ἐνδιαφέρων, 3. intereſſant.
ἐνδέχεται, *imp.* es iſt möglich.
ἐνδυμασία, ἡ, Anzug, Kleid.
ἕνεκα, *adv.* wegen, um, vermöge.
ἐνθυμίζω (θὰ ἐνθυμίσω), erinnern, ins Gedächtniß rufen.
ἐνθυμοῦμαι (θὰ ἐνθυμηθῶ, ἐνθυμήθηκα), ſich erinnern, ins Gedächtniß etwas zurückrufen.
ἐννιά (ἐννέα), neun.
ἔνατος, 3., neunte.
ἔννοια, ἡ, Begriff, Vorſtellung; — σας, ſeien Sie unbekümmert; das überlaſſen Sie nur mir.
ἐννοῶ (θὰ ἐννοήσω, ἐννόησα), begreifen, verſtehen.
ἐννοοῦμαι (θὰ ἐννοηθῶ), ſich verſtehen.

ἐνοικιάζω (θὰ ἐνοικιάσω, ἐνοικίασα), vermiethen.
ἐνοίκιον, τό, Miethe; δωμάτιον δι' —, ein Zimmer zur Vermiethung.
ἐνοικιαστήριον, τό, Miethsvertrag, Miethzettel.
ἐνοικιαστής, ὁ, Miether.
ἐνοικίασις, ἡ, Vermiethung.
ἑνότης, ἡ, Einheit, Einigkeit.
ἐνοχλῶ (θὰ ἐνοχλήσω, ἐνόχλησα), beläſtigen, ſtören, beunruhigen.
ἐνοχλοῦμαι (θὰ ἐνοχληθῶ), ſich ſtören laſſen, beunruhigen; δὲν —, es beläſtigt mich nicht.
ἐνταῦθα, *adv.* hier.
ἐνταὐτῷ, gleichzeitig.
ἐντελῶς, *adv.* gänzlich, ganz.
ἔντιμος, 3., ehrwürdig, geehrt, ehrenwerth.
ἐντολή, ἡ, Auftrag, Befehl.
ἐντός, *adv.* drinnen, im, in, innerhalb.
(ἐ)ντρέπομαι (θὰ 'ντραπῶ, ἐντράπηκα), ſich ſchämen.
ἐν'ᾧ = ἐνῶ, als, zu der Zeit daß, od. wo, indem.
ἐνώπιον, vor.
ἐνωρίς, *adv.* früh, frühzeitig, zeitig.
ἐξ (vor einem Konſonanten = ἐκ), durch, ganz, gänzlich, ver-, er- (ſ. auch ἐκ).
ἐξάδελφος, ὁ, Vetter.
ἐξαδέλφη, ἡ, Baſe.
ἐξάγομαι (θὰ ἐξαχθῶ, ἐξήχθην), hervorgehen, erfolgen, ſchließen.
ἐξαίρετος, 3., vorzüglich, vortrefflich.
ἐξαιρετικῶς, *adv.* ausnahmsweiſe.
ἐξακολουθῶ (θὰ ἐξακολουθήσω, ἐξηκολούθησα), fortſetzen, fortfahren, fortdauern.
ἐξαμηνία, ἡ, Semeſter.
ἐξαποστολή, ἡ, Sendung.
ἐξαρτάομαι (θὰ ἐξαρτηθῶ, ἐξηρτήθην), abhängen.
ἔξαφνα, *adv.* plötzlich, auf ein Mal.
ἐξέτασις, ἡ, Prüfung, Examen.
ἐξέρχομαι (θὰ ἐξελθω, ἐξῆλθα), ausgehen, herausgehen, herauskommen.
ἐξευμαρίζομαι, ſich erleichtern.
ἐξέχω (θὰ ἐξέχω, ἐξεῖχον), hervorſtehen, hervorragen.
ἕξη (ἕξ), ſechs.
ἐξηγῶ (θὰ ἐξηγήσω, ἐξήγησα), überſetzen, erklären, auseinanderſetzen.
ἐξήγησις, ἡ, Ueberſetzung, Verſtändigung.
ἐξῆλθε, ſ. ἐξέρχομαι.
ἐξημερόνει, *imp.* (θὰ ἐξημερώσῃ, ἐξημέρωσε), der Tag bricht an, es tagt.
ἑξῆντα, ſechzig.
ἑξῆς, *adv.* in der Reihe, nächſtdem, danach, demgemäß; εἰς τὸ —, von nun an; ἐν τοῖς —, im folgenden; καὶ τὰ —, et cetera; τὰ —, folgende.
ἐξοδεύω (θὰ ἐξοδεύσω, ἐξώδευσα), ausgeben.
ἔξοδον, τό, Ausgabe, Unkoſten, Speſen.
ἔξοδος, Ausgang, Herausgehen.
ἐξουσία, ἡ, Macht, Obrigkeit, Herrſchaft, Gewalt.
ἔξυπνος, 3., aufgeweckt, intelligent, ſinnreich, talentvoll, geſcheidt, geiſtreich.
ἐξοφλῶ (θὰ ἐξοφλήσω, ἐξόφλησα), quittiren; — λογαριασμόν, χρέη, Schulden, Rechnung tilgen; ſaldiren, einlöſen.
ἐξόφλησις, ἡ, Tilgung, Quittung.
ἐξοχή, ἡ, Land.
ἔξω, *adv.* außen, draußen; ἀπ' —, von außen, auswendig; —! heraus! — φρενῶν, außer ſich.
ἑορτή, ἡ, Feiertag, Feſt, Feſttag; — τοῦ ὀνόματος, Namenstag.
ἐπάγγελμα, τό, Gewerbe; τί — ἔχει; was iſt ſein Gewerbe?
ἐπαισθητῶς, *adv.* fühlbar.

ἐπάνω, *adv.* auf, oben, darauf; σήκω —! ſteh auf!
ἐπανωφόρι, τό, Ueberrock.
ἐπαρχία, ἡ, Provinz.
ἔπαρχος, ὁ, Kreisdirektor.
ἐπείγω, beſchleunigen, drängen, eilen.
ἐπειδή, weil, da, nachdem.
ἐπέκτασις, ἡ, Ausdehnung.
ἐπεμβαίνω (θὰ ἐπεμβῶ), einſchreiten.
ἔπεσε, ſ. πίπτω.
ἐπεισόδειον, τό, Ereigniß, Epiſode.
ἐπειτα, ſpäter, dann, nachher; — ἀπό, nach.
ἐπέχω (θὰ ἐπέχω, ἐπέσχα), einnehmen.
ἐπί, auf, zu, unter, wegen, darauf; — τέλους, endlich); — συστάσει, rekommandirt.
ἐπιγραφή, ἡ, Aufſchrift.
ἐπιδέχομαι, zulaſſen, fähig ſein, aufnehmen.
ἐπιδεκτικός, 3., empfänglich, annehmend, fähig.
ἐπιδημία, ἡ, Epidemie.
ἐπιδίδομαι (θὰ ἐπιδοθῶ, ἐπεδόθην), ſich widmen.
ἐπιδιορθώνω (θὰ ἐπιδιορθώσω), ausbeſſern.
ἐπιδιόρθωσις, ἡ, Ausbeſſerung, Reparatur.
ἐπιθυμῶ (θὰ ἐπιθυμήσω, ἐπεθύμησα), begehren, wollen, ſich nach etwas oder Jemandem ſehnen, mögen.
ἐπιθυμία, ἡ, Wunſch, Wille, Begehren.
ἐπικαλοῦμαι (θὰ ἐπικαλεσθῶ, ἐπεκαλέσθην), ſich anrufen.
ἐπικίνδυνος, 3., gefährlich, gefahrvoll.
ἐπιμελοῦμαι (θὰ ἐπιμεληθῶ, ἐπεμελήθην), ſich befleißigen.
ἐπιμέλεια, ἡ, Fleiß, Pflege.
ἐπιούσιος (ἄρτος), 3., täglich(es) Brod.
ἔπιπλον, τό, Möbel.
ἐπιπλωμένος, 3, möblirt.
ἐπιρροή, ἡ, Einfluß.
ἐπίσης, ebenfalls.
ἐπίσημος, 3., offiziell, amtlich; —ν συμβόλαιον, notarieller Vertrag.
ἐπισκέπτομαι (θὰ επισκεφθῶ, ἐπεσκέφθην), beſuchen, Viſite machen.
ἐπίσκεψις, ἡ, Viſite.
ἐπισκεπτήριον, τό, Viſitenkarte.
ἐπίσκοπος, ὁ, Biſchof.
ἐπισκοπή, ἡ, Biſchofsſitz.
ἐπιστάτης, ὁ, Aufſeher.
ἐπιστήμη, ἡ, Wiſſenſchaft.
ἐπιστημονικός, 3., wiſſenſchaftlich.
ἐπιστολή, ἡ, Brief; πιστωτική —, Kreditbrief; εὐχητική —, Glückwünſchungsſchreiben; αἰτητική —, Bittbrief; ἀγγελτική —, bekanntmachender Brief; — συστατική, Empfehlungsſchreiben; — προσκλητήριος, Einladungsſchreiben; — διδακτική, Belehrungsbrief, Lehrbrief.
ἐπιστρέφω (θὰ ἐπιστρέψω, ἐπέστρεψα), zurückkehren, zurückkommen, zurückerſtatten.
ἐπιστροφή, ἡ, Rückkehr, Rückſendung.
ἐπισυνημμένος, 3., beiliegend.
ἐπιταγή, ἡ, Anordnung, Befehl, Auftrag; τῶν —ῶν σας πρόθυμος, ich ſtehe Ihnen zu Dienſten.
ἐπιτάφιος, 3. (λόγος), Grabrede; — Leichnam Chriſti (Prozeſſion mit dem Leichnam Chriſti am Charfreitag).
ἐπιτήδειος, 3., geſchickt, gewandt.
ἐπίτηδες, eigens, mit Fleiß, abſichtlich.
ἐπιτελεῖον, τό, Stab (beim Militär).
ἐπιτρέπω (θὰ ἐπιτρέψω, ἐπέτρεψα), geſtatten, erlauben.
ἐπιτρέπεται, *imp.* es iſt erlaubt, es iſt geſtattet.
ἐπιτετραμμένος, 3., bevollmächtigte Miniſter, Geſchäftsträger.

ἐπιτυγχάνω (θὰ ἐπιτύχω, ἐπέτυχα), glücken, erreichen, treffen, bekommen, mit Erfolg ausführen; ἐπετύχετε ψάρι; haben Sie einen guten Fang gethan? haben Sie Glück beim Fiſchfang gehabt?
ἐπιφορτίζω (θὰ ἐπιφορτίσω, ἐπεφόρτισα), beauftragen, beladen.
ἐπιφώνησις, ἡ, Schlußrede, Schlußwort.
ἑπόμενος, 3, folgend, nachgehend.
ἑπομένως, *adv.* daher, folglich, folgends.
ἐποχή, ἡ, Epoche, Zeitraum.
ἐπρογευμάτισα, ſ. προγευματίζω.
ἑπτά, ſieben.
ἑπτάκις, ſiebenmal.
Ἑπτάνησος, ἡ, Joniſche Inſeln.
Ἑπτανήσιος, 3., aus den Joniſchen Inſeln.
ἐπωφελοῦμαι (θὰ ἐπωφεληθῶ, ἐπωφελήθην), benutzen; — τὴν εὐκαιρίαν, die Gelegenheit ergreifen.
ἐργάζομαι (θὰ ἐργασθῶ), arbeiten.
ἐργαλεῖον, τό, Werkzeug.
ἐργασία, ἡ, Arbeit, Beſchäftigung.
ἐργαστήριον, τό, Arbeitsſtube, Arbeitshaus, Atelier, Werkſtätte.
ἐργάτης, ὁ, Arbeiter.
ἔργον, τό, Werk.
Ἑρμῆς, ὁ, Merkur, Hermes.
ἔρχομαι (θὰ ἔλθω, ἦλθα, *imperat.* ἔλα), kommen; ἔλα μὴν εἶσαι παράξενος! na doch ſei nicht ſonderbar! τὰ τσουράπια δὲν μοῦ ἔρχονται, die Socken paſſen mir nicht.
ἐρωτῶ (θὰ ἐρωτήσω, ἠρώτησα), fragen, nachfragen.
ἑσπέρα, ἡ, Abend.
ἑσπερινός, Abendandacht.
ἑσπερίς, ἡ, Abendgeſellſchaft.
ἐσπευσμένως, *adv.* haſtig, eilig, eilfertig.
ἔσπρωξα, ſ. σπρώχνω.
ἑστιατόριον, τό, Reſtaurant.
ἐσχάτως, *adv.* letztens.
ἐσωτερικός, 3., intern.
ἑταιρεία, ἡ, Geſellſchaft.
ἕτερος, ἑτέρα, ἕτερον, der, die, das andere, der eine von beiden.
ἐτικέττα, ἡ, Etikette.
ἑτοιμάζω (θὰ ἑτοιμάσω, ἑτοίμασα), bereiten, zubereiten; — τὸ τραπέζι, den Tiſch decken.
ἑτοιμάζομαι (θὰ ἑτοιμασθῶ), ſich bereiten, ſich vorbereiten, fertig ſein.
ἕτοιμος, 3., bereit, fertig; τὸ τραπέζι εἶνε —ν, der Tiſch iſt aufgedeckt.
ἔτος, τό, Jahr; κατ' —, jährlich; πόσων ἐτῶν εἶσθε; wie alt ſind Sie?
ἔτσι, *adv.* ſo, auf dieſe Art, auf dieſe Weiſe; — καὶ —, ſo ziemlich.
εὐαγγέλιον, τό, Evangelium.
Εὐαγγελισμός, ὁ, Mariä Verkündigung.
Εὐανθία, ἡ, Euanthia.
εὐαρεστέω (θὰ εὐαρεστήσω), zufrieden ſtellen, erfreuen, ergötzen.
εὐαρεστοῦμαι (θὰ εὐαρεστηθῶ), zufrieden ſein; εὐαρεστηθῆτε, haben Sie die Güte.
εὐάρεστος, 3., angenehm, hold.
εὖγε! bravo!
εὐγενής, 3, edel, höflich, anſtändig, ſittlich; artig; (*superlat.* εὐγενέστατος) ſehr anſtändig, ſehr edel; — τοὺς τρόπους, von feinem Takt, von edlen Manieren.
Εὐγενία, ἡ, Eugenia.
εὐγλωττία, ἡ, Beredtſamkeit.
εὐγνωμονῶ (θὰ εὐγνωμονήσω, ηὐγνωμόνησα), Dank erkennen, dankbar ſein.
εὐγνώμων, 3., dankbar.
εὐδαιμονία, ἡ, Glückſeligkeit.
Εὐθυμία, ἡ, Euthymia.
εὐθυμία, ἡ, Heiterkeit, Frohſinn, Fröhlichkeit.

εὐθυνός, 3., billig, wohlfeil.
εὐθύς, εῖα, ύ, gerade.
εὐθύς, gleich, ſobald; — ἅμα, ſogleich, ſofort, ſobald.
εὐκαιρῶ (θὰ εὐκαιρήσω, ηὐκαίρησα), Zeit haben.
εὐκαιρία, ἡ, Gelegenheit.
εὔκαιρος, 3., gelegen, zeitig, müßig, der Zeit wozu hat; εἶμαι — σήμερον, heute habe ich Zeit.
εὐκολία, ἡ, Leichtigkeit, Fertigkeit.
εὔκολος, 3., leicht; *comparat.* εὐκολώτερος, 3.
εὐκόλως, *adv.* leicht.
εὐκολύνομαι (θὰ εὐκολυνθῶ), im Stande ſein, in der Lage ſein, ſich etwas leicht machen.
εὐλαβῶς, *adv.* ehrfurchtsvoll, fromm, andächtigſt.
εὐλογημένος, 3., geſegnet.
εὐλογημένε! mein Lieber!
εὐμενής, 3., günſtig, wohlwollend, gefällig, gut geſinnt, freundſchaftlich.
εὔμορφος, 3., hübſch, ſchön, von angenehmem Aeußerem, von ſchöner Geſtalt.
εὔνοια, ἡ, Gunſt, Wohlwollen.
εὐνοϊκός, 3., günſtig.
εὐπειθής, 3., gehorſam, folgſam (*superlat.* εὐπειθέστατος).
εὔπορος, 3., wohlhabend, reich.
εὑρίσκομαι (θὰ εὑρεθῶ), ſich finden, ſich befinden.
εὑρίσκω (θὰ εὕρω, ηὗρα), finden, auffinden.
εὕρεσις, ἡ, Auffinden, Erfinden.
εὐρύνομαι (θὰ εὐρυνθῶ, εὐρύνθην), ſich ausdehnen, ſich erweitern.
Εὐρώπη, ἡ, Europa.
εὐρωπαϊκός, 3., europäiſch.
εὐσεβάστως, *adv.* hochachtungsvoll, ehrfurchtsvoll.
εὔσπλαγχνος, 3. (*superlat.* εὐσπλαγχνικώτατος), barmherzig, mitleidig.
εὐσπλαγχνία, ἡ, Barmherzigkeit, Erbarmung,
εὐτυχής, 3., glücklich.
εὐτυχῶς, *adv.* glücklicherweiſe.
εὐφυΐα, ἡ, Talent, geiſtige Anlage, Intelligenz.
εὐφυέστατος, 3. (*superlat.* von εὐφυής), ſehr geiſtreich, ſehr geſcheidt, ſehr klug.
εὐχαριστημένος, 3., zufrieden.
εὐχαρίστησις, ἡ, Vergnügen, Zufriedenheit.
εὐχαριστία, ἡ, Dank.
εὐχάριστον, τό, Annehmlichkeit.
εὐχάριστος, 3., angenehm, hold, beliebt.
εὐχαριστοῦμαι (θὰ εὐχαριστηθῶ), ſich vergnügen, ſich ergötzen, ſich zufrieden geben.
εὐχαριστῶ (θὰ εὐχαριστήσω, ηὐχαρίστησα), danken, zufriedigen, zufrieden ſtellen.
εὐχαρίστως, *adv.* gerne, mit Vergnügen, bereitwillig.
εὔχομαι (θὰ εὐχηθῶ, ηὐχήθην), wünſchen, beglückwünſchen.
εὐχόμενος, 3., der glückwünſchende.
εὐχή, ἡ, Wunſch.
εὐχετικός, 3., glückwünſchend, begrüßend; ἐπιστολή —, Gratulationsbrief, Glückwünſchungsſchreiben.
εὐωδιάζω (θὰ εὐωδιάσω, εὐωδίασα), wohlriechen, duften.
εὐωδία, ἡ, Wohlgeruch.
ἐφαγες, ſ. τρώγω.
ἔφεσις, ἡ, Appellation.
ἐφέτος, heuer.
ἐφημερίς, ἡ, Zeitung.
ἐφημέριος, ὁ, Pfarrer.
ἐχεμύθεια, ἡ, Verſchwiegenheit.
ἔχω (θὰ ἔχω, εἶχα), haben; — ζέστη, es iſt mir heiß; τάχει κατεβασμένα, er macht ein finſteres Geſicht; δὲν τάχει καλά μαζί σου, er ſteht nicht gut mit Ihnen; τὸν ἔχω 'ς τὸ στομάχι, ich kann ihn nicht ausſtehen; τί ἔχεις; was fehlt dir?
ἕως, *adv.* bis; — ὅτου (ὥ), ſo lange bis, ſo lange als.

Z.

Ζάκυνθος, ἡ, Zante.
ζαλίζω (θὰ ζαλίσω, ἐζάλισα), verwirren; μή με ζαλίζῃς! laß mich in Ruhe!
ζαλίζομαι (θὰ ζαλισθῶ, ἐζαλίσθην), ſchwindeln.
ζάλη, ἡ (*plur.* ζάλαις), Schwindel.
ζαλισμένος, 3., verwirrt, ſchwindelnd.
ζαρωμάδα, ἡ, Falte.
ζάχαρι, ἡ, Zucker.
ζαχαριέρα, ἡ, Zuckerdoſe, Zuckerbüchſe.
ζαχαροπλαστεῖον, τό, Zuckerbäckerei, Konditorei.
ζεσταίνομαι (θὰ ζεσταθῶ, ἐζεστάθην), ſich erwärmen.
ζέστη, ἡ, Hitze, Wärme; ἔχω —, ich habe Fieberhitze, es iſt mir warm.
ζεστός, 3., warm.
ζεύγω (θὰ ζέψω, ἔζεψα), ſpannen, ſchirren.
ζευγάρι, τό (ζεῦγος), Paar, Geſpann.
ζηλεύω (θὰ ζηλέψω, ἐζήλεψα), beneiden, eiferſüchtig ſein.
ζητῶ (θὰ ζητήσω, ἐζήτησα), ſuchen, wünſchen, verlangen, begehren, wollen; — συγγνώμην, ich bitte um Verzeihung.
ζήτησις, ἡ, Verlangen, Suchen.
ζήτημα, τό, Frage.
ζητωκραυγάζω (richtiger: ζητωκραυγῶ) (θὰ ζητωκραυγάσω, ἐζητωκραύγασα), Lebehoch rufen.
ζυγίζω (θὰ ζυγίσω, ἐζύγισα), wägen.
ζυθοπωλεῖον, τό, Bierhaus.
ζῶ (θὰ ζήσω, ἔζησα), leben; ἔτσι νὰ ζήσω, ſo wahr ich lebe; μοῦ κόβεις, νὰ ζήσῃς, ὀλίγο ψωμί; ſei ſo gut und ſchneide mir ein Stückchen Brot ab.
ζωγραφίζω (θὰ ζωγραφίσω, ἐζωγράφισα), malen, zeichnen.
ζωγραφική, ἡ, Malerei.
ζωή, ἡ, Leben; καθιστική —, ſitzende Lebensweiſe.
ζωηρός, 3., lebhaft.
ζωηρότης, ἡ, Lebhaftigkeit.
ζώνη, ἡ, Gürtel, Leibgürtel.
ζωντανός, 3., lebend, lebendig.
Ζωοδόχος Πηγή, ἡ, eine Kirche in Athen.

H.

ἡ, die.
ἡ (αἱ), die (*plur.*)
ἤ, oder, entweder.
ἡγεμών, ὁ, Fürſt.
ἡγούμενος, ὁ, Kloſterabt.
ἤδη, ſchon, bereits.
ἠδυνάμην, ſ. δύναμαι.
ἤθελα, ſ. θέλω.
ἠθοποιός, ὁ, Schauſpieler.
ἦλθα, ſ. ἔρχομαι.
Ἠλίας, ὁ, Helias.
ἡλικία, ἡ, Alter; τί —ν ἔχεις; wie alt biſt du? προβεβηκὼς τὴν —ν, im Alter vorgerückt.
ἡλικιωμένος, 3., im Alter vorgerückt.
ἥλιος, ὁ, Sonne; — ἐβασίλεψε, die Sonne iſt untergegangen; — ἀνατέλλει, die Sonne geht auf; εἶνε —, es iſt ſonnicht.
ἡμεῖς, ὑμεῖς, *prn.* wir, ihr.
ἡμέρα, ἡ, Tag; —ν παρ' —ν, einen Tag um den andern.
ἡμερομηνία, ἡ, Datum.
ἡμέτερος, α, ον, unſer.
ἡμικρανία, ἡ, Migräne.
ἥμισυ, τό, halb, Hälfte.
ἦμουν, ἦσουν, ſ. εἶμαι.

ἠμπορῶ (θὰ ἠμπορέσω, ἠμπόρεσα), können, ermöglichen.
ἠνώχλησα, ſ. ἐνοχλῶ.
ἠξεύρω (θὰ ἠξεύρω, ἤξευρα), kennen, wiſſen, verſtehen.
ἤπειρος, ἡ, Feſtland.
ἤπια, ſ. πίνω.
ἤρεσε, ſ. ἀρέσκει.
ἠρώτα, ſ. ἐρωτῶ.
ἠσθάνθην, ſ. αἰσθάνομαι.
ἡσυχάζω (θὰ ἡσυχάσω, ἡσύχασα), ruhen, ausruhen, ruhig, ſtill ſein.
ἥσυχος, 3. ruhig, ſtill.
ἤτοι, das heißt, nämlich.
ἠύρα, ſ. εὑρίσκω.

Θ.

θάλασσα, ἡ, Meer; ὑποφέρω εἰς τὴν —, ich leide an Seekrankheit, ich werde ſeekrank; κάνει —, das Meer iſt bewegt.
θαλασσογραφία, ἡ, Seemalerei.
Θανάσης, ὁ (ſtatt Ἀθανάσιος), *fam.* Athanaſius.
θανατικός, 3., tödtlich; θανατικὴ ποινή, Todesſtrafe.
θανατικό, Seuche.
θάνατος, ὁ, Tod.
θάρρος, τό, Muth, Zuverſicht.
θαυμάζω (θὰ θαυμάσω, ἐθαύμασα), ſich wundern, bewundern.
θαῦμα, τό, Wunder.
θαυμάσια, *adv.* wundervoll, wunderbar, wunderlich, wunderſchön, ausgezeichnet.
θέα, ἡ, Anblick, Ausſicht.
θεατής, ὁ, Zuſchauer.
θέατρον, τό, Theater.
θεῖος, göttlich; θειότατος (*superlat.* von θεῖος), göttlichſte.
θεῖος, ὁ, Oheim.
θεία, ἡ, Tante.
θέλω (θὰ θελήσω, ἠθέλησα), wollen, begehren, wünſchen; τὸ —, ich will es haben, ich brauche es, es iſt mir nöthig; ἡ μητέρα σὲ —, die Mutter ruft dich.
θέλησις, ἡ, Wille.
θέλημα, τό, Wille.
θέμα, τό, Aufſatz, Aufgabe, Thema.
θεμελιόνω (θὰ θεμελιώσω, ἐθεμελίωσα), gründen, den Grund zu etwas legen.
Θεμιστοκλῆς, ὁ, Themiſtokles.
Θεός, ὁ, Gott; θεέ μου! mein Gott!
Θεόδωρος, ὁ, Theodor.
θεοπρόβλητος, 3., von Gott eingeſetzt.
θεοφιλής, 3. (*compar.* θεοφιλέστερος, *superlat.* θεοφιλέστατος), von Gott geliebt, und daher, ſehr glücklich, gottgefällig.
θεοφιλία, ἡ, Gottgefälligkeit, Gottliebe.
θεοφάνεια, τά, Dreikönigsfeſt.
θεραπεία, ἡ, Heilung, Therapie.
θεράπων, ὁ, Diener.
θερμαίνω (θὰ θερμάνω, ἐθέρμανα), anheizen, erwärmen.
θερμάστρα, ἡ, Ofen.
θερμός, 3., warm.
θερμῶς, *adv.* warm, angelegentlich, dringend.
θέτω (θὰ θέσω, ἔθεσα), ſtellen, ſetzen, legen.
θέσις, ἡ, Platz, Stelle, Ort, Stellung, Anſtellung.
θεωρῶ (θὰ θεωρήσω, ἐθεώρησα), betrachten, anſehen; θεωροῦμαι (θὰ θεωρηθῶ), betrachtet werden.
θεωρεῖον, τό, Loge.
θεωρία, ἡ, Theorie, Grundſatz.
θηρεύω (θὰ θηρεύσω, ἐθήρευσα), jagen, ſtreben; — θέσιν, um eine Stelle anhalten.
θησαυρός, ὁ, Schatz.
θλῖψις, ἡ, Betrübniß.
θορυβῶ (θὰ θορυβήσω, ἐθορύβησα), ſtören, Geräuſch, Skandal machen, lärmen.
θόρυβος, ὁ, Geräuſch, Lärm, Geſchrei.
Θουκυδίδης, ὁ, Thukydides.
θρασύδειλος, 3., dreiſt, frech, feig.
θρύμμα, τό, Bröckelchen, Brocken.
θυγάτηρ, ἡ, Tochter.
θυμόνω (θὰ θυμώσω, ἐθύμωσα), böſe werden, erzürnen.
θυμός, ὁ, Zorn.
θυμωμένος, 3., böſe, zornig, erzürnt; κάμνω τὸν —, den Böſen ſpielen.
θυμοῦμαι (θὰ θυμηθῶ, ἐθυμήθηκα), ſich erinnern, gedenken.
θύρα, ἡ, Thür.

Ι.

Ἰανουάριος, ὁ, Januar.
ἰατρός, ὁ, Arzt.
ἰδέα, ἡ, Idee, Meinung, Begriff.
ἰατρικό, τό, Arznei, Medikament.
ἰδιαίτερος, 3., eigen, beſonder.
ἰδικός μου, — σου, — ὁ, του, mein, dein, ſein.
ἴδιος, 3., derſelbe, der nehmliche.
ἰδιοτροπία, ἡ, Eigenwilligkeit, Eigenſinn.
ἰδιωτικός, 3., privat.
ἰδού, ſiehe, ſiehe da, hier.
ἰδῶ, ſ. βλέπω.
ἱερός, 3., heilig.
ἱεροκήρυξ, ὁ, Prediger.
Ἱεροσόλυμα, τά, Jeruſalem.
Ἰησοῦς Χριστός, ὁ, Jeſus Chriſtus.
ἱκανῶς, *adv.* hinreichend, genug, recht, ziemlich.
Ἴλερι, ἡ, Maſern.
Ἰλυώδης, 3., ſchlammig.
Ἰούδας, ὁ, Judas.
Ἰούλιος, ὁ, Juli.
Ἰουλία, ἡ, Julia.
Ἰούνιος, ὁ, Juni.
ἱππασία, ἡ, das Reiten.
ἱππεύω (θὰ ἱππεύσω, ἵππευσα), reiten.
Ἱπποκρήνη, ἡ, Hippokrene.
ἱπποσιδηρόδρομος, ὁ, Pferdebahn.
ἰσόγειον, τό, zu ebener Erde.
ἴσκιος, ὁ, Schatten.
Ἰσοκράτης, ὁ, Iſokrates.
ἰσοκρατικός, 3., iſokratiſch.
ἴσος (ἴσιος, 3.), gerade, gleich; ἐξίσου ἐκτιμῶ, gleich achten.
ἴσα, ἴσα, eben, ſoeben, gerade.
ἰσότιμον, τό, Werth.
Ἱσπανία, ἡ, Spanien.
ἱστορία, ἡ, Geſchichte; λέγω —ν, eine Geſchichte erzählen.
ἱστορικός, 3., geſchichtlich, hiſtoriſch.
Ἰταλία, ἡ, Italien.
ἰταλικός, 3., italieniſch; ἡ —ή, τά —ά, die italieniſche Sprache.
ἰσχυρός, 3., ſtark, kräftig, heftig.
ἴσως, *adv.* vielleicht.
ἰχνογραφία, ἡ, Zeichnung; χαρτὶ τῆς —, Zeichenpapier.
Ἰωάννης, ὁ, Johann.
Ἰωάννινα, τά, Janina.

Κ.

καβάλα, ἡ, das Reiten; βγαίνω —, zu Pferde herausgehen.
κάγκελο, τό, Gätter, Gitter.
καζαμίας, ὁ, Kalender, Wahrſager.
καθαρίζω (θὰ καθαρίσω), reinigen, putzen, rein machen.

καθαρός, 3., rein, sauber, unbeschmutzt, unbesudelt, unbefleckt; δὲν βλέπω καθαρά, ich sehe nicht klar; δὲν ὁμιλεῖ —, er spricht nicht deutlich.
καθάρσιον, τό, Abführungsmittel.
κάθε (indeklinabel), jeder, jede, jedes; — μέρα, täglich.
καθέκλα, ἡ, Stuhl, Sessel.
καθένας, ὁ, καθεμία, καθένα, jeder, jede, jedes.
καθηγητής, ὁ, Professor.
καθῆκον, τό, Schuldigkeit, Pflicht.
καθίζω (θὰ καθίσω, ἐκάθισα), sich setzen, sich niedersetzen, wohnen, bleiben; καθίσατε παρακαλῶ, nehmen Sie gefälligst Platz.
κάθισμα, τό, Sessel, Stuhl.
καθιστάω (καταστήσω, κατέστησα), machen, festsetzen; — προσεκτικόν aufmerksam machen.
καθίσταμαι (θὰ κατασταθῶ), werden.
καθιστικός, 3., sitzend; — βίος, sitzende Lebensweise.
καθ' ὅλα, in jeder Hinsicht, in jeder Beziehung, ganz.
καθόλου, *adv.* im allgemeinen; (mit einer Negation: gar nicht, durchaus nicht).
καθ' ὅσον, (in)sofern (als), so viel, da; — μάλιστα, um so mehr als.
καθρέφτης, ὁ, Spiegel.
καθυστερῶ (θὰ καθυστερήσω), zurückbleiben, sich verspäten.
καθώς, *adv.* so, wie.
καὶ, und, auch; — πάλιν, nochmals.
κ. τ. λ. (καὶ τὰ λοιπά), u. s. w.
καινούργιος, 3., neu.
καινουριοκτισμένος, 3., neu, frisch gebaut.
καίομαι (θὰ καῶ, ἐκάην), sich verbrennen.
καίω (θὰ καύσω, ἔκαυσα), brennen.
καιρός, ὁ, Zeit, Wetter; εἶνε καιρὸς πού; ... es ist lange, daß? ...
κακκαρίζω (θὰ κακκαρίσω, ἐκακκάρισα), gackern.
κακιά, ἡ, Groll, Feindschaft; μή μου πιάνῃς κακιά, sei mir nicht böse.
κακογραφία, ἡ, schlechte Schrift, Kakographie.
κακοδιάθετος, schlecht aufgelegt, unwohl.
κακοήθης, 3., bösartig, unsittlich.
κακοκαιριά, ἡ, schlechtes Wetter, Gewitter, Unwetter.
κακολογῶ (θὰ κακολογήσω, ἐκακολόγησα), Böses nachreden, schmähen.
κακοπληρωτής, 3., schlechte Zahler.
κακός, 3., schlecht, böse, übel, schlimm, grausam; λέγει τὸ — μου, er bringt mich in üble Nachrede; τί κακὸ ποῦ ἔκαμεν ἀπόψε! wie es heute Abend gewittert hat!
κακοστρατιά, ἡ, schlechter Weg.
κακούργημα, τό, Verbrechen.
κακοῦργος, ὁ, Uebelthäter, Bösewicht, Verbrecher.
κακουργιοδικεῖον, τό, Geschworenengericht, Assisengericht.
καλά, *adv.* gut, wohl, recht; δὲν εἶμαι —, ich befinde mich nicht wohl; — τὴν παθαίνει, es geschieht ihm schon recht; δὲν τἄχει — μαζύ του, er steht nicht auf freundschaftlichem Fuße mit ihm; ἔσθε —; befinden Sie sich recht gut?
καλάθι, τό, Handkorb, Korb; ξεπατωμένο —, bodenloser Korb (d. h. unordentlicher Mensch).
καλάμι, τό, Rohrstange; πιάνω μὲ τὸ —, mit der Angel fangen.
καλαμάρι, τό, Tintenfaß.
Καλαμαί, αἱ, Kalamata.
Καλαματιανός, 3., aus Kalamata, Kalamatenser; — (χορός), ein griechischer Tanz.
καλημέρα! guten Tag! guten Morgen!

καληνύκτα (auch καληνύχτα)! gute Nacht!
καλέ, s. καλός.
Καλλιόπη, ἡ, Kalliope.
καλλίτερα (*comparat.* von καλά, *adv.*) besser; εἶμαι — σήμερα, es geht mir heute besser.
κάλλος, ὁ, Hühnerauge.
καλό, τό, das Gute; 'ς τὸ —! fahren Sie wohl! leben Sie wohl!
καλογραμμένος, 3., schön geschrieben.
καλόγρηα, ἡ, Nonne.
καλοκάγαθος, 3., herzensgut, bieder, wacker, rechtschaffen.
καλοκαμωμένος, 3., schön, gut gemacht; ὁ κόμβος τοῦ λαιμοδέτου σου δὲν εἶνε —, deine Halsbinde ist nicht schön geknotet.
καλοκαίρι, τό, Sommer.
καλομαθαίνω (θὰ καλομάθω, ἐκαλόμαθα), sich an etwas gut angewöhnen, verweichlichen.
καλοπληρωτής, ὁ, guter Zahler.
καλός, 3., gut; καλέ, τί λέγεις! mein Lieber, was sagst du da! ὅτι εἶνε καλά, was recht und billig ist.
καλοτυπωμένος, 3., gut gedruckt, schön gedruckt.
καλοψημμένος, 3., gut gebacken.
καλοῦμαι (θὰ κληθῶ, ἐκλήθην), heißen, nennen, eingeladen werden.
κάλτσα, ἡ, Socke; τοῦ διαβόλου —, durchtriebener Kerl.
καλύπτω (θὰ καλύψω, ἐκάλυψα), decken, verhüllen; διὰ νὰ καλύψετε τὰς ἀμέσους ἀνάγκας σας, damit Sie ihre ersten Bedürfnisse befriedigen.
καλωσύνη, ἡ, Güte.
'καμα (statt ἔκαμα), s. κάμνω.
καμαριέρα, ἡ, Zimmermädchen.
καμαρόνω (θὰ καμαρώνω, ἐκαμάρωνα), sich brüsten, stolz einhergehen.
καμαρότος, ὁ, Stewart (Schiffskellner).
καμινάδα, ἡ, Rauchfang, Schornstein, Feuereſſe.
κάμνω (θὰ κάμω, ἔκαμα), thun, machen, verrichten, verfertigen; — τὸν θυμωμένον, den Bösen spielen; — κακόν, schaden; τί κάμνετε; was treiben Sie, wie geht es Ihnen? κάμνει ὡραῖον καιρόν, es ist schönes Wetter? ἐὰν σᾶς κάμνῃ ἐκείνη ἡ ἡμέρα, wenn Ihnen jener Tag gelegen ist; κάμνω τὸν μεγάλον, den großen Herrn spielen; κάνε γρήγορα, beeile dich; κάμνω τὸ πᾶν ἄνω κάτω, alles untereinander bringen; — ὄρεξιν, Appetit bekommen; κάμνει θάλασσα, das Meer ist bewegt; τί κάμνει; was kostet es? ἐγὼ κάνω πρῶτος, ich spiele aus; τί κάνει νὰ πληρώσω; was habe ich zu zahlen?
κάμποσος, 3, einiger, -ge, -ges, eine Anzahl; τώρα —ν καιρὸν ὑποφέρω, seit einiger Zeit leide ich.
καμπούρης, 3., bucklicht.
καμτσίκι, τό, Peitsche.
κάν, nicht einmal, wenigstens.
καναπές, ὁ, Sopha, Kanapee.
κανάτι, τό, Krufe.
κανείς (auch κανένας), καμμία, κανέν(α), jemand, irgend, welcher (mit einer Negation: niemand).
κανερίνι, τό, Kanarienvogel.
κανονίζω (θὰ κανονίσω), regeln, richten.
κανονικός, 3., regelmäßig, regelrecht.
καντῆλα, ἡ, Hängelampe.
καντῆλι, τό, Lämpchen.
κάνω (θὰ κάνω, ἔκανα), s. κάμνω.
κανών, ὁ, Regel.
καπαμᾶς, ὁ, gedämpftes Fleisch.
καπέλλο, τό, Hut; ψάθινο —, Strohhut.

καπνίζω, rauchen.
καπνοθήκη, ἡ, Tabaksdose, Tabaksbüchse.
καπνός, ὁ, Rauch, Tabak.
κάποτε, *adv.* manchmal, jemals.
κάποιος, 3., jemand.
κάπου, *adv.* irgendwo.
κάπως, *adv.* einigermaßen.
κάρβουνο, τό, Kohle.
καρδαμον, τό, Kresse.
καρδερίνα, ἡ, Stieglitz.
καρδιά, ἡ, Herz.
καραμπόλα, ἡ, Karambolage.
καρρώ, τό, Carreau.
καρύδι, τό, Nuß.
καρφί, τό, Nagel.
καρφίτσα, ἡ, Busennadel.
καρφώνω (θὰ καρφώσω, ἐκάρφωσα), annageln, anschlagen.
κάστανον, τό, Kastanien.
Καστανία, ἡ, Kastalie.
καστόρι, τό, Kastor; καπέλλο ἀπὸ —, Kastorhut.
κατ' (κατὰ), *präp.* nach, im, während; — ἐμέ, meines Theils, nach meiner Ansicht; τὰ — σέ, was dich anbelangt; — τὴν πυρκαϊάν, während des Brandes; — εὐθεῖαν, geradeaus, geradehin, geradewegs, geradezu; — αὐτάς, in diesen Tagen; — ἔτος, jährlich; κατὰ μῆνα, monatlich.
καταβάλλω (θὰ καταβάλλω, κατέβαλα), niederwerfen, niederlegen, erlegen; — κόπον, sich Mühe geben.
καταγίνομαι (θὰ καταγίνω, κατέγινα), sich befassen, sich beschäftigen.
καταδίωξις, ἡ, Verfolgung, Persekution.
καταΐφι, τό, Kataif (eine orientalische Mehlspeise).
κατακόκκινος, 3., hochroth.
κατακόπτω (θὰ κατακόψω, κατέκοψα), zerschneiden.
κατακουρασμένος, 3., übermüdet.
κατακλυσμός, ὁ, Wasserfluth.
καταλαμβάνω (θὰ καταλάβω, ἐκατάλαβα), begreifen, einnehmen, verstehen.
καταλερόνω (θὰ καταλερώσω, κατελέρωσα), ganz beschmutzen, verunreinigen.
κατάλογος, ὁ, Katalog, Speisekarte.
καταμαραίνομαι (θὰ καταμαραθῶ, ἐκαταμαράθηκα), ganz verblühen, verdorren.
καταμοσχεύω (θὰ καταμοσχεύσω, κατεμόσχευσα), etwas triefnaß machen, überbenetzen.
καταντῶ (θὰ καταντήσω, κατήντησα), hin- oder ankommen, anlangen, werden, begegnen, sich zutragen, führen.
καταπίπτω (θὰ πταπέσω, κατέπεσα), niedersinken, niederfallen.
καταπλασμα, τό, Kataplasma.
καταπραΰνω, beſänftigen; — τὴν ἀνησυχίαν τινὸς, Jemandes Unruhe beseitigen, beruhigen.
κατάρτι, τό, Mast.
κατασκευάζω (θὰ κατασκευάσω, κατεσκεύασα), zubereiten, verfertigen, machen.
κατασπάζομαι (θὰ κατασπασθῶ, κατησπάσθην), küssen, herzlich umarmen, grüßen.
κατάστασις, ἡ, Zustand, Lage, Stand.
κατάστημα, τό, Geschäft, Laden.
καταστρέφω (θὰ καταστρέψω), zerstören, vernichten, zu Grunde richten.
κατάστρωμα, τό, Verdeck.
κατατόπι, τό, Schlich; γνωρίζω τὰ —α τοῦ σπητιοῦ, ich kenne alle Winkel des Hauses.
κατατσουγκρανίζω (θὰ κατατσουγγρανίσω, κατετσουγγράνισα), zerkratzen, zerritzen.
καταφαίνομαι (θὰ καταφανῶ), sich ergeben, folgen; ἐκ τούτου καταφαίνεται, daraus ergiebt sich.

καταφεύγω (θὰ καταφύγω, κατέφυγα), seine Zuflucht zu Jemandem nehmen.
καταφύγιον, τό, Zuflucht.
καταφρονέω (θὰ καταφρονήσω, κατεφρόνησα), verachten, verschmähen, gering schätzen.
κατεβαίνω (θὰ κατεβῶ, ἐκατέβην), niedersteigen, hinuntersteigen, absteigen.
κατεβασμένος, 3., hinuntergezogen, herabgelassen, herabgesetzt; τά 'χει —α, er macht düstere Miene, er ist böse.
κατεργάρης, ὁ, Schelm, Spitzbube, Schuft, durchtriebener Kerl.
κάτι, etwas.
Κατίνα, Κατίγκω, ἡ, Katharina.
κατοικῶ (θὰ κατοικήσω, ἐκατῴκησα), wohnen.
κάτοικος, ὁ, Einwohner, Bewohner.
κατοικήσιμος, 3, wohnbar.
κατοικία, ἡ, Wohnung.
κατόπιν, dann, nach, nachher, später.
κατορθώνω (θὰ κατορθώσω, ἐκατώρθωσα), zu Stande bringen.
κατορθόομαι (θὰ κατορθωθῶ, κατωρθώθην), sich ermöglichen, vollführen, zu Stande kommen, zu Stande bringen.
κατσάδα, ἡ, Schelte; δίδω —, eine Nase geben.
κάτω, *adv.* unten, hinunter; ἄνω —, wirrwarr; ἐπάνω —, ungefähr, beinahe, etwa.
καϋμάκι, τό, Rahm.
καϋμένος, 3., verbrannt; ὁ —, der Arme, der Unglückliche; καϋμένε! καϋμένη! (als Zuruf) mein lieber! meine liebe!
καφφές, ὁ, Kaffee; βαρὺς —, starker Kaffee; ἐλαφρός, leichter Kaffee; βραστός, gekocht (d. h. ohne Schaum).
καφφενεῖον, τό, Kaffeehaus.
καφφετιέρα, ἡ, Kaffeekanne.
κεῖμαι (θὰ κεῖμαι, ἐκείμην), liegen, ruhen, gestellt sein, sich befinden.
κείμενος, 3., befindlich, gelegen.
κελλάρι, τό, Speisekammer.
κεντρίζω (θὰ κεντρώσω, ἐκέντρωσα), stechen.
κέντρον, τό, Zentrum, Mittelpunkt, Stachel.
κερᾶ, ἡ, Madam(e), gnädige Frau.
κεράσι, τό, Kirsche.
κεραυνός, ὁ, Blitz, Donnerkeil; ἔπεσε —, es hat eingeschlagen.
κερδίζω (θὰ κερδίσω, ἐκέρδισα), gewinnen.
Κέρκυρα, ἡ, Corfu.
κερί, τό (*plur.* κεριά), Kerze, Licht.
κεφάλι, τό, Kopf.
Κεφαλληνία, ἡ, Cephalonia.
κεφαλόπονος, ὁ, Kopfschmerz, Kopfweh.
κέφαλος, ὁ, Meeräsche.
κηδεία, ἡ, Leichenbegängniß.
κηλαϊδῶ (θὰ κηλαϊδήσω, ἐκηλάϊδησα), schlagen, singen (von Vögeln).
κῆπος, ὁ, Garten.
κήρυγμα, τό, Predigt.
Κηφισιά, ἡ, Kephyssia (ein Vergnügungsort bei Athen).
κ', κι', καὶ, und, auch, noch, dazu; — οἱ δύο, beide.
κιβώτιον, τό, Kasten, Koffer, Kiste.
κιθάρα, ἡ, Zither, Guitarre.
κιθαρῳδός, ὁ, Zitherspieler.
κινδυνεύω (θὰ κινδυνεύσω, ἐκινδύνευσα), Gefahr laufen.
κίνδυνος, ὁ, Gefahr.
κινοῦμαι (θὰ κινηθῶ, ἐκινήθην), sich bewegen, sich rühren.
κίνησις, ἡ, Bewegung, Regung.
κινίνο, τό, Chinin.
κιόλα, *adv.* schon, bereits.
κιτρινίζω (θὰ κιτρινίσω, ἐκιτρίνισα), gelb machen, gelb werden.
κλαδεύω (θὰ κλαδεύσω, ἐκλάδευσα), beschneiden.
κλαδευτήριον, τό, Baumscheere.
κλαδί, τό, Zweig, Ast.

κλαίω (θὰ κλαύσω, ἔκλαυσα), weinen.
κλέπτω (θὰ κλέψω, ἔκλεψα), ſtehlen.
κλέπτης, ὁ, κλέπτρια, ἡ, Dieb, Diebin.
κλείω (θὰ κλείσω, ἔκλεισα), ſchließen, zuſperren.
κλειδαριά, ἡ, Schloß.
κλειδίον, τό, Schlüſſel.
κλεισμένος, 3., eingeſchloſſen, verſperrt.
κλειστός, 3., zugeſperrt, verſperrt.
κληρονομῶ (θὰ κληρονομήσω, ἐκληρονόμησα), erben, beerben.
κληρονομία, ἡ, Erbſchaft.
κληρονόμος, ὁ, Erbe.
κλητεύω (θὰ κλητεύσω, ἐκλήτευσα), vorladen.
κλητήρ, ὁ (δικαστηρίου), Gerichtsbote.
κλίμα, τό, Klima.
κλῖμαξ, ἡ, Scala, Stiege, Treppe.
κλοπή, ἡ, Diebſtahl.
κλωστή, ἡ, Zwirn, Faden.
κοάζω, Quaken.
κόβω (θὰ κόψω, ἔκοψα), ſchneiden, abſchneiden; τό' κοψε λάσπη, er hat ſich aus dem Staube gemacht.
κοιλιά, ἡ, Bauch; μέ πονεῖ ἡ —, ich habe Bauchſchmerzen.
κοιμίζω (θὰ κοιμίσω, ἐκοίμισα), einſchläfern, in Schlaf bringen.
κοιμοῦμαι (θὰ κοιμηθῶ, ἐκοιμήθην), ſchlafen.
κοιμισμένος, 3., eingeſchlafen, verſchlafen.
κοινοποιῶ (θὰ κοινοποιήσω, ἐκοινοποίησα), verkündigen, bekannt machen, zuſtellen.
κοινός, 3., gemein, allgemein.
κοινωνικός, 3., geſellſchaftlich.
κοίτη, ἡ, Lager, Ruheſtelle.
κοκέτα, ἡ, Kajüte.
κόκκινος, 3., roth.
κολακεύω (θὰ κολακεύσω, ἐκολάκευσα), ſchmeicheln.
κόλλα, ἡ, Leim, Stärke.
κολλάρον, τό, Hemdkragen.
Κολοκοτρώνης, ὁ, Kolokotronis.
Κολοκυθοῦ, ἡ, Kolokythou (ein kleines Dorf neben Athen).
κολοσσιαῖος, 3., koloſſal.
κολυμβῶ (θὰ κολυμβήσω, ἐκολύμβησα), ſchwimmen.
κομιστής, ὁ, Ueberbringer, Träger.
κομμάτι, τό, Stück.
κομματάκι, τό (*diminut.* von κομμάτι), Stückchen, Bißchen.
κομμό, τό, Kommode.
κόμβος, ὁ, Knoten.
κομπόστα, ἡ, Kompott.
κουμβόνω (auch κομπόνω), (θὰ κουμβώσω, ἐκούμβωσα), zuknöpfen.
κονδυλομάχαιρον, τό, Federmeſſer.
κονιάκ, τό, Koniak.
κονσέρτο, τό, Konzert.
κοντεύω (θὰ κοντέψω, ἐκόντεψα), nahe daran ſein; ἐκόντεψε ν' ἀποθάνῃ, beinahe wäre er geſtorben.
κοντός, 3. niedrig, kurz.
κοντά, *adv.* nahe (*comparat.* κοντύτερα).
κοπάδι, τό, Herde.
κοπιάζω (θὰ κοπιάσω, ἐκοπίασα), ſich bemühen, ſich anſtrengen, ſich Mühe geben.
κοπιαστικός, 3., ermüdend.
κόπος, ὁ, Mühe.
κοπιωδης, 3., mühevoll.
κόπτω (θὰ κόψω, ἔκοψα), ſchneiden; τὸ γάλα ἔκοψεν, die Milch iſt geronnen.
Κοραῆς, ὁ, Koraes (ein hochgelehrter Grieche, in Paris verſtorben 1833).
κόρακας, ὁ, Rabe.
κοράσιον, τό, Mädchen.
κορδόνι, τό, Schnur, Schnürband, Schuhband; τά —α σου ἔλυσαν, deine Schuhneſtel ſind aufgegangen.
κορέος, ὁ, Wanze.
κόρη, ἡ, Mädchen.

Κόρινθος, ἡ, Korinth.
κορίτσι, τό, Mädchen.
κορυτσάκι, τό (*diminut.* von κορίτσι), Mägdlein.
κορυφή, ἡ, Spitze, Hügel.
κόσμος, ὁ, Welt, Menſchenmenge; χαλνῶ τόν —ν, Skandal machen; γυναῖκα τοῦ —, Weltdame.
κοστίζω (ἐκόστιζα, θὰ κοστίσω, ἐκόστισα), koſten.
κοτσύφι, τό, Amſel.
κουβάρι, τό, Zwirnknäuel, Knäuel.
κουβαρίστρα, ἡ, Spule, Zwirnknäuel.
κουδοῦνι, τό, Glocke.
κουζίνα, ἡ, Küche.
κοῦκλα, ἡ, Puppe.
κουκκοῦτσι, τό, Kern.
κουμπάρα, ἡ, Gevatterin, Brautführerin.
κουνέλι, τό, das Kaninchen.
κούνια, ἡ, Wiege, Schaukel.
κουνιοῦμαι (θὰ κουνιθῶ), ſich ſchaukeln, ſich bewegen.
κουνουπίδι, τό, Blumenkohl.
κουνούπια, τὰ, *plur.* Mücken.
κουνῶ (θὰ κουνήσω, ἐκούνησα), bewegen; μή — ῆς τὸ τραπεζι, rüttle nicht am Tiſche.
κοῦπα, ἡ, Herz (im Kartenſpiel).
κουράζομαι (θὰ κουρασθῶ, ἐκουράσθην), ſich ermüden, ſich ermatten.
κουρασμένος, 3., ermüdet, ermattet.
κουρδίζω (θὰ κουρδίσω), aufziehen.
κουρτίνα, ἡ, Vorhang, Gardine.
κουτάλι, τό, Löffel.
κουταλιά, ἡ, ein Löffel voll.
κουτί, τό, Schachtel.
κουτσαίνω (θὰ κουτσαίνω, ἐκούτσαινα), lahmen, lahm gehen.
κουφέτα, τά, Bonbons.
κουφός, 3., taub.
κοφίνι, τό, Korb.
κράζω (θὰ κράξω, ἔκραξα), krächzen, rufen.
κρασί, τό, Wein.
κρατῶ (θὰ κρατήσω, ἐκράτησα), halten.
κράτος, τό, Land, Reich, Macht.
κραταιότατος, 3. (*superlat.* von κραταιός), mächtigſte, gewaltigſte.
κρέας, τό, Fleiſch.
κρεατᾶς, ὁ, Fleiſcher.
κρεββάτι, τό, Bett; στρώνω τὸ —, das Bett machen.
κρέμα, ἡ, Crême.
κρεμάω (κρεμάσω, ἐκρέμασα), hängen, aufhängen; τὰ κρέμασε 'ς τὴν ἀχλάδα, er hat es an den Nagel gehängt.
κρεμαστός, 3., aufgehängt, hängend; — ὡρολόγι, Wanduhr.
κρέμομαι (θὰ κρέμωμαι, ἐκρεμόμην), hangen.
κρεμυδάκι, τό, Zwiebelchen.
Κρητικός, ὁ, Kretenſer, aus der Inſel Kreta; — (χορός), ein kretenſiſcher Tanz.
κρίμα, ſchade.
κρῖνος, ὁ, Lilie.
κρίνω (θὰ κρίνω, ἔκρινα), erachten, urtheilen, entſcheiden.
κρυάδα, ἡ, Schüttelfroſt, Kälte.
κρυολογῶ (θὰ κρυολογήσω, ἐκρυολόγησα), ſich erkälten.
κρυόνω (θὰ κρυώσω, ἐκρύωσα), es friert mich.
κρύπτομαι (θὰ κρυφθῶ, ἐκρύφθην), ſich verſtecken, ſich verbergen.
κρυμμένος, 3., verſteckt, verborgen, verhehlt.
κρύος, 3., kalt.
κρυφογελῶ (θὰ κρυφογελάσω, ἐκρυφογελασα), verſtohlen lachen.
κρυφτός, 3., verborgen, verſteckt; παίζομε τὸν —, Verſteck ſpielen.
κτενίζομαι (θὰ κτενισθῶ, ἐκτενίσθην), ſich kämmen.
κτένι, τό, Kamm.
κτένισμα, τό, das Kämmen.
κτῆμα, τό, Gut, Grundſtück.
κτηματίας, ὁ, Gutsbeſitzer.

κτίριον, τό, Gebäude.
κτυπῶ (θὰ κτυπήσω, ἐκτύπησα), ſchlagen, ſich weh thun; — τὸν κώδωνα, die Glocke läuten; κτυπᾶ ἡ πόρτα man klopft an die Thür.
κτυπῶμαι (θὰ κτυπηθῶ, ἐκτυπήθηκα), ſich ſchlagen.
κυβέρνησις, ἡ, Regierung.
κυδῶνι, τό, Quittenapfel.
Κυκλάδες, αἱ (νῆσοι), Cykladen (Inſeln).
κῦμα, τό, die Welle.
κυματίζω (θὰ κυματίσω, ἐκυμάτισα), flackern, wogen.
κυματάκι, τό (*diminut.* von κῦμα), kleine Welle.
κυνῆγι, τό, Jagd, Wildpret.
κυνηγός, ὁ, Jäger.
Κύπρος, ἡ, Cypros.
Κυριακή, Sonntag.
Κυριάκος, ὁ, Cyriakus.
Κύριλλος, ὁ, Cyrillus.
κυριολεκτικῶς, *adv.* im eigentlichen Sinne.
κύριος, ὁ, Herr; κυρία, ἡ, Dame, Madam(e).
κυριώτερος, 3., hauptſächlichere, vorzüglichere.
κυροῦλα, ἡ, Großmama, Großmutter.
κυτάζω (θὰ κυτάξω, ἐκύταξα), betrachten, ſchauen, acht geben.
κωδωνοστάσιον, τό, Glockenthurm.
κωλοφωτιά, ἡ, Leuchtkäfer.
κωμῳδία, ἡ, Luſtſpiel, Komödie.
κωμειδύλλιον, τό, Poſſe.
κωμόπολις, ἡ, Marktflecken.
Κωνσταντῖνος, Κωστῆς, ὁ, Konſtantin.
Κωνσταντινούπολις, ἡ, Konſtantinopel.

Λ.

λαγός, ὁ, Haſe.
λαγωνικόν, τό, Spürhund, Jagdhund.
λαγχάνω (θὰ λάχω, ἔλαχον), durchs Loos bekommen.
λάδι, τό, das Oel.
λάθος, τό, Fehler; κατὰ —, irriger Weiſe.
λαίμαργος, 3., gefräßig, gierig, unerſättlich.
λαιμοδέτης, ὁ, Kravatte, Halsbinde, Halstuch.
λαιμόπονος, ὁ, Halsweh, Halsſchmerz.
λακές, ὁ, Lackei.
λαλέω (θὰ λαλήσω, ἐλάλησα), ſprechen, reden.
λαμβάνω (θὰ λάβω, ἔλαβα), nehmen, empfangen, bekommen; — καλὴν ἀνατροφήν, eine gute Erziehung genießen.
λάμπα, ἡ, Lampe.
λαμπρός, 3., glänzend, ausgezeichnet, lieblich, reizend.
λαμπρά, *adv.* vortrefflich, vorzüglich, ausgezeichnet.
λαμπυρίζω (θὰ λαμπυρίσω, ἐλαμπύρισα), leuchten, glänzen, ſchimmern.
λαός, ὁ, Volk, Volksmenge.
λάρυγξ, ὁ, Kehle.
λάσπη, ἡ, Koth, Schlamm; τὸ 'κοψε —, er hat ſich aus dem Staube gemacht, er iſt verduftet
λατινικός, 3., latein.
λαυράκι, τό, Seebarſch, Meerwolf.
λαχεῖον, τό, Loos, Lotterie.
λέγω (θὰ πῶ, εἶπα), ſagen, gedenken, meinen, bedeuten, im Sinne haben, heißen; — ἱστορίαν, eine Geſchichte erzählen; — χωρατά, ſpaßen; — ει τὸ κακὸ σου, er bringt dich in üble Nachrede; τί θὰ πῇ αὐτή ἡ λέξις; was bedeutet dieſes Wort? λέγω νὰ πάγω 'ς τή Σύρο, ich gedenke nach Syra abzureiſen; πῶς σέ λένε; wie heißt du? τὶ ὥρα λέγει τὸ ὡρολόγι σας; wie viel Uhr haben Sie?
λείπω (θὰ λείψω, ἔλειψα), fehlen, mangeln, abweſend ſein; ὀλίγον ἔλειψε, es fehlte wenig, faſt, beinahe.
λειτουργία, ἡ, Meſſe.
λεκτικός, 3., zum Reden, Sprechen gehörig; — τέχνη, Sprachkunde, Redekunſt, Stilkunſt.
λέξις, ἡ, Wort.
λεξικόν, τό, Wörterbuch; — τῆς τσέπης, Taſchenwörterbuch.
λεπίδα, ἡ, Klinge.
λεπτόν, τό, Minute, Centime; *plur.* λεπτά, Geld.
λεπτός, 3., dünn, fein, delikat *compar.* λεπτότερος); χρειάζονται λεπτὰ ξύλα διά ν' ἀνάψῃ, zum Anfeuern ſind Holzſpäne nöthig.
λεπτότης, ἡ, Feinheit, Dünnheit.
λερόνω (θὰ λερώσω, ἐλέρωσα), beſchmutzen, beflecken, verunreinigen.
λερωμένος, 3., befleckt, beſchmutzt, unrein.
λές, ſ. λέγω.
λευκός, 3., weiß.
λέων, ὁ, Löwe.
Λεωνίδας, ὁ, Leonidas.
λεωφορεῖον, τό, Omnibus.
λήγω (θὰ λήξω, ἔληξα), aufhören, endigen, fällig ſein.
λήγων, 3., endigend, aufhörend; ἐλάβον τὴν ἐπιστολήν σας τῆς 20 λήξαντος, Ihren Brief vom 20 letzten Monats habe ich erhalten.
λήξας, 3., verfloſſen.
λησμονῶ (θὰ λησμονήσω, ἐλησμόνησα), vergeſſen.
'λθῃ ſtatt ἔλθῃ, ſ. ἔρχομαι.
λίαν, *adv.* ſehr, gern, recht.
λιανός, 3., fein, dünn, zerhackt.
λιβάδι, τό, Wieſe.
λιγάκι, *adv.* ein klein wenig, ein Bischen.
λίγος, ſ. ὀλίγος.
λιθόκτιστος, 3., ſteinern, aus Stein gebaut.
λινός, 3., leinen, aus Leinzeug.
λίρα, ἡ, Lira.
λογαριάζω (θὰ λογαριάσω, ἐλογάριασα), rechnen, gedenken.
λογίζομαι (θὰ λογισθῶ, ἐλογίσθην), ſich preiſen, ſich rechnen.
λογική, ἡ, Logik.
λόγιος, 3., gelehrt, gebildet, gelehrſam.
λόγος, ὁ, Wort, Rede; —ου ἄξιος, redewerth; φυσικῷ τῷ — ῳ, uatürlich.
λ/σμός = λογαριασμός, ὁ, Rechnung; χάνω τὸν —, den Kopf verlieren.
λοιπός, 3., übrig; καὶ τὰ λοιπὰ, und ſo weiter.
λοιπόν, *adv.* alſo, nun.
Λονδῖνον, τό, London.
λουκοῦμι, τό, Lucum (eine aus Mehl, Honig und Zucker bereitete Delikateſſe).
λουκουμᾶς, ὁ, Dampfnudel.
λουλοῦδι, τό, Blume.
λούομαι (θὰ λουσθῶ, ἐλούσθηκα), ſich baden.
λοῦσο, τό, Luxus; μαγαζί τοῦ —, Laden mit Luxusartikeln
λουστράρω (θὰ λουστράρω, ἐλουστράρησα), wichſen, poliren.
λουστρίνι, τό, Lackleder, Glanzleder.
λουτρόν, τό, Bad.
λόφος, ὁ, Hügel.
λοχαγός, ὁ, Kapitän (im Landheere).
λύκειον, τό, Lyceum.
λυμένος, 3., aufgebunden, aufgeſchnürt, entlöſt, aufgelöſt.

λύπη, ἡ, Leid, Kummer, Betrübniß.
λυποῦμαι (θὰ λυπηθῶ, ἐλυπήθην), ſich betrüben, ſich Leid thun laſſen, bedauern.
λύσις, ἡ, Löſung, Auflöſung.
Λύσανδρος, ὁ, Lyſſander.
λυτός, 3., aufgelöſt, aufgemacht, aufgeknüpft.
λύω (θὰ λύσω, ἔλυσα), auflöſen, aufbinden, löſen.

M.

μά, *adv.* aber, denn, doch, wenn; — τὴν ἀλήθειαν, ja, bei der Wahrheit, ja doch wahrlich.
μαβύ, τό (χρῶμα), blaue Farbe.
μαγαζί, τό, Laden, Kaufladen; — τοῦ λούσου, Galanteriewaarenhandlung.
μαγεία, ἡ, Zauber.
μάγειρος, ὁ, Koch.
μαγειρεῖον, τό (μαγερειό, τό), Küche.
μάγκας, ὁ, Straßenjunge.
μάγος, ὁ, Zauberer.
μάγουλο, τό, Wange, Backe.
μαζεύω (θὰ μαζέψω, ἐμάζεψα), zuſammenlegen, ſammeln, aufhäufen.
μαζεύομαι (θὰ μαζευθῶ), ſich zuſammennehmen, ſich zuſammenziehen.
μαζί, mit, zuſammen.
μάθημα, τό, Lektion.
μαθηματικά, τά, Mathematik, Rechnungslehre.
μαθητής, ὁ, Schüler.
Μάιος, ὁ, Mai.
'μαι, ſ. εἶμαι.
μαϊμοῦ, ἡ, Affe.
μακάριος, 3. (*comparat.* μακαριώτερος, *superlat.* μακαριώτατος), glücklich, glückſelig.
μακαριότης, ἡ, Glückſeligkeit.
μακαρόνια, τά, Makaroni; — τοῦ φούρνου, Makaronipaſtete.
μακράν, *adv.* weit, entfernt.
μακρινός, 3., weit, entlegen, entfernt.
μακρυά, *adv.* weit, lang, entfernt, entlegen.
μακρύνομαι, ſich erweitern, ſich ausdehnen.
μαλακός, 3., weich.
μαλλιά, τά, *plur.* Haare.
μάλλινος, 3., wollen.
μάλιστα, ja, jawohl, ja ſogar, ſogar, beſonders; καὶ —, insbeſondere; καθ' ὅσον —, umſomehr als.
μᾶλλον, *adv.* vielmehr, eher, lieber.
μαλόνω (θὰ μαλώσω, ἐμάλωσα), ſchelten.
μαμμᾶ, ἡ, Mama.
μανάβης, ὁ, Gemüſehändler.
μανθάνω (θὰ μάθω, ἔμαθα), lernen, erfahren, hören.
μανιτάρι, τό, Schwamm.
μανταλωμένος, 3., verriegelt.
μαντύλι, τό, Schnupftuch.
Μανώλης, ὁ, Emanuel.
μαξιλάρι, τό, Kiſſen, Polſter.
μαραγκός, ὁ, Tiſchler, Schreiner.
μαραμμένος, 3., verwelkt
Μαργαρίτα, ἡ, Margaretha.
Μαρία, Μαριγώ, Μαρίκα, ἡ, Marie.
Μαριγοῦλα, ἡ, Mariechen, Marie.
μάρμαρον, τό, Marmor.
μαρούλι, τό, Salat (als Gemüſe).
Μάρτιος, ὁ, März.
μαρτύριον, τό, Märtyrerthum, Plage.
μάρτυς, ὁ, Zeuge.
μας, *prn.* unſer.
μασκαρᾶς, ὁ, maskirt, Maske, Schuft.
μασκαράδες, οἱ, Maskerade.
μαστίχα, ἡ, Maſtix.

Μαστρογιάννης, ὁ, Meiſter Johann.
ματαίως, *adv.* vergeblich, umſonſt.
μάτι, τό, Auge.
μαυρίζω (θὰ μαυρίσω, ἐμαύρισα), ſchwärzen; ὁ καιρὸς μαυρίζει, das Wetter wird trübe.
μαῦρος, 3., ſchwarz.
μαχαῖρι, τό, Meſſer.
μαχαιράκι, τό (*diminut.* von μαχαῖρι), Meſſerchen, Federmeſſer.
μ', μέ, mit, nebſt.
με, *prn.* mich.
μεγάλος, 3., groß (*comparat.* μεγαλείτερος); —η ἑβδομάδα, heilige Woche.
μέγιστος, 3. (*superlat.* von μέγας, 3.), der größte.
μέγιστα, τά, *adv.* höchſt, ſehr, recht, meiſtens.
μεγαλόνω (θὰ μεγαλώσω, ἐμεγάλωσα), vergrößern, groß wachſen, erwachſen, groß werden.
μεγαλειότατος, 3. (*superlat.* von μεγαλεῖος), größte, gewaltigſte, mächtigſte; —ε! Mejeſtät.
μεγαλέμπορος, ὁ, Großhändler.
μεγαλοπρεπής, 3., großartig.
Μέγαρα, τά, Megara.
μέγαρον, τό, Gebäude, Gemach, Wohngebäude.
μεθαύριον, übermorgen.
μεθυσμένος, 3., berauſcht, beſoffen.
μέθοδος, ἡ, Methode.
μελαγχολικός, 3., tiefſinnig, melancholiſch.
μελάνι, τό, Tinte.
μελανιά, ἡ, Tintenfleck, Tintenklecks.
μελᾶτο, τό (αὐγό), weiches Ei.
μελετῶ (θὰ μελετήσω, ἐμελέτησα), ſtudiren.
μελι, τό, Honig.
μέλισσα, ἡ, Biene.
μέλος, τό, Glied, Mitglied, Lied.
μελόδραμα, τό, Oper.
μελῶ, angehen, kümmern, intereſſiren.
μέλλω (μελλήσω), ſollen, vorhaben, gedenken.
μενεξές, ὁ, Veilchen.
μένος, τό, Zorn, Ungeſtüm, Muth; πνέειν μένεα, vor Zorn ſchnauben.
μένω (θὰ μείνω, ἔμεινα), bleiben, verbleiben, verweilen.
'μέρα, ſ. ἡμέρα.
μεριά, ἡ, Seite.
μερί, τό, Schenkel
μερικὸς, 3., einiger, einige, einiges.
μερινὸς, ὁ, Merino.
μέρος, τό, Seite, Ort, Stelle; ἀπὸ τὸ ἕνα —, einerſeits; ἀπὸ τὸ ἄλλο —, anderſeits; ἐκ — ους, ſeitens, von Seiten.
μέσα, *adv.* drinnen, im; ὁρίστε —, bitte hinein; ἀπὸ μέσα, durch, von inwendig.
μεσάνυκτα, τά, Mitternacht.
μεσαιωνικός, 3., mittelalterig; ἱστορία —, Geſchichte des Mittelalters.
μεσημβρία, ἡ, μεσημέρι, τό, Mittag.
μεσημερινός, 3., mittäglich.
Μεσσήνιος, ὁ, Meſſinier.
μέσον, τό, Mittel, Mitte; τὰ μέσα εἶνε τὸ πᾶν, die geeigneten Mittel iſt die Hauptſache.
μετὰ, mit, nach: M. M. (μετὰ μεσημβρίαν) n. M. (nach Mittag).
μεταβαίνω (θὰ μεταβῶ), ſich begeben, gehen.
μεταβάλλω, ändern, verändern, verwandeln.
μεταβολή, ἡ, Umänderung, Umgeſtaltung, Veränderung, Verwandlung.
μεταδίδω (θὰ μεταδώσω, μετέδωσα), mittheilen, benachrichtigen; — σεβάσματα, grüßen laſſen.
μετάδοσις, ἡ, Mittheilung.
μετακομίζομαι (θὰ μετακομισθῶ, μετεκομίσθην), ſich einziehen, in eine neue Wohnung ſich übertragen.
μεταλλικόν, τό, klingende Münze.

μετάξι, τό, Seide.
μεταξύ, *praep.* zwiſchen, unter einander.
μεταξωτός, 3., ſeiden.
μεταφράζω (θὰ μεταφράσω, μετέφρασα), überſetzen.
μεταχειρίζομαι (θὰ μεταχειρισθῶ, μετεχειρίσθην), gebrauchen, anwenden, Gebrauch machen, behandeln.
μετοικῶ (θὰ μετοικήσω, μετῴκησα), ausziehen, die Wohnung wechſeln.
μετρητός, 3., gerechnet, gezählt, baar.
μετριόφρων, 3., beſcheiden.
μέτρον, τό, Maß, Maßregel.
μέχρι, bis; — τοῦδε, bis jetzt; μέχρις ὅτου, bis, ſo lange bis.
μή, nicht; — γάρ, ob nicht, denn.
μῆλον, τό, Apfel.
μήν, ὁ (μῆνας), Monat.
μηνολογούμενος, 3., das Datum eines Monates tragend, datirt.
μηνύω (θὰ μηνύσω, ἐμήνυσα), ankündigen, berichten, angeben, anzeigen.
μήπως, vielleicht, daß nicht etwa.
μήτε, weder, noch.
μητέρα, ἡ, Mutter.
μητρόπολις, ἡ, Metropole, Hauptkirche.
μητροπολίτης, ὁ, Erzbiſchof, Metropolit.
μηχανική, ἡ, Mechanik, Maſchinenlehre.
μηχανουργεῖον, τό, Maſchinenfabrik.
μιά, ἡ, eine.
μικραίνω (θὰ μικραίνω, ἐμίκραινα), verkleinern, klein machen, klein werden.
μικρός, 3. klein (*comparat.* μικρότερος, 3.); εἶνε μικρότερος ἀπό μένα, er iſt jünger als ich.
μίλλιον, τό, Meile.
μῖμος, ὁ, Mime.
μισός, 3., halber, halbe, halbes.
Μιχαήλ, ὁ, Michael.
Μιχάλης, Μιχαλάκης, ὁ, Michel.
μόδα, ἡ, Mode.
μοδίστρα, ἡ, Modiſtin, Modehändlerin.
μοιράζω (θὰ μοιράσω, ἐμοίρασα), vertheilen, austheilen.
μόλις, kaum, eben.
μολονότι, obzwar, obſchon, obgleich, obwohl.
μολύβι, τό, Blei, Bleiſtift.
μολυβδοκόνδυλον, τό, Bleiſtift.
μοναχοκόρη, ἡ, einzige Tochter.
μονιμόομαι, feſte Form, feſte Geſtalt annehmen.
μονογενής, 3. (υἱός) einziger Sohn.
μονομαχία, ἡ, Zweikampf, Duell.
μονοπάτι, τό, Pfad, Fußſteig.
μόνος, 3., allein, einzig; — μου, ich allein.
μόνον, *adv.* nur.
μοναχός, ὁ, Mönch.
μορφασμός, ὁ, Grimaſſe.
μορφόνω (θὰ μορφώσω, ἐμόρφωσα), bilden, ausbilden.
μορφωμένος, 3., gebildet.
μόρφωσις, ἡ, Bildung.
μπᾶ! (ein Ausruf des Zweifels) bah! ah! ach was!
μπαίνω (θὰ μπῶ, ἐμπῆκα), hineingehen; — 'ς τὰ ἐννέα, ich gehe in das neunte Jahr; εἶνε ἡ δευτέρα ἐπιστολὴ ἀφ' ὅτου ἐμπῆκα 'ς τό σχολεῖον, es iſt der zweite Brief, ſeitdem ich in die Schule gehe.
μπακάλης, ὁ, Dütchenkrämer.
μπαλκῶνι, τό, Balkon, Fenſteraustritt.
μπαλόνω (θὰ μπαλώσω, ἐμπάλωσα), ſtopfen, flicken.
μπαροῦτι, τό, Schießpulver.
μπελᾶς, ὁ, Sorge.
μπερλίνα, ἡ, Narrenſtuhl (ein Spiel).
μπιζέλι, τό, Erbſe.
μπιλια, ἡ, Billardkugel.

μπιλιάρδο, τό, Billard, Billardſpiel.
μπογιά, ἡ, Farbſtoff, Wichſe.
μπομπονιέρα, ἡ, Zuckerbüchſe, Zuckerſchachtel.
μπόρα, ἡ, Regenſchauer, Regenguß.
μπορῶ (θὰ μπορέσω, ἐμπόρεσα), können, im Stande ſein; δὲν — εἶ ἀκόμη νὰ πῇ κανείς, man kann noch nichts beſtimmtes ſagen.
μποτίλια, ἡ, Flaſche.
μπουκέτο, τό, Blumenſtrauß,
μποῦτι, τό, Keule.
μπροστά, *adv.* vor.
μου, *prn.* mein.
μουγκρίζω (θὰ μουγκρίσω, ἐμούγκρισα), brüllen (von Ochſen).
μουρμουρίζω (θὰ μουρμουρίσω, ἐμουρμούρισα), murmeln.
μουσαφίρης, ὁ (*plur.* μουσαφίρηδες), Gaſt.
μουσεῖον, τό, Muſeum.
μουσελίνα, ἡ, Mouſſelin.
μουσική, ἡ, Muſik.
μουσικός, 3., Muſiker, Muſikant, muſikaliſch.
μούσκεμα, *adv.* triefnaß; εἶμαι —, ich bin naß bis auf die Haut.
μουσκίδι, triefnaß.
μουστάρδα, ἡ, Senf, Moſtrich.
μυῖγα, ἡ, Fliege.
μυθιστόρημα, τό, Roman,
μυρίζω (θὰ μυρίσω, ἐμύρισα), riechen, duften.
μυστικόν, τό, Geheimniß.
μύτη, ἡ, Naſe.
μωρός, 3, dumm, närriſch, einfältig; τὸ —ό, Säugling; μὴν εἶσαι —ό, ſei nicht kindiſch, ſei kein Kindskopf.

N.

νά, ἵνα, um, damit, daß; νὰ (ἰδού), da, ſieh! hier! — τον! — την! da iſt er! da iſt ſie!
'να (ἕνα), ſ. ἕνας, μία, ἕν.
ναὶ, ja.
ναός, ὁ, Kirche.
ναργιλές, ὁ, Nargileh.
νάρκη, ἡ, Erſtarrung, Betäubung, Schlaf.
Νᾶσος, ὁ, Athanaſius.
ναῦλον, τό, Fahrgeld.
ναυμαχία, ἡ, Seegefecht, Seeſchlacht.
ναυτικόν, τό, Marine.
ναυτία, ἡ, Ekel, Uebelkeit.
'νε, ſ. εἶνε.
νεανίας, ὁ, Jüngling.
Νεάπολις, ἡ, Neuſtadt (ein Stadtviertel zu Athen).
νεαρός, ά, όν, jung.
νεκρός, 3., todt; ὁ —, der Leichnam.
Νεολόγος, ὁ, Neologos (eine griechiſche Zeitung).
νέος, 3., neu, jung; ὁ —, Jüngling, junger Mann (*comparat.* νεώτερος, 3., *superlat.* νεώτατος).
νερόν, τό, Waſſer.
νερωμένος, 3., wäſſerig.
νέτα σκέτα, gerade heraus, offen, unverhohlen.
νευρικός, 3., nervenkrank, nervös.
νηστεύω (θὰ νηστέψω, ἐνήστεψα), faſten.
νηστεία, ἡ, das Faſten, Faſttag.
νιαουρίζω (θὰ νιαουρίσω), miauen.
Νίκη, ἡ, Nike.
Νικόλαος, Νικόλας, Νίκος, ὁ, Nikolaus.
Νοέμβριος, ὁ, November.
νοικάτορας, ὁ, Miether.
νοικοκύρης, ὁ, Hausherr.
νοικοκυρά, ἡ, Hausfrau.
νοιώθω (θὰ νοιώσω, ἔνοιωσα), be-

greifen, wahrnehmen, verſtehen, fühlen, ſpüren.
Νομάρχης, ὁ, Provinzialpräſident, Nomarch.
Νομαρχεῖον, τό, Kreisbehörde (Bureau des Nomarchen).
νομίμως, *adv.* geſetzlich, geſetzmäßig, rechtmäßig, rechtlich.
νομίζω (ἐνόμιζα, ϑὰ νομίσω, ἐνόμισα), meinen, glauben.
νόμισμα, τό, Münze.
νονός, ὁ, Pathe.
νονά, ἡ, Pathin.
νοσοκόμος, 2., Krankenwärter, Krankenwärterin
νοστιμίζω (ϑὰ νοστιμίσω), etwas hübſch oder angenehm machen.
νοστιμεύομαι (ϑὰ νοστιμευϑῶ), Geſchmack an etwas finden.
νόστιμος, 3. (*superlat.* νοστιμώτατος), wohlſchmeckend, hübſch, angenehm, reizend, anmuthig.
νοστιμότης, ἡ, Schmackhaftigkeit.
ντάμα, ἡ, Dame, Herzdame.
ντολμᾶς, ὁ, Fleiſchknödel.
ντόμινο, τό, Dominoſpiel.
ντουζίνα, ἡ, Dutzend.
ντουλάπι, τό, Schrank.
ντρέπομαι (ϑὰ ντραπῶ, ἐντράπηκα), ſich ſchämen.
ντύνομαι (ϑὰ ντυϑῶ, ἐντύϑηκα), ſich ankleiden.
ντυμένος, 3., angekleidet.
νύκτα, ἡ (νύχτα), Nacht.
νυκτικός, 3., nächtlich, zur Nacht gehörend; — ’ποκάμισον, Nachthemd.
νύμφη, ἡ, Schwiegertochter, Braut.
νῦν, *adv.* jetzt.
νυστάζω (ϑὰ νυστάξω, ἐνύσταξα), ſchläfrig ſein, nicken.
νύχι, τό, Nagel; Zähe.

Ξ.

ξαναβλέπω (ϑὰ ξαναϊδῶ, ξαναεῖδα), wiederſehen, wiederblicken.
ξαναδίδω (ξαναδώσω), wiedergeben, nochmals geben.
ξαναέρχομαι (ϑὰ ξαναελϑω, ξαναῆλϑα), wiederkommen.
ξαναπαντρεύομαι (ϑὰ ξαναπαντρευϑῶ, ξαναπαντρεύϑηκα), ſich wieder verheirathen.
ξαναπαίρνω (ϑὰ ξαναπάρω, ξαναπῆρα), wiedernehmen.
ξαναπατῶ (ϑὰ ξαναπατήσω, ἐξαναπάτησα), wiederkehren, zurückkommen; δέν ἐξαναπάτησε τὸ πόδι του ἐδῶ, er hat ſeinen Fuß nicht mehr hierher geſetzt.
ξανάστροφα, *adv.* umgekehrt.
ξαπλώνω (ϑὰ ξαπλώσω), ausdehnen, ausſtrecken, ausbreiten.
ξαπλόνομαι (ϑὰ ξαπλωϑῶ, ξαπλώϑηκα), ſich ausſtrecken, ausbreiten.
ξεβάφω (ϑὰ ξεβάψω, ἐξέβαφα), entfärben, die Farbe verlieren.
’ξείδι, τό, Eſſig.
ξεκολλημένος, 3. abgeklebt.
ξεκουράζομαι (ϑὰ ξεκουρασϑῶ, ἐξεκουράσϑην), ſich ausruhen.
ξεκουρδισμένος, 3., verſtimmt.
ξεκουφαίνω (ϑὰ ξεκουφάνω, ἐξεκούφανα), laut ſchreien, Jemandem die Ohren voll ſchreien.
ξενικός, 3., fremdartig, fremd.
ξένος, 3., fremd; ὁ —, der Fremde.
Ξενοφῶν, ὁ, Xenophon.
ξεπατωμένος, 3., bodenlos; —ο καλάϑι, unordentlicher Menſch.
ξεπληρόνω (ϑὰ ξεπληρώσω, ἐξεπλήρωσα), auszahlen.
ξεστουμπωτῆρι, τό, Pfropfenzieher, Korkzieher.
ξετρυπόνω (ϑὰ ξετρυπώσω, ἐξετρύπωσα), hervorkommen, auftauchen.

ξεύρω, ſ. ἠξεύρω.
ξεφτυλίζω (ϑὰ ξεφτυλίξω, ἐξεφτύλιξα), mit der Lichtſcheere das Licht putzen.
ξεχνῶ (ϑὰ ξεχάσω, ἐξέχασα), vergeſſen. [lich.
ξεχαμένος (ξεχασμένος), 3., vergeß-
ξεχωρίζομαι (ϑὰ ξεχωρισϑῶ, ἐξεχωρίσϑην), ſich trennen.
’ξηλωμένος, 3., aufgetrennt.
ξηρά, ἡ, Land.
ξηρός, 3., trocken,
ξύλον, τό, Holz.
ξυλίζω, ſchlagen, hauen, prügeln.
ξυλογαδάρα, ἡ, Huckepack.
ξυλοκέφαλος, ὁ, Querkopf.
ξυνολάπαϑον, τό, Sauerampfer.
ξυπνῶ (ϑὰ ξυπνήσω, ἐξύπνησα), aufwecken, erwecken; aufwachen.
ξυραφίζομαι (ϑὰ ξυραφισϑῶ, ἐξυραφίσϑην), ſich raſiren.
ξύνω (ϑὰ ξύσω, ἔξυσα), kratzen, ſchaben, radiren; — τὴν πέναν, die Feder ſpitzen.
ξύσιμον, τό, Spitzen.
ξυστῆρι, τό, Radirmeſſer.

O.

ὁ, ἡ, τό, der, die das.
οἱ, αἱ, τὰ, die.
ὄγδοος, 3., der achte.
ὀγδῶντα, achtzig.
ὁδηγῶ (ϑὰ ὁδηγήσω, ὡδήγησα), den Weg weiſen, Auskunft ertheilen, führen, leiten.
ὀδοντόπονος, ὁ, Zahnſchmerz.
ὁδός, ἡ, Straße, Gaſſe, Weg.
ὅϑεν, daher, weßwegen.
ὀϑωμανικός, 3, ottomaniſch, türkiſch.
οἰκεῖος, 3., vertraut.
οἰκία, ἡ, Haus.
οἰκογένεια, ἡ, Familie.
οἰκογενειακός, 3., familienartig; δὲν ἀνακατόνομαι ’ς τὰ —ά, ich miſche mich nicht in die Familienangelegenheiten.
οἰκοδόμημα, τό, Gebäude.
οἰκονομοῦμαι (ϑὰ οἰκονομηϑῶ, οἰκονομήϑην), fortkommen, ſich Rath ſchaffen, ſich behelfen.
οἶκος, ὁ, Haus.
οἰκουμενικός, 3.; ökumeniſch (ein Titel der griech. Patriarchen).
οἷον, als, wie.
ὀκά, ἡ, Oka (1,281 Kilogramm).
ὀκνηρός, 3., faul, träge.
ὀκτώ, acht.
’Οκτώβριος, ὁ, October.
ὁλημέρα, ἡ (ὅλη, ἡμέρα), den ganzen Tag.
ὀλίγος, 3., wenig, ein bischen; πρὸ —ου, vor kurzem, vor kurzer Zeit; ὀλίγον κατ’ —, nach und nach, allmählich.
ὁλόκληρος, 2., ganz.
ὅλος, 3., aller, ganz.
ὅλο, *adv.* immer, fortwährend, unaufhörlich, beſtändig.
ὅλως, *adv.* ganz, völlig; — δι’ ὅλου, gänzlich, ganz und gar, im ganzen.
’Ολύμπια, τὰ, Olympia.
’Ομηρος, ὁ, Homer.
ὁμιλῶ (ϑὰ ὁμιλήσω, ὡμίλησα), ſprechen, reden.
ὁμιλία, ἡ, Geſpräch, Rede.
ὁμίχλη, ἡ, Nebel.
ὁμογενής, 3., von gleichem Geſchlechte, im Auslande anſäſſiger Landsmann.
ὁμολογῶ (ϑὰ ὁμολογήσω, ὡμολόγησα), geſtehen, zugeſtehen, beiſtimmen, kennen.
ὁμόλογον, τό, Schuldſchein.
(ὁ)μοιάζω (ϑὰ (ὁ)μοιάσω, ὡμοίασα), ähneln, ähnlich ſein, gleichen.
’Ομόνοια, ἡ, Eintracht.

ὀμπρέλλα, ἡ, Regenſchirm.
ὁμοῦ, zuſammen, zugleich, mit.
ὅμως, *adv.* aber, dennoch, jedoch.
ὀνειρεύομαι (θὰ ὀνειρευθῶ, ὠνειρεύθηκα), träumen, einen Traum haben.
ὄνειρον, τό, Traum.
ὀνομάζομαι, heißen.
ὄνομα, τό, Name; εἶνε τὸ — μου αὔριον, morgen iſt mein Namenstag.
ὀξύθυμος, 3., jähzornig.
ὀξύφωνος, 3., Tenor.
ὀπίσω, *adv.* hinten, hinter, rückwärts, zurück.
ὀπισθογράφος, ὁ, Indoſſant.
ὅπλον, τό, Waffe.
ὁποῖος, 3., welcher, der.
ὅπου, *adv.* wo, wobei, wo auch nur; — κι' — θὰ ἔχωμεν ἄνθη, bald werden wir Blumen haben
ὀπωρικόν, τό, Obſt.
ὀπωροφόρος, 3., Obſt, Früchte tragend; —ν δένδρον, Obſtbaum.
ὅπως, *adv.* um, damit, ſo, wie, ſowie.
ὁρατός, 3., ſichtbar.
ὄργανον, τό, Inſtrument, Werkzeug.
ὄρεξις, ἡ, Appetit.
ὀρθός, 3., gerade, richtig.
ὀρθῶς, *adv.* richtig (*superlat.* ὀρθότατα, ſehr richtig).
ὁρίζω (θὰ ὁρίσω), beſtimmen, feſtſetzen.
ὁρίστε: was beliebt? bitte! ὁρίστε μέσα, bitte, kommen Sie herein.
ὁρίζων, ὁ, Horizont.
ὄρνιθα, ἡ, Henne.
ὀρνιθοσκάλισμα, τό, Kritzelei, Krähenfüße.
ὁρισθείς, εἶσα, ἐν, beſtimmt, feſtgeſetzt.
ὅρος, ἡ, Bedingung.
ὀρτύκι, τό, Wachtel.
ὀρφανός, 3, Waiſe.
ὀρφός, ὁ, Hornhecht.
ὀρχήστρα, ἡ, Orcheſter.
ὅς, ἥ, ὅ, welcher, welche, welches, der, die, das.
ὁσάκις, ſo oft.
ὅσος, 3., ſo viel als; ὅσοι, alle welche; ὅσον οὔπω, bald.
ὄσπριον, τό, Hülſenfrucht.
ὄστια, ἡ, Oblate.
ὅστις, 3., derjenige welcher, einer der.
ὅταν, *adv.* als, wenn.
ὁτέ, bisweilen, manchmal.
ὅτι, *conj.* daß; τώρα —, eben jetzt; — ποῦ, eben, vor kurzer Zeit.
ὅ, τι, *prn.* welches, dasjenige welches, was; ὅ, τι ἀγαπᾶτε, was Ihnen beliebt iſt; ὅτι εἶνε καλὰ, was Sie gut meinen.
οὐ, οὐκ, οὐχ', nicht.
οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν, niemand, keiner, nichts.
οὐδέ, μηδέ, weder, noch, nicht einmal.
οὐδέτερος, 3., neutral; —ν γένος, ſächliche Geſchlecht.
οὔπω, *adv.* noch nicht; ὅσον —, bald.
οὐρανός, ὁ, Himmel.
οὐρανίσκος, ὁ, Gaumen.
οὔτε, weder, nicht einmal, weder, noch.
οὗτος, αὕτη, τοῦτο, der, die, das, dieſer, dieſe, dieſes.
οὕτως, *adv.* ſo, auf dieſe Art, auf dieſe Weiſe.
οὖφ! ah! ach! oh!
ὀφείλω (θὰ ὀφείλω, ὤφειλα), ſchulden, müſſen.
ὀφειλέτης, ὁ, Schuldner, Schulder; ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς — ἡμῶν, wie wir vergeben unſern Schuldnern.
ὀφείλημα, τό, Schuld; ἄφες ἡμῖν τὰ — ἡμῶν, vergieb uns unſere Schulden.
ὀφιοειδής, 3., ſchlangenartig.
ὄχι, nein, nicht; — ἀλλά, nicht doch.

ὀχληρός, 3., läſtig.
ὄχλος, ὁ, gemeines Volk, Pöbel.
ὄψις, ἡ, Geſicht, Angeſicht; λαμβάνω ὑπ' —ν, in Anbetracht ziehen; συναλλαγματική ὄψεως, Wechſel auf Sicht.

II.

παγωτόν, τό, Gefrorne.
παγόνω (θὰ παγώσω, ἐπάγωσα), frieren, zu Eis werden; θὰ παγώσῃ τὴν νύκτα, es wird (ge)frieren in der Nacht.
παγωμένος, 3., erfroren.
πάγω (πηγαίνω), gehen, führen, bringen.
παθαίνω (θὰ πάθω, ἔπαθα), leiden, erleiden; τὴν ἔπαθα, ich bin hereingefallen; τὶ ἔπαθεν ἡ κλειδαριὰ; was iſt dem Schloß los.
παίζω (θὰ παίξω, ἔπαιξα), ſpielen.
παιγνίδιον, τό, Spielzeug, Spiel.
παιδί, τό, Kind.
παιδίον, παιδάκι, τό, Kindchen; παιδί! Kellner!
παιδιακίζω (θὰ παιδιακίσω, ἐπαιδιάκισα), kindiſch ſein.
παιδοκτονία, ἡ, Kindermord.
παίρνω (θὰ πάρω, ἐπῆρα), nehmen; τὸ — ἀπάνω μου, ich brüſte mich, ich nehme es auf mich, — τὰ παιδιὰ ἔξω, die Kinder ſpaziren führen; παίρνετε τίποτε; trinken Sie etwas?
πακέτο, τό, Packet.
πάλαι (πάλιν), *adv.* wieder.
παλαιός, 3., alt.
παληοκόριτσο, τό, Teufelsmädchen, Spitzbübin.
παληόπαιδο, τό, Straßenjunge.
πάλιν, *adv.* wieder, nochmals, abermals.
παλτό, τό, Ueberzieher, Ueberrock.
πᾶμε, ſ. πηγαίνω.
Παναγιώτης, ὁ, Panajot (Name).
παναγιότης, ἡ, Heiligkeit.
παναγιώτατος, 3. (*superlat.* von πανάγιος), allerheiligſter, hochehrwürdiger.
'πανδρεύομαι (θὰ πανδρευθῶ), ſich verheirathen.
Πανελλήνιος, 3., Panhelleniſch; μὲ τῆς — ου, mit einem Dampfer der panhelleniſchen Dampfſchifffahrtsgeſellſchaft.
πανευλαβῶς, *adv.* hochandächtigſt, hochverehrungsvoll.
πανηγῦρι, τό, Meſſe.
πανί, τό, Leinwand.
πανιεράκι, τό, Körbchen.
πανίερος, 3. (*superlat.* πανιερώτατος), hochehrwürdig, allerheilig.
πανιερότης, ἡ, Ehrwürdigkeit, Heiligkeit.
πανόραμα, τό, Panorama.
πανόσιος, 3. (*superlat.* πανοσιώτατος), hochwürden (Titulatur des Prieſters).
πανσέβαστος, 3., hochwürdig, ehrerbietig.
πανσέληνος, ἡ, Vollmond.
πανταχόθεν, *adv.* von allen Seiten, allſeits.
παντεσπάνι, τό, Spaniſchbrod.
παντζοῦρι, τό, Jalouſie.
παντοκράτωρ, ὁ, Allherrſcher, Allmächtiger, Allgewaltiger.
παντοπώλης, ὁ, Dütchenkrämer.
πάντοτε, *adv.* immer, ſtets.
παντρεμένος, 3., verheirathet.
παντόφλα, ἡ, Pantoffel.
'πάνω, ſ. ἐπάνω.
παξιμαδάκι, τό, Zwieback.
Πάπας, ὁ, Papſt.
πάππος, ὁ, Großvater.
πάπλωμα, τό, Bettdecke.
παπούτσι, τό, Schuh.

παρά, als, ſondern, von, bei, am, vom, anſtatt; δέκα — τέταρτον, dreiviertel auf zehn.
παραγγέλλω (θά παραγγείλω, παρήγγειλα), beauftragen, anbefehlen, beſtellen.
παραγγελία, ἡ, Auftrag.
παράδειγμα, τό, Beiſpiel; — τος χάριν, zum Beiſpiel; π. χ., z. B.
παραδέχομαι (θά παραδεχθῶ, παρεδέχθην), annehmen, billigen.
παραδεκτός, 3., annehmbar.
παραδίδω (θά παραδώσω, παρέδωσα), ausliefern, darreichen, übergeben, überliefern.
παράθυρον, τό, Fenſter.
παραιτοῦμαι (θά παραιτηθῶ, παρητήθην), verzichten, ſeine Entlaſſung nehmen, ein Amt aufgeben.
παραίτησις, ἡ, Demiſſion.
παρακαλῶ (θά παρακαλέσω, παρεκάλεσα), bitten; καθίσατε —, nehmen Sie gefälligſt Platz.
παράκλησις, ἡ, Bitte.
παραλαμβάνω (θά παραλάβω, παρελαβα), empfangen, übernehmen.
παραλαβή, ἡ, Empfang.
παραλύομαι (θά παραλυθῶ, παρελύθην), ſich auflöſen, lockern.
παραλυμένος, 3., gelähmt, aufgelöſt.
παραμάνα, ἡ, Amme.
παραμερίζω (θά παραμερίσω), ausweichen, ablenken, abbiegen.
παραμέσα, *adv.* mehr hinein; ὁρίστε —, kommen Sie gefälligſt näher.
παραμικρόν, τό (πρᾶγμα), Kleinigkeit.
παράξενος, 3., ſonderbar, eigenſinnig, ſeltſam.
παραπέρα, *adv.* weiter.
παραπέτασμα, τό, Vorhang.
παραπολύς, 3., zu ſehr, zu viel, außerordentlich viel.
παρασκεύασις, ἡ, Zubereitung, Vorbereitung.
Παρασκευή, ἡ, Freitag.
παρασκήνιον, τό, Kuliſſe.
παράστημα, τό, Statur, Wuchs.
παρασύρω (θά παρασύρω, παρέσυρα), reißen, ziehen, ſchleppen, wegnehmen.
παρατηρῶ (θά παρατηρήσω, παρετήρησα), bemerken, beobachten.
παρατρώγω (θά παραφάγω, ἐπαράφαγα), ſich aneſſen, übermäßig eſſen.
παρατσούκλι, τό, Spitzname.
παραφωνία, ἡ, Mißklang, Paraphonie.
πάρε, ſ. παίρνω.
παρέα, ἡ, Geſellſchaft.
παρεπάνω, *adv.* höher.
παρέρχομαι (θά παρελθω, παρῆλθα), vorübergehen, außer Acht laſſen, erteilen.
παρέχω (θά παράσχω, παρέϊχα), gewähren, leiſten, angedeihen laſſen.
Παρίσι, τό, Paris.
παρίσταμαι (θά παρασταθῶ, παρεστάθην), beiwohnen, beiſtehen, gegenwärtig ſein.
παριστάνω (θά παραστήσω, παρέστησα), vorſtellen.
παρονυχίδα, ἡ, Nietnagel.
παρουσία, ἡ, Gegenwart.
παρτίδα, ἡ, Partie.
παρών, 3., gegenwärtig.
πᾶς, 3., aller, alle, alles; τὸ πᾶν, alles, die Hauptſache, das Wichtigſte; διὰ παντὸς τρόπου, auf jede Weiſe; πρὸ πάντων, überhaupt; τέλος πάντων, endlich; γιὰ πάντα, auf immer.
πάστα, ἡ, Kuchen, Zuckergebäck.
παστρεύω (θά παστρέψω, ἐπάστρεψα), reinigen.
παστρικός, 3., ſauber (ironiſch).
Πάσχα, τό, Oſtern.
πασχαλινά (φαγητά), Fleiſchſpeiſen.
πάσχω (θά πάθω, ἔπαθα), leiden, erleiden, geſchehen.
πατάτα, ἡ, Erdapfel.

πατέρας, ὁ, Vater.
Πατήσια, τά, Patiſſia.
Πάτραι, αἱ, Patras.
Πατριάρχης, ὁ, Patriarch.
πατρίς, ἡ, Vaterland.
πατῶ (θά πατήσω, ἐπάτησα), treten.
πάτωμα, τό, Stock (eines Hauſes).
Παῦλος, ὁ, Paul.
παύω (θά παύσω, ἔπαυσα), aufhören, endigen.
παύομαι (θά παυθῶ, ἐπαύθην), entlaſſen werden.
παῦσις, ἡ, Pauſe, Ruhe; αἱ —, Ferien, Vakanzen.
παχύς, 3., fett, dick.
πεδίον, τό (πεδιάς, ἡ), Ebene, Feld.
πεζοδρόμιον, τό, Trottoir.
πεζός, 3., zu Fuß.
πειθήνιος, 3., gehorſam, folgſam.
πείνα, ἡ, Hunger; ἔχω —, ich bin hungerig; ψοφῶ τῆς —ς, Hungers ſterben, verhungern.
πεινῶ (θά πεινάσω, ἐπείνασα), hungerig ſein.
πειράζω (θά πειράξω, ἐπείραξα), necken, ſtören, rühren, belästigen; δὲν —ει, es macht nichts, es ſchadet nicht; ἤθελε νὰ τὸν πειράξῃ, er wollte ihn necken; ἐδῶ δὲν πειράζει ὁ ἄνεμος, hier zieht es nicht (Wind).
Πειραιεύς, ὁ, Piräus.
πειρασμός, ὁ, Verſuchung.
πελάτης, ὁ, Kunde, Klient.
πέμπω (θά πέμψω, ἔπεμψα), ſenden, ſchicken, expediren.
Πέμπτη, ἡ, Donnerstag.
πέννα, ἡ, Schreibfeder.
Πεντελικός, 3,, Pentelikſch.
πέντε, fünf.
πέμπτος, 3., fünfte.
πενῆντα, fünfzig.
πεντακόσια, fünfhundert.
πενταλεπτον, τό, Fünfleptaſtück; — δελτάριον, Fünflepta-Poſtkarte.
πεντάρα, ἡ, Fünfleptaſtück.
πεπαιδευμένος, 3., gebildet.
πεπόνι, τό, Melone.
πεποίθησις, ἡ, Zuverſicht.
πεποιθώς, 3., überzeugt, zuverſichtig.
πεπτωκώς, 3., niedergefallen, geſunken, geſtürzt.
πέρας, τό, Ende, Schluß; φέρω εἰς —, vollenden, vollbringen.
περασμένος, 3., vorüber, vorbei, vorig, vergangen, verfloſſen; εἶνε ἓξ — αις, es iſt ſechs Uhr vorüber.
πέρδικα, ἡ, Rebhuhn.
περί, über, um, herum, umher, gegen.
περιβόλι, τό, Garten.
περιδέραιον, τό, Halsgeſchmeide, Halsſchmuck.
Περικλῆς, ὁ, Perikles.
περιμένω (θά περιμένω, ἐπερίμενα), warten.
περιορίζομαι (θά περιορισθῶ, περιωρίσθην), ſich beſchränken.
περίοδος, ἡ, Satz, Periode.
περιπατῶ (θά περιπατήσω, ἐπεριπάτησα), gehen, ſchreiten.
περίπατος, ὁ, Spaziergang.
περιπαίζω (θά περιπαίξω, ἐπερίπαιξα), ſich über Jemanden luſtig machen, ſpotten, auslachen.
περιπλέον, *adv.* überſchüſſig.
περιπνευμονία, ἡ, Lungenentzündung.
περιπόθητος, 3., inniggeliebt, verehrt.
περιποιοῦμαι (θά περιποιηθῶ), pflegen, aufwarten.
περιποίησις, ἡ, Pflege, Aufwartung.
περιποιητικός, 3., zuvorkommend, galant, artig.
περίπολος, ἡ, Patrouille, Runde.
περίπτωσις, ἡ, Fall.
περίπου, circa, ungefähr.
περίστασις, ἡ, Umſtand, Gelegenheit.
περισσότερος, 3., mehr.

περιττός, 3., überflüſſig, unnütz.
περιουσία, ἡ, Vermögen.
πέρυσι, voriges Jahr.
περίφημα, *adv.* vorzüglich, vortrefflich, ausgezeichnet.
πέρνω (θὰ πάρω, ἐπῆρα), nehmen, holen, faſſen, greifen, abholen.
περνῶ (θὰ περάσω, ἐπέρασα), vorbeigehen, hinüberbringen, zubringen; ἐπεράστε χθὲς καλά; haben Sie ſich geſtern gut unterhalten? περνῶ τὴν κλωστὴ ἀπὸ τὴ βελόνη, den Faden einfädeln; ἐπέρασα χθὲς ἄσχημη νύκτα, ich hatte geſtern eine ſchlechte Nacht; περνῶ εἰς τὸ πρωτόκολλον, im Protokolle eintragen; ἂς περάσωμε μὲ γλυκύσματα, begnügen wir uns mit Kuchen.
Πεταλιοί, οἱ, Petalii.
πεταλοῦδα, ἡ, Schmetterling.
πές, πέτε, ſ. λέγω.
πέτρα, ἡ, Stein.
πετρέλαιον, τό, Petroleum.
Πέτρος, ὁ, Peter.
Πετρούπολις, ἡ, Petersburg.
πετροπόλεμος, ὁ, Steinwürfe.
πέτσα, ἡ, Brodrinde.
πετσέτα, ἡ, Serviette, Handtuch.
πετῶ (θὰ πετάξω, ἐπέταξα), fliegen; — πέτραις, Steine werfen; θὰ πετάξω μὲ τὸν σιδηρόδρομον, ich werde ſchleunigſt mit der Eiſenbahn abreiſen.
πεφιλημένος, 3., geliebt.
πῇ, ſ. λέγω.
πηγαιμένος, ſ. πηγαίνω.
πηγαίνω (θὰ πάγω, ἐπῆγα), gehen, führen; τὸ μαβὺ σᾶς —ει, die blaue Farbe ſteht ihnen gut; — μὲ ἅμαξαν, mit dem Wagen fahren; — τὰ παπούτσια 'στὸν ὑποδηματοποιόν, die Schuhe zum Schuhmacher tragen; εἶσαι καὶ ἄλλοτε πηγαιμένος; biſt du ein anderes Mal dorthin gegangen?
πήδημα, τό, Sprung; ψύλλου —, Flohſprung; γιὰ κάθε ψύλλου —, um jede Kleinigkeit.
πηδῶ (θὰ πηδήσω, ἐπήδησα), ſpringen.
πηκτός, 3., dicht.
πηρούνι, τό, Gabel.
πῆχυς, ὁ, Elle.
πιάνο, τό, Piano, Klavier.
πιάνω (θὰ πιάσω, ἔπιασα), faſſen, greifen, nehmen, fangen, halten; — κακιά, böſe ſein; δὲν ἔπιασα σήμερον τὸ σφυρί, ich hatte den Hammer heute nicht in der Hand.
πιάτο, τό, Teller.
πιθανόν, wahrſcheinlich, vielleicht.
πιέζω (θὰ πιέσω, ἐπίεσα), drücken, preſſen.
πίκα, ἡ, Pick (im Kartenſpiel).
πικραίνομαι (θὰ πικραθῶ, ἐπικράθηκα), ſich betrüben.
πίνακ, ὁ, Tafel, Verzeichniß; — συναλλαγών, Courszettel.
πίνω (θὰ πιῶ, ἤπια), trinken.
πιπέρι, τό, der Pfeffer.
πιπεριά, ἡ, Pfefferbaum.
πίπτω (πέφτω, θὰ πέσω, ἔπεσα), fallen, ſinken, niederfallen; ἔπεσε κεραυνός, es hat eingeſchlagen.
πιστεύω (θὰ πιστεύσω, ἐπίστευσα), glauben; τό —, das Glaubensbekenntniß.
πίστις, ἡ, Glaube; σύμβολον — εως, Glaubensbekenntniß; ἐπ' ἀγαθῇ (ἐπὶ καλῇ) τῇ πίστει, auf Treu und Glauben.
πιστοποιητικόν, τό, Certifikat.
πιστός, 3., treu.
πιστώνω (θὰ πιστώσω) akreditiren.
πίστωσις, ἡ, Kredit; ἀνοίγω —ν, Kredit eröffnen.
πιστωτικός, 3., kreditlich; ἐπιστολὴ —, Kreditbrief.
'πίσω, *adv.* rückwärts, zurück; τό ὡρολόγι σας πάγει —, ihre Uhr geht nach.

πλαγιάζω (θὰ πλαγιάσω, ἐπλάγιασα), ſich niederlegen, zu Bette gehen.
Πλάκα, ἡ, Plaka.
πλάκα, ἡ, Tafel, Schiefertafel, Schiefer.
πλανίζω (θὰ πλανίσω, ἐπλάνισα), hobeln.
πλάνια, ἡ, Hobel.
πλατεία, ἡ, Platz; (θεάτρου) Parkett, Parterre.
πλάτη, ἡ (*plur.* πλάταις), Schulter.
πλάτος, τό, Breite.
Πλάτων, ὁ, Plato.
Πλατωνικός, 3., platoniſch.
πλέκω (θὰ πλέξω, ἔπλεξα), ſtricken, flechten
πλέον, ſchon, bereits, endlich, mehr.
πλευρόν, τό, Seite, Rippe.
πλέω (θὰ πλεύσω, ἔπλευσα), ſchwimmen, ſchiffen; πλέει 'ς τὴν γλῶσάν μου, es liegt mir auf der Zunge.
πληρέστατα, *adv.* vollſtändig, recht vollkommen, gänzlich.
πληρεξούσιος, ὁ, Bevollmächtigte.
πληρεξούσιον, τὸ (ἔγγραφον), Prokura, Vollmacht.
πληρόνω (θὰ πληρώσω, ἐπλήρωσα), zahlen.
πληρόω (θὰ πληρώσω), füllen, ausfüllen; — ἀνάγκας, Bedürfniſſe befriedigen.
πληρωμή, ἡ, Zahlung.
πληροφορέω (θὰ πληροφορήσω, ἐπληροφόρησα), benachrichtigen, anzeigen.
πληροφοροῦμαι (θὰ πληροφορηθῶ, ἐπληροφορήθην), ſich erkundigen, erfahren.
πληροφορία, ἡ, Mittheilung, Bericht, Auskunft, Erkundigung.
πλησιάζω (θὰ πλησιάσω, ἐπλησίασα), ſich nähern, annähern, ſich nahen; πλησιάζει 8 ἡ ὥρα, es iſt bald 8 Uhr; πλησιάζω νὰ πάρω τὸ ὕφος σας, ich bin nahe daran ihren Stil anzunehmen.
πλήττω, ſich langweilen.
πλῆξις, ἡ, Langeweile.
πλησίον, *adv.* nahe.
πλοῖον, τό, Schiff.
πλοίαρχος, ὁ, Schiffskapitän.
πλουτίζομαι (θὰ πλουτισθῶ, ἐπλουτίσθην), ſich bereichern.
πλούσιος, 3., reich (*superlat.* πλουσιώτατος).
πλύνομαι (θὰ πλυθῶ), ſich waſchen.
πλύνω (θὰ πλύνω, ἔπλυνα), waſchen.
πλυντήριον, τό, Waſchanſtalt, Waſchplatz.
πλύσιμον, τό, Waſchen.
πλύστρα, ἡ, Wäſcherin.
πνίγομαι (θὰ πνιγῶ), ſich ertrinken, erſticken.
πνιγμένος, 3., ertrunken; — ἀπὸ ταῖς δουλειαῖς, überladen mit Geſchäften.
πνέω (θὰ πνεύσω, ἔπνευσα), blaſen, wehen; — μένεα, vor Zorn ſchnauben.
πνεῦμα, τό, Geiſt.
πνευματικός, 3., geiſtig, geiſtlich.
πόδι, τό, Fuß.
ποδιά, ἡ, Schürze.
ποθητός, 3., geliebt, erwünſcht.
ποιητής, ὁ, Dichter, Erſchaffer.
ποιητικός, 3., poetiſch, dichteriſch.
ποικίλος, 3., bunt, mannigfaltig.
ποιός, 3., wer, welcher.
ποινή, ἡ, Strafe.
ποιότης, ἡ, Qualität.
ποιοῦμαι (θὰ ποιηθῶ, ἐποιήθην), werden, erſchaffen, gemacht werden.
'ποκάμισον, τό, Hemd; νυκτικό —, Nachthemd.
πολλά, *adv.* ſehr, recht, viel.
πολλάκις, *adv.* mehrmals, oft, vielmals.
πολλαπλασιασμός, ὁ, Multiplikation.
πόλεμος, ὁ, Krieg.
πόλις, ἡ, Stadt.
πολιτικός, 3., zivil, Politiker; μὲ τὰ —ά (φορέματα), zivil gekleidet.

πολύς, 3., viel.
πολύ, *adv.* ſehr, recht, zuviel.
πολύγλωσσος, 3., vielſprachig.
πολυμελής, 3., vielgliederig.
πολύπλοκος, 3., verwickelt, verſtrickt.
πολυσύμφωνος, 3., vielkonſonantig.
πολυτελῶς, *adv.* luxuriös, koſtbar, prächtig, koſtſpielig.
πολυτεχνεῖον, τό, Polytechnikum.
πονηρός, 3., liſtig, ſchlecht; ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ —οῦ, erlöſe uns von dem Uebel.
πονηματάκιον, τὸ (*diminut.* von πόνημα), Werkchen.
πονῶ (θὰ πονέσω, ἐπόνεσα), ſchmerzen; —εῖ ἡ κοιλιά μου, ich habe Bauchſchmerzen.
πονοκέφαλος, ὁ, Kopfſchmerz.
ποντίκι, τό, Maus.
πόντος, ὁ, Auge, Punkt, Stich.
πόρτα, ἡ, Thür; κτυπᾷ ἡ —, man klopft an die Thür.
πορτοκάλι, τό, Apfelſine, Pomeranze, Orange.
πορτοφόλλι, τό, Portemonnaie.
Ποσειδονίδης, ὁ, Poſeidonidis.
πόσιμος, 3., trinkbar.
ποσόν, τό, Summe.
πόσος, 3., wie viel, wie ſehr; πόσων ἐτῶν εἶσαι; wie alt ſind Sie? πόσον λυποῦμαι! es thut mir ſo Leid!
ποταμός, ὁ, Fluß.
πότε, wann; ἀπὸ —, ſeit wann; πότε εἰς Ἀθήνας, — εἰς Βιέννην, bald nach Athen, bald nach Wien? κάθε —; wie oft?
ποτῆρι, τό, Glas.
ποτέ, *adv.* niemals.
ποῦ, welcher.
πουθενά, *adv.* irgendwo (mit einer Negation = nirgends).
πουλερικόν, τό, Geflügel.
πουλί, τ', Vogel; ψητὸ —, gebratenes Huhn.
πουλάκι, τό, Vögelchen; — μου! mein Täubchen!
πρᾶγμα, τό, Sache, Ding; εἶνε τελειωμένον τὸ —, es iſt eine abgemachte Sache.
πραγματεύομαι (θὰ πραγματευθῶ, ἐπραγματεύθην), abhandeln, behandeln.
πραγματικῶς, *adv.* wirklich, thatſächlich.
πρακτικός, 3. (*compar.* πρακτικώτερος), praktiſch, wirkſam, geſchickt.
πρασινάδα, ἡ, Raſen, Grün, Laub.
πράττω (θὰ πράξω, ἔπραξα), thun, machen.
πρέπει, *imp.* (θὰ πρέπῃ, ἔπρεπε), müſſen, ſich ſchicken.
πρεσβεία, ἡ, Botſchaft, Geſandtſchaft.
πρεσβευτής, ὁ, Botſchafter.
πρεσβύτερος, 3., älter, Prieſter.
πρήσκομαι (θὰ πρησθῶ, ἐπρήσθηκα), anſchwellen.
πρησμένος, 3, angeſchwollen.
πρίν, *adv.* vorher, bevor, zuvor, ehe.
πριόνι, τό, Säge.
προικοσύμφωνον, το, Dotalvertrag.
πρό, *prap.* vor, ſeit; — πάντων, überhaupt; — πολλοῦ, längſt.
προαπαιτούμενον, τό, Vorerforderniß.
πρόβατον, τό, Schaf.
προβιβάζομαι (θὰ προβιβασθῶ, ἐπροβιβάσθην), befördert werden.
πρόγευμα, τό, Frühſtück.
προγευματίζω, frühſtücken.
προγονικός, 3., von den Voreltern oder Vorfahren; ihnen zugehörig, vorelterlich.
πρόγραμμα, τό, Programm.
πρόδομος, ὁ, Korridor.
προετοιμάζω (θὰ προετοιμάσω, προετοίμασα), vorbereiten.
προηγοῦμαι (θὰ προηγηθῶ, προηγήθην), vorangehen.
προηγούμενος, 3., vorangehend, vorig, vorgehend.
προθεσμία, ἡ, Friſt; — πληρωμῆς, Zahlungstermin.

πρόθυμος, 3., geneigt, gewogen, willig, bereit, ergeben.
προθυμότατα (*superlat.* von πρόθυμος), *adv.* bereitwilligſt, ergebenſt.
πρόκα, ἡ, Nägelchen, Niet.
προκυμαία, ἡ, Quai, Uferdamm.
προμηνύομαι, ausſehen, ſich verkündigen.
προνόμιον, τό, Privilegium.
προξενῶ (θὰ προξενήσω, ἐπροξένησα), verurſachen, thun, machen, bereiten.
πρόξενος, ὁ, Konſul; γενικὸς —, Generalkonſul.
πρόοδος, ἡ, Fortſchritt.
προορίζω (θὰ προορίσω), vorbeſtimmen.
προωρισμένος, 3., vorbeſtimmt.
προπληρωτέος, 3., in Vorausbezahlung, Vorauszahlung.
πρός, an, zu, zur, gegen, zum.
προσβάλλω (θὰ προσβάλω, ἐπρόσβαλα), angreifen, beleidigen.
προσδιορίζω (θὰ προσδιορίσω, προσδιόρισα), beſtimmen.
προσεκτικός, 3., aufmerkſam.
προσευχή, ἡ, Gebet.
προσέχω (θὰ προσέξω, ἐπρόσεξα), beobachten, merken, Obacht geben.
προσεχής, 3., nächſter.
προσεχῶς, *adv.* nächſtens.
προσθέτω (θὰ προσθέσω, ἐπρόσθεσα), zuſetzen, zufügen, hinzuſetzen, addiren.
πρόσθεσις, ἡ, Addition.
προσκαλῶ (θὰ προσκαλέσω), einladen, vorladen.
πρόσκλησις, ἡ, Einladung, Vorladung.
προσκεκλημένος, 3., eingeladen.
προσκυνῶ (θὰ προσκυνήσω, ἐπροσκύνησα), anbeten, ſich empfehlen.
προσκυνητός, 3., fußfällig verehrt, angebetet, zu verehrend.
προσκυνητῶς, *adv.* ehrerbietigſt, ehrfurchtsvoll, verehrend.
προσπαθῶ (θὰ προσπαθήσω, προσεπάθησα), trachten, ſich Mühe geben.
προσποιοῦμαι (θὰ προσποιηθῶ), ſich verſtellen.
πρόσρησις, ἡ, Gruß.
προστασία, ἡ, Schutz, Beiſtand.
προστάτης, ὁ, Beſchützer.
προσοχή, ἡ, Obacht.
προσφέρω (ἐπρόσφερα, θὰ προσφέρω), reichen, darbieten, darbringen.
προσφώνησις, ἡ, Anrede.
πρόσωπον, τό, Geſicht, Perſon, Faſſade.
προσωπικόν, τό, Perſonal.
προσωπογραφία, ἡ, Porträtmalerei.
προτείνω (θὰ προτείνω, ἐπρότεινα), vorſchlagen.
προτείνομαι (θὰ προταθῶ), vorgeſchlagen, vorgeboten werden.
προτίθεμαι (προτεθήσομαι, προετέθην), beabſichtigen.
προτιμῶ (θὰ προτιμήσω, ἐπροτίμησα), vorziehen, bevorzugen.
προτίτερα, *adv.* früher, vorher.
προϋπολογισμός, ὁ, Budget.
πρόφασις, ἡ, Ausrede, Vorwand.
προφέρω (θὰ προφέρω, προέφερα), ausſprechen, reichen.
προφθάνω (θὰ προφθάσω), erreichen.
προφορά, ἡ, Ausſprache.
προχθές, vorgeſtern.
προχθεσινός, 3., vorgeſtrig.
προχωρῶ (θὰ προχωρήσω, ἐπροχώρησα), vorſchreiten, vorwärts gehen.
προχωρημένος, 3., fortgeſchritten.
προωρισμένος, 3., vorbeſtimmt.
πρωΐ, τό, Frühe, Morgen.
πρωΐ, *adv.* frühe, morgen; —, —, in aller Frühe.
πρωινός, 3., frühzeitig, früh; εἶμαι —, ich bin ein Frühaufſteher.
πρώην, *adv.* vormalig, vormals, weiland, ehemalig.
πρωτεύουσα, ἡ, Hauptſtadt.
πρωτοδίκως, *adv.* in erſter Inſtanz.
πρωτοσύγγελος, ὁ, Generalvikar (Protoſyngelos).

πρωτόκολλον, τό, Protokoll.
πρῶτος, erſter; ἐν —οις, erſtlich.
πρῶτα, *adv.* zuerſt.
πρωτοχρονιά, ἡ, Neujahr.
πρωτοχρονιάτικο δῶρον, Neujahrsgeſchenk.
πταίω (θὰ πταίσω, ἔπταισα), ſchuld an etwas ſein.
πτωχός, 3., arm.
πτωχεία, ἡ, Armuth.
πυκνός, 3., dicht, gedrängt; συχνὰ —ά, oft, häufig.
πύλη, ἡ, Pforte; ὑψηλὴ —, hohe Pforte.
Πύλος, ἡ, Pylos.
πύργος, ὁ, Thurm.
πυρετός, ὁ, Fieber.
πυρκαϊά, ἡ, Brand.
πυροβολικόν, τό, Artillerie.
πυροσβέστης, ὁ, Feuerlöſchmann.
πυροτέχνημα, τό, Feuerwerk.
πῶ, ſ. λέγω.
πωλῶ (θὰ πωλήσω, ἐπώλησα), verkaufen.
πῶς, wie, welcher Art, wie ſo, daß.

P.

ῥάβω (θὰ ῥάψω, ἔρραψα), nähen.
ῥαδίκι, τό, Wegwart.
ῥαπίζω (θὰ ῥαπίσω, ἐρράπισα), ohrfeigen.
ῥάπτης, ὁ, Schneider.
ῥαφή, ἡ, Naht.
ῥάφι, τό, Fach.
ῥέγγα, ἡ, Hering.
ῥετσινάτο, τό, Harzwein.
ῥετσινόλαδο, τό, Rezinusöl.
ῥεῦμα, τό, Strom.
ῥέων, -ουσα, -ον, fließend.
ῥῆγας, ὁ, König (im Kartenſpiel).
ῥηθείς, -εῖσα, -εν, geſagt, erwähnt.
ῥίγα, ἡ, das Lineal.
ῥηγώνω (θὰ ῥηγώσω, ἐρρήγωσα), liniiren, mit dem Lineal Linien ziehen.
ῥίζα, ἡ, Wurzel.
ῥιπίδι, τό, Fächer.
ῥίπτω (θὰ ῥίψω, ἔρριψα), werfen, niederwerfen.
ῥοδάκινον, τό, Pfirſiche.
ῥοδόχρους, 3., roſenfarbig, roſenroth.
ῥόιδι, τό, Granatapfel.
ῥοκάνισμα, τό, das Nagen.
ῥολόγι, τό, ſ. ὡρολόγι.
ῥυάκι, τό (*dimin.* von ῥύαξ), Bach.
ῥύζι, τό, Reis.
ῥυζόγαλο, τό, Milchreis.
ῥύομαι, ziehen, herausreißen, retten, beſchützen, erretten, erlöſen; ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ, ſondern erlöſe uns von dem Uebel.
Ῥώμη, ἡ, Rom; ῥωμαϊκός, 3., römiſch.
ῥῶμι, τό, Rum.
Ῥωσσία, ἡ, Rußland.
ῥωτάω (θὰ ῥωτήσω, ἐρώτησα), fragen, nachfragen.

Σ.

'ς, ſ. εἰς.
σ', ſ. σέ.
σάββατον, τό, Samstag.
σάλα, ἡ, Empfangszimmer.
σαλάτα, ἡ, Salat.
σαλέπι, τό, Salep.
σαλεπιτζῆς, ὁ, Salepverkäufer.
σάλι, τό, Shawl.
σαλῶνι, τό, Saal, Empfangszimmer, Salon.
Σάμη, ἡ, Sami.
Σαμψών, ὁ, Samſon.
σάν, *adv.* ſowie, als, wenn, ſobald; — νὰ μὴ, als ob nicht.
σανίδι, τό, Bret.
Σαντορίνη, ἡ, Santorin.

σαπημένος, ὁ, verfault, faul, vermodert.
σαποῦνι, τό, Seife.
σαρακοστή, ἡ, Faſtenzeit.
σαρακοστινὰ, τὰ (φαγητὰ), Faſtenſpeiſen.
σαράντα, vierzig.
σαρδέλλα, ἡ, Sardine.
σβουρίζω, ſummen.
σβύνω (θὰ σβύσω, ἔσβυσα), auslöſchen; ἔσβυσε ἡ φωτιὰ, das Feuer iſt ausgegangen.
σεβασμός, ὁ, Ehrerbietung.
σεβάσμιος, ehrwürdig, achtungswürdig.
σεβάσματα, τὰ, Grüße, Empfehlungen.
σεβαστός, 3., ehrwürdig, verehrt, geachtet.
σειρά, ἡ, Reihe.
σεισμός, ὁ, Erdbeben.
σελήνη, ἡ, Mond.
σελίς, ἡ, Seite.
σελλόνω (θὰ σελλώσω, ἐσέλλωσα), ſatteln.
σεντοῦκι, τό, Kaſten, Kiſte, Koffer.
Σεπτέμβριος, ὁ, September.
σερβίρω (ἐσέρβιρα, θὰ σερβίρω), auftiſchen, vorlegen, bedienen.
σερβιρισμένος, 3., aufgetiſcht.
σερβίτσιο, τό, Servis, Tiſchgeräth.
σέρτικος, 3., ſtark (beſonders vom Nargileh).
σημαίνω (θὰ σημαίνω, ἐσήμανα), heißen, bedeuten, läuten.
σημεῖον, τό, Zeichen, Marke.
σηκόνω (θὰ σηκώσω, ἐσήκωσα), heben, aufheben, emporheben, in die Höhe heben; — τὸ τραπέζι, den Tiſch aufräumen; δὲν σηκόνει χωρατὰ, mit ihm läßt ſich nicht ſpaßen; σηκόνομαι (θὰ σηκωθῶ, ἐσηκώθηκα, *imperat.* σήκω), aufſtehen, auferheben, ſich aufmachen.
σημείωσις, ἡ, Notiz, Aufzeichnung.
σήμερον, heute.
σημερινός, 3., heutig.
σιγὰ, *adv.* leiſe, ganz ſtill, ohne Geräuſch, ſachte.
σιγώτερα (*comparat.* von σιγὰ), ſtiller, leiſer.
σιγάρο, τό, Cigarre.
σίδερον, τό, Eiſen, Bügeleiſen; — ποῦ σκαλίζουν, Schüreiſen.
σιδερένιος, 3, eiſern.
σιδερόνω (θὰ σιδερώσω, ἐσιδέρωσα), bügeln.
σιδηρουργός, ὁ, Eiſenſchmied, Schloſſer.
σιδηρόδρομος, ὁ, Eiſenbahn.
Σιμόπουλος, ὁ, Simopulos.
Σιμωνίδης, ὁ, Simonidis.
σινδόνιον, τό, Betttuch.
σιταρήθρα, ἡ, Lerche.
σιωπῶ (θὰ σιωπήσω, ἐσιώπησα), ſchweigen, ſtill ſein.
σκάκι, τό, Schachſpiel.
σκάλα, ἡ, Stiege, Treppe, Leiter.
σκαλίζω, ſchüren.
σκαλικάντζαρος, ὁ, Weihnachtsgeſpenſt.
σκαλωμένος, 3., verwickelt, an etwas hängen geblieben.
σκαμνάκι, τό (*dimin.* von σκαμνί), Seſſelchen.
σκαντζαρόνω, klettern.
σκάνω (θὰ σκάσω, ἔσκασα), platzen, berſten; — 'ς τὰ γελοια; vor Lachen berſten.
σκάπτω (θὰ σκάψω, ἔσκαψα), graben.
σκάρα, ἡ, Bratroſt.
σκεπασμα, τό, Decke.
σκευασία, ἡ, Zubereitung.
σκηνή, ἡ, Scene.
σκόνι, ἡ, Staub, Pulver; — διὰ τὰ 'δόντια, Zahnpulver.
σκοπεύω (θὰ σκοπεύσω, ἐσκόπευσα), zielen, beabſichtigen.
σκοπός, ὁ, Abſicht.
σκότος, τό, Finſterniß.
σκοτεινιάζει, *imp.* es wird finſter.
σκοτεινός, 3., finſter, dunkel.
σκοτόνομαι (θὰ σκοτωθῶ, ἐσκοτώθηκα), ſich tödten, ſich das Leben nehmen.

σκουπίζω (θὰ σκουπίσω, ἐσκούπισα), ausfehren, wiſchen.
σκύλος, ὁ, Hund.
σκύπτω (θὰ σκύψω), ſich beugen, ſich neigen, ſich bücken.
σκωλαρίκια, τὰ, *plur.* Ohrgehänge.
σκλαβάκι, τό, kleiner Sklave; παίζωμε τὰ —α; ſpielen wir das Kriegsſpiel?
σκληρός, 3., hart, ſtreng, unerbittlich.
σκούφια, ἡ, Haube, Mütze.
σμίλη, ἡ, Meißel.
Σμύρνη, ἡ, Smyrna.
σοκολάτα, ἡ, Chokolade.
σόλα, ἡ, Sohle.
Σόλων, ὁ, Solon; κρασὶ —ος, Wein aus den Kellereien des Hauſes Solon.
σός (*plur.* ὑμέτερος u. ſ. w.), dein.
σοῦβλα, ἡ, Spieß, Bratſpieß.
Σουλτάνος, ὁ, Sultan.
σοῦπα, ἡ, Suppe; — μέ κρεμυδάκια, Zwiebelſuppe.
σουρτοῦκο, τό, Rock.
Σοφία, ἡ, Sophie.
σπαθί, τό, Säbel, Treff (im Kartenſpiel).
σπανάκι, τό, Spinat.
σπανίως, *adv.* (σπανιώτερα, σπανιώτατα), rar, ſelten.
σπάνω (θὰ σπάσω, ἔσπασα), zerbrechen.
σπαράγγι, τό, Spargel.
σπαρμένος, 3., beſäet.
Σπάρτη, ἡ, Sparta.
σπασμένος, 3., zerbrochen.
σπατάλη, ἡ, Schwelgerei.
σπεύδω (θὰ σπεύσω, ἔσπευσα), ſich beeilen; σπεῦσε νὰ μοὶ εἴπῃς τὰ κατὰ σέ, beeile dich mir von deinen Verhältniſſen zu erzählen.
σπίνος, ὁ, Sperber.
σπιρούνι, τό, Sporn.
σπίτι, τό, Haus; 'ς τὸ — σας πῶς εἶνε; wie ſteht's bei Ihnen zu Hauſe?
σπουδαστής, ὁ, Student.
σπουδή, ἡ, Studium: εἶνε —ς ἄξιον, es iſt lernenswerth, beachtenswerth.
σπουδαῖος, 3., wichtig, bedeutend, ernſt
σπουδαίως, *adv.* ernſthaft, wichtig, hauptſächlich.
σκοῦρος, 3., dunkel, braun.
σπρώχνω (θὰ σπρώξω, ἔσπρωξα), ſtoßen, drängen, anſtoßen.
Σπύρος, ὁ, Spyridon.
σταθερός, 3., ſtätig.
σταθερῶς, *adv.* feſt, ſtätig.
Στάδιον, τό, Stadion.
στάκτη, ἡ, Aſche.
σταματῶ (θὰ σταματήσω, ἐσταμάτησα), ſtehen bleiben, aufhalten.
στανιό, τό, Zwang, Gewalt; τὸ ἔκαμα μέ τὸ —, ich habe es mit Widerſtreben gethan.
σταυρός, ὁ, Kreuz.
σταφίδα, ἡ, Roſine.
σταφύλι, τό, Weintraube.
στεγνόνω (θὰ στεγνώσω, ἐστέγνωσα), trocknen.
στέκα, ἡ, Billardſtock.
στέκομαι (θὰ σταθῶ, ἐστάθην), ſtehen, ſtehen bleiben.
στέκω, ſtehen; στέκετε εἰς τὸν λόγον σας; halten Sie ihr Wort?
Στέλιος, ὁ, (Στυλιανός, ὁ), Stylianus; Στυλιανή, ἡ, Stylianie.
στέλλω (θὰ στείλω, ἔστειλα), ſenden, ſchicken, expediren.
στενός, 3., eng.
στενόν, τό, Enge; ἅμα ἰδῇ τὰ —ά, ſobald er in die Enge getrieben wird.
στενοχωρῶ (θὰ στενοχωρήσω, ἐστενοχώρησα), beläſtigen, beunruhigen, in die Enge treiben.
στενοχωροῦμαι (θὰ στενοχωρηθῶ), ſich in Verlegenheit befinden, ſich bekümmern, beunruhigen, beſorgen, ſich langweilen.
στεροῦμαι (θὰ στερηθῶ, ἐστερήθην), entbehren.

στέρησις, ἡ, Verluſt, Entbehrung.
στερεός, 3., feſt, ſolid, ſtark.
στέσε, ſ. στήνω.
Στέφανος, ὁ, Stephan.
στήνω (θὰ στήσω, ἔστησα, *imp.* στῆσε und στέσε), legen, ſtellen, aufrichten, aufrechtſtellen.
στίγμα, τό, Fleck.
στιγμή, ἡ, Augenblick.
στίχος, ὁ, Vers.
στοιχεῖον, τό, Element, Buchſtabe, Grundſtoff.
στοιχηματίζω (θὰ στοιχηματίσω, ἐστοιχημάτισα), wetten.
στολή, ἡ, Uniform.
στολίζω (θὰ στολίσω, ἐστόλισα), ſchmücken, zieren.
στόμα, τό, Mund.
στομάχι, τό, Magen; μοῦ πονεῖ —, ich habe Magenſchmerzen; σ' ἔχω 'σ τὸ στομάχι, dich hab' ich im Magen.
στουππόχαρτον, τό, Löſchpapier.
στουφᾶδο, τό, eine Art Lammbraten mit Zwiebeln.
στράκα, ἡ, Knallerbſe.
στρατιώτης, ὁ, Soldat.
στρατιωτικός, 3., militäriſch, Militär; τὰ —ά (φορέματα) τοῦ πηγαίνουν, die Uniform ſteht ihm gut.
στρατός, ὁ, Armee, Heer.
στρατών, ὁ, Kaſerne.
στρεῖδι, τό, Auſter.
στρέμμα, τό, Morgen (Maaß), Joch (eines Landes).
στρέφω (θὰ στρέψω, ἔστρεψα), wenden, umwenden, umbiegen, umkehren, umdrehen.
στρόβιλος, ὁ, Galopp.
στρώνω (θὰ στρώσω, ἔστρωσα), decken; — τὸ κρεββάτι, das Bett machen; — τὸν δρόμον, die Straße pflaſtern.
σύ (σοῦ, σοὶ, σέ, *plur.* ὑμεῖς u. ſ. w.), du.
συγγενής, 3., verwandt.
συγγευματίζω (θὰ συγγευματίσω, συνεγευμάτισα), mitſpeiſen, miteſſen, zuſammenſpeiſen.
σύγγραμμα, τό, Werk, Schrift.
συγκαλοῦμαι (θὰ συγκληθῶ, συνεκλήθην), einberufen werden.
σύγκειμαι (θὰ σύγκειμαι, συνεκείμην), beſtehen.
συγκιρνάω, zuſammenmiſchen, zuſammenmengen.
σύγκρισις, ἡ, Vergleichung.
σύγκρουσις, ἡ, Zuſammenſtoß, Zuſammenſchlagen.
συγχαίρω (θὰ συγχαρῶ, συνεχάρην), beglückwünſchen.
συγχρόνως, *adv.* gleichzeitig.
συγχωρῶ (θὰ συγχωρήσω, ἐσυγχώρησα), verzeihen; μὲ συγχωρεῖτε! Sie entſchuldigen! Sie verzeihen!
συγχώρησις, ἡ, Verzeihung.
σύζυγος, ὁ, ἡ, Gatte, Gattin.
συλλαβή, ἡ, Silbe.
συλλαβίζω, buchſtabiren, ſyllabiren.
συλλαμβάνω (θὰ συλλάβω, συνέλαβα), feſt nehmen, fangen, faſſen, feſthalten.
συλλέγω (θὰ συλλέξω), ſammeln.
συλλογίζομαι (θὰ συλλογισθῶ, ἐσυλλογίσθην), ſich überlegen, nachdenken, beſinnen, gedenken.
συλλυποῦμαι (θὰ συλλυπηθῶ, συνελυπήθην), kondoliren, Beileid bezeugen.
συμβαίνει, *imp.* (θὰ συμβῇ, συνέβη), es geſchieht, es ereignet ſich; τῷ συνέβη δυστύχημα, ein Unglück iſt ihm zugeſtoßen; συνέβησαν φόνοι, Mordfälle wurden verübt.
σύμβασις, ἡ, Vertrag.
συμβαλλόμενος, 3., Kontrahent.
συμβουλεύω (θὰ συμβουλεύσω, ἐσυμβούλευσα), rathen.
συμβουλεύομαι (θὰ συμβουλευθῶ), ſich berathen, zu Rathe ziehen, ſich belehren laſſen.

συμβούλιον, τό, Rath, Konſilium; δημοτικὸν —, Gemeinderath.
συμβόλαιον, τό, Kontrakt, Vertrag.
συμβολαιογράφος, ὁ, Notar.
συμβολαιογραφεῖον, τό, Notariat.
συμβολαιογραφική, ἡ, Notariat.
σύμβολον, τό, Zeichen, Wahrzeichen, Symbol, Sinnbild; — τῆς πίστεως, Glaubensbekenntniß.
συμμαθητής, ὁ, συμμαθήτρια, ἡ, Mitſchüler, Mitſchülerin.
σύμμαχος, 3., Bundesgenoſſe.
συμμελετῶ (θὰ συμμελετήσω, συνεμελέτησα), zuſammenſtudiren, mitſtudiren.
συμμορφόομαι (θὰ συμμορφωθῶ), ſich fügen.
συμπατριώτης, ὁ, Landsmann.
συμπίνω (θὰ συμπιῶ, συνέπια), mittrinken, zuſammentrinken.
συμπληρόω (θὰ συμπληρώσω), vervollſtändigen, vervollkommnen, vollenden.
συμπολίτης, ὁ, Landsmann, Mitbürger.
συμφέρον, τό, Intereſſe.
συμφωνῶ (θὰ συμφωνήσω, συνεφώνησα), übereinſtimmen, übereinkommen.
συμφωνία, ἡ, Uebereinkommen, Uebereinſtimmung.
σύμφωνος, 3., übereinſtimmend.
σύμφωνον, τό, Konſonant.
συμφώνως, *adv.* gemäß, in Uebereinſtimmung.
σύν, mit, nebſt, ſammt, zugleich, mitſammt.
συνάθροισις, ἡ, Verſammlung.
συναινῶ (θὰ συναινέσω, συνήνεσα), genehmigen, beiſtimmen, billigen.
συνάλλαγμα, τό, Wechſel; — ὄψεως, Wechſel auf Sicht.
συναλλαγή, ἡ, Handel, Verkehr.
συναναστροφή, ἡ, Geſellſchaft.
συναντῶ (θὰ συναντήσω, συνήντησα), begegnen, antreffen.
σύναξις, ἡ, Verſammeln, Zuſammenbringen, Zuſammenſtellen.
συνάχι, τό, Schnupfen.
συναχωμένος, 3., verſchnupft.
συνδιάλεξις, ἡ, Konverſation.
συνδρομή, ἡ, Abonnement, Kollekte.
συνείδησις, ἡ, Gewiſſen.
συνειθίζω (θὰ συνειθίσω, ἐσυνείθισα), ſich angewöhnen.
συνεννοοῦμαι (θὰ συνεννοηθῶ, συνεννοήθην), ſich verſtändigen, ſich verabreden.
συνέπεια, ἡ, Folge.
συνέρχομαι (θὰ συνέλθω, συνῆλθα), zuſammenkommen.
συνευφραίνομαι (θὰ συνευφρανθῶ, συνηυφράνθην), ſich mitfreuen, miterheitern.
συνεχής, 3., beſtändig, in Einem fort.
συνήθης, 3., gewöhnlich, häufig.
συνήθως, *adv.* gewöhnlich.
συνιστῶ (θὰ συστήσω, συνέστησα), anempfehlen, empfehlen, rekommandiren.
σύννεφον, τό, Wolke.
συννεφιά, ἡ, trübes Wetter, umwölkt, finſter, der umwölkte Himmel.
συννεφιάζει, *imp.* es wird trübe; — ὁ καιρός, das Wetter wird trübe, es ſtehen Wolken am Himmel.
συνοδεύω (θὰ συνοδεύσω, συνώδευσα), begleiten.
σύνοδος, ἡ, Synode.
συνοικία, ἡ, Stadtviertel.
συνοικέσιον, τό, Ehe, Heirath.
συνταγή, ἡ, Rezept.
σύνταγμα, τό, Regiment, Konſtitution.
συνταγματάρχης, ὁ, Regimentskommandeur, Oberſt.
σύνταξις, ἡ, Zuſammenſtellung, Satzlehre, Syntax.
σύντομος, 3., kurz.
συντομία, ἡ, Kürze.

σύντροφος, 3., Gefährte, Kamerad.
συντροφιά, ἡ, Geſellſchaft.
συρμός, ὁ, Mode; εἶνε τοῦ —οῦ, es iſt modern.
Σῦρος, ἡ, Syra.
συρτάρι, τό, Schublade.
συσταίνω (θὰ συστήσω, ἐσύστησα), empfehlen, anempfehlen.
συστατικόμενος, 3., der Empfohlene.
σύστασις, ἡ, Empfehlung, Rekommandation; ἐπὶ —ει, rekommandirt.
συστατικός, 3., empfehlend; ἐπιστολή —, Empfehlungsſchreiben, Empfehlungsbrief.
συστηματικός, 3., ſyſtematiſch.
συχνά, *adv.* oft, häufig, frequent; — πυκνά, oftmalig, oftmals, öfterſt.
συχνότερα, *adv.* (*comparat.* von συχνά), öfter, häufiger, frequenter.
συχνάζω (θὰ συχνάζω, ἐσύχναζα), verweilen, zubringen, ſich aufhalten, zuſammenkommen, frequentiren.
σφαῖρα, ἡ, Kugel.
σφάλμα, τό, Fehler, Irrthum.
σφενδόνη, ἡ, Schleuder.
σφῆκα, ἡ, Weſpe.
σφίγγω (θὰ σφίγξω, ἔσφιγξα), zuſchnüren, drücken.
σφικτός, 3., feſt, feſtgebunden, feſt zugeſchnürt.
σφιγμένος, 3., zugeſchnürt.
σφουγγίζω (θὰ σφουγγίσω, ἐσφούγγισα), wiſchen, abwiſchen.
σφυγμός, ὁ, Puls.
σφυρί, τό, Hammer.
σφυρίζω (θὰ σφυρίξω, ἐσφύριξα), ziſchen, pfeifen.
σχεδιάζω, entwerfen, zeichnen, beabſichtigen.
σχέδιον, τό, Plan, Figur, Abriß.
σχεδόν, faſt, beinahe.
σχίζω (θὰ σχίσω, ἔσχισα), ſchneiden, ſpalten, zertheilen.
σχίζα, ἡ, Splitter, Span.
σχοινί, τό, Strick, Seil, Schnur.
σχολαρχεῖον, τό, Untergymnaſium.
σχολεῖον, τό, Schule.
σωλήν, ὁ, Röhre.
σώπα, ſ. σιωπῶ.
σωστός, 3., voll, vollſtändig, vollkommen, richtig.
σωστά, *adv.* genau, gerade, richtig, voll.

T.

ταβάνι, τό, Dach.
ταΐζω (θὰ ταΐσω, ἐτάισα), füttern, nähren.
ταιριαστός, 3., paſſend, gerathen, gepaart.
ταχοῦνι, τό, Stiefelabſatz.
τἄλλα, ſ. ἄλλος.
τἀνάπαλιν, *adv.* umgekehrt.
ταξειδεύω (θὰ ταξειδεύσω, ἐταξείδευσα), reiſen.
ταξείδι, τό, Reiſe; καλό —! fahren Sie wohl!
τάξις, ἡ, Ordnung, Klaſſe.
ταπεινός, 3., demüthig.
ταπεινῶς, *adv.* demüthigſt, gehorſamſt, unterthänigſt.
ταπετσιέρης, ὁ, Tapezirer.
ταραγμένος, 3., unruhig, aufgerührt.
ταραχή, ἡ, Geräuſch, Lärm, Unruhe, Wirrniß.
ταυλᾶς, ὁ, Spielbrett.
ταυτοχρόνως, *adv.* gleichzeitig.
τάχα, *adv.* etwa, vielleicht.
ταχυδρομεῖον, τό, Poſt.
ταχυδρομικός, 3., poſtlich; τὰ —ά, Briefporto.
τε, und, mit folgendem καὶ, auch

συμβούλιον, τό, Rath, Konſilium; δημοτικόν —, Gemeinderath.
συμβόλαιον, τό, Kontract, Vertrag.
συμβολαιογράφος, ὁ, Notar.
συμβολαιογραφεῖον, τό, Notariat.
συμβολαιογραφική, ἡ, Notariat.
σύμβολον, τό, Zeichen, Wahrzeichen, Symbol, Sinnbild; — τῆς πίστεως, Glaubensbekenntniß.
συμμαθητής, ὁ, συμμαθήτρια, ἡ, Mitſchüler, Mitſchülerin.
σύμμαχος, 3., Bundesgenoſſe.
συμμελετῶ (θὰ συμμελετήσω, συνεμελέτησα), zuſammenſtudiren, mitſtudiren.
συμμορφόομαι (θὰ συμμορφωθῶ), ſich fügen.
συμπατριώτης, ὁ, Landsmann
συμπίνω (θὰ συμπιῶ, συνέπια), mittrinken, zuſammentrinken.
συμπληρόω (θὰ συμπληρώσω), vervollſtändigen, vervollkommnen, vollenden.
συμπολίτης, ὁ, Landsmann, Mitbürger.
συμφέρον, τό, Intereſſe.
συμφωνῶ (θὰ συμφωνήσω, συνεφώνησα), übereinſtimmen, übereinkommen.
συμφωνία, ἡ, Uebereinkommen, Uebereinſtimmung.
σύμφωνος, 3., übereinſtimmend.
σύμφωνον, τό, Konſonant.
συμφώνως, *adv.* gemäß, in Uebereinſtimmung.
σύν, mit, nebſt, ſammt, zugleich, mitſammt.
συνάθροισις, ἡ, Verſammlung.
συναινῶ (θὰ συναινέσω, συνήνεσα), genehmigen, beiſtimmen, billigen.
συνάλλαγμα, τό, Wechſel; — ὄψεως, Wechſel auf Sicht.
συναλλαγή, ἡ, Handel, Verkehr.
συναναστροφή, ἡ, Geſellſchaft.
συναντῶ (θὰ συναντήσω, συνήντησα), begegnen, antreffen.
σύναξις, ἡ, Verſammeln, Zuſammenbringen, Zuſammenſtellen.
συνάχι, τό, Schnupfen.
συναχωμένος, 3., verſchnupft.
συνδιάλεξις, ἡ, Konverſation.
συνδρομή, ἡ, Abonnement, Kollekte.
συνείδησις, ἡ, Gewiſſen.
συνειθίζω (θὰ συνειθίσω, ἐσυνείθισα), ſich angewöhnen.
συνεννοοῦμαι (θὰ συνεννοηθῶ, συνεννοήθην), ſich verſtändigen, ſich verabreden.
συνέπεια, ἡ, Folge.
συνέρχομαι (θὰ συνέλθω, συνῆλθα), zuſammenkommen.
συνευφραίνομαι (θὰ συνευφρανθῶ, συνηυφράνθην), ſich mitfreuen, miterheitern.
συνεχής, 3., beſtändig, in Einem fort.
συνήθης, 3., gewöhnlich, häufig.
συνήθως, *adv.* gewöhnlich.
συνιστῶ (θὰ συστήσω, συνέστησα), anempfehlen, empfehlen, rekommandiren.
σύννεφον, τό, Wolke.
συννεφιά, ἡ, trübes Wetter, umwölkt, finſter, der umwölkte Himmel.
συννεφιάζει, *imp.* es wird trübe; — ὁ καιρός, das Wetter wird trübe, es ſtehen Wolken am Himmel.
συνοδεύω (θὰ συνοδεύσω, συνώδευσα), begleiten.
σύνοδος, ἡ, Synode.
συνοικία, ἡ, Stadtviertel.
συνοικέσιον, τό, Ehe, Heirath.
συνταγή, ἡ, Rezept.
σύνταγμα, τό, Regiment, Konſtitution.
συνταγματάρχης, ὁ, Regimentskommandeur, Oberſt.
σύνταξις, ἡ, Zuſammenſtellung, Satzlehre, Syntax.
σύντομος, 3., kurz.
συντομία, ἡ, Kürze.

σύντροφος, 3., Gefährte, Kamerad.
συντροφιά, ἡ, Geſellſchaft.
συρμός, ὁ, Mode; εἶνε τοῦ —οῦ, es iſt modern.
Σῦρος, ἡ, Syra.
συρτάρι, τό, Schublade.
συστaίνω (θὰ συστήσω, ἐσύστησα), empfehlen, anempfehlen.
συσταινόμενος, 3, der Empfohlene.
σύστασις, ἡ, Empfehlung, Rekommandation; ἐπὶ —ει, rekommandirt.
συστατικός, 3., empfehlend; ἐπιστολή —, Empfehlungsſchreiben, Empfehlungsbrief.
συστηματικός, 3., ſyſtematiſch.
συχνά, *adv.* oft, häufig, frequent; — πυκνά, oftmalig, oftmals, öfterſt.
συχνότερα, *adv.* (*comparat.* von συχνά), öfter, häufiger, frequenter.
συχνάζω (θὰ συχνάζω, ἐσύχναζα), verweilen, zubringen, ſich aufhalten, zuſammenkommen, frequentiren.
σφαῖρα, ἡ, Kugel.
σφάλμα, τό, Fehler, Irrthum.
σφενδόνη, ἡ, Schleuder.
σφῆκα, ἡ, Weſpe.
σφίγγω (θὰ σφίγξω, ἔσφιγξα), zuſchnüren, drücken.
σφικτός, 3., feſt, feſtgebunden, feſt zugeſchnürt.
σφιγμένος, 3., zugeſchnürt.
σφουγγίζω (θὰ σφουγγίσω, ἐσφούγγισα), wiſchen, abwiſchen.
σφυγμός, ὁ, Puls.
σφυρί, τό, Hammer.
σφυρίζω (θὰ σφυρίξω, ἐσφύριξα), zifchen, pfeifen.
σχεδιάζω, entwerfen, zeichnen, beabſichtigen.
σχέδιον, τό, Plan, Figur, Abriß.
σχεδόν, faſt, beinahe.
σχίζω (θὰ σχίσω, ἔσχισα), ſchneiden, ſpalten, zertheilen.
σχίζα, ἡ, Splitter, Span.
σχοινί, τό, Strick, Seil, Schnur.
σχολαρχεῖον, τό, Untergymnaſium.
σχολεῖον, τό, Schule.
σωλήν, ὁ, Röhre.
σώπα, ſ. σιωπῶ.
σωστός, 3., voll, vollſtändig, vollkommen, richtig.
σωστά, *adv.* genau, gerade, richtig, voll.

T.

ταβάνι, τό, Dach.
ταΐζω (θὰ ταΐσω, ἐτάισα), füttern, nähren.
ταιριαστός, 3., paſſend, gerathen, gepaart.
ταχοῦνι, τό, Stiefelabſatz.
τἄλλα, ſ. ἄλλος.
τἀνάπαλιν, *adv.* umgekehrt.
ταξειδεύω (θὰ ταξειδεύσω, ἐταξείδευσα), reiſen.
ταξείδι, τό, Reiſe; καλό —! fahren Sie wohl!
τάξις, ἡ, Ordnung, Klaſſe.
ταπεινός, 3., demüthig.
ταπεινῶς, *adv.* demüthigſt, gehorſamſt, unterthänigſt.
ταπετσιέρης, ὁ, Tapezirer.
ταραγμένος, 3., unruhig, aufgerührt.
ταραχή, ἡ, Geräuſch, Lärm, Unruhe, Wirrniß.
ταυλᾶς, ὁ, Spielbrett.
ταὐτοχρόνως, *adv.* gleichzeitig.
τάχα, *adv.* etwa, vielleicht.
ταχυδρομεῖον, τό, Poſt.
ταχυδρομικός, 3., poſtlich; τὰ —ά, Briefporto.
τε, und, mit folgendem καί, auch

doppelt τε τε, τε καὶ, ſowohl, als auch.
τεθείς, εἶσα, έν, geſtellt, gelegt.
τέκνον, τό, Kind.
τελέω (τελέσω, ἐτέλεσα), machen, vollenden, halten; — τοὺς γάμους, Hochzeit machen.
τελετή, ἡ, Feſt.
τελειόνω (θὰ τελειώσω, ἐτελείωσα), endigen, vollenden, zum Ende bringen, fertigen, fertig machen.
τέλος, τό, Zweck, Ende, Schluß; — πάντων, endlich; ἐπὶ — ους, ſchließlich, am Ende.
τελευταῖος, 3., letzter.
τελωνεῖον, τό, Zollamt.
τελώνιον, τό, Zollgebühr.
τελωνήσιμος, 3., zu verzollen, verzollbar.
τελωνοφύλαξ, ὁ, Zollbeamte.
τέναγος, τό, Tümpel, Sumpf.
τενεκετζῆς, ὁ, Klempner.
τεντόνω (θὰ τεντώσω, ἐτέντωσα), dehnen, ausdehnen, ausſtrecken.
Τεργέστη, ἡ, Trieſt.
Τετάρτη, ἡ, Mittwoch.
τέτοιος, 3., ſolcher.
τετράδιον, τό, Heft.
τετραφωνία, ἡ, Quartett, Tetraphonie.
τετράχορος, Quadrille.
τέσσαρα, τέσσαρες, vier.
τεσσαράκοντα, vierzig.
τέταρτος, 3., vierte; δέκα παρὰ —ν, ein viertel auf zehn.
τέχνη, ἡ, Kunſt.
τεψί, τό, Kuchenblech, Kuchenpfanne.
τζάμι, τό, Fenſterglas, Fenſterſcheibe.
τζαμιτζῆς, ὁ, Glaſer.
τηγάνι, τό, Pfanne.
τηγανιστός, 3., in einer Pfanne geröſtet.
τηλεγραφῶ (θὰ τηλεγραφήσω, ἐτηλεγράφησα), telegraphiren.
τιμῶ (θὰ τιμήσω, ἐτίμησα), ehren, beehren, würdigen.
τιμή, ἡ, Ehre, Preis; ποίας — εἶνε αὐτὸ τὸ βιβλίον; wie theuer iſt dieſes Buch?
τίμιος, 3., ehrlich (*comparat.* τιμιώτερος, *superlat.* τιμιώτατος).
τιμολόγιον, τό, Preiskourant, Preisliſte.
τίτλος, ὁ, Titel.
τίποτε, etwas (mit einer Negation, nichts).
τίς, τίνος, welcher, wer, was, wie.
τίς, τινός, τί, einer, ein gewiſſer.
τμηματάρχης, ὁ, Sektionschef.
τοιόσδε, τοιάδε, τοιόνδε, τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο, dergleichen, derlei, ſolcher.
τοιουτοτρόπως, *adv.* ſo, dieſer Art, dieſer Weiſe.
τοῖχος, ὁ, Wand, Mauer.
τὸ, das.
τόκος, ὁ, Zins.
τόμος, ὁ, Band.
τόνος, ὁ, Betonung, Ton.
τοπίζω (θὰ τοπίσω, ἐτόπισα), ſtellen, hinſtellen.
τοπιογραφία, ἡ, Landſchaftsmalerei.
τοποθετῶ (θὰ τοποθετήσω, ἐτοποθέτησα), ſtellen, aufſtellen.
τόρνος, ὁ, Drechſelbank.
τόσος, 3., ſoviel.
τόσῳ, τόσον, deſto, umſomehr, ſo.
τότε, *adv.* dann, damals.
τοὐλάχιστον, wenigſtens.
τοὐναντίον, im Gegentheil.
τουρκικά, τά, die türkiſche Sprache, türkiſch.
τοῦρτα, ἡ, Torte.
τοῦτο, ſ. οὗτος, αὕτη, τοῦτο.
τουφεκίζω (θὰ τουφεκίσω, ἐτουφέκισα), ſchießen (mit der Flinte).
τραβιοῦμαι (θὰ τραβηχθῶ, ἐτραβήχθηκα), ſich zurückziehen, aus dem Wege gehen.
τραβῶ (θὰ τραβήξω, ἐτράβηξα), ziehen, ſchleppen; τί —! was ich ausſtehen muß! θὰ τραβήξετε ἴσα, Sie müſſen gerade aus gehen; τραβήξου ὀλίγον, geh' ein wenig zur Seite.
τραγουδάω (θὰ τραγουδήσω, ἐτραγούδησα), ſingen.
τραγουδάκι, τό, Liedchen.
τραγούδισμα, τό, Geſang, das Singen.
τραγουδιστής, ὁ, Sänger.
τραγῳδία, ἡ, Trauerſpiel
τρακόσα, dreihundert.
τράπεζα, ἡ, Bank.
τραπέζι, τό, Tiſch; τὸ — εἶνε ἕτοιμον, der Tiſch iſt aufgedeckt; στρώνω, τὸ —, den Tiſch decken.
τραπεζαρία, ἡ, Speiſeſaal, Speiſezimmer.
τράπουλα, ἡ, Kartenſpiel.
τραχηλιά, ἡ, Halskragen.
τρέλλα, ἡ, Wahnſinn.
τρελλόπαιδον, τό, wildes Kind.
τρελλός, 3, irrſinnig, toll, Läufer (im Schachſpiel).
τρέμω (ἔτρεμα, θὰ τρέμω), zittern.
τρέγει, *imp.* es geſchieht, iſt los; τί —; was iſt los? ἡ μύτη μου —, ich habe Naſenbluten.
τρέχω (θὰ τρέξω, ἔτρεξα), laufen.
τρία, τρεῖς, drei.
τρίς, dreimal.
τριπλάσιον, τό, das dreifache.
τριάντα, dreißig.
τρίβω (θὰ τρίψω, ἔτριψα), reiben.
τριαντάφυλλον, τό, Roſe.
τριανταφυλλιά, ἡ, Roſenſtrauch, Roſenbuſch; ἡ — ἄνοιξε, der Roſenbuſch blüht.
τριγῶνι, τό, Turteltaube.
τρίγωνον, τό, Dreieck (eine Art Gebäck).
τρίζω (ἔτριζα, θὰ τρίξω, ἔτριξα), knirſchen, ſchrillen.
τρικυμία, ἡ, Sturm.
τρίμηνος, 3, dreimonatlich.
Τρίτη, ἡ, Dienstag.
τρίτος, 3., dritte.
τρίχα, ἡ, Haar; ἀπὸ —, bei einem Haare, ſchier.
τρομάζω (τρομάξω, ἐτρόμαξα), erſchrecken.
τρομερός, 3., fürchterlich, ſchauderhaft, ſchrecklich.
τρόπος, ὁ, Art, Weiſe, Manier; —ν τινὰ, ſo zu ſagen; εἰς —ν ὥστε, ſodaß.
τροφή, ἡ, Nahrung, Koſt.
τροχός, ὁ, Rad.
τρυγητός, ὁ, Weinleſe, Weinernte.
τρυπῶ (θὰ τρυπήσω, ἐτρύπησα), lochen, bohren, durchlöchern.
τρυπάνι, τό, Lochbohrer.
τρυφερός, 3, zart.
τρυφερῶς, *adv.* zärtlich.
τρώγω (θὰ φάγω, ἔφαγα), eſſen, ſpeiſen.
τσάϊ, τό, Thee.
τσακόνω (θὰ τσακώσω, ἐτσάκωσα), feſt nehmen, ertappen; τὸν τσάκωσα ποῦ ἔκλεπτε μῆλα, ich erwiſchte ihn, als er Aepfel ſtahl.
τσέπη, ἡ, Taſche; λεξικὸν τῆς —, Taſchenwörterbuch.
τσιγάρο, τό, Zigarre.
τσικνοπέφτη, ἡ, grüner Donnerstag.
τσιμπίδα, ἡ, Pincette, Haarzange, Zange.
τσίχλα, ἡ, Droſſel.
τσουγκρανίζω (θὰ τσουγκρανίσω, ἐτσουγκράνισα), ritzen.
τσουγκρίζω (θὰ τσουγκρίσω, ἐτσούγκρισα), ſtreiten, zanken.
τσουκάλι, τό, Topf.
τσουράπι, τό, kurzer Strumpf.
τσούχα, ἡ, Tuch, Stoff.
τύμπανον, τό, Pauke, Trommel.
τύπος, ὁ, Form.
τυραννῶ (θὰ τυραννήσω, ἐτυράννησα), plagen.
τυρί, τό, Käſe
τυρόπητα, ἡ, Käſekuchen.
τυφλομύγα, ἡ, blinde Kuh.
τυφοειδής, 3., typhoidal, typhoid.
τύχη, ἡ, Glück
τυχοδιώκτης, ὁ, Vagabund, Landſtreicher.
τώρα, *adv.* jetzt, nun, ſeit; — ὅτι, eben jetzt; — καὶ μισὴ ὥρα, ſeit einer halben Stunde.

Υ.

ὕαλος, ἡ, Glas; — παραθύρου, Fenſterſcheibe.
ὑβρίζω (θὰ ὑβρίσω, ὕβρισα), ſchimpfen, ſchelten.
ὑγιεία, ἡ, Geſundheit; 'γειά σου! bravo! gut ſo, recht! vortrefflich! ἔχε 'γειά, lebe wohl!
ὑγρός, 3., feucht, fließend, geſchmeidig (*compar.* ὑγρότερος).
ὑγρασία, ἡ, Feuchtigkeit.
ὕδωρ, τό, Waſſer; πόσιμον —, Trinkwaſſer.
υἱός, ὁ, Sohn.
ὕλη, ἡ, Stoff.
ὑλικός, 3., materiell.
ὑ. = ὑμέτερος, 3, euer.
ὑπάλληλος, ὁ, Beamte.
'παλληλία, ἡ, Beamtenſtand.
'πανδρεύομαι, ſ. πανδρεύομαι.
ὑπάρχω (θὰ ὑπάρξω, ὑπῆρξα), ſein, vorhanden ſein.
ὑπέρ, auf, für.
ὑπερβολικός, 3., übertrieben, übermäßig, hyperboliſch.
ὑπερνεφής, 3., über die Wolken erhaben.
ὑπέρτατος, 3., höchſte, größte.
ὑπερηφάνεια, ἡ, Stolz, Uebermuth.
ὑπήκοος, ὁ, Unterthan.
ὑπηρέτης, ὁ, Diener, Knecht, Hausburſche.
ὑπηρέτρια, ἡ, Magd, Stubenmädchen.
ὑπηρεσία, ἡ, Bedienung, Dienſt.
ὕπνος, ὁ, Schlaf; ὕπνον ἐλαφρόν! ich wünſche Ihnen wohl zu ſchlafen! angenehme Ruhe!
ὑπογράφομαι (θὰ ὑπογραφῶ), ſich unterſchreiben.
ὑπογραφή, ἡ, Unterſchrift, Unterzeichnung.
'ποδέχομαι (θὰ ὑποδεχθῶ, ὑπεδεχθην), empfangen, bewillkommen, freundlich aufnehmen, begrüßen.
ὑποδοχή, ἡ, Empfang, Aufnahme, Annahme.
ὑπόδειγμα, τό, Muſter.
ὑπόδημα, τό, Stiefel, Schuh.
ὑποδηματοποιός, ὁ, Schuhmacher.
ὑπόθεσις, ἡ, Angelegenheit.
ὑποθηκεύω (θὰ ὑποθηκεύσω, ὑπεθήκευσα), Hypothek auflegen.
ὑπόληψις, ἡ, Anſehen, Ruf.
ὑπολοχαγός, ὁ, Premierlieutenant (im Landheere), Unterhauptmann.
ὑπομονή, ἡ, Geduld.
ὑπόπτερος, 3., geflügelt.
ὑποσημειοῦμαι (θὰ ὑποσημειωθῶ), ſich unterzeichnen, unterſchreiben.
ὑπόσχομαι (θὰ ὑποσχεθῶ, ὑπεσχέθην), verſprechen.
ὑπόσχεσις, ἡ, Verſprechen.
ὑπουργός, ὁ, Miniſter; — τῶν ἐσωτερικῶν, Miniſter des Innern; — τῶν ἐκκλησιαστικῶν καὶ τῆς ἐκπαιδεύσεως, Kultus- und Unterrichtsminiſter.
ὑπουργεῖον, τό, Miniſterium.
ὑποφαινόμενος, ὁ, der Unterzeichnete.
ὑποφέρω, leiden, dulden, ertragen, ausſtehen.
ὑποχρεόνω (θὰ ὑποχρεώσω, ὑπεχρέωσα), verpflichten.
ὑποχρεόνομαι (θὰ ὑποχρεωθῶ), ſich verpflichten.
ὑποχρεωμένος, 3., verbunden, verpflichtet.
ὑποχρεωτικός, 3., zuvorkommend, liebenswürdig.
ὑποψήφιος, ὁ, Kandidat.
ὑστερῶ (θὰ ὑστερήσω, ὑστέρησα), nachſtehen, unterliegen.
ὕστερον (ὕστερα), dann, nachher, nach, ſpäter (*comparat.* ὑστερώτερα).
ὕφος, τό, Stil.
ὕφασμα, τό, Tuch, Zeug, Stoff.
ὑψηλός, hoch, erhaben; —ὴ Πύλη, hohe Pforte.
ὑψηλότης, ἡ, Hoheit; ὑψηλότατε! Hoheit! Durchlaucht!
ὑψίφωνος, 3., Sopran.

Φ.

φάγε, ſ. τρώγω.
φαγί, τό, Eſſen, Speiſe.
φαγητόν, τό, Speiſe, Eſſen.
φαίνομαι (θὰ φανῶ, ἐφάνηκα), ſcheinen, ausſehen, zum Vorſchein kommen, ſichtbar werden.
Φάληρον, τό, Falliron.
φαντάζομαι (θὰ φαντασθῶ, ἐφαντάσθην), ſich vorſtellen.
φαρδύς, 3., breit.
φαρμακεῖον, τό, Apotheke.
φασαρία, ἡ, Umſtand; κάμνω —, Umſtände machen.
φασόλι, τό, Fiſole.
Φασουλῆς, ὁ Faſſulis.
Φεβρουάριος, ὁ, Februar.
φεγγάρι, τό, Mond.
φέγγει (*imp.* θὰ φέξῃ, ἔφεξε), es iſt hell, es leuchtet.
φείδι, τό, Schlange.
φέρω (θὰ φέρω, ἔφερα), bringen, tragen; — εἰς πέρας, vollbringen, vollenden, vollführen.
'φετος, ἐφέτος, heuer.
φεύγω (θὰ φύγω, ἔφυγα), fliehen, vermeiden, verlaſſen, abreiſen, weggehen.
φθάνω (θὰ φθάσω, ἔφθασα), ankommen, anlangen, eintreffen, erreichen, erlangen.
φθάνει, *imp.* (θὰ φθάσῃ, ἔφθασε), es iſt genug, es reicht aus, es genügt.
φθείρομαι (θὰ φθαρῶ, ἐφθάρην), ſich verderben, ſich abreiben.
φθίνων, 3., abnehmend.
φθίνοντος (μηνός), am Ende des Monats.
φθινόπωρον, τό, Herbſt.
φθόγγος, ὁ, Laut.
φιάλη, ἡ, Flaſche.
φιγοῦρα, ἡ, Figur.
φιλάνθρωπος, 3., Menſchenfreund, Philantrop.
φιλάρεσκος, 3., eitel, kokett.
φιλεύσπλαγχνος, 3., erbarmungsvoll, barmherzig, mitleidig.
φιλία, ἡ, Freundſchaft.
φιλικός, 3., freundlich; τὴν —ήν σας τῆς . . . Ihren freundlichen Brief vom . . .
Φίλιππος, ὁ, Philipp.
φιλονεικῶ (θὰ φιλονεικήσω, ἐφιλονείκησα), ſtreiten, hadern, zanken.
φιλοσοφία, ἡ, Philoſophie.
φίλος, 3. (*superlat.* φίλτατος), geliebt, lieb; ὁ —, Freund; ἡ —η, die Freundin.
φιλοτιμία, ἡ, Ehrliebe.
φιλοφρόνως, *adv* höflich; (*superl.* φιλοφρονέστατα), höflichſt, ſehr freundlich, ſehr liebreich.
φιλῶ (θὰ φιλήσω, ἐφίλησα), küſſen.
φιορίνιον, τό, Gulden.
φλάουτο, τό, Flöte.
φλύαρος, Schwätzer, Plappermaul, Plauderer.
φλυτζάνι, τό, Taſſe, Schale.
φοβοῦμαι (θὰ φοβηθῶ, ἐφοβήθην), ſich fürchten.
φόδρα, ἡ, Futter (von Kleidern).
φοιτητής, ὁ, Student, Höhrer.
φόνος, ὁ, Mord.
φορά, ἡ (*plur.* φορές), Mal.
φορῶ (ἐφόρουν, θὰ φορέσω, ἐφόρεσα), tragen, ſich ankleiden, anziehen, anlegen.
φόρεμα, τό, Kleid (*diminut.* φορεματάκι, Kleidchen).
φόρος, ὁ, Steuer.
φορτωτική, ἡ, Frachtbrief, Ladeſchein.
φράγκον, τό, Frank.
φράκτης, ὁ, Zaun.
φρέαρ, τό, Brunnen.
φρέσκος, 3., friſch.
φρόνιμος, 3., artig, klug, verſtändig, anſtändig, ſinnreich, beſonnen.
φρονῶ (θὰ φρονῶ, ἐφρόνουν), meinen, denken.
Φρόσω, ἡ, Euphroſyna.
φροῦτο, τό, Obſt.

φρουτικὰ τά, *plur.* Obſt, Früchte.
φτεροῦγα, ἡ, Flügel.
φτνός, 3., wohlfeil, billig; φτνὰ τὴν ἐγλύτωσε, er iſt mit heiler Haut davongekommen.
φτωχολογιά, ἡ, ärmere Volksklaſſen.
φουβου, ἡ, Kohlenbecken.
φουντοῦκι, τό, Haſelnuß.
φοῦρνος, ὁ, Backofen; μακαρόνια τοῦ, —, Makaronipaſtetchen.
φούρναρης, ὁ, Bäcker.
φουσκόνω (θὰ φουσκώσω, ἐφούσκωσα), aufſchwellen, aufdunſen.
φουστάνι, τό, Frauenrock.
φύλλον, τό, Blatt.
φυσικός, 3., natürlich, angeboren; —ῶ τῷ λόγῳ, natürlich.
φυσιογνωμία, ἡ, Phyſiognomie, Geſichtsausdruck.
φυσῶ (θὰ φυσήξω, ἐφύσηξα), blaſen, wehen.
φυσερό, τό, Blaſebalg.
φύσημα, τό, Lufthauch.
φυτίλι, τό, Docht.
φωλιά, ἡ, Neſt.
φωνάζω (θὰ φωνάξω, ἐφώναξα), rufen, ſchreien.
φωνή, ἡ (*plur.* φωναῖς), Stimme, Geſchrei, Lärm.
φωνῆεν, τό, Vokal.
φῶς, τό, Licht; κατασεύγω εἰς τὰ —α τινος, Zuflucht zu Jemandes Aufklärung nehmen.
φωταψία, ἡ, Illumination, Beleuchtung.
φωτιά, ἡ, Feuer.
φωτογραφία, ἡ, Photographie.

X.

χαβιάρι, τό, Kaviar.
χάζι, τό, Vergnügung, Ergötzung; κάνω —, ſich am Zuſehen vergnügen.
χαϊδεύω (θὰ χαϊδέψω, ἐχάϊδεψα), ſtreicheln, hätſchelu.
χάϊδεμα, τό, Liebkoſung.
χαϊδεμένος, 3., verhätſchelt, verzärtelt.
χαίρω (ἔχαιρον, θὰ χαρῶ, ἐχάρηκα), ſich freuen, fröhlich, vergnügt ſein, Gefallen an etwas haben.
χαῖρε! ſeien ſie gegrüßt! Adieu! leben Sie wohl! (ſ. χαίρω).
χαιρετῶ (θὰ χαιρετήσω, ἐχαιρέτησα), grüßen, begrüßen.
χαιρετισμός, ὁ, Gruß (*plur.* χαιρετισμοί); τὸ χαιρέτισμα, *plur.* τὰ χαιρετίσματα, Gruß, das Begrüßen, Empfehlung.
χαλάζι, τό, Hagel; — βρέχει, es hagelt.
χαλινάρι, τό (*plur.* χαλινάρια), Zügel.
χαλνῶ (θὰ χαλάσω, ἐχάλασα), zerſtören, verderben; μὴ χαλάσετε τὸν κόσμον! macht keinen Skandal!
χαλασμένος, 3., verdorben, zerſtört, zu Grunde gerichtet; τἄχουν ὀλίγο χαλασμένα, ſie ſtehen auf geſpanntem Fuße.
χάμαι, χάμω, auf der Erde, auf dem Fußboden.
χάμουρον, τό, Reitzeug.
χαντάκι, τό, Graben.
χάνω (θὰ χάσω, ἔχασα), verlieren; τὰ ἔχασα εἰς τὴν διαίρεσιν, ich bin beim Dividiren draus.
Χαρίκλεια, ἡ, Charikleia.
Χαρίλαος, ὁ, Charilaos.
χαρά, ἡ (*plur.* χαρὲς), Freude, Fröhlichkeit.
χαρακόνω (θὰ χαρακώσω, ἐχαράκωσα), liniiren, mit dem Lineal Linien ziehen.
χαρακτήρ, ὁ, Charakter; ἀραβικοὶ, —ες, arabiſche Buchſtaben.

χαρακτηριστικά, τά, Geſichtszüge, Geſichtsausdrücke.
χαρίζω (θὰ χαρίσω), ſchenken.
χάρις, ἡ, Gnade, Grazie, Gefallen; πρὸς —ν σας, Ihnen zu Gefallen. ihretwegen, ihrethalben; π. χ., παραδείγματος —ν, z. B., zum Beiſpiel.
χαριτωμένος, 3., reizend, hold, ſchön, graziös.
χαρμόσυνος, 3., hold, freudig, freudevoll.
χαρτί, τό, Papier, Karte; *plur.* χαρτιὰ, τὰ, Spielkarten, Papiere.
χασμῶμαι (θὰ χασμῶμαι, ἐχασμώμην), gähnen.
'χει, ſtatt ἔχει, ſ. ἔχω.
χείλος, τό (*plur.* χείλια, τά), Lippe, Rand.
χειμών, ὁ, Winter.
χειροκροτῶ (θὰ χειροκροτήσω, ἐχειροκρότησα), klatſchen (mit den Händen), hervorrufen.
χειροτονῶ (θὰ χειροτονήσω, ἐχειροτόνησα), weihen.
χειρόκτιον, τό, Handſchuh.
χειρότερος, 3. (*compar.* von κακός), ſchlimmer. böſer, ſchlechter, ärger.
χέρι, τό (*plur.* χέρια, τά), Hand.
χεράκι, τό (*diminut.* von χέρι), Händchen.
χεροῦλι, τό, Griff, Handgriff, Henkel.
χῆρος, ὁ, Wittwer.
χήρα, ἡ, Wittwe.
χθαμαλός, 3., niedrig.
χθές, geſtern.
χθεσινός, geſtrig.
χίλια (*plur.* χιλιάδες), tauſend.
χιονίζει, *imp.* (θὰ χιονίσῃ, ἐχιόνισε), es ſchneit.
χιονίστρα, ἡ, Froſtbeule.
χλιμιντρῶ (θὰ χλιμιντρήσω), wiehern.
χοιρομέρι, τό, Schinken.
χονδρός, 3., dick, grob.
χονδροκέφαλος, ὁ, Dickkopf.
χορεύω (θὰ χορέψω, ἐχόρεψα), tanzen.
χορός, ὁ, Ball.
χόρτον, τό, Gras.
χορταρικά, τά, Gemüſe.
χρεόνω (θὰ χρεώσω, ἐχρέωσα) kreditiren, gut ſchreiben.
χρέος, τό, Schuld, Schuldigkeit, Pflicht.
χρειάζομαι (ἐχρειαζόμουν, θὰ χρειασθῶ, ἐχρειάσθην, brauchen, benöthigen, etwas nöthig haben.
χρεωκοπῶ (θὰ χρεωκοπήσω, ἐχρεωκόπησα), bankerottiren.
χρεωκοπία, ἡ, Bankerott.
χρεωστῶ (θὰ χρεωστῶ, ἐχρεώστουν), ſchulden.
χρεωστικὸν ὁμόλογον, τό, Schuldſchein.
χρῆμα, τό, Geld.
χρηματόδεμα, τό, Geldpacket.
χρηματιστήριον, τό, Börſe.
χρῆσις, ἡ, Gebrauch.
χρησιμεύω (θὰ χρησιμεύσω, ἐχρησίμευσα), dienen nützen.
χρήσιμος, 3., nützlich.
Χριστούγεννα, τά, Weihnachten.
χρονιὰ, ἡ, Jahr; πῶς ἐπῆγε ἡ — ἐφέτος; wie iſt das Jahr heuer gerathen?
χρόνος, ὁ, Zeit, Jahr; τοῦ χρόνου, nächſtes Jahr.
Χρυσός, ὁ, Chryſos.
χρυσός, ὁ, Gold.
χρυσός, ῆ, ό, golden, aus Gold.
χρυσοχόος, ὁ, Goldſchmied, Goldarbeiter.
χρῶμα, τό, Farbe, Teint.
χρωματισμός, ὁ, Farbe, Färbung, Kolorit.
χυδαῖος, 3., gemein; — γλῶσσα, Volksſprache, Jargon, Patois.
χυδαϊσμός, ὁ, die gemeine Sprache.
χύνω (ἔχυνα, θὰ χύσω, ἔχυσα), ſchütten, gießen, ausgießen.
χυτός, 3., vergoſſen, gegoſſen.

χωρατεύω (θὰ χωρατέψω, ἐχωράτεψα), ſpaßen, ſcherzen.
χωρατό, τό, Spaß, Scherz.
χωράφι, τό (*plur.* χωράφια), Land, Feld, Acker, Flur, Landgut.
χωρίζω (θὰ χωρίσω, ἐχώρισα), abſondern, trennen, eintheilen.
χωρίον, τό, Dorf.
χωρίς, ohne; — ἄλλο, ohne weiteres, unbedingt.

Ψ.

ψάθη, ἡ, Binſenmatte.
ψάθινος, 3., aus Stroh; καπέλλο —ο, Strohhut.
ψαλίδι, τό, Scheere.
ψαρός, 3., grau.
ψάρι, τό, Fiſch.
ψαρεύω (θὰ ψαρέψω, ἐψάρεψα), Fiſchen, Fiſche fangen.
ψάρευμα, τό, Fiſchfang.
ψάχνω (θὰ ψάξω, ἔψαξα), ſuchen, aufſuchen.
Ψειρῆ, τό, Pſyri.
ψεύστης, ὁ, Lügner.
ψεύτρα, ἡ, Lügnerin.
ψηλόνω (θὰ ψηλώσω, ἐψήλωσα), heben, aufheben, erheben.
ψήνω (θὰ ψήσω, ἔψησα), braten, ſieden, kochen, röſten; ψήσε μου ἕναν καφφέ, mache mir einen Kaffee; θὰ ψήσω γλυκό, ich werde Früchte einkochen.
ψητό, τό, Braten.
ψηχαλίζει, *imp.* (θὰ ψηχαλίσῃ, ἐψηχάλισε), es rieſelt.
ψιλός, 3., dünn, fein; δὲν ἔχω ψιλά, ich habe kein Kleingeld.
ψοφῶ (θὰ ψοφήσω, ἐψόφησα), verenden, krepiren.
ψοῦνι τό (*plur.* ψούνια), Einkauf; κάμνω ψούνια, Einkäufe beſorgen, einkaufen.
ψουνίζω (θὰ ψουνίσω, ἐψούνισα), einkaufen, Einkäufe beſorgen.
ψυλά, *adv.* hoch.
ψύλλος, ὁ, Floh; θυμόνει γιὰ ψύλλου πήδημα, ihn ärgert die Fliege an der Wand.
ψύχα, ἡ, Brodkrume.
ψυχή, ἡ, Seele; ἐκ — ῆς, herzlich, von Herzen.
ψυχολογία, ἡ, Pſychologie, Seelenlehre.
ψύχρα, ἡ, Kälte; -εἶνε ψύχρα, es iſt kalt.
ψωμί, τό (*plur.* ψωμιά), Brod.
ψωμάκι, τό (*diminut.* von ψωμί), Brödchen.
ψωμόσουπα, ἡ, Brodſuppe.

Ω.

ὦ! oh! [weſen.
ὤν, οὖσα, ὄν (*part.* von εἰμί), geὥρα, ἡ, Stunde, Zeit; τί —, εἶνε; wie viel Uhr iſt es? — σου καλή! grüß' dich Gott! πόση — ἔχεις ἐδῶ; wie lange biſt du hier? τί — λέγει τὸ ὡρολόγι σας; wie viel Uhr haben Sie.
ὡρολόγι, τό, die Uhr; — τῆς τσέπης, Taſchenuhr; — κρεμαστόν, Wanduhr.
ὡραῖος, 3. *compar.* ὡραιότερος, *superl.* ὡραιότατος), ſchön, hübſch.
ὡρισμένος, 3., beſtimmt, begrenzt, feſtgeſetzt.
ὡς (ſtatt ἕως), *adv.* bis; ὡς τότε, bis dahin.
ὡς, wie, als; — ἐπὶ τὸ πλεῖστον, meiſtens, meiſtentheils; ὡς καὶ ἐμεῖς, ſo wie wir.
ὡσαύτως, *adv.* ebenfalls.
ὥστε, *adv.* daher, demnach, ſodaß.
ὠφέλιμος, 3. nützlich.
ὠφελῶ (θὰ ὠφελήσω, ὠφέλησα), nutzen.
ὠχρός. 3., blaß, bleich

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

τῶν περιεχομένων ἀνωμάλων ῥηματικῶν τύπων.

Α.

Ἀκοῦς (= ἀκούεις), ἀκοῦμε (= ἀκούομεν), ἀκοῦνε (ἀκούουν), ἄκου (= ἄκουε), ἄκουσα (= ἤκουσα) κτλ. Siehe ἀκούω.
ἀκρίβηνα, ε, ς.. ἀκριβήνω, ῃς, ῃ κτλ. Siehe ἀκριβαίνω.
ἀναγνώσω, ῃς, ῃ.. ἀνάγνωσε κτλ. Siehe ἀναγινώσκω.
ἄναψα, ες, ε, ἀνάψω, ῃς, ῃ, ἄναψε, ἀναμμένος κτλ. Siehe ἀνάβω = ἀνάπτω.
ἀνεβῶ (= ἀναβῶ), ᾖς, ᾖ.. ἀνέβαινε (= ἀνάβαινε), ἀνέβα (= ἀνάβα), ἀνέβηκα, ες, ε, ἀνεβασμένος κτλ. Siehe ἀνεβαίνω = ἀναβαίνω.
ἄνοιξα, ες, ε.. ἀνοίξω, ῃς, ῃ.. ἀνοίξε, ἀνοιγμένος. Siehe ἀνοίγω.
ἀπελθω, ῃς, ῃ., ἀπῆλθον, ες, ε.. ἀπέλθε κτλ. Siehe ἀπέρχομαι.
ἀπετάνθην, ης, η (= ἀπετάθην) κτλ. Siehe ἀποτείνομαι.
ἀπέτυχα, ες, ε.. ἀποτύχω, ῃς, ῃ.. κτλ. Siehe ἀποτυχαίνω = ἀποτυγχάνω.
ἀφήσω, ῃς, ῃ.. ἄφησα, ες, ε.. ἄφηκα (= ἀφῆκα), ες, ε.. ἄφησε (= ἄφες). Siehe ἀφήνω = ἀφίνω.

Β.

βάλω, ῃς, ῃ.. βάλε.. βαλμένος κτλ. Siehe βάνω oder βάζω = βάλλω.
ἐβαρέθηκα, ες, ε (= ἐβαρύνθην), βαρεμένος κτλ. Siehe βαριῶμαι = βαρύνομαι.
βαστάξω, ῃς, ῃ, βάσταξε, βασταγμένος κτλ. Siehe βαστάω = βαστάζω.
βγάλω, ῃς, ῃ.. βγάλε.. βγαλμένος κτλ. Siehe βγάνω od. βγάζω = ἐκβάλλω.
ἔβγω, βγῇς, βγῇ, βγοῦμε κτλ. ἔβγηκα, ες, ε.. ἔβγα κτλ. Siehe βγαίνω = ἐκβαίνω.
βραχῶ, βραχῇς κτλ. ἔβράχηκα, βρεγμένος κτλ. Siehe βρέχω.
ἔβρω, ἔβρῃς, ἔβρῃ, ἔβροῦμε, ἔβρῆτε, ἔβροῦν(ε). βρεθῶ, βρεθῇς, ᾖ κτλ. Siehe βρίσκω = εὑρίσκω.

Γ.

ἔγγιξω, ῃς, ῃ, ἔγγιζω. Siehe ἐγγίζω.
γείνω (γίνω), ῃς, ῃ, ἐγείνηκα (= ἔγεινα), γενωμένος κτλ. Siehe γίνομαι.
γδύσω, ῃς, ῃ.. γδυθῶ, ᾖς, ᾖ.. γδύσου.. γδυμένος κτλ. Siehe γδύνω = ἐκδύω.

Δ.

διελθω, ῃς, ῃ, διῆλθα κτλ. Siehe διέρχομαι.
διεσπαρμένος. Siehe διασπείρω.
δός, δότε oder δόστε κτλ. Siehe δίδω.
'δῶ, 'δῷς, 'δῷ, 'δοῦμε, 'δῶτε, 'δοῦνε (= ἰδῶ, ῃς, ῇ = ἴδω, ἴδῃς κτλ.). Siehe βλέπω.
δώσω, ῃς, ῃ, ἔδωσα (= ἔδωκα) κτλ. Siehe δίνω = δίδω.

Ε.

ἔβαλα, ες, ε, ἐβάλθηκα, ες, ε κτλ. Siehe βάνω od. βάζω = βάλλω.
ἔβγαλα, ες, ε, εβγάλθηκα, ες, ε, βγαλμένος κτλ. Siehe βγάνω oder βγάζω = ἐκβάλλω.
ἐβγῆκα, ες, ε .. ἔβγα κτλ. Siehe βγαίνω = ἐκβαίνω.
ἔδωκα, ες, ε .. ἔδωσα, ες, ε, δός, δοσμένος κτλ. Siehe δίνω = δίδω.
ἔζεψα, ες, ε, ζ'ψε κτλ. Siehe ζεύγω = ζευγνύω.
ἔθηκα, ες, ε .. ἔθεσα, ες, ε κτλ. Siehe θέτω.
εἶδα, εἴδες, εἶδε, εἴδαμε, εἴδετε, εἴδανε. Siehe βλέπω.
εἶπα, ες, ε, αμε .. εἴπω, ῃς, ῃ od. εἰπῶ, ῇς, ῇ .. εἰπέ, εἰπέτε. Siehe λέγω.
ἐκάηκα, ες, ε. Siehe καίω.
ἔκαμα, ες, ε .. κάμε, καμωμένος. Siehe κάνω = κάμνω.
ἔκαψα, ες, ε (= ἔκαυσα, ες, ε), κάψω, ῃς, ῃ (καύσω), κάψε, καμμένος. Siehe καίω.
ἐκατέβηκα, ες, ε, κατεβῶ, ῇς, ῇ, κατεβα κτλ. Siehe κατεβαίνω = καταβαίνω.
ἔλα, ἐλᾶτε. Siehe ἔρχομαι.
ἔλθω, ῃς, ῃ. Siehe ἔρχομαι.
ἔλαβα, ες, ε, λάβε κτλ. Siehe λαβαίνω = λαμβάνω.
ἔμαθα, ες, ε, μάθε, μαθημένος κτλ. Siehe μαθαίνω = μανθάνω.
ἔμεινα, ες, ε κτλ. Siehe μένω.
ἐμβῆκα, ες, ε, ἔμβα. Siehe ἐμβαίνω.
ἐμπῆκα, ες, ε .. ἔμπα κτλ. Siehe μπαίνω = ἐμβαίνω.
ἐντύθηκα, ες, ε κτλ. Siehe ντύνω, ντύνομαι = ἐνδύομαι.
ἔννοιωσα, ες, ε κτλ. Siehe νοιώθω.
ἔπαθα, ες, ε, πάθω, ῃς, ῃ κτλ. Siehe παθαίνω.
ἐπαράφαγα, ες, ε κτλ. Siehe παρατρώγω.
ἐπέθανα, ες, ε κτλ. πεθαμένος. Siehe πεθαίνω = ἀποθνήσκω.
ἔπεσα, ες, ε .. πέσε, πεσωμένος, πεσμένος. Siehe πεφτω = πίπτω.
ἐπέρασα, ες, ε, πέρασε, περασμένος κτλ. Siehe περνῶ.
ἐπῆγα, ες, ε .. πῆγαινε, πηγαιμένος. Siehe πηγαίνω.
ἐπῆρα, ες, ε .. πάρω, ῃς, ῃ .. πάρε, παρμένος κτλ. Siehe παίρνω.
ἔπια, ες, ε κτλ. Siehe πίνω.
ἔπιασα, ες, ε, πιάσε, πιασμένος. Siehe πιάνω.
ἐπρήσθηκα, ες, ε κτλ. Siehe πρήσκομαι.
ἔσβησα, ες, ε, σβῆσε, σβησμένος κτλ. Siehe σβύνω, σβένω.
ἔσπρωξα, ες, ε, σπρῶξε, σπρωγμένος κτλ. Siehe σπρώγνω.
ἐστάθηκα, ες, ε, στάσου κτλ. Siehe στέκομαι.
ἔσφιξα, ες, ε κτλ. Siehe σφίγγω.
ἔτυχα, ες, ε .. τύχω κτλ. Siehe τυχαίνω = τυγχάνω.
εὗρηκα, ες, ε .. εὕρω, ῃς, ῃ (εὑρῶ, ῇς, ῇ). Siehe εὑρίσκω.

ἔφαγα, ες, ε, φάγω, ῃς, ῃ, φάγε, φαγωμένος κτλ. Siehe τρώγω.
ἐφάνηκα, ες, ε κτλ. Siehe φαίνομαι.
ἔφθασα, ες, ε. Siehe φθάνω.
ἔφυγα, ες, ε κτλ. Siehe φεύγω.
ἔχασα, ες, ε, χάσω, ῃς, ῃ .. χαμένος κτλ. Siehe χάνω.
ἔψησα, ες, ε, ψήσω, ῃς, ῃ, ψῆσε, ψημένος. Siehe ψήνω, ψαίνω.

Ζ.

ζέψω, ῃς, ῃ, ζέψε, ζευγμένος κτλ. Siehe ζεύγω = ζευγνύω.

Η.

ἤλθα, ἤλθες, ἤλθε, ἤλθαμε, ἤλθετε, ἤλθανε. Siehe ἔρχομαι.
ἤμουνα, ἤσουνε, ἤτανε, ἤμαστε, ἤσαστε, ἤτανε. Siehe εἶμαι.
ἤπια, ἤπιες, ἤπιε κτλ. (= ἔπια, ες, ε). Siehe πίνω.
ἤρεσα, ες, ε und ἄρεσα, ες, ε κτλ. Siehe ἀρέσω = ἀρέσκω.
ηὗρα, ηὗρες, ηὗρε, ηὕραμε, ηὕρατε, ηὗραν. Siehe εὑρίσκω.

Θ.

θἄχω, θἄχῃς, θἄχῃ κτλ. = θὰ ἔχω, ῃς, ῃ. Siehe ἔχω.

Ι.

ἰδῶ, ἰδῇς, ἰδῇ, ἰδοῦμε, ἰδῆτε, ἰδοῦν(ε). Siehe βλέπω.

Κ.

κάμω, ῃς, ῃ .. κάμε, κάμετε, καμωμένος, καωμένος. Siehe κάνω = κάμνω.
'κατάλαβα, ες, ε (ἐκατάλαβα), καταλάβω, ῃς ῃ κτλ. Siehe καταλαβαίνω = καταλαμβάνω.
καταστῶ, ῇς, ῇ κτλ. Siehe καθίσταμαι.
κατέβασα, ες, ε . κατεβάσω, ῃς, ῃ .. κατέβασε, κατεβασμένος. Siehe κατεβάζω.
κατέβηκα, ες, ε .. κατεβῶ, ῇς, ῇ .., κατέβα κτλ. Siehe κατεβαίνω = καταβαίνω.
κάψω, ῃς, ῃ .. κάψε, καμμένος. Siehe καίω.
κλαΐς (= κλαίεις), κλαΐτε (= κλαίετε), κλαΐνε (= κλαίουν). Siehe κλαίω.
κλάψω (κλαύσω), ῃς, ῃ κτλ. Siehe κλαίω.
κλείς (= κλείεις), κλεῖ (= κλείει), κλεῖσε, κλεισμένος. Siehe κλείω.
'κκοψε (= ἔκοψε). Siehe κόβω = κόπτω.
κρύψου .., κρυμμένος κτλ. Siehe κρύβω = κρύπτω.
κύταξε, κυτάξετε κτλ. Siehe κυτάζω, κυτάω.

Λ.

λάβω, ῃς, ῃ . . λάβε κτλ. Siehe λαβαίνω = λαμβάνω.
λές (= λέγεις), λετε (= λέγετε). Siehe λέγω.
ληφθῶ, ῇς, ῇ κτλ. Siehe λαμβάνω.
'λθῃ (νά 'λθῃ = νὰ ἔλθῃ). Siehe ἔρχομαι.
λουσθῶ, ῇς, ῇ . . λούσου, λουσμένος. Siehe λούζομαι = λούομαι,

Μ.

μάθω, ῃς, ῃ . . μάθε, μάθετε . . μαθημένος κτλ. Siehe μαθαίνω = μανθάνω.
'μαράθηκα, ες, ε . ., αν, . μαραμμένος κτλ. Siehe μαραίνω, μαραίνομαι.
μείνω, ῃς, ῃ . . μεῖνε, μείνετε κτλ. Siehe μένω.
'μπῆκα (ἐμπῆκα) κτλ. Siehe μπαίνω = ἐμβαίνω.

Ν.

νἄχω, νἄχῃς, νἄχῃ κτλ. (= νὰ ἔχω, νὰ ἔχῃς, ῃ). Siehe ἔχω.
'νε (= εἶνε, ποῦ 'νε, ποῦ εἶνε). Siehe εἶμαι.
ντυθῶ, ντυθῇς, ῇ . ., ντύσου, ντυμένος κτλ. Siehe ντύνω, ντύνομαι = ἐνδύω, ἐνδύομαι.
ντραπῶ, ντραπῇς, ῇ κτλ. Siehe ντρέπομαι = ἐντρέπομαι.

Ξ.

ξύσω, ῃς, ῃ . . ξύσε . . ξυσμένος κτλ. Siehe ξύνω, ξύω (ξυῶ).

Ο.

ὁρίστε (= ὁρίσατε). Siehe ὁρίζω.

Π.

'πάγω, 'πάγῃς, ῃ (= ὑπάγω, ῃς, ῃ). Siehe ὑπάγω = πηγαίνω.
πάω, πᾶς, πάει, πᾶμε, πᾶτε, πᾶνε, πηγαιμένος. Siehe πηγαίνω.
πάθω, πάθῃς, ῃ κτλ. Siehe παθαίνω.
παράσχω, παράσχητε κτλ. Siehe παρέχω.
πάρω, ῃς, ῃ . . 'πῆρα, ες, ε (ἐπῆρα, ες, ε), πάρε, πάρτε (πάρετε), παρμένος. Siehe παίρνω.

πάψω, ῃς, ῃ . . πάψε (= παύσω, ῃς κτλ.). Siehe παύω.
πές, πέτε siehe unten bei πῶ.
πέθανα, ες, ε (ἐπέθανα, ες, ε), πέθανε, πεθαμένος. Siehe πεθαίνω = ἀποθνήσκω.
'πέρασα, ες, ε . . περάσω, ῃς, ῃ, περασμένος κτλ. Siehe περνῶ.
πέσω, πέσῃς, ῃ . . πέσε, πεσμένος, πεσωμένος. Siehe πέφτω = πίπτω.
πετάξου, πετάχτηκα, ες, ε κτλ. Siehe πετιῶμαι, πετάω.
πεπτωκότα κτλ. Siehe πίπτω.
'πῆρα, ες, ε (= ἐπῆρα κτκ.). Siehe παίρνω.
πηδήξω, ῃς, ῃ . . πήδηξε. Siehe πηδάω.
πιάσω, ῃς, ῃ . . πιάσε, πιασμένος. Siehe πιάνω.
'πιτύχω, ῃς, ῃ . . 'πίτυχα, ες, ε . . 'πιτυχημένος. Siehe 'πιτυχαίνω = ἐπιτυγχάνω.
πιῶ, πιῇς, πιῇ, πιοῦμε, πιῆτε, πιοῦν(ε), πιέ, πιέτε, πιομένος. Siehe πίνω.
προσεξω, ῃς, ῃ . . πρόσεξε κτλ. Siehe προσέχω.
'πρήσθηκα, ες, ε . . πρησμένος. Siehe πρήσκω, πρήσκομαι.
'πῶ, 'πῇς, 'πῇ, 'ποῦμε, 'πῆτε, 'ποῦν(ε) (= εἰπῶ, ῇς κτλ.), πές (= εἰπέ), πέτε (εἰπέτε). Siehe λέγω.

Ρ.

ρωτῶ, ρωτᾶς, ᾶ . . ρώτησε κτλ. = ἐρωτῶ, ᾶς, ᾶ κτλ.
ρηθείς, ρηθέντος κτλ., ρηθεῖσα. Siehe λέγω.

Σ.

σήκω (σηκώσου), *imperat.* αορστ. Siehe σηκώνω, σηκώνομαι.
σβήσω, ῃς, ῃ . , σβῆσε, σβησμένος. Siehe σβύνω.
σκύψω, ῃς, ῃ . . σκύψε . . σκυμμένος. Siehe σκύφτω = κύπτω.
σπαρμένος κτλ. Siehe σπέρνω = σπείρω.
σταθῶ, ῇς, ῇ . . στάσου, σταθῆτε, στέκα . . 'στάθηκα, ες, ε . . κτλ. Siehe στέκομαι.
στείλω, ῃς, ῃ . . στεῖλε, στελμένος. Siehe στέλνω (στέρνω) = στέλλω.
σῦρε, σύρτε (σύρετε) (= πήγαινε, πηγαίνετε), *imper.* αορστ. Siehe πηγαίνω.
συνέβη, συμβῇ, συμβάν κτλ. Siehe συμβαίνει.
σφίξω, ῃς, ῃ . . σφιξε, σφιγμένος. Siehe σφίγγω.
σώπα, σωπᾶτε (= σιώπα, ᾶτε). Siehe σωπαίνω = σιωπῶ.

Τ.

τἄχω, εις, ες . . τἄχουν (= τὰ ἔχω κτλ.). Siehe ἔχω.
τραβήξω, ῃς, ῃ . . τραβηχθῶ, ῇς, ῇ . . τραβήξου. Siehe τραβῶ, τραβιοῦμαι.
τύχω, τύχῃς, ῃ . . κτλ. Siehe [τυγχάνω.

Υ.

ὑπάγω, ῃς, ῃ κτλ. Siehe πηγαίνω.
ὑποσχεθῶ, ῇς, ῇ . . ὑποσχέθηκα, . ες, ε . . ὑποσχεμένος. Siehe ὑπόσχομαι = ὑπισχνοῦμαι.

Φ.

φάω (φάγω), φᾷς (φάγῃς), φάῃ (φάγῃ), φᾶμε (φάγωμεν), φᾶτε (= φάγητε), φᾶνε (φάγουνε, φάγωσι), φάγε, φαγωμένος κτλ. Siehe τρώγω.

φαντάσου (φαντάσθητι), φαντάσθητε. Siehe φαντάζομαι.

φέρω, ῇς, ῇ .. φέρε, φέρτε (= φέρετε), φερμένος κτλ. Siehe φέρνω, φέρω.

φέξω, ῇς, ῇ .. φέξε κτλ. Siehe φέγγω.

φύγω, ῇς, ῇ .. φύγε (φεύγα), φύγετε (φευγάτε) κτλ. Siehe φεύγω.

Χ.

χάσω, ῇς, ῇ, χαθῶ, ᾖς, ᾖ, χάσε, χαμένος. Siehe χάνω.

'χε (τό 'χε = τὸ εἶχε), 'χει (= ἔχει), 'χω (ἔχω). Siehe ἔχω.

Ψ.

ψάξω, ῇς, ῇ .. ψάξε κτλ. Siehe ψάχνω.

ψήσω, ῇς, ῇ .. ψῆσε, ψῆστε (= ψήσατε), ψημένος. Siehe ψήνω (ψένω).

Ω.

ὠνειρεύτηκα (= ὠνειρεύθην). Siehe ὀνειρεύμαι.

ΕΡΓΑ Α. Ν. ΓΙΑΝΝΑΡΗ

von Prof. Dr. **A. N. Jannaris** sind ferner erschienen:

ΑΙΣΜΑΤΑ ΚΡΗΤΙΚΑ μετὰ διστίχων καὶ παροιμιῶν. **Kreta's Volkslieder** nebst Distichen und Sprichwörtern in der Ursprache mit Glossar. 8. VII, 333. Leipzig, F. A. Brockhaus, 1876.

Neugriechische Grammatik nebst Lehrbuch der neugriech. Volkssprache und einem methodischen Wörteranhang. gr. 8. XXII, 356. Hannover, Hahnsche Buchhandlung, 1878.

Adnotationes Criticae in Longini qui fertur ΠΕΡΙ ΥΨΟΥΣ libellum. gr. 8. pag. 44. Marburgi Cattorum, MDCCCLXXX.

Deutsch-Neugriechisches Handwörterbuch, unter besonderer Berücksichtigung der neugriechischen Volkssprache. 8. VII, 1372. Hannover, Hahn'sche Buchhandlung, 1884.

ΜΕΘΟΔΟΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ, περιέχουσα γραμματικοὺς κανόνας, γυμνάσματα, διαλόγους, ἀναγνώσματα, ἀλφαβητικοὺς πίνακας καὶ ἐν τέλει πλήρες λεξιλόγιον. 8ον σελ. 344. Ἐν Ἀθήναις, Καταστήματα Σ. Κ. Βλαστοῦ, 1888.

Θεωρητικὴ καὶ Πρακτικὴ ΜΕΘΟΔΟΣ πρὸς ἐκμάθησιν ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ. 1ὸον Σελ. ή 224. Ἐν Ἀθήναις, Καταστήματα Σ. Κ. Βλαστοῦ, 1888.

Druckfehler.

Seite	3	Zeile	26	statt	ὁρίστα	lies	ὁρίστε.
„	4	„	3	„	Εὐχαρίστω	„	εὐχαρίστως.
„	4	„	25	„	ἔφφασαν	„	ἔφθασαν.
„	6	„	26	„	ἐνῷ	„	ἐνῶ.
„	10	„	2	„	Ἄθηνῶν	„	Ἀθηνῶν.
„	10	„	26	„	Ἄγαπητέ	„	Ἀγαπητέ.
„	12	„	23	„	ποσεχὲς	„	προσεχὲς.
„	12	„	24	„	ὸν	„	τὸν.
„	14	„	7	„	ἄλλὰ	„	ἀλλὰ.
„	20	„	14	„	ἀπησχολμένη	„	ἀπησχολημένη.
„	20	„	28	„	προτιῶ	„	προτιμῶ.
„	23	„	3	„	ὀμπρελλα νμου	„	ὀμπρέλλαν μου.
„	23	„	13	„	δὰ	„	θὰ.
„	26	„	17	„	ἔχωμον	„	ἔχωμεν.
„	26	„	23	„	ἐν ῳ	„	ἐν ῳ oder ἐνῷ.
„	26	„	29	„	μάθια	„	μάτια.
„	27	„	9	„	ὅλίγαις	„	ὀλίγαις.
„	31	„	12	„	ἔρεξιν	„	ὄρεξιν.
„	31	„	26	„	θέν	„	δὲν.
„	42	„	29	„	τὸ	„	τὰ.
„	43	„	15	„	κ'	„	κι'.

Leipzig: Spamersche Buchdruckerei

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES
0021052514

Spamersche Buchdruckerei in Leipzig.